



## 4X350, 4X350-X3

<b>DE</b>	Gebrauchsanweisung (Benutzer) .....	3
<b>EN</b>	Instructions for use (user) .....	23
<b>FR</b>	Instructions d'utilisation (Utilisateur) .....	45
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso (Utilizzatore) .....	69
<b>ES</b>	Instrucciones de uso (Usuario) .....	90
<b>PT</b>	Manual de utilização (Usuário) .....	111
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing (Gebruiker) .....	132
<b>SV</b>	Bruksanvisning (Användare) .....	154
<b>DA</b>	Brugsanvisning (Bruger) .....	174
<b>NO</b>	Bruksanvisning (Bruker) .....	193
<b>FI</b>	Käyttöohje (Käyttäjä) .....	212
<b>PL</b>	Instrukcja użytkowania (Użytkownik) .....	231
<b>HU</b>	Használati utasítás (használó) .....	252
<b>CS</b>	Návod k použití (Uživatel) .....	272
<b>SK</b>	Návod na používanie (Užívateľ) .....	292
<b>TR</b>	Kullanma talimatı (Kullanıcı) .....	312



## INFORMATION

Datum der letzten Aktualisierung: 2015-03-04

- ▶ Lesen Sie dieses Dokument vor Gebrauch des Produkts aufmerksam durch.
- ▶ Beachten Sie die Sicherheitshinweise, um Verletzungen und Produktschäden zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie sich von Fachpersonal in den sachgemäßen und gefahrlosen Gebrauch des Produkts einweisen.
- ▶ Wenden Sie sich an das Fachpersonal, wenn Sie Fragen zum Produkt haben (z. B. bei Inbetriebnahme, Benutzung, Wartung, unerwartetem Betrieb oder Vorkommnissen). Sie finden die Kontaktdaten auf der Rückseite.
- ▶ Bewahren Sie dieses Dokument auf.

## 2 Produktbeschreibung

Mit der Fernbedienung ist das Umschalten vom Basismodus in die vorkonfigurierten MyModes möglich. Zusätzlich können Informationen der Prothese abgefragt werden (Schrittzähler, Ladezustand des Akkus, ...).

Im Alltag kann das Verhalten der Prothese über die Fernbedienung in einem gewissen Ausmaß verändert werden (z.B. bei Gewöhnung an die Prothese). Der Orthopädie-Techniker kann beim nächsten Besuch über die Einstellsoftware die Änderungen mitverfolgen.

## INFORMATION

Die Sprache der Bedienoberfläche (Menü) und die Konfiguration sowie die Anzahl der MyModes kann nur über die Einstellsoftware geändert/angepasst werden.

## INFORMATION

Wird eine Prothese mit einer weiteren Fernbedienung verbunden, kann die Verbindung zu der ursprünglichen Fernbedienung nicht mehr aufgebaut werden. Im Display der ursprünglichen Fernbedienung erscheint daher beim Verbindungsaufbau die Meldung „Verbindung getrennt“.

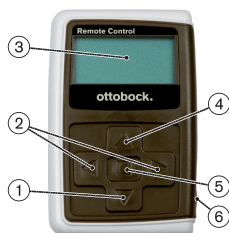
## INFORMATION

Für die Verwendung der Fernbedienung muss Bluetooth der Prothese eingeschaltet sein. Nähere Informationen zur Bluetoothfunktion und ob diese

ein-/ausschaltbar ist, der Gebrauchsanweisung der jeweiligen Prothese entnehmen.

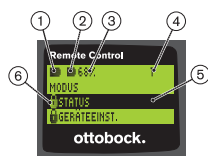
## 2.1 Konstruktion

### 2.1.1 Bedienungselemente der Fernbedienung




- 1) ▼ Navigationstaste  
Menüeinträge wählen/ Einstellungen ändern/ Starten des Verbindungsaufbaus
- 2) ◀, ▶ Navigationstasten  
zusätzliche Menüeinträge aufrufen/ Parameter einstellen, ändern
- 3) **Display**  
Anzeige des Ladezustands des Akkus, der Fernbedienung und der zuletzt verbundenen Prothese
- 4) ▲ Navigationstaste  
Menüeinträge wählen/ Einstellungen ändern
- 5) ■ Eingabetaste  
Fernbedienung einschalten/ Auswahl, Menüeinträge bestätigen
- 6) **Anschlüsse (unter der Schutzkappe)**  
Ladebuchse für den Anschluss des Netzteils


### 2.1.2 Anzeigen am Display der Fernbedienung



1. ■ – Ladezustand des Akkus der Fernbedienung
2. ■ – Ladezustand des Akkus der aktuell verbundenen Prothese  
◀ – Prothese wird geladen. Die Menüeinträge ‚Status‘ und ‚Geräteeinst.‘ können nicht aufgerufen werden. Zusätzlich kann der Modus der Prothese nicht gewechselt werden.
3. 68% – Ladezustand des Akkus der aktuell verbundenen Prothese in Prozent
4. 1 – Aktuell eingestellter Modus  
„!“ – Abgelaufenes Serviceintervall der Prothese

5. Schwarzer Hintergrund – aktuell gewählter Menüeintrag z.B.: „Status“ oder gewählte Funktion
6.  – Gesperrtes Menü  
Wird z.B. der Akku der Prothese geladen, sind einige Menüs gesperrt.



Um ein Menü ohne Änderungen zu verlassen, kann mit der Taste ▼ das Symbol  gewählt werden und mit der Taste ■ bestätigt werden.

## 2.2 Kombinationsmöglichkeiten

### Prothesenfüße

- Meridium: 1B1

### Kniegelenke

- C-Leg: 3C98-3, 3C88-3
- Genium: 3B1, 3B1=ST
- Genium: 3B1-2, 3B1-2=ST
- Genium X3: 3B5-X3, 3B5-X3=ST
- Genium X3: 3B5-2, 3B5-2=ST

## 3 Verwendung

### 3.1 Verwendungszweck



Die Fernbedienung ist **ausschließlich** zur Einstellung und Konfiguration von Ottobock Prothesen und Prothesenkomponenten zu verwenden. Die Verbindung wird über Bluetooth hergestellt.

### 3.2 Einsatzbedingungen

- Der Akku der Prothese muss aufgeladen sein.
- Die zulässigen Umweltbedingungen sind den technischen Daten zu entnehmen (siehe Seite 22).

## 4 Sicherheit

### 4.1 Bedeutung der Warnsymbolik

 <b>VORSICHT</b>	Warnung vor möglichen Unfall- und Verletzungsgefahren.
 <b>HINWEIS</b>	Warnung vor möglichen technischen Schäden.

## 4.2 Aufbau der Sicherheitshinweise

### VORSICHT

#### **Die Überschrift bezeichnet die Quelle und/oder die Art der Gefahr**

Die Einleitung beschreibt die Folgen bei Nichtbeachtung des Sicherheitshinweises. Sollte es mehrere Folgen geben, werden diese wie folgt ausgezeichnet:

- > z.B.: Folge 1 bei Nichtbeachtung der Gefahr
- > z.B.: Folge 2 bei Nichtbeachtung der Gefahr
- ▶ Mit diesem Symbol werden die Tätigkeiten/Aktionen ausgezeichnet, die beachtet/durchgeführt werden müssen, um die Gefahr abzuwenden.

## 4.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

### VORSICHT

#### **Unsachgemäße Handhabung der Fernbedienung**

Sturz durch verändertes Dämpfungsverhalten infolge unerwartet durchgeführter Umschaltung in einen MyMode.

- ▶ Lassen Sie sich in der sachgemäßen Handhabung der Fernbedienung unterweisen.

### VORSICHT

#### **Selbständig vorgenommene Veränderungen bzw. Modifikationen an der Fernbedienung**

Sturz durch verändertes Dämpfungsverhalten infolge unerwartet durchgeführter Umschaltung in einen MyMode.

- ▶ Lassen Sie Änderungen und Modifikationen an der Fernbedienung nur durch autorisiertes Ottobock Fachpersonal durchführen.

### VORSICHT

#### **Nicht korrekt durchgeführte Modus Umschaltung mit der Fernbedienung**

Sturz durch unerwartetes Verhalten der Prothese infolge veränderten Dämpfungsverhaltens.

- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie bei allen Umschaltvorgängen gesichert stehen.
- ▶ Überprüfen Sie nach der Umschaltung die geänderte Dämpfungseinstellung, beachten Sie die Rückmeldung über den akustischen Signalgeber und die Anzeige auf der Fernbedienung.

- ▶ Wechseln Sie in den Basismodus zurück, wenn die Aktivitäten im My-Mode beendet sind.

#### HINWEIS

### Zerstörung der Fernbedienung durch Wassereintritt (Garantieanspruch erlischt)

Fehlfunktion der Fernbedienung.

- ▶ Lassen Sie gegebenenfalls die Fernbedienung bei Raumtemperatur trocknen (mindestens 1 Tag).
- ▶ Vor der weiteren Verwendung sollte die Fernbedienung durch den Orthopädie-Techniker überprüft werden, der sie ggf. an eine autorisierte Ottobock Servicestelle weiterleitet.

## 5 Lieferumfang und Zubehör

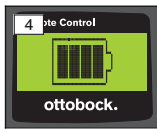
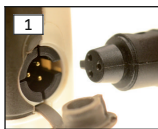
### Lieferumfang

- 1 St. Fernbedienung 4X350 oder  
1 St. Fernbedienung 4X350-X3
- 1 St. Gebrauchsanweisung (Benutzer) 647G1137

## 6 Akku laden

Beim Laden des Akkus sind folgende Punkte zu beachten:

- Vor der erstmaligen Verwendung sollte der Akku mindestens 3 Stunden geladen werden.
- Zum Laden des Akkus ist das Netzteil 757L16\* zu verwenden.



- 1) Länderspezifischen Steckeradapter auf das Netzteil aufschieben, bis dieser einrastet.
- 2) Abdeckung der Ladebuchse der Fernbedienung öffnen.
- 3) Kabel des Netzteils an die Ladebuchse der Fernbedienung anstecken, bis der Stecker des Kabels einrastet (siehe Abb. 1).

**INFORMATION: Richtige Polung (Führungsnase) beachten. Stecker des Kabels nicht mit Gewalt an die Ladebuchse der Fernbedienung anstecken.**




- 4) Netzteil an die Steckdose anstecken (siehe Abb. 2).

- Die grüne Leuchtdiode (LED) an der Rückseite des Netzteils leuchtet.
  - Der Ladevorgang wird gestartet.  
Am Display wird der aktuelle Ladezustand des Akkus der Fernbedienung angezeigt.  
Akku leer (siehe Abb. 3), Akku vollständig geladen (siehe Abb. 4).  
Während dem Ladevorgang blinkt dieses Symbol.
  - Sollte die grüne Leuchtdiode (LED) am Netzteil nicht leuchten, liegt ein Fehler vor (siehe Seite 22).
  - Nach ca. drei bis vier Stunden ist der Akku der Fernbedienung vollständig aufgeladen und das Symbol am Display leuchtet dauerhaft.
- 5) Wenn das Ladesymbol am Display dauerhaft leuchtet (siehe Abb. 4), ist der Akku vollständig aufgeladen (3-4 Stunden). Ladekabel von der Ladebuchse abstecken.
- 6) Abdeckung der Ladebuchse schließen.

## 6.1 Anzeige des aktuellen Ladezustands

Bei eingeschalteter Fernbedienung wird der aktuelle Ladezustand in der Statuszeile angezeigt. Ist die Fernbedienung mit einer Prothese verbunden, wird zusätzlich der Ladezustand des Akkus der Prothese angezeigt:



1.  – Ladezustand des Akkus der Fernbedienung
2.  – Ladezustand des Akkus der aktuell verbundenen Prothese  
 – Prothese wird geladen
3. 68% – Ladezustand des Akkus der aktuell verbundenen Prothese in Prozent

## 7 Herstellung der Gebrauchsfähigkeit

### 7.1 Erstmalige Verbindung zwischen Fernbedienung und Prothese

#### INFORMATION

Für die Verbindung der Fernbedienung mit der Prothese, wird die Seriennummer der Prothese benötigt. Diese befindet sich, abhängig von der verwendeten Prothese, an folgenden Positionen und beginnt mit den Buchstaben SN:

Kniegelenke: Auf der Innenseite des Rahmens.

Prothesenfüße: Auf der Kugelkalotte.





- 1) Die Fernbedienung mit der Taste ■ einschalten.
  - Startbildschirm mit Ladezustand der Fernbedienung, Datum und Uhrzeit erscheint (siehe Abb. 5).
- 2) Die Taste ▼ drücken, um die Suche nach Prothesen zu starten (siehe Abb. 6).

**INFORMATION: Ohne Drücken einer weiteren Taste schaltet sich die Fernbedienung nach 5 Sekunden automatisch ab.**

- Im Display erscheint die Seriennummer der gefundenen Prothese (siehe Abb. 7).
  - Sollten im Display die Namen der Prothesen angezeigt werden, sind bereits Prothesen gespeichert. Mit den Schritten im Kapitel „Verwalten von Prothesen (siehe Seite 14), Abschnitt „Neue Verbindung (Prothese) hinzufügen (Menüeintrag ‚Pairing‘)“ fortfahren.
- 3) Die angezeigte Seriennummer mit der Seriennummer der zu verbindenden Prothese vergleichen.

Sollte die Seriennummer 000000000 angezeigt werden (mehrere Prothesen in Reichweite), mit den Tasten ◀, ▶, ▲, ▼ die Seriennummer der zu verbindenden Prothese eingeben.
- 4) Mit der Taste ■ bestätigen.

- Nach erfolgreichem Verbindungsaufbau werden die Daten aus der Prothese ausgelesen (siehe Abb. 8). Dies kann einige Minuten dauern.
  - Anschließend erscheint auf der Fernbedienung das Hauptmenü mit dem Namen der verbundenen Prothese, dem Akku - Ladezustand der Fernbedienung, dem Ladezustand der Prothese und dem aktuell eingestellten Modus (1 = Basismodus).

**INFORMATION: Der Name der Prothese kann nur mit der Einstellsoftware eingegeben oder verändert werden.**

#### INFORMATION

Nach erfolgreicher erstmaliger Verbindung mit der Prothese, verbindet sich die Fernbedienung nach dem Einschalten (Taste ■ und anschließend Taste ▼) immer automatisch. Es sind keine weiteren Schritte mehr notwendig.

## 8 Gebrauch

### 8.1 MyModes


Der Orthopädie-Techniker kann über eine Einstellsoftware zusätzlich zum Basismodus MyModes aktivieren und konfigurieren. Diese Modi sind für spezifische Bewegungs- oder Haltungsarten (z.B. Inlineskaten,...) vorgesehen und können über die Fernbedienung abgerufen werden.

Zusätzlich können Anpassungen an den Protheseneinstellungen vorgenommen werden.

Die Anzahl der verwendbaren MyModes ist von der Konfiguration über die Einstellsoftware und von der verwendeten Prothese abhängig.

#### 8.1.1 Umschaltung der MyModes mit der Fernbedienung

##### INFORMATION

Erscheint im Display der Fernbedienung neben dem Menüeintrag 'Modus' das Symbol , können die Einstellungen der MyModes nicht aufgerufen werden.

Ist eine Verbindung zu einer Prothese hergestellt, kann mit der Fernbedienung zwischen den Modi gewechselt werden.



- 1) Im Hauptmenü mit den Tasten ▼, ▲ den Menüeintrag ‚Modus‘ wählen und mit der Taste ■ bestätigen.
- 2) Mit den Tasten ▼, ▲ den gewünschten Modus wählen und mit der Taste ■ bestätigen.

**INFORMATION: Wurde die Liste der Modi irrtümlich aufgerufen, kann der aktive Modus nochmals angewählt werden.**



→ Ein Piepsignal ertönt zur Bestätigung der Umschaltung. Auf der Fernbedienung erscheint die Meldung „Moduswechsel erfolgreich“.

Fernbedienung falls gewünscht durch Auswählen des Menüeintrags ‚Fernb. aus‘ mit den Tasten ▼, ▲ und Bestätigen mit der Taste ■ ausschalten.

### 8.2 Änderung der Protheseneinstellungen

Ist eine Verbindung zu einer Prothese aktiv, können die Einstellungen des jeweils aktiven MyMode mit der Fernbedienung geändert werden.

## Informationen zur Änderung der Protheseneinstellung

- Vor dem Ändern der Einstellungen immer in der Anzeige der Fernbedienung prüfen, ob die gewünschte Prothese gewählt ist. Es könnten sonst die Parameter der falschen Prothese geändert werden.
- Wird der Akku der Prothese aufgeladen, ist während des Ladevorgangs keine Änderung der Protheseneinstellungen und kein Umschalten in einen anderen Modus möglich. Statt dem Symbol  erscheint in der Statusleiste das Symbol .
- Die Einstellung des Orthopädie-Technikers befindet sich in der Mitte der Skala. Nach Verstellung kann diese Einstellung wiederhergestellt werden, indem man den Schieberegler in die Mitte stellt.
- Die Prothese soll mithilfe der Einstellsoftware optimal eingestellt werden. Die Fernbedienung dient nicht zum Einstellen der Prothese durch den Orthopädie-Techniker. Mit der Fernbedienung kann im Alltag das Verhalten der Prothese in einem gewissen Ausmaß verändert werden (z.B. bei Gewöhnung an die Prothese). Der Orthopädie-Techniker kann beim nächsten Besuch die Änderungen über die Einstellsoftware mitverfolgen.
- Sollen die Einstellungen eines MyMode geändert werden, muss zuerst in diesen MyMode umgeschaltet werden.




### 8.2.1 Änderung der Protheseneinstellung über die Fernbedienung

#### INFORMATION


Die Anzahl und die Namen der einzustellenden Parameter sind von der verwendeten Prothese abhängig. Die Darstellung der Menüs in diesem Kapitel dient daher nur als Beispiel.

Nähere Information zu den Parametern der Gebrauchsanweisung der jeweiligen Prothese entnehmen.



- 1) Im Hauptmenü mit den Tasten ,  den Menüeintrag ‚GeräteEinst.‘ wählen und mit der Taste  bestätigen.  
→ Eine Liste mit den Parametern des aktuellen Modus erscheint (siehe Abb. 13).

- 2) Den gewünschten Parameter mit den Tasten ▼, ▲ wählen und mit der Taste ■ bestätigen.
    - Am Display der Fernbedienung erscheint eine Skala mit dem aktuell eingestellten Wert des Parameters und den Grenzwerten (siehe Abb. 14).
  - 3) Mit den Tasten ◀, ▶ die Einstellung des Parameters verändern und mit der Taste ■ bestätigen.
 

Um das Menü ohne Änderungen zu verlassen, mit den Tasten ▼, ▲ das Symbol  wählen und mit der Taste ■ bestätigen.

    - Zur Bestätigung der Speicherung in der Prothese erscheint kurz die Meldung ‚Erfolgreich‘
  - 4) Fernbedienung falls gewünscht durch Auswählen und Bestätigen des Menüeintrags ‚Fernb. aus‘ ausschalten.
- Sollen die Einstellungen eines anderen Modus modifiziert werden, muss zuerst in diesen Modus gewechselt werden.


### 8.3 Abfrage des Status der Prothese

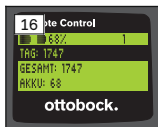
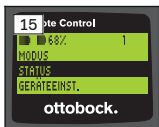
#### INFORMATION

Die Einträge und Namen im Menü **Status** sind von der verwendeten Prothese abhängig. Die Darstellung des Menüs und die Beschreibung in diesem Kapitel dient daher nur als Beispiel.

Nähere Information der Gebrauchsanweisung der jeweiligen Prothese entnehmen.

#### INFORMATION

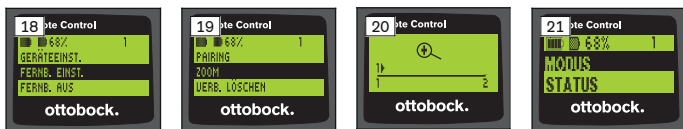
Wird der Akku der Prothese aufgeladen, ist während des Ladevorgangs diese Funktion nicht verfügbar. Vor dem Menüeintrag „Status“ erscheint das Symbol .



- 1) Bei bestehender Verbindung im Hauptmenü mit den Tasten ▲, ▼ den Menüeintrag ‚Status‘ wählen und mit der Taste ■ bestätigen.
- 2) Mit den Tasten ▲, ▼ aus folgenden Informationen wählen:

Menüeintrag	Beschreibung	mögliche Aktionen
Tag:1747	Tagesschrittzähler	Zähler zurücksetzen durch Bestätigen des Menüpunkts mit der Taste ■
Gesamt:1747	Gesamtschrittzähler	Nur Information
Akku:68	Aktueller Ladezustand der Prothese in Prozent	Nur Information
Bluetooth: Ein	Bluetoothfunktion der Prothese ein- oder ausgeschaltet	Durch Bestätigen des Menüpunkts mit der Taste ■ kann die Bluetoothfunktion der Prothese ein oder ausgeschaltet werden (siehe Seite 18).

## 8.4 Einstellungen der Fernbedienung ändern



- 1) Im Hauptmenü mit den Tasten ▲, ▼ den Menüeintrag ‚Fernb. Einst.‘ wählen und mit der Taste ■ bestätigen.
- 2) Mit den Tasten ▲, ▼ aus folgenden Einstellungen wählen:

### Ändern von Uhrzeit und Datum (Menüeintrag ‚16:22/06.02.14 bzw. PM 4:22/02-06-14‘)

- 1) Taste ■ drücken.
- 2) Mit den Tasten ◀, ▶ den entsprechenden Eintrag wählen. Am Beginn der Zeile kann mit den Tasten ▲, ▼ zwischen dem 12-Stunden Modus und dem 24-Stunden Modus umgeschaltet werden.
- 3) Mit den Tasten ▲, ▼ den Eintrag ändern.
- 4) Taste ■ drücken, um die Änderungen zu speichern und um das Menü zu verlassen.

## **Verbindung zu der Prothese herstellen oder zusätzliche Verbindungen einrichten (Menüeintrag ‚Pairing‘)**

Es können bis zu vier Prothesen mit dieser Fernbedienung verwaltet werden (siehe Seite 14).

## **Schriftgröße am Display der Fernbedienung ändern (Menüeintrag ‚Zoom‘)**

- 1) Taste ■ drücken.
- 2) Mit den Tasten ◀, ▶ die gewünschte Schriftgröße wählen (siehe Abb. 20):  
,1' – normale Schrift  
,2' – große Schrift
- 3) Taste ■ drücken, um die Änderungen zu speichern.  
Um das Menü ohne Änderungen zu verlassen, mit der Taste ▼ das Symbol ↕ wählen und mit der Taste ■ bestätigen.

## **Verbindung zu der Prothese löschen (Menüeintrag ‚Verb. löschen‘)**

Es können bereits gespeicherte Verbindungen zu Prothesen gelöscht werden. Siehe nächstes Kapitel.

## **Informationen der Fernbedienung abrufen (Menüeintrag ‚Info‘)**

Dieses Menü dient nur zur Information. Es können keine Änderungen durchgeführt werden.

Es kann die Firmwareversion der Fernbedienung und der Signalstärke der Bluetoothverbindung zur Prothese abgerufen werden.

- 1) Taste ■ drücken.
- 2) Mit den Tasten ▼, ▲ aus folgenden Einträgen wählen:  
,FB Version:1.0.0.4' – Firmwareversion der Fernbedienung  
,Signal:' – Signalstärke der Bluetoothverbindung (Abstand von der Fernbedienung zur Prothese)  
\*: niedrige Signalstärke / \*\*: mittlere Signalstärke / \*\*\*: gute Signalstärke
- 3) Um das Menü ohne Änderungen zu verlassen, mit der Taste ▼ das Symbol ↕ wählen und mit der Taste ■ bestätigen.

## **8.5 Verwalten von Prothesen**

In dieser Fernbedienung können Verbindungen mit bis zu vier verschiedenen Prothesen gespeichert werden. Eine Prothese kann jedoch immer nur mit einer Fernbedienung verbunden werden.

### **INFORMATION**

Wird eine Prothese mit einer weiteren Fernbedienung verbunden, kann die Verbindung zu der ursprünglichen Fernbedienung nicht mehr aufgebaut

werden. Im Display der ursprünglichen Fernbedienung erscheint daher beim Verbindungsaufbau die Meldung „Verbindung getrennt“.

### INFORMATION

Für das Suchen nach aktuellen Prothesen wird die bereits bestehende Verbindung zur Prothese getrennt. Diese Verbindung muss nach dem Suchen wieder manuell hergestellt werden. Ein automatisches Verbinden zu der Prothese ist nicht möglich.

### Neue Verbindung (Prothese) hinzufügen (Menüeintrag ‚Pairing‘)

### INFORMATION

Für die Verbindung der Fernbedienung mit der Prothese, wird die Seriennummer der Prothese benötigt. Diese befindet sich, abhängig von der verwendeten Prothese, an folgenden Positionen und beginnt mit den Buchstaben SN:

Kniegelenke: Auf der Innenseite des Rahmens.

Prothesenfüße: Auf der Kugelkalotte.



- 1) Im Hauptmenü mit den Tasten ▼, ▲ den Menüeintrag ‚Fernb. Einst.‘ wählen und mit der Taste ■ bestätigen (siehe Abb. 22).
- 2) Mit den Tasten ▼, ▲ den Menüeintrag ‚Pairing‘ wählen und mit der Taste ■ bestätigen, um die Suche nach Prothesen zu starten (siehe Abb. 23).  
→ Wurde eine Prothese in Reichweite gefunden, erscheint im Display die Seriennummer der Prothese (siehe Abb. 24).
- 3) Angezeigte Seriennummer mit der Seriennummer der zu verbindenden Prothese vergleichen.  
Sollte die Seriennummer 000000000 angezeigt werden (mehrere Prothesen in Reichweite), mit den Tasten ◀, ▶, ▲, ▼ die Seriennummer der zu verbindenden Prothese eingeben.
- 4) Die Taste ■ drücken.

- Nach erfolgreichem Verbindungsaufbau werden die Daten aus der Prothese ausgelesen (siehe Abb. 25). Dies kann einige Minuten dauern. Während der Datenübertragung blinkt die blaue LED.
- 5) Mit den Tasten ▼, ▲ eine der vier Positionen auswählen, an der die Prothese gespeichert werden soll und mit der Taste ■ bestätigen.

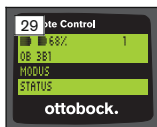
**INFORMATION: Es kann auch eine bereits vorhandene Prothese (Position) überschrieben werden.**

- Die Daten werden aus der Prothese ausgelesen und an der gewählten Position gespeichert.
- Anschließend erscheint auf das Hauptmenü.

### Bestehende Verbindung löschen (Menüeintrag ‚Verb. löschen‘)

#### INFORMATION

Es kann auch die bereits bestehende Verbindung gelöscht werden. Diese Verbindung muss nach dem Suchen wieder manuell hergestellt werden.



- 1) Im Hauptmenü mit den Tasten ▼, ▲ den Menüeintrag ‚Fernb. Einst.‘ wählen und mit der Taste ■ bestätigen (siehe Abb. 26).
- 2) Mit den Tasten ▼, ▲ den Menüeintrag ‚Verb. löschen‘ wählen und mit der Taste ■ bestätigen (siehe Abb. 27).  
Um das Menü ohne Änderungen zu verlassen, mit der Taste ▼ das Symbol ▲ wählen und mit der Taste ■ bestätigen.
- 3) Mit den Tasten ▼, ▲ die Verbindung die gelöscht werden soll wählen und mit der Taste ■ bestätigen (siehe Abb. 28).  
→ Die Verbindung wird gelöscht.  
→ Anschließend erscheint das Hauptmenü (siehe Abb. 29).

### 8.6 Verbindung wechseln

Sind mehrere Prothesen gespeichert, kann zwischen den gespeicherten Prothesen umgeschaltet werden.



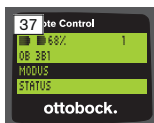
## 8.6.1 Verbindung wechseln (Fernbedienung ausgeschaltet)



- 1) Fernbedienung mit der Taste ■ einschalten.
- 2) Taste ▼ drücken, um die Suche nach Prothesen zu starten.  
→ Alle bereits gespeicherten Prothesen werden angezeigt. Die aktuell verbundene Prothese ist bereits gewählt (siehe Abb. 30).
- 3) Mit den Tasten ▼, ▲ die gewünschte Prothese wählen.
- 4) Mit der Taste ■ bestätigen (siehe Abb. 31).  
→ Nach erfolgreichem Verbindungsaufbau werden die Daten aus der Prothese ausgelesen (siehe Abb. 32). Dies kann einige Minuten dauern.

Nach erfolgreichem Verbindungsaufbau erscheint das Hauptmenü mit dem Namen der verbundenen Prothese (siehe Abb. 33).

## 8.6.2 Verbindung wechseln (Fernbedienung eingeschaltet)



- 1) Im Hauptmenü mit der Taste ▲ den Namen der aktuell verbundenen Prothese wählen.
- 2) Mit der Taste ■ bestätigen (siehe Abb. 34).  
→ Alle Prothesen, die bereits gespeichert wurden, werden angezeigt. Die aktuell verbundene Prothese ist bereits gewählt.
- 3) Mit den Tasten ▼, ▲ die gewünschte Prothese wählen.
- 4) Mit der Taste ■ bestätigen (siehe Abb. 35).  
→ Nach erfolgreichem Verbindungsaufbau werden die Daten aus der Prothese ausgelesen. Dies kann einige Minuten dauern (siehe Abb. 36).

Nach erfolgreichem Verbindungsaufbau erscheint das Hauptmenü mit dem Namen der verbundenen Prothese (siehe Abb. 37).

## 8.7 Bluetooth der Prothese aus-/einschalten

Abhängig von der verwendeten Prothese kann Bluetooth über die Fernbedienung ein-/oder ausgeschaltet werden. Nähere Informationen zu der Bluetoothfunktion und ob diese ein-/ausschaltbar ist, der Gebrauchsanweisung der jeweiligen Prothese entnehmen.

- 1) Bei bestehender Verbindung im Hauptmenü mit den Tasten ▲, ▼ den Menüeintrag ‚Status‘ wählen und mit der Taste ■ bestätigen.
- 2) Mit den Tasten ▲, ▼ den Menüeintrag ‚Bluetooth‘ wählen. Es wird der aktuelle Zustand angezeigt.
- 3) Mit dem Drücken der Taste ■ wird Bluetooth entweder dauerhaft eingeschaltet (Ein) oder ausgeschaltet (Aus).  
Soll Bluetooth ausgeschaltet werden, muss nach dem Drücken der Taste ■ die Fernbedienung ausgeschaltet werden.
- 4) Um das Menü ohne Änderungen zu verlassen, mit der Taste ▼ das Symbol ⬅ wählen und mit der Taste ■ bestätigen.

## 9 Reinigung

- 1) Bei Verschmutzungen die Fernbedienung mit einem feuchten Tuch und milder Seife (z.B. Ottobock Derma Clean 453H10=1) reinigen.  
Darauf achten, dass keine Flüssigkeit in die Fernbedienung eindringt.
- 2) Die Fernbedienung mit einem fusselfreien Tuch abtrocknen und an der Luft vollständig trocknen lassen.

## 10 Rechtliche Hinweise

Alle rechtlichen Bedingungen unterliegen dem jeweiligen Landesrecht des Verwenderlandes und können dementsprechend variieren.

### 10.1 Haftung

Der Hersteller haftet, wenn das Produkt gemäß den Beschreibungen und Anweisungen in diesem Dokument verwendet wird. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieses Dokuments, insbesondere durch unsachgemäße Verwendung oder unerlaubte Veränderung des Produkts verursacht werden, haftet der Hersteller nicht.

### 10.2 Markenzeichen

Alle innerhalb des vorliegenden Dokuments genannten Bezeichnungen unterliegen uneingeschränkt den Bestimmungen des jeweils gültigen Kennzeichenrechts und den Rechten der jeweiligen Eigentümer.

Alle hier bezeichneten Marken, Handelsnamen oder Firmennamen können eingetragene Marken sein und unterliegen den Rechten der jeweiligen Eigentümer.

Aus dem Fehlen einer expliziten Kennzeichnung, der in diesem Dokument verwendeten Marken, kann nicht geschlossen werden, dass eine Bezeichnung frei von Rechten Dritter ist.

### 10.3 CE-Konformität

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der europäischen Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte. Aufgrund der Klassifizierungskriterien nach Anhang IX dieser Richtlinie wurde das Produkt in die Klasse I eingestuft. Die Konformitätserklärung wurde deshalb vom Hersteller in alleiniger Verantwortung gemäß Anhang VII der Richtlinie erstellt.

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der europäischen Richtlinie 1999/5/EG für Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen. Die Konformitätsbewertung wurde vom Hersteller nach Anhang IV der Richtlinie durchgeführt.

### 10.4 Lokale Rechtliche Hinweise

Rechtliche Hinweise, die **ausschließlich** in einzelnen Ländern zur Anwendung kommen, befinden sich unter diesem Kapitel in der Amtssprache des jeweiligen Verwenderlandes.

## 11 Anhänge

### 11.1 Symbole auf der Fernbedienung



Rechtlicher Hersteller

LOT:PPPP YYYY WW

Chargen-Nummer



Dieses Produkt darf nicht überall mit unsortiertem Hausmüll entsorgt werden. Eine nicht den Bestimmungen Ihres Landes entsprechende Entsorgung kann sich schädlich auf die Umwelt und die Gesundheit auswirken. Bitte beachten Sie die Hinweise der für Ihr Land zuständigen Behörde zu Rückgabe- und Sammelverfahren.



Konformitätserklärung gemäß der anwendbaren europäischen Richtlinien mit der Nummer der benannten Stelle (0681)



Nicht ionisierende Strahlung



Übereinstimmung mit den Anforderungen gemäß „FCC Part 15“ (USA)



Übereinstimmung mit den Anforderungen gemäß „Radiocommunication Act“ (AUS)

## 11.2 Betriebszustände / Fehlersignale

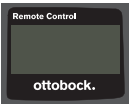
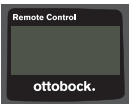
### 11.2.1 Fehlermeldungen beim Verbindungsaufbau

Fehlermeldung	Ursache	Abhilfe
Gerät nicht gefunden	Es konnte keine bereits gespeicherte Verbindung zu der Prothese hergestellt werden.	Folgende Punkte überprüfen: <ul style="list-style-type: none"><li>• Abstand der Prothese zur Fernbedienung</li><li>• Ladezustand des Akkus der Prothese</li><li>• Wurde bei mehreren gespeicherten Prothesen die richtige Prothese gewählt?</li></ul> <ol style="list-style-type: none"><li>1) Ladegerät an die Prothese anschließen und den Akku mindestens 3 Stunden laden. Während dem Laden kann ein erneuter Verbindungsaufbau durchgeführt werden.</li><li>2) Fehlermeldung mit der Taste ■ bestätigen und einen neuen Verbindungsversuch starten.</li><li>3) Weitere Informationen dem Kapitel „Verwalten von Prothesen“ entnehmen (siehe Seite 14).</li></ol>
Verbindung getrennt	Eine aktuelle Verbindung zu der Prothese wurde unterbrochen.	Folgende Punkte überprüfen:

Fehlermeldung	Ursache	Abhilfe
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Abstand der Prothese zur Fernbedienung</li> <li>• Wurde die Prothese mit einer weiteren Fernbedienung verbunden? Um die Prothese wieder mit dieser Fernbedienung zu verbinden, muss in der Fernbedienung die bereits gespeicherte Verbindung gelöscht werden. Anschließend muss die Prothese erneut mit dieser Fernbedienung verbunden werden (siehe Seite 14).</li> <li>• Fehlermeldung mit der Taste ■ bestätigen und einen neuen Verbindungsversuch starten.</li> </ul>
Kein weiteres Gerät gefunden	Es konnte keine neue Prothese gefunden werden, da diese Prothese bereits gespeichert ist.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Fehlermeldung mit der Taste ■ bestätigen.</li> <li>2) Mit den Tasten ▲, ▼ den Menüeintrag ‚Gerät auswählen‘ wählen und mit der Taste ■ bestätigen.</li> <li>3) Mit den Tasten ▲, ▼ die gewünschte Prothese wählen und mit der Taste ■ bestätigen.</li> </ol>

## 11.2.2 Warn-/Fehlersignale

### Fehler beim Laden der Fernbedienung

LED am Netzteil	Display der ausgeschalteten Fernbedienung	Fehler	Lösungsschritte
○		Länderspezifischer Steckeradapter am Netzteil nicht vollständig eingerastet	Überprüfen, ob der länderspezifische Steckeradapter vollständig am Netzteil eingerastet ist.
		Steckdose ohne Funktion	Steckdose mit einem anderen Elektrogerät prüfen.
		Netzteil defekt	Das Netzteil muss von einer autorisierten Ottobock Servicestelle überprüft werden.
●		Verbindung vom Netzteil zur Fernbedienung unterbrochen	Überprüfen, ob der Stecker des Ladekabels an der Fernbedienung vollständig eingerastet ist.
		Fernbedienung defekt	Das Netzteil und die Fernbedienung müssen von einer autorisierten Ottobock Servicestelle überprüft werden.

## 11.3 Technische Daten

Umgebungsbedingungen	
Transport in der Originalverpackung	-25 °C/-13 °F bis +70 °C/+158 °F
Transport ohne Verpackung	-25 °C/-13 °F bis +70 °C/+158 °F max. 93 % relative Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend
Lagerung (≤3 Monate)	-20 °C/-4 °F bis +40 °C/+104 °F max. 93 % relative Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend

<b>Umgebungsbedingungen</b>	
Langzeitlagerung (>3 Monate)	-20 °C/-4 °F bis +20 °C/+68 °F max. 93 % relative Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend
Betrieb	-10 °C/+14 °F bis +60 °C/+140 °F max. 93 % relative Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend
Laden des Akkus	+10 °C/+50 °F bis +45 °C/+113 °F

<b>Fernbedienung</b>	
Kennzeichen	4X350
Lebensdauer der Fernbedienung	2 Jahre
Akkutyp	Li-Ion
Ladezeit bis der Akku vollständig geladen ist	4 Stunden
Verhalten der Fernbedienung während dem Ladevorgang	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bei abgeschalteter Fernbedienung wird am Display der aktuelle Ladezustand des Akkus angezeigt.</li> <li>• Bei eingeschalteter Fernbedienung wird statt dem Startbildschirm ebenfalls der aktuelle Ladezustand des Akkus angezeigt.</li> <li>• Fernbedienung uneingeschränkt funktionsfähig.</li> </ul>
Betriebsdauer mit vollständig geladenem Akku	ca. 2 Monate bei durchschnittlicher Benutzung

## 1 Foreword

English

### **INFORMATION**

Last update: 2015-03-04

- ▶ Please read this document carefully before using the product.
- ▶ Follow the safety instructions to avoid injuries and damage to the product.
- ▶ Receive instruction in the correct and safe use of the product by qualified personnel.

- ▶ Please contact the qualified personnel if you have questions about the product (e.g. regarding the start-up, use, maintenance, unexpected operating behaviour or circumstances). Contact information can be found on the back page.
- ▶ Please keep this document in a safe place.

## 2 Product Description

It is possible to switch from basic mode to the pre-configured MyModes using the remote control. In addition, information about the prosthesis (step counter, battery charge level, etc.) can be called up.

The behaviour of the prosthesis can be changed to a certain extent on a day-to-day basis using the remote control (e.g. while becoming accustomed to the prosthesis). At the next appointment, the prosthetist can trace the changes using the adjustment software.

### **INFORMATION**

The language of the user interface (menus) and the configuration and number of MyModes can only be changed/adapted using the adjustment software.

### **INFORMATION**

The connection to the original remote control can no longer be established if the prosthesis is connected to another remote control. As a result, the message "Device disconnected" appears in the display of the original remote control when the connection is established.

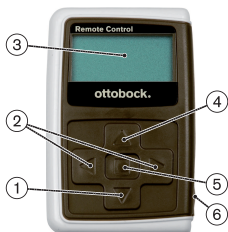
### **INFORMATION**

Bluetooth on the prosthesis must be turned on in order to use the remote control. For more information about the Bluetooth function and whether it can be turned on/off, see the instructions for use of the respective prosthesis.



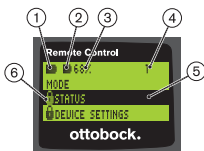
## 2.1 Design

### 2.1.1 Controls on the remote control



- 1) ▼ Navigation key  
Select menu options/change settings/start to establish connection
- 2) ◀, ▶ Navigation keys  
Call up additional menu options/set, change parameters
- 3) **Display**  
Display of battery charge level of the remote control and of the last connected prosthesis
- 4) ▲ Navigation key  
Select menu options/change settings
- 5) ■ Enter key  
Switch on remote control unit/confirm selection, menu option
- 6) **Connections (under cover cap)**  
Charging receptacle for power supply connection

### 2.1.2 Information shown on remote control display



1. ■ – Remote control battery charge level
2. ■ – Charge level of battery for currently connected prosthesis
3. 68% – Charge level of battery for currently connected prosthesis, as a percentage
4. 1 – Mode currently set  
"! – Service interval of the prosthesis elapsed
5. Black background – currently selected menu option, e.g.: "Status" or selected function
6. 🔒 – Menu locked  
Certain menus are disabled if, for example, the battery for the prosthesis is being charged.



To leave a menu without saving changes, use the ▼ key to select the symbol ▲, and confirm this with the ■ key.

## 2.2 Combination Possibilities

### Prosthetic feet

- 1B1 Meridium

### Knee joints

- 3C98-3, 3C88-3 C-Leg
- 3B1, 3B1=ST Genium
- 3B1-2, 3B1-2=ST Genium
- 3B5-X3, 3B5-X3=ST Genium X3
- 3B5-2, 3B5-2=ST Genium X3

## 3 Application

### 3.1 Indications for use

The remote control is to be used **exclusively** for setting up and configuring Ottobock prostheses and prosthetic components. The connection is established via Bluetooth.

### 3.2 Conditions of use

- The battery of the prosthesis must be charged.

Permissible ambient conditions are described in the technical data (see Page 44).

## 4 Safety

### 4.1 Explanation of Warning Symbols

**CAUTION** Warning regarding possible risks of accident or injury.

**NOTICE** Warning regarding possible technical damage.

### 4.2 Structure of the safety instructions

**CAUTION**

#### **The heading describes the source and/or the type of hazard**

The introduction describes the consequences in case of failure to observe the safety instructions. Consequences are presented as follows if more than one consequence is possible:

- > E.g.: Consequence 1 in case of failure to observe the hazard
- > E.g.: Consequence 2 in case of failure to observe the hazard
- ▶ This symbol identifies activities/actions that must be observed/carried out in order to avert the hazard.

### 4.3 General Safety Instructions

#### CAUTION

##### **Improper use of remote control**

Falling due to altered damping behaviour as a result of unexpected switching into MyMode.

- ▶ Receive instruction in the proper use of the remote control unit.

#### CAUTION

##### **Independent user changes or modifications made to remote control unit**

Falling due to changed damping behaviour caused by unexpected switching to a MyMode.

- ▶ Have any changes or modifications to the remote control carried out only by Ottobock authorised, qualified personnel.

#### CAUTION

##### **Improper mode switching using remote control**

Falling due to unexpected behaviour of the prosthesis because of changed damping behaviour.

- ▶ Ensure that you stand securely during all switching processes.
- ▶ Verify the changed damping characteristics after switching, and observe the feedback from the acoustic signal emitter and the display of the remote control.
- ▶ Switch back to basic mode once the activities in MyMode have been completed.

#### NOTICE

##### **Remote control damage due to water penetration (warranty lapses)**

Malfunction of the remote control.

- ▶ If necessary, let the remote control unit dry at room temperature (at least 1 day).

- The remote control unit should be inspected by the prosthetist before it is used again. If necessary, the prosthetist will send the unit to an authorised Ottobock Service Centre.

## 5 Scope of Delivery and Accessories

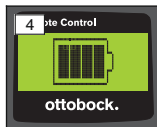
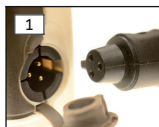
### Scope of Delivery

- 1 pc. 4X350 Remote Control or  
1 pc. 4X350-X3 Remote Control
- 1 pc. 647G1137 instructions for use (user)

## 6 Charging the battery

The following points must be observed when charging the battery:

- The battery should be charged for at least 3 hours prior to initial use.
- Use the 757L16\* power supply to charge the battery.



- 1) Slide the country-specific plug adapter onto the power supply until it locks into place.
- 2) Open the charging receptacle cover of the remote control unit.
- 3) Plug the power supply cable into the charging receptacle of the remote control until the plug connector of the cable snaps into place (see fig. 1).  
**INFORMATION: Ensure correct polarity (guide lug). Do not use force when connecting the cable plug to the charging receptacle of the remote control.**
- 4) Plug the power supply unit into the outlet (see fig. 2).
  - The green LED on the back of the power supply lights up.
  - The charging process starts.  
The current charge level of the remote control battery is shown on the display.  
Battery empty (see fig. 3), battery fully charged (see fig. 4). This symbol flashes as the battery is charging.
  - If the green LED on the power supply does not light up, there is an error (see Page 44).
  - The battery is fully charged after approx. three or four hours, after which the symbol in the display remains permanently lit up.

- When the charging symbol on the display remains permanently lit up (see fig. 4), the battery is fully charged (3–4 hours). Unplug the charging cable from the charging receptacle.
- Close the charging receptacle cover.

### 6.1 Display of the current charge level

The current charge level is displayed in the status bar when the remote control is switched on. If the remote control is connected to a prosthesis, the charge level of the prosthesis battery is shown as well.



- Remote control battery charge level
  - Charge level of battery for currently connected prosthesis
  - Prosthesis is being charged
- 68% – Charge level of battery for currently connected prosthesis, as a percentage

## 7 Preparation for Use

### 7.1 Initial connection between remote control and prosthesis

#### INFORMATION

The prosthesis serial number is needed to connect the remote control to the prosthesis. This begins with the letters SN and is found in the following position depending on the prosthesis:

Knee joints: On the inside of the frame.

Prosthetic feet: On the spherical cap.



- Use the key to activate the remote control unit.
  - The start-up screen appears and shows the battery charge level of the remote control, as well as the date and time (see fig. 5).
- Press the key to start the search for prostheses (see fig. 6).

**INFORMATION: The remote control automatically switches off after 5 seconds if no other keys are pressed.**

- The serial number of the prosthesis that was found appears in the display (see fig. 7).

- If names of prostheses appear in the display, prostheses are already saved in the remote control. Continue with the steps listed in section "Managing prostheses (see Page 35), part 'Adding new (prosthesis) connection' (menu item 'Pairing')".
- 3) Compare the serial number that is displayed to the serial number of the prosthesis you want to connect to.  
If the serial number 00000000 is displayed (multiple prostheses in range), use the ◀, ▶, ▲, ▼ keys to enter the serial number of the prosthesis you want to connect to.
- 4) Confirm with the ■ key.
- Once the connection has been established successfully, the data are read from the prosthesis (see fig. 8). This process may take a few minutes.
  - The main menu is then displayed on the remote control and includes the name of the connected prosthesis, the battery charge level of the remote control, the charge level of the prosthesis and the mode that is currently set (1 = basic mode).
- INFORMATION: The name of the prosthesis can only be entered or changed using the adjustment software.**

#### **INFORMATION**

After the initial connection to the prosthesis has been established successfully, the remote control will connect automatically each time it is turned on (■ key followed by ▼ key). No further steps are required.

## **8 Use**

### **8.1 MyModes**


With the help of adjustment software, the prosthetist can activate and configure MyModes in addition to the basic mode. These modes are intended for specific motion patterns or postures (e.g. inline skating, ...) and can be accessed using the remote control.

Changes to the prosthesis settings can be made as well.

The number of MyModes that can be used depends on the configuration using the adjustment software and on the respective prosthesis.







### 8.1.1 Switching MyModes using the remote control unit

#### INFORMATION

When the menu option "Mode" has the  symbol next to it in the display of the remote control unit, it means that MyMode settings cannot be retrieved.




Once a connection to a prosthesis has been established, the remote control can be used to switch between modes.



- 1) Use the ,  keys to select the menu option "Mode" in the main menu and confirm this with the  key.
- 2) Use the ,  keys to select the mode you want and confirm this with the  key.

**INFORMATION: If the list of modes was called up accidentally, the active mode can be selected again.**



→ A beep signal sounds to confirm the switch. The message "Mod-  
eswitch successful" appears on the remote control unit.

If necessary, switch off the remote control unit by selecting the menu option "RC power off" using the ,  keys, and confirm this with the  key.

### 8.2 Changing prosthesis settings

Once an active connection to a prosthesis has been established, the settings of the MyMode that is currently active can be changed using the remote control.

#### Information for changing the prosthesis settings

- Before changing settings, always check the display of the remote control unit to make sure the correct prosthesis has been selected. Otherwise, parameters could be changed for the wrong prosthesis.
- It is not possible to change prosthesis settings nor to switch to a different mode while the prosthesis battery is being charged. Instead of the  symbol, the  symbol appears in the status bar.
- The prosthetist's setting is located in the middle of the scale. After making adjustments, you can restore this setting by moving the slider control into the middle.

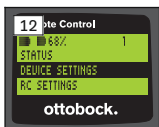
- Prosthesis settings should be optimised using the adjustment software. The remote control is not intended for use by the prosthetist to set up the prosthesis. The behaviour of the prosthesis can be changed to a certain extent on a day-to-day basis using the remote control (e.g. while becoming accustomed to the prosthesis). The prosthetist can use the adjustment software to trace these changes at the next appointment.
- If the settings of a MyMode are to be modified, one must first switch to this MyMode.

## 8.2.1 Using remote control to change prosthesis settings

### INFORMATION

The number and names of the configurable parameters depend on the respective prosthesis. Therefore, the illustrations of menus in this section are by way of example only.

Further information on the parameters is found in the instructions for use of the respective prosthesis.



- 1) Use the ▼, ▲ keys to select the menu option "Device settings" in the main menu and confirm this with the ■ key.
  - A list appears with the parameters for the currently active mode (see fig. 13).
- 2) Use the ▼, ▲ keys to select the parameter you want and confirm this with the ■ key.
  - A scale will appear in the display of the remote control and shows the value currently set for the parameter as well as the parameter's limit values (see fig. 14).
- 3) Use the ◀, ▶ keys to change the parameter setting and confirm this with the ■ key.
 

To leave the menu without saving changes, use the ▼, ▲ keys to select the ◀ symbol and confirm this with the ■ key.

  - The message "Successful" appears briefly to confirm these changes were saved in the prosthesis.
- 4) If necessary, switch off the remote control unit by selecting and confirming the menu option "RC power off".



In order to change the settings of another mode, you first have to switch into that mode.


### 8.3 Querying the prosthesis status

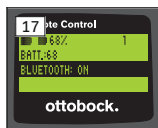
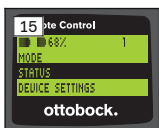
#### INFORMATION

The entries and names in the **Status** menu depend on the respective prosthesis. Therefore, the illustration of the menu and the description in this section is by way of example only.

Further information is found in the instructions for use of the respective prosthesis.


#### INFORMATION

This function is not available while the battery of the prosthesis is being charged. The  symbol appears in front of the "Status" menu option.

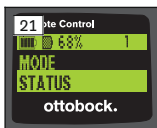
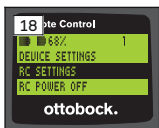



- 1) Once a connection has been established, use the ▲, ▼ keys to select the menu option "Status" in the main menu and confirm this with the ■ key.
- 2) Use the ▲, ▼ keys to select the following information:

Menu option	Description	Possible actions
Trip:1747	Daily step counter	Reset the counter by using the ■ key to confirm the menu option
Step:1747	Total step counter	For informational purposes only
Batt.:68	Current prosthesis charge level, as a percentage	For informational purposes only
Bluetooth: On	Switch Bluetooth function of the prosthesis on or off	The Bluetooth function of the prosthesis can be turned on or off (see Page 38) by confirming



Menu option	Description	Possible actions
		the menu item with the  key.

## 8.4 Changing remote control settings



- 1) Use the ▲, ▼ keys to select the menu option "RC settings" in the main menu and confirm this with the  key.
- 2) Use the ▲, ▼ keys to select from the following settings:





### Changing time and date (menu option "16:22/06.02.14 or PM 4:22/02-06-14")

- 1) Press the  key.
- 2) Use the ◀, ▶ keys to select the appropriate option. You can use the ▲, ▼ keys at the beginning of the line to toggle between 12-hour mode and 24-hour mode.
- 3) Use the ▲, ▼ keys to change the option.
- 4) Press the  key to save the changes and leave the menu.

### Establishing connection to prosthesis or setting up additional connections (menu option "Pairing")

Up to four prostheses can be managed using this remote control (see Page 35).

### Change font size on remote control display (menu option "Zoom")

- 1) Press the  key.
- 2) Use the ◀, ▶ keys to select the font size you want (see fig. 20):  
 "1" – normal font  
 "2" – large font
- 3) Press the  key to save your changes.  
 To leave the menu without saving changes, use the ▼ key to select the  symbol and confirm this with the  key.

### **Deleting connection to prosthesis (menu option "Delete connection")**

Prosthesis connections that were already stored can be deleted. See next section.

### **Calling up remote control information (menu option "Info")**

This menu is for informational purposes only. No changes can be made.

The menu can be used to retrieve information on the firmware version of the remote control and the signal strength of the Bluetooth connection to the prosthesis.

- 1) Press the **■** key.
- 2) Use the **▼**, **▲** keys to select from the following options:  
"RC version: 1.0.0.41.0.0.4" – Firmware version of remote control  
"Signal:" – Signal strength of Bluetooth connection (distance from remote control unit to prosthesis)  
\*: low signal strength/\*\*: medium signal strength/\*\*\*: good signal strength
- 3) To leave the menu without saving changes, use the **▼** key to select the **▲** symbol and confirm this with the **■** key.

## **8.5 Managing prostheses**

Connections with up to four different prostheses can be stored in this remote control. However, a prosthesis can only be connected to one remote control at any given time.

### **INFORMATION**

The connection to the original remote control can no longer be established if the prosthesis is connected to another remote control. As a result, the message "Device disconnected" appears in the display of the original remote control when the connection is established.

### **INFORMATION**

An already existing connection to a prosthesis is terminated when a search is executed for available prostheses. This connection must be re-established manually after the search is completed. It is not possible to automatically connect to the prosthesis.

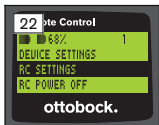
## Adding new (prosthesis) connection (menu option "Pairing")

### INFORMATION

The prosthesis serial number is needed to connect the remote control to the prosthesis. This begins with the letters SN and is found in the following position depending on the prosthesis:

Knee joints: On the inside of the frame.

Prosthetic feet: On the spherical cap.



- 1) Use the ▼, ▲ keys to select the menu option "RC settings" in the main menu and confirm this with the ■ key (see fig. 22).
- 2) Use the ▼, ▲ keys to select the menu option "Pairing", then confirm this with the ■ key to start the prosthesis search (see fig. 23).
  - If a prosthesis was found within the range, its serial number appears in the display (see fig. 24).
- 3) Compare the serial number that is displayed to the serial number of the prosthesis you want to connect to.  
If the serial number 000000000 is displayed (multiple prostheses within the range), use the ◀, ▶, ▲, ▼ keys to enter the serial number of the prosthesis you want to connect to.
- 4) Press the ■ key.
  - Once the connection has been established, the data are read from the prosthesis (see fig. 25). This process may take a few minutes. The blue LED will flash during the data transfer process.
- 5) Use the ▼, ▲ keys to select one of the four items to which the prosthesis should be saved and confirm this with the ■ key.

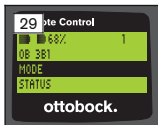
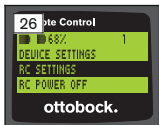
**INFORMATION: In addition, a prosthesis (item) that already exists can be overwritten.**

- Data are read from the prosthesis and saved to the selected item.
- The prosthesis is then displayed on the main menu.

## Delete existing connection (menu option "Delete connection")

### INFORMATION

The already existing connection can also be deleted. This connection must be re-established manually after the search is completed.



- 1) Use the ▼, ▲ keys to select the menu option "RC settings" in the main menu and confirm this with the ■ key (see fig. 26).
- 2) Use the ▼, ▲ keys to select the menu option "Delete connection" and confirm this with the ■ key (see fig. 27).  
To leave the menu without saving changes, use the ▼ key to select the ⬅ symbol and confirm this with the ■ key.
- 3) Use the ▼, ▲ keys to select the connection you want to delete and confirm this with the ■ key (see fig. 28).
  - The connection is deleted.
  - The main menu is then displayed (see fig. 29).

## 8.6 Changing connections

If more than one prosthesis is stored, a user can toggle between the stored prostheses.

### 8.6.1 Changing connections (with remote control switched off)



- 1) Use the ■ key to activate the remote control.
- 2) Press the ▼ key to start a prosthesis search.
  - All prostheses that are already stored are displayed. The currently connected prosthesis is already selected (see fig. 30).
- 3) Use the ▼, ▲ keys to select the prosthesis required.
- 4) Confirm with the ■ key (see fig. 31).

- Once the connection has been established successfully, the data are read from the prosthesis (see fig. 32). This process may take a few minutes.

Once the connection has been established successfully, the main menu appears with the name of the connected prosthesis (see fig. 33).

### 8.6.2 Changing connections (with remote control switched on)



- 1) Select the name of the currently connected prosthesis in the main menu, using the ▲ key.
- 2) Confirm with the ■ key (see fig. 34).  
→ All prostheses that have already been stored are displayed. The currently connected prosthesis is already selected.
- 3) Use the ▼, ▲ keys to select the prosthesis required.
- 4) Confirm with the ■ key (see fig. 35).  
→ Once the connection has been established successfully, the data are read from the prosthesis. This process may take a few minutes (see fig. 36).

Once the connection has been established successfully, the main menu appears with the name of the connected prosthesis (see fig. 37).

### 8.7 Turning Bluetooth on the prosthesis on/off

Depending on the respective prosthesis, Bluetooth can be turned on/off using the remote control. Further information on the Bluetooth function and whether it can be turned on/off is found in the instructions for use of the respective prosthesis.

- 1) When a connection is established, use the ▲, ▼ keys to select the "Status" menu option in the main menu and confirm this with the ■ key.
- 2) Use the ▲, ▼ keys to select the menu option "Bluetooth". The current status is displayed.
- 3) By pressing the ■ key, Bluetooth is either turned on permanently (On) or turned off (Off).  
If Bluetooth is to be switched off, the remote control must be switched off after the ■ key has been pressed.
- 4) To leave the menu without saving changes, use the ▼ key to select the ⏪ symbol and confirm this with the ■ key.

## 9 Cleaning

- 1) Clean the remote control with a damp cloth and mild soap (e.g. Ottobock 453H10=1 Derma Clean) when needed.  
Ensure that no liquid penetrates into the remote control.
- 2) Dry the remote control with a lint-free cloth and allow it to air dry fully.

## 10 Legal Information

All legal conditions are subject to the respective national laws of the country of use and may vary accordingly.

### 10.1 Liability

The manufacturer will only assume liability if the product is used in accordance with the descriptions and instructions provided in this document. The manufacturer will not assume liability for damage caused by disregard of this document, particularly due to improper use or unauthorised modification of the product.

### 10.2 Trademarks

All product names mentioned in this document are subject without restriction to the respective applicable trademark laws and are the property of the respective owners.

All brands, trade names or company names may be registered trademarks and are the property of the respective owners.

Should trademarks used in this document fail to be explicitly identified as such, this does not justify the conclusion that the denotation in question is free of third-party rights.

### 10.3 CE Conformity

This product meets the requirements of the European Directive 93/42/EEC for medical devices. This product has been classified as a class I device according to the classification criteria outlined in Annex IX of the directive. The declaration of conformity was therefore created by the manufacturer with sole responsibility according to Annex VII of the directive.

This product meets the requirements of the European Directive 1999/5/EC for radio equipment and telecommunications terminal equipment. The conformity assessment was drawn up by the manufacturer in accordance with Annex IV of the directive.

### 10.4 Local Legal Information

Legal information that applies **exclusively** to specific countries is written in the official language of the respective country of use in this chapter.



This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- 1) This device may not cause harmful interference, and
- 2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/ TV technician for help.

Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

**Caution: Exposure to Radio Frequency Radiation.**

This device must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Responsible party:

Otto Bock Health Care, LP  
3820 West Great Lakes Drive  
Salt Lake City, Utah 84120-7205 USA  
Phone + 1-801-956-2400  
Fax + 1-801-956-2401

This device complies with RSS 210 of Industry Canada.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and



(2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of this device.

L' utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux conditions suivantes:

- (1) il ne doit pas produire d'interférence et
- (2) l' utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter toute interférence radioélectrique reçue, même si celle-ci est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.

**Caution: Exposure to Radio Frequency Radiation.**

The installer of this radio equipment must ensure that the antenna is located or pointed such that it does not emit RF field in excess of Health Canada limits for the general population; consult Safety Code 6, obtainable from Health Canada's website

<http://www.hc-sc.gc.ca/rpb>.

Responsible party:

Otto Bock Healthcare Canada Ltd.

5470 Harvester Road

L7L 5N5 Burlington, Ontario

Canada

Phone + 1-800-665-3327

---

**Caution: Federal law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a practitioner licensed by law of the State in which he/she practices to use or order the use of the device.**

## 11 Appendices

### 11.1 Symbols on remote control



Legal manufacturer

LOT:PPPP YYYY WW

Lot number



In some jurisdictions it is not permissible to dispose of these products with unsorted household waste. Disposal that is not in accordance with the regulations of your country may have a detrimental impact on health and the environment. Please observe

the instructions of your national authority pertaining to return and collection.



Declaration of conformity according to the applicable European directives and the number of the notified body (0681)



Non-ionising radiation



Compliance with the requirements according to "FCC Part 15" (USA)



Compliance with the requirements according to the "Radiocommunications Act" (AUS)

## 11.2 Operating states/error signals

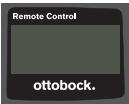

### 11.2.1 Error messages while establishing a connection

Error message	Cause	Correction
Device not found	A previously saved connection to the prosthesis could not be established.	Check the following points: <ul style="list-style-type: none"><li>• Distance from the prosthesis to the remote control</li><li>• Battery charge level of the prosthesis</li><li>• If multiple prostheses were stored in the remote control, was the correct prosthesis selected?</li></ul> <ol style="list-style-type: none"><li>1) Connect the battery charger to the prosthesis, then charge the battery for at least 3 hours. You can try to establish connection again while the battery is charging.</li><li>2) Use the ■ key to confirm the error message and try to establish the connection again.</li></ol>

Error message	Cause	Correction
		3) See section "Managing prostheses" (see Page 35) for further information.
Device disconnected	A current connection to the prosthesis was interrupted.	<p>Check the following points:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Distance from the prosthesis to the remote control</li> <li>• Was the prosthesis connected to another remote control?</li> </ul> <p>The connection that was already saved in the remote control must be deleted in order to re-connect the prosthesis to this remote control. A new connection must then be established from the prosthesis to this remote control (see Page 35).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Use the <b>■</b> key to confirm the error message and try to establish the connection again.</li> </ul>
No new device found	No new prosthesis could be found since this prosthesis is already stored.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Confirm error message with the <b>■</b> key.</li> <li>2) Use the <b>▲</b>, <b>▼</b> keys to select the menu option "Select device" and confirm this with the <b>■</b> key.</li> <li>3) Use the <b>▲</b>, <b>▼</b> keys to select the prosthesis required and confirm this with the <b>■</b> key.</li> </ol>

## 11.2.2 Warnings/error signals

### Error while charging the remote control

LED on power supply	Display on the remote control which is shut off	Error	Resolution
○		Country-specific plug adapter not fully engaged on power supply	Check whether the country-specific plug adapter is fully engaged on the power supply.
		Non-functional socket	Check socket with another electric appliance.
		Defective power supply	The power supply must be inspected by an authorised Ottobock Service Centre.
●		Connection from power supply to remote control disrupted	Check whether the charging cable plug is fully engaged on the remote control.
		Defective remote control	The battery charger and remote control must be inspected by an authorised Ottobock Service Centre.

## 11.3 Technical data

Environmental conditions	
Transportation in original packaging	-25°C/-13°F to +70°C/+158°F
Transportation without packaging	-25°C/-13°F to +70°C/+158°F Max. 93% relative humidity, non-condensing
Storage (≤3 months)	-20°C/-4°F to +40°C/+104°F Max. 93% relative humidity, non-condensing

<b>Environmental conditions</b>	
Long-term storage (>3 months)	-20°C/-4°F to +20°C/+68°F Max. 93% relative humidity, non-condensing
Operation	-10°C/+14°F to +60°C/+140°F Max. 93% relative humidity, non-condensing
Charging the battery	+10°C/+50°F to +45°C/+113°F

<b>Remote control</b>	
Article number	4X350
Service life of remote control unit	2 years
Battery type	Li-Ion
Charging time until battery is fully charged	4 hours
Behaviour of remote control unit while being charged	<ul style="list-style-type: none"> <li>• When the remote control unit is switched off, the current charge level of the battery is shown on the display.</li> <li>• When the remote control unit is switched on, the current charge level of the battery is also shown in place of the start-up screen.</li> <li>• Remote control unit functional without restriction.</li> </ul>
Operating time with fully charged battery	approx. 2 months with average use

## 1 Avant-propos

Français

### INFORMATION

Date de la dernière mise à jour : 2015-03-04

- ▶ Veuillez lire attentivement l'intégralité de ce document avant d'utiliser le produit.
- ▶ Respectez les consignes de sécurité afin d'éviter toute blessure et endommagement du produit.
- ▶ Laissez le personnel spécialisé vous expliquer comment utiliser le produit correctement et en toute sécurité.

- ▶ Adressez-vous au personnel spécialisé si vous avez des questions concernant le produit (p. ex. lors de la mise en service, l'utilisation, la maintenance ou en cas de fonctionnement inattendu ou événements particuliers). Vous trouverez les coordonnées au verso.
- ▶ Conservez ce document.

## 2 Description du produit

Le boîtier de programmation permet de passer du mode de base aux MyModes préconfigurés. Par ailleurs, il est possible de consulter des informations relatives à la prothèse (compteur de pas, état de charge de l'accumulateur...).

Le boîtier de programmation permet de modifier dans une certaine mesure le comportement de la prothèse au quotidien (par exemple en cas d'accoutumance à la prothèse). L'orthoprothésiste peut suivre ces modifications lors de la prochaine visite à l'aide du logiciel de réglage.

### INFORMATION

La langue de l'interface utilisateur (menu) et la configuration ainsi que le nombre de MyModes ne peuvent être modifiés/ajustés qu'à l'aide du logiciel de réglage.

### INFORMATION

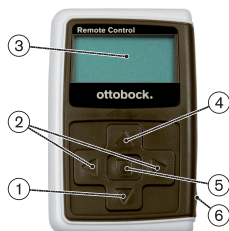
Lorsqu'une prothèse est connectée à un autre boîtier de programmation, la connexion avec le boîtier de programmation initial ne peut plus être établie. Le message « Appareil déconnecté » apparaît donc à l'écran du boîtier de programmation initial lors de l'établissement de la connexion.

### INFORMATION

La fonction Bluetooth de la prothèse doit être activée pour l'utilisation du boîtier de programmation. Pour de plus amples informations au sujet de la fonction Bluetooth et sur la possibilité de l'activer et de la désactiver, veuillez consulter les instructions d'utilisation de la prothèse concernée.

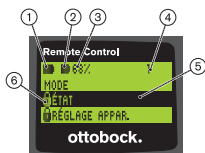
## 2.1 Construction

### 2.1.1 Éléments de commande du boîtier de programmation



- 1) ▼ Touche de navigation  
Sélectionner des entrées de menu / modifier des réglages / lancer l'établissement de la connexion
- 2) ◀, ▶ Touches de navigation  
Ouvrir des entrées de menu supplémentaires / régler, modifier des paramètres
- 3) **Écran**  
Affichage de l'état de charge de l'accumulateur du boîtier de programmation et de la prothèse connectée en dernier
- 4) ▲ Touche de navigation  
Sélectionner des entrées de menu / modifier des réglages
- 5) ■ Touche Entrée  
Mettre en marche le boîtier de programmation / valider une sélection, une entrée de menu
- 6) **Branchements (sous le cache de protection)**  
Prise chargeur pour le branchement du bloc d'alimentation

## 2.1.2 Affichages de l'écran du boîtier de programmation



1. – État de charge de l'accumulateur du boîtier de programmation
2. – État de charge de l'accumulateur de la prothèse actuellement connectée  
 – Prothèse en cours de chargement. Les entrées de menu « État » et « Réglage appar. » ne peuvent pas être sélectionnées. En outre, il est impossible de changer le mode de la prothèse.
3. 68 % – État de charge en pourcentage de l'accumulateur de la prothèse actuellement connectée
4. 1 – Mode actuellement réglé  
« ! » – Intervalle de révision de la prothèse écoulé
5. Fond noir – Entrée de menu actuellement sélectionnée, par ex. : « État » ou fonction sélectionnée
6. – Menu verrouillé  
Certains menus sont verrouillés, par ex. pendant la charge de l'accumulateur de la prothèse.



Pour quitter un menu sans modification, il est possible de sélectionner le symbole à l'aide de la touche et de valider avec la touche .

## 2.2 Combinaisons possibles

### Pieds prothétiques

- Meridium : 1B1

### Articulations de genou

- C-Leg : 3C98-3, 3C88-3
- Genium : 3B1, 3B1=ST
- Genium : 3B1-2, 3B1-2=ST
- Genium X3 : 3B5-X3, 3B5-X3=ST
- Genium X3 : 3B5-2, 3B5-2=ST



## 3 Utilisation

### 3.1 Usage prévu

Le boîtier de programmation doit être utilisé **exclusivement** pour le réglage et la configuration de prothèses et composants de prothèse Ottobock. La connexion est établie via Bluetooth.



### 3.2 Conditions d'utilisation

- L'accumulateur de la prothèse doit être rechargé.


Pour obtenir des informations sur les conditions d'environnement autorisées, consultez les caractéristiques techniques (consulter la page 68).

## 4 Sécurité


### 4.1 Signification des symboles de mise en garde

 <b>PRUDENCE</b>	Mise en garde contre les éventuels risques d'accidents et de blessures.
 <b>AVIS</b>	Mise en garde contre les éventuels dommages techniques.

### 4.2 Structure des consignes de sécurité

 <b>PRUDENCE</b>
<b>Le titre désigne la source et/ou le type de risque</b>
L'introduction décrit les conséquences du non-respect de la consigne de sécurité. S'il s'agit de plusieurs conséquences, ces dernières sont désignées comme suit :
> par ex. : conséquence 1 si le risque n'a pas été pris en compte
> par ex. : conséquence 2 si le risque n'a pas été pris en compte
▶ Ce symbole désigne les activités/actions à observer/appliquer afin d'écartier le risque.

### 4.3 Consignes générales de sécurité

 <b>PRUDENCE</b>
<b>Manipulation incorrecte du boîtier de programmation</b>
Chute en raison d'une modification du comportement d'amortissement suite à une commutation vers un MyMode réalisée de manière inattendue.
▶ Faites-vous expliquer comment manipuler correctement le boîtier de programmation.

**⚠ PRUDENCE**

**Changements ou modifications apportés de manière autonome au boîtier de programmation**

Chute en raison d'une modification du comportement d'amortissement suite à une commutation vers un MyMode réalisée de manière inattendue.

- ▶ Les changements et modifications du boîtier de programmation doivent être effectués uniquement par du personnel spécialisé agréé par Ottobock.

**⚠ PRUDENCE**

**Commutation de mode effectuée de manière incorrecte avec le boîtier de programmation**

Chute occasionnée par un comportement inattendu de la prothèse à la suite d'un comportement d'amortissement modifié.

- ▶ Veillez à vous tenir debout de façon sécurisée lors de toute commutation.
- ▶ Contrôlez la modification du réglage de l'amortissement après la commutation et faites attention à la réponse de l'émetteur de signaux sonores ainsi qu'à l'affichage sur le boîtier de programmation.
- ▶ Une fois les activités en MyMode terminées, repassez en mode de base.

**AVIS**

**Destruction du boîtier de programmation en raison d'infiltration d'eau (extinction de la garantie)**

Dysfonctionnement du boîtier de programmation.

- ▶ Le cas échéant, faites sécher le boîtier de programmation à température ambiante (au moins pendant 1 journée).
- ▶ Avant toute nouvelle utilisation, le boîtier de programmation doit être contrôlé par l'orthoprothésiste, qui se chargera éventuellement de le transmettre à un service après-vente Ottobock agréé.

## 5 Fournitures et accessoires

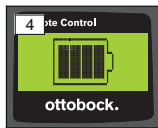
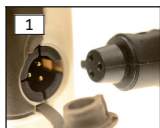
### Contenu de la livraison

- 1x boîtier de programmation 4X350 ou  
1x boîtier de programmation 4X350-X3
- 1x instructions d'utilisation (utilisateur) 647G1137

## 6 Charger l'accumulateur

Respectez les points suivants lors de la charge de l'accumulateur :

- Avant la première utilisation, l'accumulateur devrait être chargé pendant au moins 3 heures.
- Il convient d'utiliser le bloc d'alimentation 757L16\* pour charger l'accumulateur.



- 1) Enfoncez un adaptateur de fiche spécifique au pays d'utilisation sur le bloc d'alimentation jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- 2) Ouvrez la protection de la prise chargeur du boîtier de programmation.
- 3) Branchez le câble du bloc d'alimentation à la prise chargeur du boîtier de programmation jusqu'à ce que la fiche du câble s'enclenche (voir ill. 1).

**INFORMATION: Respecter la bonne polarité (ergot de guidage). Ne pas brancher la fiche du câble à la prise chargeur du boîtier de programmation en utilisant la force.**

- 4) Branchez le bloc d'alimentation à la prise de courant (voir ill. 2).
  - La diode électroluminescente (DEL) verte située au dos du bloc d'alimentation s'allume.
  - Le processus de charge commence.  
L'état de charge actuel de l'accumulateur du boîtier de programmation s'affiche à l'écran.  
Accumulateur déchargé (voir ill. 3), accumulateur entièrement chargé (voir ill. 4). Ce symbole clignote pendant la charge.
  - Si la diode électroluminescente (DEL) verte du bloc d'alimentation ne brille pas, cela signifie qu'il y a un défaut (consulter la page 68).

- Après environ trois à quatre heures, l'accumulateur du boîtier de programmation est complètement chargé et le symbole reste allumé en permanence à l'écran.
- 5) Lorsque le symbole de charge reste allumé en permanence à l'écran (voir ill. 4), l'accumulateur est entièrement chargé (3-4 heures). Débranchez le câble de charge de la prise chargeur.
  - 6) Fermez la protection de la prise chargeur.

## 6.1 Affichage de l'état de charge actuel

Lorsque le boîtier de programmation est en marche, l'état de charge actuel s'affiche dans la barre d'état. Si le boîtier de programmation est connecté à une prothèse, l'état de charge de l'accumulateur de la prothèse est également affiché :



1. – État de charge de l'accumulateur du boîtier de programmation
2. – État de charge de l'accumulateur de la prothèse actuellement connectée  
⚡ – Prothèse en cours de chargement
3. 68 % – État de charge en pourcentage de l'accumulateur de la prothèse actuellement connectée

## 7 Préparation à l'utilisation

### 7.1 Première connexion entre le boîtier de programmation et la prothèse

#### INFORMATION

Le numéro de série de la prothèse est nécessaire pour établir la connexion entre le boîtier de programmation et la prothèse. Selon la prothèse utilisée, il se trouve aux emplacements suivants et commence par les lettres SN :

Articulations de genou : à l'intérieur du châssis.

Pieds prothétiques : sur la calotte sphérique.



- 1) Mettez le boîtier de programmation en marche à l'aide de la touche .

- L'écran de départ indiquant l'état de charge du boîtier de programmation, la date et l'heure apparaît (voir ill. 5).
- 2) Appuyez sur la touche ▼ pour lancer la recherche des prothèses (voir ill. 6).

**INFORMATION: Si aucune autre touche n'est appuyée, le boîtier de programmation s'éteint automatiquement au bout de 5 secondes.**

- Le numéro de série de la prothèse trouvée s'affiche à l'écran (voir ill. 7).
- Si des noms de prothèses s'affichent à l'écran, cela signifie que des prothèses sont déjà enregistrées. Poursuivez en effectuant les étapes décrites au chapitre « Gestion des prothèses (consulter la page 59), rubrique « Ajouter une nouvelle connexion (prothèse) (entrée de menu « Association) » ».
- 3) Comparez le numéro de série affiché à celui de la prothèse à connecter. Si le numéro de série 000000000 s'affiche (plusieurs prothèses à proximité), saisissez le numéro de série de la prothèse à connecter à l'aide des touches ◀, ▶, ▲, ▼.

- 4) Validez avec la touche ■.
- Une fois la connexion établie, les données de la prothèse sont lues (voir ill. 8). Cette opération peut durer quelques minutes.
- Ensuite, le menu principal apparaît sur le boîtier de programmation avec le nom de la prothèse connectée, l'état de charge de l'accumulateur du boîtier de programmation, l'état de charge de la prothèse et le mode actuellement réglé (1 = mode de base).

**INFORMATION: Le nom de la prothèse peut être saisi ou modifié uniquement via le logiciel de réglage.**

### INFORMATION

Une fois que la première connexion avec la prothèse a été établie, le boîtier de programmation se connecte toujours automatiquement après sa mise en marche (touche ■, puis touche ▼). Il n'y a pas d'autres étapes à effectuer.

## 8 Utilisation

### 8.1 MyModes

Avec le logiciel de réglage, l'orthoprothésiste peut activer et configurer des MyModes en plus du mode de base. Ces modes sont prévus pour des types


de mouvements ou de postures spécifiques (par ex. pour la pratique du roller...) et peuvent être activés avec le boîtier de programmation.

En outre, des adaptations des réglages de la prothèse peuvent être effectuées.

Le nombre de MyModes utilisables dépend de la configuration avec le logiciel de réglage et de la prothèse utilisée.

### 8.1.1 Commutation des MyModes avec le boîtier de programmation

#### INFORMATION

Si le symbole  apparaît à côté de l'entrée de menu « Mode » sur l'écran du boîtier de programmation, le réglage des MyModes n'est pas possible.

Lorsqu'une connexion est établie avec une prothèse, il est possible de changer de mode à l'aide du boîtier de programmation.



- 1) Dans le menu principal, sélectionner l'entrée de menu « Mode » à l'aide des touches ▼, ▲ et valider avec la touche ■.
- 2) Sélectionner le mode souhaité à l'aide des touches ▼, ▲ et valider avec la touche ■.

**INFORMATION: Si la liste des modes a été ouverte par erreur, le mode actif peut être sélectionné une nouvelle fois.**

→ Un signal sonore confirmant le changement est émis. Le message « Changem. Mode réussi » apparaît sur le boîtier de programmation.

Si besoin, éteindre le boîtier de programmation en sélectionnant l'entrée de menu « Éteindre téléc. » à l'aide des touches ▼, ▲ et valider avec la touche ■.

### 8.2 Modification des réglages de la prothèse

En cas de connexion avec une prothèse, les réglages du MyMode actif peuvent être modifiés à l'aide du boîtier de programmation.

## Informations relatives à la modification du réglage de la prothèse

- Avant de modifier les réglages, toujours vérifier à l'aide de l'écran du boîtier de programmation que la prothèse souhaitée est bien sélectionnée. La modification des paramètres d'une autre prothèse est ainsi évitée.
- Aucune modification des réglages de la prothèse ni aucun passage à un autre mode ne sont possibles pendant la charge de l'accumulateur de la prothèse. Au lieu du symbole ■, le symbole ☛ apparaît dans la barre d'état.
- Le réglage de l'orthoprothésiste se trouve au milieu de l'échelle graduée. Après une modification, ce réglage peut être rétabli en plaçant le curseur au milieu.
- La prothèse doit être réglée de façon optimale à l'aide du logiciel de réglage. Le boîtier de programmation ne sert pas au réglage de la prothèse par l'orthoprothésiste. Le boîtier de programmation permet de modifier dans une certaine mesure le comportement de la prothèse au quotidien (par exemple en cas d'accoutumance à la prothèse). L'orthoprothésiste peut suivre ces modifications à l'occasion de la prochaine visite à l'aide du logiciel de réglage.
- Si les réglages d'un MyMode doivent être modifiés, il est tout d'abord nécessaire de passer dans ce MyMode.

### 8.2.1 Modification du réglage de la prothèse via le boîtier de programmation

#### INFORMATION

Le nombre et les noms des paramètres devant être réglés dépendent de la prothèse utilisée. La représentation des menus figurant dans ce chapitre est donc donnée à titre d'exemple uniquement.

Pour de plus amples informations au sujet des paramètres, veuillez consulter les instructions d'utilisation de la prothèse concernée.



- 1) Dans le menu principal, sélectionner l'entrée de menu « Réglage appar. » à l'aide des touches ▼, ▲ et valider avec la touche ■.

- Une liste comportant les paramètres du mode actuel apparaît (voir ill. 13).
- 2) Sélectionner le paramètre souhaité à l'aide des touches ▼, ▲ et valider avec la touche ■.
    - Une échelle graduée avec la valeur actuelle du paramètre et les valeurs limites apparaît sur l'écran du boîtier de programmation (voir ill. 14).
  - 3) Modifier le réglage du paramètre à l'aide des touches ◀, ▶ et valider avec la touche ■.
 

Pour quitter le menu sans modifications, sélectionner le symbole ▲ — à l'aide des touches ▼, ▲ et valider avec la touche ■.

    - Le message « Réussite » confirmant l'enregistrement dans la prothèse s'affiche brièvement.
  - 4) Si besoin, éteindre le boîtier de programmation en sélectionnant et validant l'entrée de menu « Éteindre téléc. ».
- Si les réglages d'un autre mode doivent être modifiés, il est tout d'abord nécessaire de passer dans ce mode.

### 8.3 Interrogation de l'état de la prothèse

#### INFORMATION

Les entrées et les noms dans le menu **État** dépendent de la prothèse utilisée. La représentation du menu et la description figurant dans ce chapitre sont donc données à titre d'exemple uniquement.

Pour de plus amples informations, veuillez consulter les instructions d'utilisation de la prothèse concernée.

#### INFORMATION

Cette fonction n'est pas disponible pendant la charge de l'accumulateur de la prothèse. Le symbole 🔒 s'affiche devant l'entrée de menu « État ».





- 1) Lorsque la connexion est établie, sélectionnez dans le menu principal l'entrée de menu « État » à l'aide des touches ▲, ▼ et validez avec la touche ■.
- 2) À l'aide des touches ▲, ▼, sélectionnez l'une des informations suivantes :

Entrée de menu	Description	Actions possibles
Jour : 1747	Compteur de pas journaliers	Remettre à zéro le compteur en validant le point de menu à l'aide de la touche ■
Total : 1747	Compteur de pas totaux	Aucune
Batterie : 68	État de charge actuel de la prothèse en pourcentage	Aucune
Bluetooth : Marche	Fonction Bluetooth de la prothèse activée ou désactivée	En confirmant le point de menu avec la touche ■, il est possible d'activer ou de désactiver la fonction Bluetooth de la prothèse (consulter la page 62).

## 8.4 Modifier les réglages du boîtier de programmation



- 1) Dans le menu principal, sélectionner l'entrée de menu « Régler téléc. » à l'aide des touches ▲, ▼ et valider avec la touche ■.
- 2) À l'aide des touches ▲, ▼, sélectionner l'un des réglages suivants :

### **Modifier l'heure et la date (entrée de menu « 16:22/06.02.14 ou PM 4:22/02-06-14 »)**

- 1) Appuyer sur la touche ■.
- 2) Sélectionner l'entrée correspondante à l'aide des touches ◀, ▶. Au début de la ligne, les touches ▲, ▼ permettent de passer du mode 12 heures au mode 24 heures et vice-versa.
- 3) Modifier l'entrée correspondante à l'aide des touches ▲, ▼.
- 4) Appuyer sur la touche ■ pour enregistrer les modifications et quitter le menu.

### **Établir la connexion avec la prothèse ou configurer des connexions supplémentaires (entrée de menu « Association »)**

Ce boîtier de programmation permet de gérer jusqu'à quatre prothèses (consulter la page 59).

### **Modifier la taille des caractères de l'écran du boîtier de programmation (entrée de menu « Zoom »)**

- 1) Appuyer sur la touche ■.
- 2) Sélectionner la taille des caractères souhaitée à l'aide des touches ◀, ▶ (voir ill. 20) :  
« 1 » – taille normale  
« 2 » – grande taille
- 3) Appuyer sur la touche ■ pour enregistrer les modifications.  
Pour quitter le menu sans modifications, sélectionner le symbole ↵ à l'aide de la touche ▼ et valider avec la touche ■.

### **Effacer la connexion avec la prothèse (entrée de menu « Suppr. connex. »)**


Il est possible d'effacer des connexions avec des prothèses déjà enregistrées. Voir chapitre suivant.

### **Consulter des informations relatives au boîtier de programmation (entrée de menu « Info »)**

Ce menu sert uniquement d'information. Aucune modification ne peut être effectuée.

Il est possible de consulter la version du firmware du boîtier de programmation et l'intensité du signal de la connexion Bluetooth avec la prothèse.

- 1) Appuyer sur la touche ■.

- 2) À l'aide des touches ▼, ▲, sélectionner l'une des entrées suivantes :  
« Version téléc.:1.0.0.4 » – version du firmware du boîtier de programmation  
« Signal : » – intensité du signal de la connexion Bluetooth (distance entre le boîtier de programmation et la prothèse)  
\* : faible intensité de signal / \*\* : moyenne intensité de signal / \*\*\* : bonne intensité de signal
- 3) Pour quitter le menu sans modifications, sélectionner le symbole ▲  à l'aide de la touche ▼ et valider avec la touche ■.

## 8.5 Gestion des prothèses

Ce boîtier de programmation permet d'enregistrer les connexions de quatre prothèses différentes. Une prothèse ne peut toutefois être connectée qu'à un seul boîtier de programmation.

### INFORMATION

Lorsqu'une prothèse est connectée à un autre boîtier de programmation, la connexion avec le boîtier de programmation initial ne peut plus être établie. Le message « Appareil déconnecté » apparaît donc à l'écran du boîtier de programmation initial lors de l'établissement de la connexion.

### INFORMATION

La connexion existant déjà avec la prothèse est coupée pour la recherche des prothèses actuelles. Cette connexion devra être rétablie manuellement à la fin de la recherche. Une connexion automatique avec la prothèse est impossible.

## Ajouter une nouvelle connexion (prothèse) (entrée de menu « Association »)

### INFORMATION

Le numéro de série de la prothèse est nécessaire pour établir la connexion entre le boîtier de programmation et la prothèse. Selon la prothèse utilisée, il se trouve aux emplacements suivants et commence par les lettres SN :

Articulations de genou : à l'intérieur du châssis.  
Pieds prothétiques : sur la calotte sphérique.

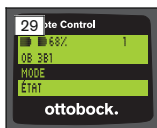


- 1) Dans le menu principal, sélectionnez l'entrée de menu « Régler téléc. » à l'aide des touches ▼, ▲ et validez avec la touche ■ (voir ill. 22).
- 2) Sélectionnez l'entrée de menu « Association » à l'aide des touches ▼, ▲ et validez avec la touche ■ pour lancer la recherche des prothèses (voir ill. 23).
  - Si une prothèse est trouvée à proximité, le numéro de série de la prothèse apparaît à l'écran (voir ill. 24).
- 3) Comparez le numéro de série affiché à celui de la prothèse à connecter. Si le numéro de série 000000000 s'affiche (plusieurs prothèses à proximité), saisissez le numéro de série de la prothèse à connecter à l'aide des touches ◀, ▶, ▲, ▼.
- 4) Appuyez sur la touche ■.
  - Une fois la connexion établie, les données de la prothèse sont lues (voir ill. 25). Cette opération peut durer quelques minutes. La DEL bleue clignote pendant le transfert des données.
- 5) À l'aide des touches ▼, ▲, sélectionnez l'une des quatre positions à laquelle la prothèse doit être enregistrée et validez avec la touche ■.  
**INFORMATION: Il est également possible de remplacer une prothèse (position) existant déjà.**
  - Les données de la prothèse sont lues et enregistrées à la position sélectionnée.
  - Le menu principal apparaît ensuite.

### Effacer la connexion existante (entrée de menu « Suppr. connex. »)

#### INFORMATION

Il est également possible d'effacer la connexion existant déjà. Cette connexion devra être rétablie manuellement à la fin de la recherche.



- 1) Dans le menu principal, sélectionner l'entrée de menu « Régler téléc. » à l'aide des touches ▼, ▲ et valider avec la touche ■ (voir ill. 26).
- 2) Sélectionner l'entrée de menu « Suppr. connex. » à l'aide des touches ▼, ▲ et valider avec la touche ■ (voir ill. 27).  
Pour quitter le menu sans modifications, sélectionner le symbole ↵ à l'aide de la touche ▼ et valider avec la touche ■.
- 3) Sélectionner la connexion devant être effacée à l'aide des touches ▼, ▲ et valider avec la touche ■ (voir ill. 28).
  - La connexion est effacée.
  - Le menu principal apparaît ensuite (voir ill. 29).

## 8.6 Changer de connexion

Si plusieurs prothèses sont enregistrées, il est possible de passer d'une prothèse enregistrée à une autre.

### 8.6.1 Changer de connexion (boîtier de programmation éteint)



- 1) Mettre en marche le boîtier de programmation à l'aide de la touche ■.
- 2) Appuyer sur la touche ▼ pour lancer la recherche des prothèses.
  - Toutes les prothèses déjà enregistrées s'affichent. La prothèse actuellement connectée est déjà sélectionnée (voir ill. 30).
- 3) Sélectionner la prothèse souhaitée à l'aide des touches ▼, ▲.
- 4) Valider avec la touche ■ (voir ill. 31).
  - Une fois la connexion établie, les données de la prothèse sont lues (voir ill. 32). Cette opération peut durer quelques minutes.

Lorsque la connexion est établie, le menu principal apparaît avec le nom de la prothèse connectée (voir ill. 33).

### 8.6.2 Changer de connexion (boîtier de programmation en marche)



- 1) Dans le menu principal, sélectionner le nom de la prothèse actuellement connectée à l'aide de la touche ▲.
- 2) Valider avec la touche ■ (voir ill. 34).
  - Toutes les prothèses déjà enregistrées s'affichent. La prothèse actuellement connectée est déjà sélectionnée.
- 3) Sélectionner la prothèse souhaitée à l'aide des touches ▼, ▲.
- 4) Valider avec la touche ■ (voir ill. 35).
  - Une fois la connexion établie, les données de la prothèse sont lues. Cette opération peut durer quelques minutes (voir ill. 36).

Lorsque la connexion est établie, le menu principal apparaît avec le nom de la prothèse connectée (voir ill. 37).

### **8.7 Désactiver/activer la fonction Bluetooth de la prothèse**

Selon la prothèse utilisée, la fonction Bluetooth peut être activée ou désactivée avec le boîtier de programmation. Pour de plus amples informations au sujet de la fonction Bluetooth et sur la possibilité de l'activer et de la désactiver, veuillez consulter les instructions d'utilisation de la prothèse concernée.

- 1) Dans le menu principal, lorsque la connexion est établie, sélectionner l'entrée de menu « État » à l'aide des touches ▲, ▼ et valider avec la touche ■.
- 2) Sélectionner l'entrée de menu « Bluetooth » à l'aide des touches ▲, ▼. L'état actuel est affiché.
- 3) Un clic sur la touche ■ entraîne soit l'activation durable (Marche) du Bluetooth, soit sa désactivation (Arrêt).  
En cas de désactivation de la fonction Bluetooth, le boîtier de programmation doit être désactivé après le clic sur la touche ■.
- 4) Pour quitter le menu sans modifications, sélectionner le symbole ▲ à l'aide de la touche ▼ et valider avec la touche ■.

## **9 Nettoyage**

- 1) En cas de salissures, nettoyez le boîtier de programmation avec un chiffon humide et du savon doux (par ex. Ottobock Derma Clean 453H10=1).  
Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans le boîtier de programmation.
- 2) Essayez le boîtier de programmation à l'aide d'un chiffon ne formant pas de peluches et laissez sécher entièrement à l'air.

## 10 Informations légales

Toutes les conditions légales sont soumises à la législation nationale du pays d'utilisation concerné et peuvent donc présenter des variations en conséquence.

### 10.1 Responsabilité

Le fabricant est responsable si le produit est utilisé conformément aux descriptions et instructions de ce document. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages découlant d'un non-respect de ce document, notamment d'une utilisation non conforme ou d'une modification non autorisée du produit.

### 10.2 Marque

Toutes les dénominations employées dans le présent document sont soumises sans restrictions aux dispositions du droit des marques de fabrique en vigueur et aux droits du propriétaire concerné.

Toutes les marques, tous les noms commerciaux ou noms de sociétés cités ici peuvent constituer des marques déposées et sont soumis aux droits du propriétaire concerné.

L'absence d'un marquage explicite des marques citées dans ce document ne permet pas de conclure qu'une dénomination n'est pas soumise aux droits d'un tiers.

### 10.3 Conformité CE

Ce produit répond aux exigences de la directive européenne 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. Le produit a été classé dans la classe I sur la base des critères de classification d'après l'annexe IX de cette directive. La déclaration de conformité a donc été établie par le fabricant sous sa propre responsabilité, conformément à l'annexe VII de la directive.

Le produit satisfait aux exigences de la directive européenne 1999/5/CE concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications. L'évaluation de la conformité a été effectuée par le fabricant conformément à l'annexe IV de la directive.

### 10.4 Informations légales locales

Les informations légales applicables **exclusivement** dans des pays individuels figurent dans la langue officielle du pays d'utilisation en question dans ce chapitre.



This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- 1) This device may not cause harmful interference, and
- 2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/ TV technician for help.

Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

**Caution: Exposure to Radio Frequency Radiation.**

This device must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Responsible party:

Otto Bock Health Care, LP  
3820 West Great Lakes Drive  
Salt Lake City, Utah 84120-7205 USA  
Phone + 1-801-956-2400  
Fax + 1-801-956-2401

This device complies with RSS 210 of Industry Canada.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of this device.



L' utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux conditions suivantes:

- (1) il ne doit pas produire d'interférence et
- (2) l' utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter toute interférence radioélectrique reçue, même si celle-ci est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.

**Caution: Exposure to Radio Frequency Radiation.**

The installer of this radio equipment must ensure that the antenna is located or pointed such that it does not emit RF field in excess of Health Canada limits for the general population; consult Safety Code 6, obtainable from Health Canada's website

<http://www.hc-sc.gc.ca/rpb>.

Responsible party:

Otto Bock Healthcare Canada Ltd.

5470 Harvester Road

L7L 5N5 Burlington, Ontario

Canada

Phone + 1-800-665-3327

---

**Caution: Federal law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a practitioner licensed by law of the State in which he/she practices to use or order the use of the device.**

## 11 Annexes

### 11.1 Symboles figurant sur le boîtier de programmation



Fabricant légal

LOT.PPPP YYYY WW

Numéro de lot



Il est interdit d'éliminer ce produit en tous lieux avec les ordures ménagères non triées. Une élimination non conforme aux dispositions en vigueur dans votre pays peut avoir des effets néfastes sur l'environnement et la santé. Veuillez respecter les consignes des autorités compétentes de votre pays concernant les procédures de collecte et de retour des déchets.



Déclaration de conformité conforme aux directives européennes applicables avec le numéro de l'organisme notifié (0681)



Rayonnement non ionisant



Conforme aux exigences selon « FCC Part 15 » (États-Unis)



Conforme aux exigences du « Radiocommunications Act » (Australie)

## 11.2 États de fonctionnement / signaux de défaut

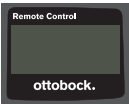

### 11.2.1 Messages d'erreur apparaissant à l'établissement de la connexion

Message d'erreur	Cause	Solution
Appareil non\ntrouvé	Impossible d'établir une connexion déjà enregistrée avec la prothèse.	Vérifier les points suivants : <ul style="list-style-type: none"><li>• Distance entre la prothèse et le boîtier de programmation</li><li>• État de charge de l'accumulateur de la prothèse</li><li>• Si plusieurs prothèses ont été enregistrées, la bonne prothèse a-t-elle été sélectionnée ?</li></ul> <ol style="list-style-type: none"><li>1) Connecter le chargeur à la prothèse et charger l'accumulateur pendant au moins 3 heures. Pendant la charge, il est possible d'établir une nouvelle fois la connexion.</li><li>2) Valider le message d'erreur à l'aide de la touche ■ et essayer à nouveau d'établir la connexion.</li></ol>

Message d'erreur	Cause	Solution
		3) Pour obtenir de plus amples informations à ce sujet, consulter le chapitre « Gestion des prothèses » (consulter la page 59).
Appareil déconnecté	Une connexion actuelle avec la prothèse a été coupée.	<p>Vérifier les points suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Distance entre la prothèse et le boîtier de programmation</li> <li>• La prothèse a-t-elle été connectée à un autre boîtier de programmation ?</li> </ul> <p>Afin de reconnecter la prothèse au boîtier de programmation, la connexion déjà enregistrée dans le boîtier de programmation doit être effacée. La prothèse doit ensuite être connectée à nouveau à ce boîtier de programmation (consulter la page 59).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Valider le message d'erreur à l'aide de la touche <b>■</b> et essayer à nouveau d'établir la connexion.</li> </ul>
Aucun autre appareil trouvé	Aucune nouvelle prothèse n'a pu être détectée, cette prothèse étant déjà enregistrée.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Valider le message d'erreur à l'aide de la touche <b>■</b>.</li> <li>2) Sélectionner l'entrée de menu « Sélectionner appar. » à l'aide des touches <b>▲</b>, <b>▼</b> et valider avec la touche <b>■</b>.</li> <li>3) Sélectionner la prothèse souhaitée à l'aide des touches <b>▲</b>, <b>▼</b> et valider avec la touche <b>■</b>.</li> </ol>

## 11.2.2 Signaux d'avertissement/de défaut

### Erreurs lors du chargement du boîtier de programmation

DEL du bloc d'alimentation	Écran du boîtier de programmation éteint	Erreur	Solutions
○		Adaptateur de fiche spécifique au pays d'utilisation pas enclenché complètement dans le bloc d'alimentation	Vérifiez si l'adaptateur de fiche spécifique au pays d'utilisation est enclenché complètement dans le bloc d'alimentation.
		La prise de courant ne fonctionne pas	Vérifiez la prise de courant à l'aide d'un autre appareil électrique.
		Bloc d'alimentation défectueux	Le bloc d'alimentation doit être vérifié par un SAV Ottobock agréé.
●		Connexion coupée entre le bloc d'alimentation et le boîtier de programmation	Vérifiez si la fiche du câble de charge est enclenchée complètement dans le boîtier de programmation.
		Boîtier de programmation défectueux	Le bloc d'alimentation et le boîtier de programmation doivent être vérifiés par un SAV Ottobock agréé.

## 11.3 Caractéristiques techniques

Conditions d'environnement	
Transport dans l'emballage d'origine	-25 °C/-13 °F à +70 °C/+158 °F
Transport sans emballage	-25 °C/-13 °F à +70 °C/+158 °F Humidité relative de l'air de 93 % max., sans condensation

<b>Conditions d'environnement</b>	
Stockage (≤3 mois)	-20 °C/-4 °F à +40 °C/+104 °F Humidité relative de l'air de 93 % max., sans condensation
Stockage de longue durée (>3 mois)	-20 °C/-4 °F à +20 °C/+68 °F Humidité relative de l'air de 93 % max., sans condensation
Fonctionnement	-10 °C/+14 °F à +60 °C/+140 °F Humidité relative de l'air de 93 % max., sans condensation
Charge de l'accumulateur	+10 °C/+50 °F à +45 °C/+113 °F
<b>Boîtier de programmation</b>	
Référence	4X350
Durée de vie du boîtier de programmation	2 ans
Type d'accumulateur	Li-Ion
Durée de charge jusqu'à charge complète de l'accumulateur	4 heures
Comportement du boîtier de programmation pendant la charge	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'état de charge actuel de l'accumulateur s'affiche à l'écran lorsque le boîtier de programmation est désactivé.</li> <li>• Lorsque le boîtier de programmation est activé, l'état de charge actuel de l'accumulateur s'affiche également à la place de l'écran de départ.</li> <li>• Boîtier de programmation opérationnel sans restrictions.</li> </ul>
Durée de service avec charge complète de l'accumulateur	Env. 2 mois en cas d'utilisation moyenne

## 1 Introduzione

Italiano

### INFORMAZIONE

Data dell'ultimo aggiornamento: 2015-03-04

- ▶ Leggere attentamente il presente documento prima di utilizzare il prodotto.
- ▶ Attenersi alle indicazioni di sicurezza per evitare lesioni e danni al prodotto.
- ▶ Farsi istruire sull'utilizzo corretto e sicuro del prodotto dal personale tecnico specializzato.
- ▶ In caso di domande sul prodotto (p. es. durante la messa in funzione, l'utilizzo, la manutenzione o in caso di funzionamento o eventi inaspettati) rivolgersi al personale tecnico specializzato. I dati di contatto sono disponibili sul retro della copertina.
- ▶ Conservare il presente documento.

## 2 Descrizione del prodotto

Mediante il telecomando è possibile eseguire la commutazione dalla modalità di base alle modalità MyMode preconfigurate. Inoltre, è possibile richiamare informazioni sulla protesi (contapassi, stato di carica della batteria, ecc.).

Tramite il telecomando è possibile, durante l'uso quotidiano, modificare il comportamento della protesi in una determinata misura (ad esempio, durante il periodo di adattamento alla protesi). Il tecnico ortopedico, in occasione della successiva visita, potrà rintracciare le modifiche effettuate tramite il software di regolazione.

### INFORMAZIONE

La lingua dell'interfaccia di comando (menu), la configurazione e il numero di modalità MyMode possono essere modificati e adeguati solo mediante il relativo software di regolazione.

### INFORMAZIONE

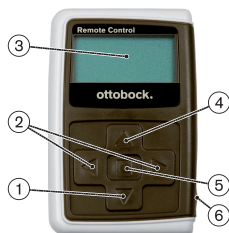
Se una protesi è collegata con un altro telecomando, il collegamento al telecomando originale non potrà più essere stabilito. Sul display del telecomando originale comparirà dunque la notifica "Collegamento interrotto" mentre viene stabilito il collegamento.

### INFORMAZIONE

Per utilizzare il telecomando è necessario accendere il Bluetooth della protesi. Per ulteriori informazioni sulla funzione Bluetooth e sulle relative funzioni di accensione/spegnimento, consultare le istruzioni per l'uso della protesi.

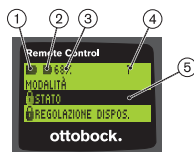
## 2.1 Costruzione

### 2.1.1 Elementi del telecomando




- 1) ▼ Tasto di navigazione  
Selezione delle voci del menu / modifica delle impostazioni / avvio del collegamento
- 2) ◀, ▶ Tasti di navigazione  
Richiamo di altre voci del menu / impostazione e modifica dei parametri
- 3) **Display**  
Indicazione dello stato di carica della batteria del telecomando e dell'ultima protesi collegata
- 4) ▲ Tasto di navigazione  
Selezione delle voci del menu / modifica delle impostazioni
- 5) ■ Tasto invio  
Accensione del telecomando / conferma della selezione e delle voci del menu
- 6) **Collegamenti (sotto al cappuccio di protezione)**  
Presa di carica per l'attacco dell'alimentatore

### 2.1.2 Visualizzazioni del telecomando sul display



1. ■ – Stato di carica della batteria del telecomando
2. ■ – Stato di carica della batteria della protesi collegata in questo momento  
☛ – La protesi è sotto carica. Le voci del menu 'Stato' e 'Regolazione dispos.' non possono essere selezionate. La modalità della protesi non può essere ulteriormente cambiata.
3. 68% – Stato di carica della batteria della protesi collegata in questo momento espresso in percentuale
4. 1 – Modalità attualmente impostata  
"! " – Intervallo di manutenzione della protesi scaduto

5. Sfondo nero – Voce attualmente selezionata come ad es.: "Stato" o funzione selezionata
6.  – Menu bloccato  
Se la batteria della protesi è in carica, alcuni menu vengono bloccati.



Per abbandonare un menu senza apportare modifiche, con il tasto ▼ è possibile selezionare il simbolo ▲ e confermare con il tasto ■.

## 2.2 Possibilità di combinazione

### Piedi protesici

- Meridium: 1B1

### Articolazioni di ginocchio

- C-Leg: 3C98-3, 3C88-3
- Genium: 3B1, 3B1=ST
- Genium: 3B1-2, 3B1-2=ST
- Genium X3: 3B5-X3, 3B5-X3=ST
- Genium X3: 3B5-2, 3B5-2=ST

## 3 Utilizzo

### 3.1 Uso previsto

Il telecomando deve essere utilizzato **esclusivamente** per l'impostazione e la configurazione di protesi e componenti di protesi Ottobock. Il collegamento avviene tramite Bluetooth.



### 3.2 Condizioni d'impiego

- La batteria della protesi deve essere carica.

Le condizioni ambientali consentite sono descritte nel capitolo dedicato ai dati tecnici (v. pagina 89).

## 4 Sicurezza

### 4.1 Significato dei simboli utilizzati

 CAUTELA	Avvertenza relativa a possibili pericoli di incidente e lesioni.
 AVVISO	Avvertenza relativa a possibili guasti tecnici.



## 4.2 Struttura delle indicazioni per la sicurezza

### CAUTELA

#### **Il titolo indica la fonte e/o il tipo di pericolo**

L'introduzione descrive le conseguenze in caso di mancata osservanza delle indicazioni per la sicurezza. In caso di molteplici conseguenze, esse sono contraddistinte come segue:

- > p. es.: conseguenza 1 in caso di mancata osservanza del pericolo
- > p. es.: conseguenza 2 in caso di mancata osservanza del pericolo
- ▶ Con questo simbolo sono indicate le attività/azioni che devono essere osservate/eseguite per evitare il pericolo.

## 4.3 Indicazioni generali per la sicurezza

### CAUTELA

#### **Utilizzo improprio del telecomando.**

Caduta per cambiamento dell'azione ammortizzante a seguito di un passaggio inatteso a una modalità MyMode.

- ▶ Informarsi sul corretto utilizzo del telecomando.

### CAUTELA

#### **Variazioni o modifiche apportate arbitrariamente al prodotto**

Caduta per cambiamento dell'azione ammortizzante a seguito di un passaggio inatteso a una modalità MyMode.

- ▶ Far eseguire variazioni e modifiche al telecomando esclusivamente da personale tecnico autorizzato Ottobock.

### CAUTELA

#### **Commutazione di modalità eseguita non correttamente con il telecomando**

Caduta per comportamento inatteso della protesi a seguito del cambiamento dell'azione ammortizzante.

- ▶ Fare attenzione ad assumere una posizione eretta sicura durante tutte le operazioni di commutazione.
- ▶ Verificare dopo la commutazione il cambiamento dell'impostazione di ammortizzazione e osservare il segnale acustico di risposta e il display del telecomando.
- ▶ Ritornare alla modalità di base dopo aver terminato le proprie attività in modalità MyMode.

## AVVISO

**L'eventuale entrata di acqua nel telecomando può provocare danni irreversibili (che comportano l'estinzione del diritto di garanzia)**

Malfunzionamento del telecomando.

- ▶ In tale evenienza, lasciare asciugare il telecomando a temperatura ambiente (per almeno 1 giorno).
- ▶ Prima di riutilizzare il telecomando, rivolgersi al proprio tecnico ortopedico che provvederà eventualmente a inviarlo a un centro assistenza Ottobock autorizzato.

## 5 Fornitura e accessori

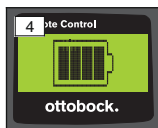
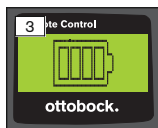
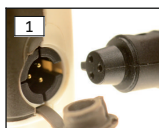
### Fornitura

- 1 Telecomando 4X350 o  
1 Telecomando 4X350-X3
- 1 libretto di istruzioni per l'uso (per l'utente) 647G1137

## 6 Carica della batteria

Durante la ricarica della batteria, tenere presente i seguenti punti:

- Prima del primo utilizzo, caricare la batteria per almeno 3 ore.
- Per ricaricare la batteria è necessario servirsi dell'alimentatore 757L16\*.

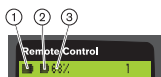


- 1) Spingere l'adattatore del connettore, specifico per il Paese di utilizzo, sull'alimentatore sino a bloccarlo in sede.
- 2) Aprire il rivestimento della presa di carica del telecomando.
- 3) Collegare il cavo dell'alimentatore alla presa di carica del telecomando fino a quando il connettore del cavo non si blocca in posizione (v. fig. 1).  
**INFORMAZIONE: Controllare che la polarità sia corretta (nasello di guida). Infilare senza forzare il connettore del cavo nella presa di carica del telecomando.**
- 4) Collegare l'alimentatore alla presa di corrente (v. fig. 2).  
→ Si illumina il diodo luminoso (LED) verde sul retro dell'alimentatore.

- Il processo di carica si avvia.  
Lo stato di carica corrente della batteria viene visualizzato sul display del telecomando.  
Batteria scarica (v. fig. 3), batteria completamente ricaricata (v. fig. 4). Durante il processo di carica lampeggia questo simbolo.
  - Se il diodo luminoso (LED) verde sull'alimentatore non si illumina, si è verificato un errore (v. pagina 88).
  - Dopo circa tre o quattro ore la batteria del telecomando è completamente carica e il simbolo sul display smette di lampeggiare rimanendo illuminato.
- 5) Quando il simbolo di carica sul display rimane illuminato (v. fig. 4), la batteria è completamente carica (3-4 ore). Estrarre il cavo di carica dalla presa di corrente.
- 6) Richiudere il rivestimento della presa di carica.

### 6.1 Indicazione dello stato di carica attuale

Quando il telecomando è acceso, l'attuale stato di carica viene visualizzato nella riga dello stato: Se il telecomando è collegato con una protesi, anche lo stato di carica della batteria della protesi viene visualizzato.



1. – Stato di carica della batteria del telecomando
2. – Stato di carica della batteria della protesi collegata in questo momento  
 – la protesi è sotto carica
3. 68% – Stato di carica della batteria della protesi collegata in questo momento espresso in percentuale

## 7 Preparazione all'uso

### 7.1 Primo collegamento tra il telecomando e la protesi

#### INFORMAZIONE

Per collegare il telecomando alla protesi, è necessario il numero di serie della protesi. Il numero di serie si trova, a seconda della protesi in uso, nelle seguenti posizioni e inizia con le lettere SN:

articolazioni di ginocchio: sulla parte interna del telaio.

Piedi protesici: sulla calotta sferica.



- 1) Accendere il telecomando con il tasto ■.  
→ Si apre la schermata iniziale con stato di carica del telecomando, data e ora (v. fig. 5).
- 2) Premere il tasto ▼ per avviare la ricerca delle protesi (v. fig. 6).  
**INFORMAZIONE: Senza premere nessun altro tasto, il telecomando si spegne automaticamente dopo 5 secondi.**  
→ Sul display compare il numero di serie della protesi trovata (v. fig. 7).  
→ Se sul display vengono visualizzati più nomi di protesi, significa che ci sono già protesi salvate. Procedere con le istruzioni del capitolo "Gestione delle protesi" (v. pagina 81), sezione "Aggiunta di un nuovo collegamento a una protesi" (voce del menu 'Pairing').
- 3) Confrontare il numero di serie visualizzato con il numero di serie della protesi da collegare.  
Qualora compaia il numero di serie 000000000 (più protesi nel raggio d'azione), inserire con i tasti ◀, ▶, ▲, ▼ il numero di serie della protesi da collegare.
- 4) Confermare con il tasto ■.  
→ Quando la connessione è stata stabilita correttamente, i dati della protesi vengono estrapolati (v. fig. 8). Questa operazione può richiedere alcuni minuti.  
→ Successivamente, sul telecomando compare il menu principale con il nome della protesi collegata, con lo stato di carica della batteria del telecomando, con lo stato di carica della protesi nonché con la modalità attualmente impostata (1 = modalità di base).  
**INFORMAZIONE: Il nome della protesi può essere immesso o modificato solo mediante il software di regolazione.**

#### INFORMAZIONE

Dopo che il primo collegamento con la protesi è stato stabilito correttamente, il telecomando si collega sempre in automatico dopo l'accensione (tasto ■ seguito da tasto ▼). Non sono necessarie ulteriori operazioni.


## 8 Utilizzo

### 8.1 MyMode

Il tecnico ortopedico può attivare e configurare tramite il software di regolazione, oltre alla modalità di base, anche le modalità MyMode. Queste modalità sono previste per tipi di movimento e di postura specifici (ad es. andare sui pattini in linea, ecc.) e possono essere attivate mediante il telecomando. Inoltre, è possibile eseguire degli adattamenti alle regolazioni della protesi. Il numero delle modalità MyMode utilizzate dipende dalla configurazione tramite il software di regolazione e dalla protesi utilizzata.

#### 8.1.1 Commutazione nelle modalità MyMode tramite telecomando

##### INFORMAZIONE

Se sul display del telecomando accanto alla voce del menu 'Modalità' compare il simbolo , le impostazioni delle modalità MyMode non potranno essere visualizzate.

Se è stato instaurato un collegamento a una protesi, è possibile passare da una modalità all'altra con il telecomando.



- 1) Dal menu principale selezionare con i tasti ▼, ▲ la voce del menu 'Modalità' e confermare con ■.
- 2) Selezionare con i tasti ▼, ▲ la modalità desiderata e confermare con ■.

**INFORMAZIONE: Se l'elenco delle modalità è stato richiamato per errore, è possibile selezionare di nuovo la modalità già attiva.**

- Si avvertirà un segnale acustico a conferma dell'avvenuta commutazione. Sul telecomando compare la notifica "Cambio modalità riuscito".

Se lo si desidera, spegnere il telecomando selezionando la voce del menu 'Telecomando spento' con i tasti ▼, ▲ e confermare con ■.

### 8.2 Modifica delle impostazioni della protesi

Se è attivo un collegamento a una protesi, è possibile modificare le impostazioni della modalità MyMode attualmente selezionata tramite il telecomando.

## Informazioni sulla modifica dell'impostazione della protesi

- Prima di modificare le impostazioni verificare dal display del telecomando se è stata selezionata la protesi desiderata. Se diversamente, si potrebbero apportare modifiche ai parametri della protesi sbagliata.
- Durante il caricamento della batteria della protesi, non è possibile apportare modifiche alle impostazioni e passare a un'altra modalità. Al posto del simbolo ■, compare nella barra di stato il simbolo ☞.
- L'impostazione effettuata dal tecnico ortopedico è quella che si trova a metà della scala. Dopo una modifica, è possibile ripristinare tale impostazione riportando semplicemente il cursore al centro.
- La regolazione della protesi deve essere effettuata in modo ottimale con l'ausilio del software di regolazione. Il telecomando non è destinato a eseguire regolazioni della protesi da parte del tecnico ortopedico. Con il telecomando, durante l'uso quotidiano, è possibile modificare il comportamento della protesi in una determinata misura (ad esempio durante il periodo in cui il paziente si sta abituando alla protesi). Il tecnico ortopedico, in occasione della successiva visita, potrà rintracciare le modifiche effettuate grazie al software di regolazione.
- Qualora si debbano modificare le impostazioni di una modalità MyMode, è necessario dapprima passare a tale modalità MyMode.

### 8.2.1 Modifica dell'impostazione della protesi tramite il telecomando

#### INFORMAZIONE

Il numero e i nomi dei parametri da impostare variano in base alla protesi utilizzata. La rappresentazione dei menu in questo capitolo è pertanto solo a scopo esemplificativo.

Per ulteriori informazioni sui parametri, consultare le istruzioni per l'uso della protesi.



- 1) Dal menu principale selezionare con i tasti ▼, ▲ la voce del menu 'Regolazione dispos.' e confermare con ■.  
→ Compare un elenco dei parametri della modalità attuale (v. fig. 13).
- 2) Selezionare con i tasti ▼, ▲ il parametro desiderato e confermare con ■.

- Sul display del telecomando viene visualizzata una scala con il valore attualmente impostato del parametro e i valori soglia (v. fig. 14).
- 3) Modificare l'impostazione del parametro con i tasti ◀, ▶ e confermare con ■.
- Per abbandonare il menu senza apportare modifiche, mediante i tasti ▼, ▲ selezionare il simbolo ↵ e confermare con ■.
- A conferma del salvataggio nella protesi compare brevemente il messaggio 'Riuscito'
- 4) Se lo si desidera, spegnere il telecomando selezionando la voce del menu 'Telecomando spento' e confermare.
- Qualora si debbano modificare le impostazioni di un'altra modalità, è necessario dapprima passare a tale modalità.

### 8.3 Richiesta dello stato della protesi

#### INFORMAZIONE

Le voci e i nomi nel menu **Stato** variano in base alla protesi utilizzata. La rappresentazione del menu e la descrizione riportata in questo capitolo sono pertanto solo a scopo esemplificativo.

Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso della protesi.

#### INFORMAZIONE

Durante il caricamento della batteria della protesi, questa funzione non è disponibile. Prima della voce del menu "Stato" compare il simbolo 🔒.



- 1) A collegamento stabilito, dal menu principale selezionare con i tasti ▲, ▼ la voce del menu 'Stato' e confermare con ■.
- 2) Selezionare con i tasti ▲, ▼ le seguenti informazioni:

Voce del menu	Descrizione	Possibili operazioni
Giorno:1747	Contapassi giornaliero	Resetare il contapassi confermando il punto del menu con il tasto ■
Totale:1747	Contapassi totale	Solo a titolo informativo

Voce del menu	Descrizione	Possibili operazioni
Accumulatore:68	Attuale stato di carica della protesi espresso in percentuale	Solo a titolo informativo
Bluetooth: On	Funzione Bluetooth della protesi accesa o spenta	Confermando il punto del menu con il tasto ■, la funzione Bluetooth della protesi può essere accesa o spenta (v. pagina 84).

## 8.4 Modifica delle impostazioni del telecomando



- 1) Dal menu principale selezionare con i tasti ▲, ▼ la voce del menu 'Regolaz. telecom.' e confermare con ■.
- 2) Selezionare con i tasti ▲, ▼ le seguenti impostazioni

### Modifica dell'ora e della data (voce del menu '16:22/06.02.14 o PM 4:22/02-06-14')

- 1) Premere il tasto ■.
- 2) Selezionare la voce corrispondente con i tasti ◀, ▶. All'inizio della riga si può scegliere tra le modalità a 12 e a 24 ore mediante i tasti ▲, ▼.
- 3) Modificare la voce con i tasti ▲, ▼.
- 4) Premere il tasto ■ per salvare le modifiche e abbandonare il menu.

### Instaurazione del collegamento alla protesi o di altri collegamenti (voce del menu 'Pairing')

Con questo telecomando si possono comandare fino a quattro protesi (v. pagina 81).

### Modifica della grandezza del carattere sul display del telecomando (voce del menu 'Zoom')

- 1) Premere il tasto ■.
- 2) Selezionare con i tasti ◀, ▶ la grandezza del carattere desiderata (v. fig. 20):
  - '1' – normale
  - '2' – grande



- 3) Premere il tasto ■ per salvare le modifiche.  
Per abbandonare il menu senza apportare modifiche, mediante il tasto ▼ selezionare il simbolo ▲ confermando con ■.

### **Cancellazione del collegamento alla protesi (voce del menu 'Elimina collegam.')**

È possibile cancellare i collegamenti presenti in memoria. Consultare il seguente capitolo.

### **Visualizzazione delle informazioni del telecomando (voce del menu 'Info')**

Questo menu è solo a titolo informativo. Non si possono apportare modifiche.

Si possono visualizzare la versione del firmware del telecomando e l'intensità del segnale del collegamento Bluetooth con la protesi.

- 1) Premere il tasto ■.
- 2) Selezionare con i tasti ▼, ▲ le seguenti voci:  
'Versione telecom.: 1.0.0.41.0.0.4' – versione del firmware del telecomando  
'Segnale:' – intensità del segnale del collegamento Bluetooth (distanza del telecomando dalla protesi)  
\*: intensità di segnale bassa / \*\*: intensità di segnale media / \*\*\*: intensità di segnale alta
- 3) Per abbandonare il menu senza apportare modifiche, mediante il tasto ▼ selezionare il simbolo ▲ confermando con ■.

## **8.5 Gestione delle protesi**

In questo telecomando è possibile memorizzare collegamenti con massimo quattro protesi differenti. Tuttavia, una protesi può essere collegata sempre e solo con un telecomando.

### **INFORMAZIONE**

Se una protesi è collegata con un altro telecomando, il collegamento al telecomando originale non potrà più essere stabilito. Sul display del telecomando originale comparirà dunque la notifica "Collegamento interrotto" mentre viene stabilito il collegamento.

### **INFORMAZIONE**

La ricerca delle protesi attualmente presenti comporta la separazione del collegamento alla protesi già esistente. Questo collegamento dovrà essere

ristabilito manualmente dopo la ricerca. Non è previsto alcun collegamento automatico alla protesi.

## Aggiunta di un nuovo collegamento a una protesi (voce del menu 'Pairing')

### INFORMAZIONE

Per collegare il telecomando alla protesi, è necessario il numero di serie della protesi. Il numero di serie si trova, a seconda della protesi in uso, nelle seguenti posizioni e inizia con le lettere SN:

articolazioni di ginocchio: sulla parte interna del telaio.

Piedi protesici: sulla calotta sferica.



- 1) Dal menu principale selezionare con i tasti ▼, ▲ la voce del menu 'Regolaz. telecom.' e confermare con ■ (v. fig. 22).
- 2) Selezionare con i tasti ▼, ▲ la voce del menu 'Pairing' e confermare con ■ per avviare la ricerca delle protesi (v. fig. 23).
  - Se nel raggio d'azione il sistema ha rilevato la presenza di una protesi, sul display ne compare il numero di serie (v. fig. 24).
- 3) Confrontare il numero di serie visualizzato con il numero di serie della protesi da collegare.

Qualora compaia il numero di serie 000000000 (più protesi nel raggio d'azione), inserire con i tasti ◀, ▶, ▲, ▼ il numero di serie della protesi da collegare.
- 4) Premere il tasto ■.
  - Quando la connessione è stata stabilita correttamente, i dati della protesi vengono estrapolati (v. fig. 25). Questa operazione può richiedere alcuni minuti. Durante il trasferimento dei dati, lampeggia il LED blu.
- 5) Selezionare con i tasti ▼, ▲ una delle quattro posizioni nella quale la protesi deve essere salvata e confermare con ■.

**INFORMAZIONE: È anche possibile sovrascrivere una protesi (una posizione) già presente in memoria.**

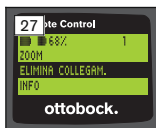
- I dati vengono estrapolati dalla protesi e memorizzati nella posizione selezionata.

→ A questo punto viene visualizzato il menu principale.

## Cancellazione del collegamento esistente (voce del menu 'Elimina collegam.')

### INFORMAZIONE

È anche possibile cancellare un collegamento già presente in memoria. Questo collegamento dovrà essere ristabilito manualmente dopo la ricerca.



- 1) Dal menu principale selezionare con i tasti ▼, ▲ la voce del menu 'Regolaz. telecom.' e confermare con ■ (v. fig. 26).
- 2) Selezionare con i tasti ▼, ▲ la voce del menu 'Elimina collegam.' e confermare con ■ (v. fig. 27).  
Per abbandonare il menu senza apportare modifiche, mediante il tasto ▼ selezionare il simbolo ↵ confermando con ■.
- 3) Selezionare con i tasti ▼, ▲ il collegamento da cancellare e confermare con ■ (v. fig. 28).
  - Il collegamento viene cancellato.
  - A questo punto viene visualizzato il menu principale (v. fig. 29).

## 8.6 Cambio di collegamento

Se sono state memorizzate più protesi, è possibile passare da una protesi all'altra.

### 8.6.1 Cambio di collegamento (a telecomando spento)



- 1) Accendere il telecomando con il tasto ■.
- 2) Premere il tasto ▼ per avviare la ricerca delle protesi.
  - Vengono visualizzate tutte le protesi presenti in memoria. La protesi attualmente collegata è già stata selezionata (v. fig. 30).
- 3) Selezionare con i tasti ▼, ▲ la protesi desiderata.

4) Confermare con il tasto ■ (v. fig. 31).

- Quando la connessione è stata stabilita correttamente, i dati della protesi vengono estrapolati (v. fig. 32). Questa operazione può richiedere alcuni minuti.

Ora che è stata stabilita la connessione correttamente, viene visualizzato il menu principale con il nome della protesi collegata (v. fig. 33).

### 8.6.2 Cambio di collegamento (a telecomando acceso)



- 1) Dal menu principale selezionare con il tasto ▲ il nome della protesi attualmente collegata.
- 2) Confermare con il tasto ■ (v. fig. 34).  
→ Vengono visualizzate tutte le protesi presenti in memoria. La protesi attualmente collegata è già stata selezionata.
- 3) Selezionare con i tasti ▼, ▲ la protesi desiderata.
- 4) Confermare con il tasto ■ (v. fig. 35).  
→ Quando la connessione è stata instaurata con successo, i dati della protesi vengono estrapolati. Questa operazione può richiedere alcuni minuti (v. fig. 36).

Ora che è stata stabilita la connessione correttamente, viene visualizzato il menu principale con il nome della protesi collegata (v. fig. 37).

### 8.7 Accensione/spegnimento del Bluetooth della protesi

A seconda della protesi utilizzata, la funzione Bluetooth può essere attivata o disattivata tramite il telecomando. Per ulteriori informazioni sulla funzione Bluetooth e sulle relative funzioni di accensione/spegnimento, consultare le istruzioni per l'uso della protesi.

- 1) A collegamento stabilito, dal menu principale selezionare con i tasti ▲, ▼ la voce del menu 'Stato' e confermare con ■.
- 2) Selezionare con i tasti ▲, ▼ la voce del menu 'Bluetooth:'. Viene visualizzato lo stato corrente.
- 3) Premendo il tasto ■ il Bluetooth viene acceso (On) o spento (Spento) in modo permanente.  
Se il Bluetooth viene spento, dopo aver premuto il tasto ■, è necessario spegnere il telecomando.

- 4) Per abbandonare il menu senza apportare modifiche, mediante il tasto ▼ selezionare il simbolo ▲ \_\_\_\_\_ confermando con ■.

## 9 Pulizia

- 1) Pulire il telecomando con un panno umido e sapone delicato (p. es. Ottobock Derma Clean 453H10=1) in presenza di sporcizia. Accertarsi che nessun liquido penetri nel telecomando.
- 2) Asciugare il telecomando con un panno privo di pelucchi e lasciar asciugare per bene all'aria.

## 10 Note legali

Tutte le condizioni legali sono soggette alla legislazione del rispettivo paese di appartenenza dell'utente e possono quindi essere soggette a modifiche.

### 10.1 Responsabilità

Il produttore risponde se il prodotto è utilizzato in conformità alle descrizioni e alle istruzioni riportate in questo documento. Il produttore non risponde in caso di danni derivanti dal mancato rispetto di quanto contenuto in questo documento, in particolare in caso di utilizzo improprio o modifiche non permesse del prodotto.

### 10.2 Marchi

Tutte le designazioni menzionate nel presente documento sono soggette illimitatamente alle disposizioni previste dal diritto di marchio in vigore e ai diritti dei relativi proprietari.

Tutti i marchi, nomi commerciali o ragioni sociali qui indicati possono essere marchi registrati e sono soggetti ai diritti dei relativi proprietari.

L'assenza di un contrassegno esplicito dei marchi utilizzati nel presente documento non significa che un marchio non sia coperto da diritti di terzi.

### 10.3 Conformità CE

Il prodotto è conforme ai requisiti previsti dalla direttiva europea 93/42/CEE relativa ai prodotti medicali. In virtù dei criteri di classificazione ai sensi dell'allegato IX della direttiva di cui sopra, il prodotto è stato classificato sotto la classe I. La dichiarazione di conformità è stata pertanto emessa dal produttore, sotto la propria unica responsabilità, ai sensi dell'allegato VII della direttiva.

Il prodotto è conforme ai requisiti previsti dalla direttiva europea 1999/5/CE relativa alle apparecchiature radio e alle apparecchiature terminali di telecomunicazione. La valutazione di conformità è stata effettuata dal produttore ai sensi dell'allegato IV della direttiva.

## 10.4 Note legali locali

Le note legali che trovano applicazione **esclusivamente** in singoli paesi sono riportate nel presente capitolo e nella lingua ufficiale del paese dell'utente.

## 11 Allegati

### 11.1 Simboli sul telecomando



Produttore legale

LOT:PPPP YYYYY WW

Numero di lotto



Questo prodotto non può essere smaltito ovunque con i normali rifiuti domestici. Uno smaltimento non conforme alle norme del Paese può avere ripercussioni sull'ambiente e sulla salute. Attenersi alle disposizioni delle autorità locali competenti relative alla restituzione e alla raccolta.



Dichiarazione di conformità ai sensi delle direttive europee applicabili con il numero dell'organismo notificato (0681)



Radiazione non ionizzante



Conformità ai requisiti previsti dalle norme "FCC Part 15" (USA)



Conformità ai requisiti del "Radiocommunication Act" (AUS)

### 11.2 Stati operativi / Segnali di errore

#### 11.2.1 Messaggi di errore durante l'instaurazione del collegamento


Messaggi di errore	Causa	Rimedio
Dispositivo non trovato	Non è stato possibile stabilire alcun collegamento alla protesi già salvato.	Verificare i seguenti punti

Messaggi di errore	Causa	Rimedio
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Distanza della protesi dal telecomando</li> <li>• Stato di carica della batteria della protesi</li> <li>• Tra le varie protesi in memoria, è stata selezionata la protesi giusta?</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Collegare il caricabatteria alla protesi e lasciar caricare la batteria per almeno 3 ore. Durante il caricamento può essere stabilito un nuovo collegamento.</li> <li>2) Confermare il messaggio di errore con il tasto ■ e avviare un nuovo tentativo di collegamento.</li> <li>3) Per ulteriori informazioni consultare il capitolo "Gestione delle protesi" (v. pagina 81).</li> </ol>
Collegamento interrotto	L'attuale collegamento con la protesi è stato interrotto.	<p>Verificare i seguenti punti</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Distanza della protesi dal telecomando</li> <li>• La protesi è stata collegata ad un altro telecomando? Per poter collegare nuovamente la protesi con questo telecomando, si dovrà cancellare nel telecomando il collegamento salvato in memoria. Successivamente, la protesi dovrà essere collegata di nuovo con questo telecomando (v. pagina 81).</li> <li>• Confermare il messaggio di errore con il tasto ■ e avviare un nuovo tentativo di collegamento.</li> </ul>

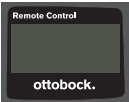
Messaggi di errore	Causa	Rimedio
Nessun nuovo dispositivo trovato	Non è stato possibile trovare una nuova protesi poiché questa protesi è già presente in memoria.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Confermare il messaggio di errore con il tasto ■.</li> <li>2) Selezionare con i tasti ▲, ▼ la voce del menu 'Seleziona dispos.' e confermare con ■.</li> <li>3) Selezionare con i tasti ▲, ▼ la protesi desiderata e confermare con ■.</li> </ol>

## 11.2.2 Segnali di avvertimento e di errore

### Errore durante la carica del telecomando

LED sull'alimentatore	Display del telecomando spento	Errore	Istruzioni per la risoluzione
○		L'adattatore del connettore, specifico per il Paese di utilizzo, non è inserito correttamente nell'alimentatore	Verificare che il connettore, specifico per il Paese di utilizzo, sia inserito correttamente nell'alimentatore.
		Presa non funzionante	Verificare la funzionalità della presa con un altro elettrodomestico.
		Alimentatore difettoso	L'alimentatore deve essere esaminato da un centro assistenza Ottobock autorizzato.
●		Collegamento tra telecomando e alimentatore interrotto	Verificare che il connettore del cavo di carica sia del tutto inserito nel telecomando.
●		Telecomando difettoso	L'alimentatore e il telecomando devono essere esaminati da un cen-



LED sull'alimentatore	Display del telecomando spento	Errore	Istruzioni per la risoluzione
			tro assistenza Ottobock autorizzato.

### 11.3 Dati tecnici

Condizioni ambientali	
Trasporto nell'imballaggio originale	da -25 °C/-13 °F a +70 °C/+158 °F
Trasporto senza imballaggio	da -25 °C/-13 °F a +70 °C/+158 °F max. 93% di umidità relativa dell'aria, senza condensa
Conservazione (≤3 mesi)	da -20 °C/-4 °F a +40 °C/+104 °F max. 93% di umidità relativa dell'aria, senza condensa
Conservazione per lungo tempo (>3 mesi)	da -20 °C/-4 °F a +20 °C/+68 °F max. 93% di umidità relativa dell'aria, senza condensa
Esercizio	da -10 °C/+14 °F a +60 °C/+140 °F max. 93% di umidità relativa dell'aria, senza condensa
Carica della batteria	da +10 °C/+50 °F a +45 °C/+113 °F

Telecomando	
Codice	4X350
Durata del telecomando	2 anni
Tipo batteria	Ioni di litio
Tempo di carica totale della batteria	4 ore
Comportamento del telecomando durante il processo di carica	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lo stato di carica attuale della batteria viene visualizzato sul display del telecomando spento.</li> </ul>

<b>Telecomando</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuando el telecomando è acceso, l'attuale stato di carica della batteria viene visualizzato al posto della schermata iniziale.</li> <li>• Telecomando perfettamente funzionante.</li> </ul>
Durata di funzionamento con batteria completamente carica	circa 2 mesi con utilizzo medio

## 1 Introducción

Español

### INFORMACIÓN

Fecha de la última actualización: 2015-03-04

- ▶ Lea este documento atentamente y en su totalidad antes de utilizar el producto.
- ▶ Siga las indicaciones de seguridad para evitar lesiones y daños en el producto.
- ▶ El personal técnico le explicará cómo utilizar el producto de forma correcta y segura.
- ▶ Póngase en contacto con el personal técnico si tiene dudas sobre el producto (p. ej., sobre la puesta en marcha, el uso o el mantenimiento, o en caso de un funcionamiento inesperado o incidente). Los datos de contacto se encuentran al dorso.
- ▶ Conserve este documento.

## 2 Descripción del producto

Con el mando a distancia se puede cambiar del modo básico a los MyModes preconfigurados. Además, se puede consultar más información sobre la prótesis (contador de pasos, nivel de carga de la batería, etc.).

Con el mando a distancia se puede modificar el comportamiento de la prótesis en la vida cotidiana hasta un cierto grado (p. ej., por haberse acostumbrado a la prótesis). El técnico ortopédico puede ver las modificaciones mediante el software de configuración en la siguiente visita.

### INFORMACIÓN

El idioma de la interfaz de usuario (menú), la configuración y el número de MyModes pueden modificarse o adaptarse solamente mediante el software de configuración.

## INFORMACIÓN

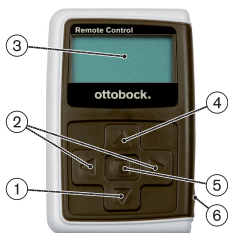
Si una prótesis estuviese conectada con otro mando a distancia, ya no se podrá establecer la conexión con el mando a distancia original. Por esta razón, en la pantalla del mando a distancia original aparecerá el mensaje "Conexión interrumpida" durante el establecimiento de conexión.

## INFORMACIÓN

Para usar el mando a distancia debe estar activada la función de Bluetooth de la prótesis. Consulte las instrucciones de uso de la prótesis en cuestión para obtener más información sobre la función de Bluetooth y sobre si esta se puede activar/desactivar.

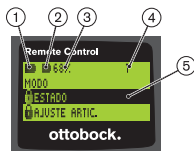
## 2.1 Construcción





### 2.1.1 Elementos de manejo del mando a distancia






- 1) ▼ Tecla de navegación  
Seleccionar opciones de menú / modificar ajustes / iniciar el establecimiento de conexión
- 2) ◀ ▶ Teclas de navegación  
Consultar otras opciones de menú / ajustar o modificar parámetros
- 3) **Pantalla**  
Muestra el nivel de carga de la batería del mando a distancia y de la batería de la última prótesis conectada
- 4) ▲ Tecla de navegación  
Seleccionar opciones de menú / modificar ajustes
- 5) ■ Tecla de OK  
Encender el mando a distancia / seleccionar o confirmar opciones de menú
- 6) **Conexiones (bajo la tapa protectora)**  
Toma de alimentación para conectar la fuente de alimentación

## 2.1.2 Indicadores en la pantalla del mando a distancia



1.  – Nivel de carga de la batería del mando a distancia
2.  – Nivel de carga de la batería de la prótesis conectada en ese momento  
 – La prótesis se está cargando. Las opciones de menú 'Estado' y 'Ajuste artic.' no se pueden consultar. Además, el modo de la prótesis no se puede cambiar.
3. 68 % – Porcentaje del nivel de carga de la batería de la prótesis conectada en ese momento
4. 1 – Modo activado en ese momento  
"! " – Ha vencido el intervalo de mantenimiento de la prótesis
5. Fondo en negro – opción de menú seleccionada en ese momento: "Estado" o función seleccionada
6.  – Menú bloqueado  
Algunos menús están bloqueados cuando, p. ej., se está cargando la batería de la prótesis.



Para salir de un menú sin efectuar ninguna modificación, se puede seleccionar el símbolo  con la tecla  y confirmar con la tecla .

## 2.2 Posibilidades de combinación

### Pies protésicos

- Meridium: 1B1

### Articulaciones de rodilla

- C-Leg: 3C98-3, 3C88-3
- Genium: 3B1, 3B1=ST
- Genium: 3B1-2, 3B1-2=ST
- Genium X3: 3B5-X3, 3B5-X3=ST
- Genium X3: 3B5-2, 3B5-2=ST

## 3 Uso

### 3.1 Uso previsto



El mando a distancia debe emplearse **exclusivamente** para ajustar y configurar prótesis y componentes protésicos de Ottobock. La conexión se establece mediante Bluetooth.

### 3.2 Condiciones de aplicación


- La batería de la prótesis ha de estar completamente cargada. Puede consultar las condiciones ambientales permitidas en los datos técnicos (véase la página 110).

## 4 Seguridad


### 4.1 Significado de los símbolos de advertencia

 <b>PRECAUCIÓN</b>	Advertencias sobre posibles riesgos de accidentes y lesiones.
 <b>AVISO</b>	Advertencias sobre posibles daños técnicos.

### 4.2 Estructura de las indicaciones de seguridad

 <b>PRECAUCIÓN</b>
<b>El encabezamiento denomina la fuente y/o el tipo de peligro</b> La introducción describe las consecuencias en caso de no respetar la indicación de seguridad. En el caso de haber varias consecuencias, se distinguirán de la siguiente forma: <ul style="list-style-type: none"><li>&gt; p. ej.: consecuencia 1 en caso de no respetar el aviso de peligro</li><li>&gt; p. ej.: consecuencia 2 en caso de no respetar el aviso de peligro</li><li>▶ Este símbolo indica las actividades/acciones que deben respetarse/realizarse para evitar el peligro.</li></ul>

### 4.3 Indicaciones generales de seguridad

 <b>PRECAUCIÓN</b>
<b>Manejo incorrecto del mando a distancia</b> Caídas debidas a alteraciones en el comportamiento de amortiguación a causa de un cambio inesperado en un MyMode. <ul style="list-style-type: none"><li>▶ El técnico ortopédico le explicará cómo manejar correctamente el mando a distancia.</li></ul>

### **⚠ PRECAUCIÓN**

#### **Cambios o modificaciones realizados por cuenta propia en el mando a distancia**

Caídas debidas a alteraciones en el comportamiento de amortiguación a causa de un cambio inesperado en un MyMode.

- ▶ Encargue únicamente al personal técnico autorizado de Ottobock que realice cualquier cambio o modificación en el mando a distancia.

### **⚠ PRECAUCIÓN**

#### **El cambio de modo con el mando a distancia no se ha realizado correctamente**

Caídas debidas a un comportamiento inesperado de la prótesis a causa de un comportamiento de amortiguación alterado.

- ▶ Procure estar de pie de forma segura cada vez que realice un cambio.
- ▶ Revise el ajuste modificado de la amortiguación después de haber realizado un cambio; preste atención al aviso emitido por el dispositivo acústico y a la indicación en la pantalla del mando a distancia.
- ▶ Cambie al modo básico cuando haya finalizado sus actividades en el MyMode.

### **AVISO**

#### **Avería del mando a distancia debido a la entrada de agua (se extingue el derecho de garantía)**

Fallos en el funcionamiento del mando a distancia.

- ▶ En caso necesario, deje que el mando a distancia se seque a temperatura ambiente (al menos 1 día).
- ▶ Antes de seguir usando el mando a distancia, un técnico ortopédico debería revisarlo y, si fuera necesario, enviarlo a un servicio técnico autorizado de Ottobock.

## **5 Componentes incluidos en el suministro y accesorios**

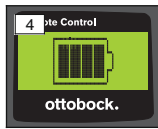
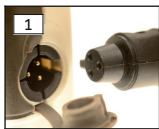
### **Componentes incluidos en el suministro**

- 1 mando a distancia 4X350 o  
1 mando a distancia 4X350-X3
- 1 ejemplar de las instrucciones de uso (usuarios) 647G1137

## **6 Cargar la batería**

Tenga en cuenta los siguientes puntos a la hora de cargar la batería:

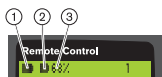
- Antes de usar la prótesis por primera vez habrá que cargar la batería al menos durante 3 horas.
- Para cargar la batería hay que emplear la fuente de alimentación 757L16\*.



- 1) Coloque el adaptador de clavija adecuado para su país en la fuente de alimentación hasta que encaje.
- 2) Abra la tapa de la toma de alimentación del mando a distancia.
- 3) Inserte el cable de la fuente de alimentación a la toma de alimentación del mando a distancia hasta que encaje la clavija del cable (véase fig. 1).  
**INFORMACIÓN: Preste atención a que la polaridad sea la correcta (saliente de guía). No inserte la clavija del cable a la fuerza en la toma de alimentación del mando a distancia.**
- 4) Conecte la fuente de alimentación al enchufe (véase fig. 2).
  - A continuación se enciende el diodo luminoso (LED) verde de la parte trasera de la fuente de alimentación.
  - Se inicia el proceso de carga.  
El nivel de carga actual de la batería del mando a distancia se muestra en la pantalla.  
Batería vacía (véase fig. 3), batería completamente cargada (véase fig. 4). Este símbolo parpadea durante el proceso de carga.
  - Si el diodo luminoso (LED) verde de la fuente de alimentación no se enciende, esto indica que se ha producido un fallo (véase la página 110).
  - Pasadas aprox. de tres a cuatro horas se habrá cargado por completo la batería del mando a distancia y el símbolo de la pantalla quedará iluminado continuamente.
- 5) Si el símbolo de carga de la pantalla está encendido permanentemente (véase fig. 4), esto indica que la batería está completamente cargada (3-4 horas). Extraiga el cable del cargador de la toma de alimentación.
- 6) Cierre la tapa de la toma de alimentación.

## 6.1 Indicación del nivel actual de carga

Si el mando a distancia está encendido, el nivel de carga actual se muestra en la barra de estado. Si el mando a distancia está conectado a una prótesis, se muestra además el nivel de carga de la batería de la prótesis:



1. – Nivel de carga de la batería del mando a distancia
2. – Nivel de carga de la batería de la prótesis conectada en ese momento
3. 68 % – Porcentaje del nivel de carga de la batería de la prótesis conectada en ese momento

## 7 Preparación para el uso

### 7.1 Primera conexión entre el mando a distancia y la prótesis

#### INFORMACIÓN

Para conectar el mando a distancia a la prótesis se necesita el número de serie de la misma. Dependiendo de la prótesis empleada, este se encuentra en los siguientes lugares y comienza con las letras SN:

Articulaciones de rodilla: en la cara interior de la carcasa.  
Pies protésicos: en el casquete esférico.



- 1) Encienda el mando a distancia pulsando la tecla .  
→ Aparece la pantalla de inicio con el nivel de carga del mando a distancia, la fecha y la hora (véase fig. 5).
- 2) Pulse la tecla para iniciar la búsqueda de prótesis (véase fig. 6).  
**INFORMACIÓN: Si no se toca ninguna tecla más, el mando a distancia se apaga automáticamente después de 5 segundos.**  
→ En la pantalla aparece el número de serie de la prótesis encontrada (véase fig. 7).



- Si la pantalla muestra los nombres de las prótesis, esto quiere decir que hay prótesis que ya han sido memorizadas. Continúe con los pasos descritos en el capítulo "Gestión de prótesis" (véase la página 102), apartado "Agregar conexión (prótesis) nueva (opción del menú 'Pairing')".
- 3) Compare el número de serie mostrado con el número de serie de la prótesis que quiere conectar.  
Si se mostrase el número de serie 000000000 (varias prótesis al alcance), introduzca con las teclas ◀, ▶, ▲, ▼ el número de serie de la prótesis que quiere conectar.
- 4) Confirme pulsando la tecla ■.
- Una vez que la conexión se ha establecido satisfactoriamente se leen los datos de la prótesis (véase fig. 8). Esto puede durar algunos minutos.
- Finalmente aparece en el mando a distancia el menú principal con el nombre de la prótesis conectada, el nivel de carga de la batería del mando a distancia, el nivel de carga de la prótesis y el modo activado en ese momento (1 = modo básico).

**INFORMACIÓN: El nombre de la prótesis solo se puede introducir o modificar en el software de configuración.**

### INFORMACIÓN

Una vez se realice la primera conexión con la prótesis, el mando a distancia se conectará siempre automáticamente después de encenderse (tecla ■ y luego tecla ▼). Ya no es preciso hacer nada más.

## 8 Uso

### 8.1 MyModes


Además del modo básico, el técnico ortopédico puede activar y configurar MyModes con un software de configuración. Estos modos han sido concebidos para ejecutar tipos específicos de movimiento o de postura (p. ej., patinar, etc.), y puede accederse a ellos con el mando a distancia.

Además, se pueden realizar ajustes de la configuración de la prótesis.

El número de MyModes que pueden usarse depende de la configuración del software y de la prótesis empleada.

### 8.1.1 Cambiar de MyMode con el mando a distancia

#### INFORMACIÓN

Si en la pantalla del mando a distancia apareciese el símbolo  junto a la opción de menú 'Modo', no se podrá consultar la configuración de los MyModes.

Si se ha establecido una conexión con una prótesis, con el mando a distancia se puede cambiar entre los distintos modos.



- 1) En el menú principal seleccione la opción 'Modo' con las teclas ▼, ▲ y confirme con la tecla ■.
- 2) Seleccione el modo deseado con las teclas ▼, ▲ y confirme con la tecla ■.

**INFORMACIÓN:** Si ha entrado sin querer en la lista de modos, puede volver a seleccionar el modo activo.


→ Una señal acústica sonará para confirmar el cambio. En el mando a distancia aparecerá el mensaje "Cambio de modo correcto".

Si lo desea puede apagar el mando a distancia seleccionando la opción de menú 'Mando dist. apagado' con las teclas ▼, ▲ y confirmando con la tecla ■.

### 8.2 Modificar los ajustes de la prótesis

Si existe una conexión activa con una prótesis, con el mando a distancia se pueden modificar los ajustes del MyMode que esté activado.

#### Información sobre la modificación de los ajustes de la prótesis

- Compruebe en la pantalla del mando a distancia si está seleccionada la prótesis deseada antes de modificar los ajustes. De lo contrario podrían modificarse los parámetros de otra prótesis.
- Mientras la batería de la prótesis se esté cargando no se podrán modificar los ajustes de la prótesis ni se podrá cambiar a otro modo. En la barra de estado aparecerá el símbolo  en lugar del símbolo ■.
- La configuración realizada por el técnico ortopédico se encuentra en el centro de la escala. Si se equivoca, puede restablecer esta configuración colocando el regulador en el centro.

- Es preciso ajustar la prótesis de forma óptima mediante el software de configuración. El mando a distancia no está pensado para que el técnico ortopédico ajuste la prótesis. Con el mando a distancia se puede modificar el comportamiento de la prótesis en la vida cotidiana hasta un cierto grado (por ejemplo, por haberse acostumbrado a la prótesis). El técnico ortopédico puede ver las modificaciones mediante el software de configuración en la siguiente visita.
- Para modificar los ajustes de un MyMode se ha de pasar primero a ese MyMode en concreto.

### 8.2.1 Modificar los ajustes de la prótesis con el mando a distancia

#### INFORMACIÓN

El número y los nombres de los parámetros que pueden ajustarse dependen de la prótesis empleada. Por este motivo, las ilustraciones del menú que aparecen en este capítulo sirven solamente de ejemplo.

Consulte las instrucciones de uso de la prótesis en cuestión para obtener más información sobre los parámetros.



- 1) En el menú principal seleccione la opción 'Ajuste artic.' con las teclas ▼, ▲ y confirme con la tecla ■.  
→ Aparecerá una lista con los parámetros del modo actual (véase fig. 13).
- 2) Seleccione los parámetros deseados con las teclas ▼, ▲ y confirme con la tecla ■.  
→ En la pantalla del mando a distancia aparecerá una escala con el valor actual ajustado del parámetro y los valores límite (véase fig. 14).
- 3) Modifique los ajustes del parámetro con las teclas ◀, ▶ y confirme con la tecla ■.  
Para salir del menú sin efectuar ninguna modificación, seleccione el símbolo ◀ con las teclas ▼, ▲ y confirme con la tecla ■.  
→ El mensaje 'Correcto' aparece brevemente para confirmar que se ha guardado en la prótesis.

- 4) Si lo desea puede apagar el mando a distancia seleccionando y confirmando la opción de menú 'Mando dist. apagado'.

Para modificar los ajustes de otro modo se ha de pasar primero a ese modo en concreto.


### 8.3 Consultar el estado de la prótesis

#### INFORMACIÓN

Las opciones y los nombres en el menú **Estado** dependen de la prótesis empleada. Por este motivo, las ilustraciones del menú y las descripciones que aparecen en este capítulo sirven solamente de ejemplo.

Consulte las instrucciones de uso de la prótesis en cuestión para obtener más información.

#### INFORMACIÓN

Esta función no está disponible mientras se esté cargando la batería de la prótesis. El símbolo  aparece por delante de la opción del menú "Estado".

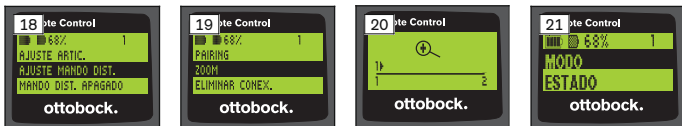


- 1) Habiendo establecido conexión, seleccione en el menú principal la opción 'Estado' con las teclas ▲, ▼ y confirme con la tecla ■.
- 2) Seleccione uno de los siguientes puntos con las teclas ▲, ▼:

Opción del menú	Descripción	Acciones posibles
Día:1747	Contador de pasos al día	Ponga a cero el contador confirmando el punto del menú con la tecla ■
Total:1747	Contador total de pasos	Solo información
Batería:68	Porcentaje del nivel de carga actual de la prótesis	Solo información

Opción del menú	Descripción	Acciones posibles
Bluetooth: Encendido	Función de Bluetooth de la prótesis activada o desactivada	Confirmando el punto del menú con la tecla ■ se puede activar o desactivar la función de Bluetooth de la prótesis (véase la página 105).

## 8.4 Modificar los ajustes del mando a distancia



- 1) En el menú principal seleccione la opción 'Ajuste mando dist.' con las teclas ▲, ▼ y confirme con la tecla ■.
- 2) Seleccione uno de los siguientes ajustes con las teclas ▲, ▼:

### Modificar la hora y la fecha (opción del menú '16:22/06.02.14 y PM 4:22/02-06-14')

- 1) Pulse la tecla ■.
- 2) Seleccione la opción correspondiente con las teclas ◀, ▶. Al principio de la línea se puede cambiar entre el modo de 12 horas y el de 24 horas con las teclas ▲, ▼.
- 3) Modifique la opción con las teclas ▲, ▼.
- 4) Pulse la tecla ■ para guardar los cambios y para salir del menú.

### Establecer una conexión con la prótesis o establecer conexiones adicionales (opción del menú 'Pairing')

Con este mando a distancia se pueden gestionar hasta un máximo de cuatro prótesis (véase la página 102).

### Modificar el tamaño de letra en la pantalla del mando a distancia (opción del menú 'Zoom')

- 1) Pulse la tecla ■.
- 2) Seleccione el tamaño de letra deseado con las teclas ◀, ▶ (véase fig. 20):  
 '1' – letra normal  
 '2' – letra grande

- 3) Pulse la tecla **■** para guardar los cambios.  
Para salir del menú sin efectuar ninguna modificación, seleccione el símbolo **▲** con la tecla **▼** y confirme con la tecla **■**.

### **Eliminar conexión con la prótesis (opción del menú 'Eliminar conex.')**

Es posible eliminar conexiones ya memorizadas con prótesis. Véase el capítulo siguiente.

### **Consultar información del mando a distancia (opción del menú 'Información')**

Este menú solo sirve de información. No se pueden realizar modificaciones. Se pueden consultar la versión del firmware del mando a distancia y la intensidad de la señal de la conexión Bluetooth con la prótesis.

- 1) Pulse la tecla **■**.
- 2) Seleccione una de las siguientes opciones con las teclas **▼**, **▲**:  
'Versión mando d.: 1.0.0.41.0.0.4' – Versión del firmware del mando a distancia  
'Señal:' – Intensidad de la señal de la conexión Bluetooth (distancia del mando a distancia a la prótesis)  
\*: señal de intensidad baja / \*\*: señal de intensidad media / \*\*\*: señal de intensidad alta
- 3) Para salir del menú sin efectuar ninguna modificación, seleccione el símbolo **▲** con la tecla **▼** y confirme con la tecla **■**.

## **8.5 Gestión de prótesis**

En este mando a distancia se pueden memorizar conexiones con hasta un máximo de cuatro prótesis distintas. Sin embargo, una prótesis solo puede estar conectada a un mando a distancia.

### **INFORMACIÓN**

Si una prótesis estuviese conectada con otro mando a distancia, ya no se podrá establecer la conexión con el mando a distancia original. Por esta razón, en la pantalla del mando a distancia original aparecerá el mensaje "Conexión interrumpida" durante el establecimiento de conexión.

### **INFORMACIÓN**

Para buscar las prótesis disponibles se interrumpe la conexión establecida actualmente con la prótesis. Esta conexión debe establecerse de nuevo manualmente una vez concluida la búsqueda. No es posible conectar con la prótesis automáticamente.

## Agregar conexión (prótesis) nueva (opción del menú 'Pairing')

### INFORMACIÓN

Para conectar el mando a distancia a la prótesis se necesita el número de serie de la misma. Dependiendo de la prótesis empleada, este se encuentra en los siguientes lugares y comienza con las letras SN:

Articulaciones de rodilla: en la cara interior de la carcasa.

Pies protésicos: en el casquete esférico.



- 1) En el menú principal seleccione la opción 'Ajuste mando dist.' con las teclas ▼, ▲ y confirme con la tecla ■ (véase fig. 22).
- 2) Seleccione la opción del menú 'Pairing' con las teclas ▼, ▲ y confirme con la tecla ■ para iniciar la búsqueda de prótesis (véase fig. 23).
  - Si se encuentra una prótesis al alcance, en la pantalla aparecerá el número de serie de la prótesis (véase fig. 24).
- 3) Compare el número de serie mostrado con el número de serie de la prótesis que quiere conectar.  
Si se mostrase el número de serie 000000000 (varias prótesis al alcance), introduzca con las teclas ◀, ▶, ▲, ▼ el número de serie de la prótesis que quiere conectar.
- 4) Pulse la tecla ■.
  - Una vez que la conexión se ha establecido satisfactoriamente se leen los datos de la prótesis (véase fig. 25). Esto puede durar algunos minutos. El LED azul parpadea durante la transferencia de datos.
- 5) Seleccione con las teclas ▼, ▲ una de las cuatro posiciones para memorizar la prótesis y confirme con la tecla ■.

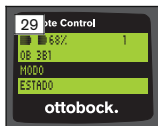
**INFORMACIÓN: También se puede sobrescribir una prótesis (posición) existente.**

- Los datos se leerán de la prótesis y se memorizarán en la posición seleccionada.
- A continuación aparecerá el menú principal.

## Eliminar conexión existente (opción del menú 'Eliminar conex.')

### INFORMACIÓN

También se puede eliminar la conexión ya existente. Esta conexión debe establecerse de nuevo manualmente una vez concluida la búsqueda.



- 1) En el menú principal seleccione la opción 'Ajuste mando dist.' con las teclas ▼, ▲ y confirme con la tecla ■ (véase fig. 26).
- 2) Seleccione la opción del menú 'Eliminar conex.' con las teclas ▼, ▲ y confirme con la tecla ■ (véase fig. 27).  
Para salir del menú sin efectuar ninguna modificación, seleccione el símbolo ◀ con la tecla ▼ y confirme con la tecla ■.
- 3) Seleccione la conexión que desea eliminar con las teclas ▼, ▲ y confirme con la tecla ■ (véase fig. 28).
  - La conexión se eliminará.
  - A continuación aparecerá el menú principal (véase fig. 29).

## 8.6 Cambiar la conexión

Si hay varias prótesis memorizadas se puede cambiar entre ellas.

### 8.6.1 Cambiar la conexión (mando a distancia apagado)



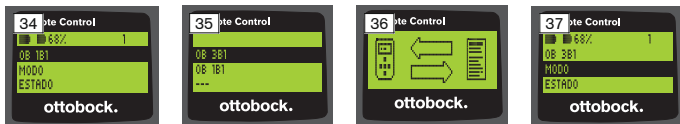
- 1) Encienda el mando a distancia pulsando la tecla ■.
- 2) Pulse la tecla ▼ para iniciar la búsqueda de prótesis.
  - Se mostrarán todas las prótesis ya memorizadas. La prótesis conectada en ese momento ya está seleccionada (véase fig. 30).
- 3) Seleccione la prótesis deseada con las teclas ▼, ▲.
- 4) Confirme pulsando la tecla ■ (véase fig. 31).



- Una vez que la conexión se ha establecido satisfactoriamente se leen los datos de la prótesis (véase fig. 32). Esto puede durar algunos minutos.

Una vez que la conexión se ha establecido satisfactoriamente aparece el menú principal con el nombre de la prótesis conectada (véase fig. 33).

### 8.6.2 Cambiar la conexión (mando a distancia encendido)




- 1) En el menú principal, seleccione con la tecla ▲ el nombre de la prótesis conectada en ese momento.
- 2) Confirme pulsando la tecla ■ (véase fig. 34).  
→ Se mostrarán todas las prótesis que ya hayan sido memorizadas. La prótesis conectada en ese momento ya está seleccionada.
- 3) Seleccione la prótesis deseada con las teclas ▼, ▲.
- 4) Confirme pulsando la tecla ■ (véase fig. 35).  
→ Una vez que la conexión se ha establecido satisfactoriamente se leen los datos de la prótesis. Esto puede durar algunos minutos (véase fig. 36).

Una vez que la conexión se ha establecido satisfactoriamente aparece el menú principal con el nombre de la prótesis conectada (véase fig. 37).

### 8.7 Activar/desactivar la función de Bluetooth de la prótesis

La función de Bluetooth se podrá activar o desactivar con el mando a distancia dependiendo de la prótesis empleada. Consulte las instrucciones de uso de la prótesis en cuestión para obtener más información sobre la función de Bluetooth y sobre si esta se puede activar/desactivar.

- 1) Habiendo establecido conexión, seleccione en el menú principal la opción 'Estado' con las teclas ▲, ▼ y confirme con la tecla ■.
- 2) Seleccione la opción del menú 'Bluetooth' con las teclas ▲, ▼. Se muestra el estado actual.
- 3) Pulsando la tecla ■ se activará (Encendido) o desactivará (Apagado) permanentemente la función de Bluetooth.  
Si se desea desactivar la función de Bluetooth, después de pulsar la tecla ■ habrá que apagar el mando a distancia.
- 4) Para salir del menú sin efectuar ninguna modificación, seleccione el símbolo  con la tecla ▼ y confirme con la tecla ■.

## **9 Limpieza**

- 1) Limpie el mando a distancia con un paño húmedo y jabón suave (p. ej., Derma Clean 453H10=1 de Ottobock) en caso de suciedad. Preste atención a que no penetre ningún líquido en el mando a distancia.
- 2) Seque el mando a distancia con un paño que no suelte pelusas y deje que se termine de secar al aire.

## **10 Aviso legal**

Todas las disposiciones legales se someten al derecho imperativo del país correspondiente al usuario y pueden variar conforme al mismo.

### **10.1 Responsabilidad**

El fabricante se hace responsable si este producto es utilizado conforme a lo descrito e indicado en este documento. El fabricante no se responsabiliza de los daños causados debido al incumplimiento de este documento y, en especial, por los daños derivados de un uso indebido o una modificación no autorizada del producto.

### **10.2 Marcas**

Todas las denominaciones mencionadas en el presente documento están sometidas en su totalidad a las disposiciones del derecho de marca vigente correspondiente, así como a los derechos de los propietarios correspondientes.

Todas las marcas, nombres comerciales o nombres de empresas que se indican en este documento pueden ser marcas registradas y están sometidos a los derechos de los propietarios correspondientes.

La ausencia de una designación explícita de las marcas utilizadas en este documento no implica que una denominación esté libre de derechos de terceros.

### **10.3 Conformidad CE**

El producto cumple las exigencias de la Directiva europea 93/42/CEE relativa a productos sanitarios. Sobre la base de los criterios de clasificación según el anexo IX de la directiva, el producto se ha clasificado en la clase I. La declaración de conformidad ha sido elaborada por el fabricante bajo su propia responsabilidad según el anexo VII de la directiva.

El producto cumple las exigencias de la Directiva europea 1999/5/CE relativa a equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación. El fabricante ha llevado a cabo la evaluación de la conformidad de acuerdo con el anexo IV de dicha directiva.

## 10.4 Avisos legales locales

Los avisos legales aplicables **únicamente** en un país concreto se incluyen en el presente capítulo en la lengua oficial del país del usuario correspondiente.

## 11 Anexos

### 11.1 Símbolos en el mando a distancia



Fabricante legal

LOT:PPPP YYYYY WW

Número de lote



En algunos lugares, este producto no puede desecharse junto con la basura doméstica. Deshacerse de este producto sin tener en cuenta las disposiciones vigentes de su país en materia de eliminación de residuos podrá tener consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud. Por eso, le rogamos que respete las advertencias que la administración de su país tiene en vigencia respecto a la recogida selectiva de deshechos.



Declaración de conformidad conforme a las directivas europeas aplicables con el número de organismo designado (0681)



Radiación no ionizante



Conformidad con los requisitos del "FCC Part 15" (EE. UU.)



Conformidad con los requisitos de la "Radiocommunication Act" (AUS)

## 11.2 Estados de funcionamiento / señales de error

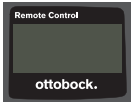
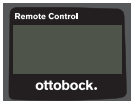
### 11.2.1 Mensajes de error al establecer la conexión

Mensaje de error	Causa	Solución
Articulación no encontrada	No se ha podido establecer ninguna conexión ya memorizada con la prótesis.	Compruebe los siguientes factores: <ul style="list-style-type: none"><li>• Distancia de la prótesis al mando a distancia</li><li>• Nivel de carga de la batería de la prótesis</li><li>• ¿Se ha seleccionado la prótesis correcta de entre varias prótesis memorizadas?</li></ul> <ol style="list-style-type: none"><li>1) Conecte el cargador a la prótesis y cargue la batería durante al menos 3 horas. Se puede establecer la conexión de nuevo durante la carga.</li><li>2) Confirme el mensaje de error con la tecla <b>■</b> e intente establecer la conexión de nuevo.</li><li>3) Consulte el capítulo "Gestión de prótesis" para obtener más información (véase la página 102).</li></ol>
Conexión interrumpida	Se ha interrumpido la conexión actual con la prótesis.	Compruebe los siguientes factores:

Mensaje de error	Causa	Solución
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Distancia de la prótesis al mando a distancia</li> <li>• ¿Se ha conectado la prótesis con otro mando a distancia? Para conectar la prótesis otra vez con este mando a distancia hay que borrar en el mando a distancia la conexión ya memorizada. A continuación hay que conectar otra vez la prótesis con este mando a distancia (véase la página 102).</li> <li>• Confirme el mensaje de error con la tecla ■ e intente establecer la conexión de nuevo.</li> </ul>
Ninguna artic. nueva encontrada	No se ha podido encontrar ninguna prótesis nueva, dado que esta prótesis ya ha sido memorizada.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Confirme el mensaje de error con la tecla ■.</li> <li>2) Seleccione la opción del menú 'Seleccionar artic.' con las teclas ▲, ▼ y confirme con la tecla ■.</li> <li>3) Seleccione la prótesis deseada con las teclas ▲, ▼ y confirme con la tecla ■.</li> </ol>

## 11.2.2 Señales de advertencia/error

### Error al cargar el mando a distancia

LED de la fuente de alimentación	Pantalla del mando a distancia apagado	Fallo	¿Qué hacer?
○		El adaptador de clavija adecuado para su país no encaja completamente en la fuente de alimentación	Comprobar si el adaptador de clavija para su país ha encajado completamente en la fuente de alimentación.
		El enchufe no funciona	Revisar el enchufe con otro aparato eléctrico.
		La fuente de alimentación está defectuosa	Un servicio técnico autorizado de Ottobock debe revisar la fuente de alimentación.
●		Se ha interrumpido la conexión de la fuente de alimentación con el mando a distancia	Comprobar si la clavija del cable del cargador ha encajado completamente en el mando a distancia.
		El mando a distancia está defectuoso	Un servicio técnico autorizado de Ottobock debe revisar la fuente de alimentación y el mando a distancia.

## 11.3 Datos técnicos

Condiciones ambientales	
Transporte en el embalaje original	De -25 °C/-13 °F a +70 °C/+158 °F
Transporte sin embalaje	De -25 °C/-13 °F a +70 °C/+158 °F máx. 93 % de humedad relativa, sin condensación

<b>Condiciones ambientales</b>	
Almacenamiento ( $\leq 3$ meses)	De $-20\text{ }^{\circ}\text{C}/-4\text{ }^{\circ}\text{F}$ a $+40\text{ }^{\circ}\text{C}/+104\text{ }^{\circ}\text{F}$ máx. 93 % de humedad relativa, sin condensación
Almacenamiento prolongado ( $>3$ meses)	De $-20\text{ }^{\circ}\text{C}/-4\text{ }^{\circ}\text{F}$ a $+20\text{ }^{\circ}\text{C}/+68\text{ }^{\circ}\text{F}$ máx. 93 % de humedad relativa, sin condensación
Funcionamiento	De $-10\text{ }^{\circ}\text{C}/+14\text{ }^{\circ}\text{F}$ a $+60\text{ }^{\circ}\text{C}/+140\text{ }^{\circ}\text{F}$ máx. 93 % de humedad relativa, sin condensación
Carga de la batería	De $+10\text{ }^{\circ}\text{C}/+50\text{ }^{\circ}\text{F}$ a $+45\text{ }^{\circ}\text{C}/+113\text{ }^{\circ}\text{F}$

<b>Mando a distancia</b>	
Referencia	4X350
Vida útil del mando a distancia	2 años
Tipo de batería	Li-Ion
Tiempo de carga para que la batería esté completamente cargada	4 horas
Comportamiento del mando a distancia durante el proceso de carga	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El nivel de carga actual de la batería se muestra en la pantalla si el mando a distancia está apagado.</li> <li>• Si el mando a distancia está encendido, en lugar de la pantalla de inicio se muestra también el nivel de carga actual de la batería.</li> <li>• El mando a distancia puede funcionar sin limitaciones.</li> </ul>
Tiempo de funcionamiento con la batería completamente cargada	aprox. 2 meses con un uso normal

## 1 Prefácio

Português

### INFORMAÇÃO

Data da última atualização: 2015-03-04

► Leia este documento atentamente antes de utilizar o produto.

- ▶ Observe as indicações de segurança para evitar lesões e danos ao produto.
- ▶ Solicite a um técnico que o instrua na utilização correta e segura do produto.
- ▶ Se tiver dúvidas sobre o produto (p. ex., quanto à colocação em funcionamento, utilização, manutenção ou em caso de operação inesperada ou incidentes), dirija-se ao técnico. Os dados de contatos encontram-se no verso.
- ▶ Guarde este documento.

## 2 Descrição do produto

A comutação do modo básico para os MyModes pré-configurados é possível com o controle remoto. Além disso, podem ser acessadas informações sobre a prótese (contador de passos, estado da carga da bateria, ...).

O controle remoto permite alterar, em determinada extensão, o comportamento da prótese no dia a dia (por exemplo, para o paciente habituar-se à prótese). O software de configuração permite que o técnico ortopédico acompanhe as alterações na visita seguinte.

### INFORMAÇÃO

O idioma da interface de usuário (menu), a configuração e o número de MyModes podem ser alterados/adaptados somente através do software de configuração.

### INFORMAÇÃO

Se uma prótese for conectada a um outro controle remoto, a conexão com o controle remoto original não poderá mais ser estabelecida. Por essa razão, a mensagem "Device disconnected" aparece no visor do controle remoto original no estabelecimento da conexão.

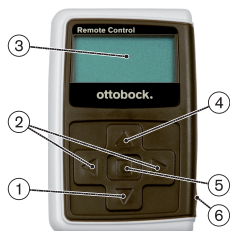
### INFORMAÇÃO

Para a utilização do controle remoto, o Bluetooth da prótese deve estar ligado. Para informações mais detalhadas sobre a função Bluetooth e saber se esta pode ser ativada/desativada, consulte o manual de utilização da respectiva prótese.



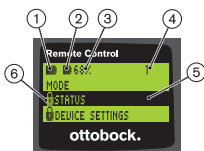
## 2.1 Estrutura

### 2.1.1 Elementos de comando do controle remoto




- 1) ▼ Tecla de navegação  
Selecionar entradas de menu/Alterar configurações/Iniciar estabelecimento da conexão
- 2) ◀, ▶ Teclas de navegação  
Acessar entradas de menu adicionais/Configurar, alterar parâmetros
- 3) **Visor**  
Indicação do estado de carga da bateria do controle remoto e da última prótese conectada
- 4) ▲ Tecla de navegação  
Selecionar entradas de menu/Alterar configurações
- 5) ■ Tecla de entrada  
Ligar o controle remoto/Confirmar seleção, entradas de menu
- 6) **Conexões (sob a tampa de proteção)**  
Tomada de carregamento para conectar o transformador




### 2.1.2 Indicações no visor do controle remoto



1. ■ – Estado da carga da bateria do controle remoto
2. ■ – Estado da carga da bateria da prótese conectada atualmente  
☛ – Prótese está sendo carregada. As entradas de menu "Status" e "Device settings" não podem ser acessadas. Além disso, o modo da prótese não pode ser mudado.
3. 68% – Estado da carga da bateria da prótese conectada atualmente em porcentagem
4. 1 – Modo atualmente configurado  
"! " – Intervalo de assistência técnica da prótese foi ultrapassado

5. Fundo preto – entrada de menu atualmente selecionada p. ex.: "Status" ou função selecionada
6.  – Menu bloqueado  
Alguns menus são bloqueados, quando, por ex., a bateria da prótese estiver sendo carregada.



Para sair de um menu sem alterações, é possível selecionar o símbolo  com a tecla  e confirmar com a tecla .

## 2.2 Possibilidades de combinação

### Pés protéticos

- Meridium: 1B1

### Articulações de joelho

- C-Leg: 3C98-3, 3C88-3
- Genium: 3B1, 3B1=ST
- Genium: 3B1-2, 3B1-2=ST
- Genium X3: 3B5-X3, 3B5-X3=ST
- Genium X3: 3B5-2, 3B5-2=ST

## 3 Uso

### 3.1 Finalidade

O controle remoto deve ser utilizado **exclusivamente** para o ajuste e a configuração de próteses e componentes protéticos Ottobock. A conexão é estabelecida através de Bluetooth.



### 3.2 Condições de uso

- A bateria da prótese tem de estar carregada.

As condições ambientais permitidas estão especificadas nos Dados Técnicos (consulte a página 131).

## 4 Segurança

### 4.1 Significado dos símbolos de advertência

 CUIDADO	Aviso sobre potenciais riscos de acidentes e lesões.
 INDICAÇÃO	Aviso sobre potenciais danos técnicos.

## 4.2 Estrutura das indicações de segurança

### CUIDADO

#### **O cabeçalho designa a fonte e/ou o tipo de risco**

A introdução descreve as consequências da não observância da indicação de segurança. Se houver várias consequências, estas são caracterizadas da seguinte forma:

- > por ex.: consequência 1 em caso de não observância do risco
- > por ex.: consequência 2 em caso de não observância do risco
- ▶ Este símbolo caracteriza as atividades/ações que devem ser observadas/executadas para se evitar o risco.

## 4.3 Indicações gerais de segurança

### CUIDADO

#### **Manuseio incorreto do controle remoto**

Queda devido à alteração do comportamento de amortecimento causada pela comutação inesperada em um MyMode.

- ▶ Solicite instruções para o manuseio correto do controle remoto.

### CUIDADO

#### **Alterações ou modificações efetuadas sem autorização no controle remoto**

Queda devido à alteração do comportamento de amortecimento causada pela comutação inesperada em um MyMode.

- ▶ Para alterações e modificações, entregue o controle remoto somente a técnicos autorizados da Ottobock.

### CUIDADO

#### **Comutação do modo executada incorretamente com o controle remoto**

Queda devido a comportamento inesperado da prótese causado por alteração do comportamento de amortecimento.

- ▶ Certifique-se de estar em uma posição em pé segura ao efetuar todas as operações de comutação.
- ▶ Verifique sempre o ajuste de amortecimento alterado após a comutação e observe a confirmação através do sinal acústico e a indicação no controle remoto.
- ▶ Terminadas as atividades no MyMode, retorne ao modo básico.

## INDICAÇÃO

### **Destruição do controle remoto devido à penetração de água (anulação da garantia)**

Falha de funcionamento do controle remoto.

- ▶ Se necessário, deixe o controle remoto secar à temperatura ambiente (no mínimo um dia).
- ▶ Antes de continuar a ser utilizado, o controle remoto deve ser verificado pelo técnico ortopédico que o enviará, se necessário, à assistência técnica autorizada Ottobock.

## 5 Material fornecido e acessórios

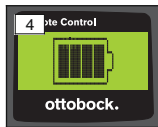
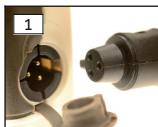
### Material fornecido

- 1 controle remoto 4X350 ou  
1 controle remoto 4X350-X3
- 1 manual de utilização (Usuário) 647G1137

## 6 Carregar a bateria

Observe os seguintes pontos ao carregar a bateria:

- Antes da primeira utilização, convém carregar a bateria por no mínimo 3 horas.
- Para carregar a bateria, deve ser utilizado o transformador 757L16\*.



- 1) Encaixar o adaptador de plugues específico de país no transformador.
- 2) Abrir a tampa da tomada de carga do controle remoto.
- 3) Inserir o cabo do transformador na tomada de carregamento do controle remoto até o conector do cabo encaixar (veja a fig. 1).

**INFORMAÇÃO: Observar a polaridade correta (bico de guia). Não inserir o conector do cabo com força na tomada de carregamento do controle remoto.**

- 4) Inserir o transformador na tomada (veja a fig. 2).  
→ O diodo luminoso (LED) verde no lado posterior do transformador acende-se.

- O processo de carga é iniciado.  
O estado atual da carga da bateria do controle remoto é indicado no visor.  
Bateria vazia (veja a fig. 3), bateria completamente carregada (veja a fig. 4). Este símbolo fica intermitente durante o processo de carregamento.
  - Se o diodo luminoso (LED) verde no lado posterior do transformador não se acender, existe um erro (consulte a página 130).
  - A bateria do controle remoto está completamente carregada após aprox. três a quatro horas e o símbolo fica permanentemente aceso no visor.
- 5) A bateria está completamente carregada (3-4 horas), quando o símbolo de carga ficar permanentemente aceso no visor (veja a fig. 4). Desconectar o cabo de carregamento da tomada de carga.
- 6) Fechar a tampa da tomada de carga.

### 6.1 Indicação do estado de carga atual

Com o controle remoto ligado, o estado de carga atual é indicado na linha de estado. Se o controle remoto estiver conectado a uma prótese, é também indicado o estado atual da carga da bateria da prótese.



1. – Estado da carga da bateria do controle remoto
2. – Estado da carga da bateria da prótese conectada atualmente  
 – Prótese está sendo carregada
3. 68% – Estado da carga da bateria da prótese conectada atualmente em porcentagem

## 7 Estabelecimento da operacionalidade

### 7.1 Primeira conexão entre o controle remoto e a prótese

#### INFORMAÇÃO

Para a conexão do controle remoto à prótese, é necessário o número de série da prótese. Conforme a prótese utilizada, ele se encontra nas seguintes posições e começa com as letras SN:

Articulações de joelho: no lado interno da estrutura.

Pés protéticos: sobre a calota da esfera.



- 1) Ligar o controle remoto com a tecla ■.  
→ Aparece a tela inicial com o estado da carga do controle remoto, data e hora (veja a fig. 5).
- 2) Pressionar a tecla ▼, para iniciar a procura de próteses (veja a fig. 6).  
**INFORMAÇÃO: O controle remoto desliga-se automaticamente após 5 segundos, se não for pressionada uma outra tecla.**  
→ O número de série da prótese encontrada aparece no visor (veja a fig. 7).  
→ Se já houver próteses salvas, seus nomes aparecem no visor. Continuar com os passos no capítulo "Gestão de próteses" (consulte a página 123), seção "Adicionar uma nova conexão (prótese)" (entrada de menu "Pairing").
- 3) Comparar o número de série indicado com o número de série da prótese a ser conectada.  
Se for indicado o número de série 000000000 (várias próteses dentro do alcance), inserir o número de série da prótese a ser conectada com as teclas ◀, ▶, ▲, ▼.
- 4) Confirmar com a tecla ■.  
→ Após o estabelecimento bem-sucedido da conexão, os dados da prótese são lidos (veja a fig. 8). Isso pode demorar alguns minutos.  
→ Em seguida, aparece o menu principal no controle remoto, com o nome da prótese conectada, o estado de carga da bateria do controle remoto, o estado de carga da prótese e o modo atualmente configurado (1 = modo básico).  
**INFORMAÇÃO: O nome da prótese só pode ser inserido ou alterado através do software de configuração.**

#### INFORMAÇÃO

Após a primeira conexão bem-sucedida com a prótese, o controle remoto sempre estabelecerá a conexão automaticamente após a ligação (tecla ■ e depois a tecla ▼). Outros procedimentos não são necessários.

## 8 Uso

### 8.1 MyModes


Além do modo básico, o técnico ortopédico pode ativar e configurar os MyModes através de um software de configuração. Estes modos são destinados a tipos específicos de movimento ou postura (p. ex., andar de patins inline,...) e podem ser acessados através do controle remoto.

Além disso, podem ser efetuadas adaptações nas configurações da prótese.

A quantidade de MyModes utilizáveis depende da configuração feita através do software de configuração e da prótese utilizada.

#### 8.1.1 Comutação dos MyModes com o controle remoto

##### INFORMAÇÃO

Se o símbolo  aparecer ao lado da entrada de menu "Mode" no visor do controle remoto, as configurações dos MyModes não podem ser acessadas.

Se estiver estabelecida uma conexão à prótese, é possível comutar entre os modos com o controle remoto.



- 1) Selecionar a entrada "Mode" no menu principal com as teclas ▼, ▲ e confirmar com a tecla ■.
- 2) Selecionar o modo desejado com as teclas ▼, ▲ e confirmar com a tecla ■.

**INFORMAÇÃO: Se a lista dos modos foi aberta acidentalmente, é possível selecionar novamente o modo ativo.**

→ Um sinal de bip soa para confirmar a comutação. A mensagem "Modeswitch successful" aparece no controle remoto.

Se desejado, desligar o controle remoto selecionando a entrada de menu "RC power off" com as teclas ▼, ▲ e confirmando com a tecla ■.

### 8.2 Alteração das configurações da prótese

Se a conexão à prótese estiver ativa, é possível alterar as configurações do respectivo MyMode ativo com o controle remoto.

## Informações relativas à alteração da configuração da prótese

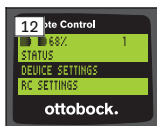
- Antes de alterar as configurações, sempre verificar se está selecionada a prótese desejada na indicação do controle remoto. Do contrário, podem ser alterados os parâmetros da prótese errada.
- Durante o carregamento da bateria da prótese, não é possível alterar as configurações da prótese nem comutar para outro modo. Em vez do símbolo ■, aparece o símbolo ⏻ na barra de estado.
- A configuração do técnico ortopédico encontra-se no centro da escala. Após a alteração, é possível repor essa configuração, colocando-se o seletor no centro.
- A prótese deve ser configurada de forma ideal através do software de configuração. O controle remoto não se destina à configuração da prótese pelo técnico ortopédico. O controle remoto permite alterar, em determinada extensão, o comportamento da prótese no dia a dia (por exemplo, para o paciente habituar-se à prótese). O software de configuração permite que o técnico ortopédico acompanhe as alterações na visita seguinte.
- Para alterar as configurações de um MyMode, é necessário comutar primeiro para esse MyMode.

### 8.2.1 Alteração da configuração da prótese através do controle remoto

#### INFORMAÇÃO

A quantidade e os nomes dos parâmetros dependem da prótese utilizada. Portanto, os menus apresentados neste capítulo servem somente de exemplo.

Para informações mais detalhadas sobre os parâmetros, consulte o manual de utilização da respectiva prótese.



- 1) Selecionar a entrada "Device settings" no menu principal com as teclas ▼, ▲ e confirmar com a tecla ■.  
→ Aparece uma lista com os parâmetros do modo atual (veja a fig. 13).



- 2) Selecionar o parâmetro desejado com as teclas ▼, ▲ e confirmar com a tecla ■.
  - No visor do controle remoto, aparece uma escala com o valor atualmente configurado do parâmetro e os valores-limite (veja a fig. 14).
- 3) Alterar a configuração do parâmetro com as teclas ◀, ▶ e confirmar com a tecla ■.
 

Para sair do menu sem alterações, selecionar o símbolo ↶ com as teclas ▼, ▲ e confirmar com a tecla ■.

  - A mensagem "Successful" aparece brevemente para confirmar o salvamento na prótese.
- 4) Se desejado, desligar o controle remoto selecionando e confirmando a entrada de menu "RC power off".

Para alterar as configurações de um outro modo, é necessário comutar primeiro para esse modo.

### 8.3 Consulta do estado da prótese

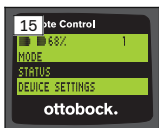
#### INFORMAÇÃO

As entradas e os nomes presentes no menu **Status** dependem da prótese utilizada. Portanto, o menu e a descrição apresentados neste capítulo servem somente de exemplo.

Para informações mais detalhadas, consulte o manual de utilização da respectiva prótese.

#### INFORMAÇÃO

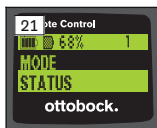
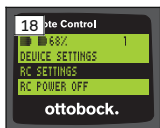
Esta função não está disponível durante o processo de carregamento da bateria. O símbolo 🔒 aparece anteposto à entrada de menu "Status".



- 1) Com a conexão estabelecida, selecionar a entrada "Status" no menu principal com as teclas ▲, ▼ e confirmar com a tecla ■.
- 2) Com as teclas ▲ e ▼, selecionar a partir das seguintes informações:

Entrada de menu	Descrição	Ações possíveis
Trip:1747	Contador de passos diários	Repór o contador, confirmando o item de menu com a tecla ■
Step:1747	Contador total de passos	Só informação
Batt.:68	Estado atual da carga da bateria da prótese em porcentagem	Só informação
Bluetooth: On	Função Bluetooth da prótese ligada ou desligada	A função Bluetooth da prótese pode ser ligada ou desligada através da confirmação do item de menu com a tecla ■ (consulte a página 127).

## 8.4 Alterar as configurações do controle remoto



- 1) Selecionar a entrada "RC settings" no menu principal com as teclas ▲, ▼ e confirmar com a tecla ■.
- 2) Com as teclas ▲ e ▼, selecionar a partir das seguintes configurações:

### Alterar hora e data (entrada de menu "16:22/06.02.14 ou PM 4:22/02-06-14")

- 1) Pressionar a tecla ■.
- 2) Selecionar a entrada correspondente com as teclas ◀, ▶. No início da linha, é possível comutar entre os modos de 12 e 24 horas com as teclas ▲, ▼.
- 3) Alterar a entrada com as teclas ▲, ▼.
- 4) Pressionar a tecla ■, para salvar as alterações e sair do menu.

## **Estabelecer uma conexão com a prótese ou configurar outras conexões (entrada de menu "Pairing")**

Com este controle remoto, é possível gerenciar até quatro próteses (consulte a página 123).

## **Alterar o tamanho da letra no visor do controle remoto (entrada de menu "Zoom")**

- 1) Pressionar a tecla ■.
- 2) Selecionar o tamanho de letra desejado com as teclas ◀, ▶ (veja a fig. 20):  
"1" – Letra normal  
"2" – Letra grande
- 3) Pressionar a tecla ■, para salvar as alterações.  
Para sair de um menu sem alterações, selecionar o símbolo ↕ com a tecla ▼ e confirmar com a tecla ■.

## **Eliminar uma conexão com a prótese (entrada de menu "Delete connection")**

É possível eliminar conexões a próteses já salvas. Ver o próximo capítulo.

## **Acessar as informações do controle remoto (entrada de menu "Info")**

Este menu serve apenas como informação. Não é possível realizar alterações.

Podem ser consultadas a versão de firmware do controle remoto e a intensidade do sinal da conexão Bluetooth com a prótese.

- 1) Pressionar a tecla ■.
- 2) Com as teclas ▼ e ▲, selecionar a partir das seguintes entradas:  
"RC version: 1.0.0.41.0.0.4" – Versão de firmware do controle remoto  
"Signal:" – Intensidade do sinal da conexão Bluetooth (distância entre o controle remoto e a prótese)  
\*: intensidade de sinal baixa / \*\*: intensidade de sinal média / \*\*\*: intensidade de sinal boa
- 3) Para sair de um menu sem alterações, selecionar o símbolo ↕ com a tecla ▼ e confirmar com a tecla ■.

## **8.5 Gestão de próteses**

Neste controle remoto, é possível salvar conexões com até quatro próteses diferentes. Contudo, uma prótese só pode estar conectada a um controle remoto.

## INFORMAÇÃO

Se uma prótese for conectada a um outro controle remoto, a conexão com o controle remoto original não poderá mais ser estabelecida. Por essa razão, a mensagem "Device disconnected" aparece no visor do controle remoto original no estabelecimento da conexão.

## INFORMAÇÃO

A conexão já existente com uma prótese será desligada para a procura de próteses atuais. Esta conexão precisa ser restabelecida manualmente após a procura. Uma conexão automática com a prótese não é possível.

### Adicionar uma nova conexão (prótese) (entrada de menu "Pairing")

## INFORMAÇÃO

Para a conexão do controle remoto à prótese, é necessário o número de série da prótese. Conforme a prótese utilizada, ele se encontra nas seguintes posições e começa com as letras SN:

Articulações de joelho: no lado interno da estrutura.

Pés protéticos: sobre a calota da esfera.



- 1) Selecionar a entrada "RC settings" no menu principal com as teclas ▼, ▲ e confirmar com a tecla ■ (veja a fig. 22).
- 2) Selecionar a entrada "Pairing" com as teclas ▼, ▲ e confirmar com a tecla ■ para iniciar a procura de próteses (veja a fig. 23).
  - Quando uma prótese é encontrada dentro do alcance, o número de série da prótese aparece no visor (veja a fig. 24).
- 3) Comparar o número de série indicado com o número de série da prótese a ser conectada.

Se for indicado o número de série 000000000 (várias próteses dentro do alcance), inserir o número de série da prótese a ser conectada com as teclas ◀, ▶, ▲, ▼.
- 4) Pressionar a tecla ■.

- Após o estabelecimento bem-sucedido da conexão, os dados da prótese são lidos (veja a fig. 25). Isso pode demorar alguns minutos. O LED azul está intermitente durante a transmissão de dados.
- 5) Com as teclas ▼, ▲, selecionar uma das quatro posições em que a prótese deve ser salva e confirmar com a tecla ■.

**INFORMAÇÃO: Também é possível substituir uma prótese (posição) já existente.**

- Os dados são extraídos da prótese e salvos na posição selecionada.
- Em seguida, aparece o menu principal.

### Eliminar uma conexão existente (entrada de menu "Delete connection")

#### INFORMAÇÃO

Também é possível eliminar a conexão já existente. Esta conexão precisa ser restabelecida manualmente após a procura.

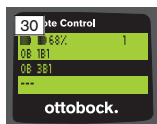


- 1) Selecionar a entrada "RC settings" no menu principal com as teclas ▼, ▲ e confirmar com a tecla ■ (veja a fig. 26).
- 2) Selecionar a entrada "Delete connection" com as teclas ▼, ▲ e confirmar com a tecla ■ (veja a fig. 27).  
Para sair de um menu sem alterações, selecionar o símbolo ↵ com a tecla ▼ e confirmar com a tecla ■.
- 3) Selecionar a conexão a ser eliminada com as teclas ▼, ▲ e confirmar com a tecla ■ (veja a fig. 28).  
→ A conexão é eliminada.  
→ Em seguida, aparece o menu principal (veja a fig. 29).

### 8.6 Mudar de conexão

Se houver várias próteses salvas, é possível comutar entre elas.

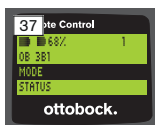
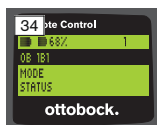
### 8.6.1 Mudar de conexão (controle remoto desligado)



- 1) Ligar o controle remoto com a tecla ■.
- 2) Pressionar a tecla ▼, para iniciar a procura de próteses.  
→ São indicadas todas as próteses já salvas. A prótese atualmente conectada já se encontra selecionada (veja a fig. 30).
- 3) Selecionar a prótese desejada com as teclas ▼, ▲.
- 4) Confirmar com a tecla ■ (veja a fig. 31).  
→ Após o estabelecimento bem-sucedido da conexão, os dados da prótese são lidos (veja a fig. 32). Isso pode demorar alguns minutos.

Após o estabelecimento bem-sucedido da conexão, o menu principal aparece com o nome da prótese conectada (veja a fig. 33).

### 8.6.2 Mudar de conexão (controle remoto ligado)



- 1) No menu principal, selecionar o nome da prótese atualmente selecionada com a tecla ▲.
- 2) Confirmar com a tecla ■ (veja a fig. 34).  
→ São indicadas todas as próteses que já foram salvas. A prótese atualmente conectada já se encontra selecionada.
- 3) Selecionar a prótese desejada com as teclas ▼, ▲.
- 4) Confirmar com a tecla ■ (veja a fig. 35).  
→ Após o estabelecimento bem-sucedido da conexão, os dados da prótese são lidos. Isso pode demorar alguns minutos (veja a fig. 36).

Após o estabelecimento bem-sucedido da conexão, o menu principal aparece com o nome da prótese conectada (veja a fig. 37).

## 8.7 Desligar/ligar o Bluetooth da prótese

Dependendo da prótese utilizada, é possível ativar ou desativar Bluetooth através do controle remoto. Para informações mais detalhadas sobre a função Bluetooth e saber se esta pode ser ativada/desativada, consulte o manual de utilização da respectiva prótese.

- 1) Com a conexão estabelecida, selecionar a entrada "Status" no menu principal com as teclas ▲, ▼ e confirmar com a tecla ■.
- 2) Selecionar a entrada "Bluetooth" com as teclas ▲, ▼. O estado atual é indicado.
- 3) Pressionando-se a tecla ■, o Bluetooth é permanentemente ligado (On) ou desligado (Off).  
Para desligar o Bluetooth, é necessário desligar o controle remoto depois de pressionar a tecla ■.
- 4) Para sair de um menu sem alterações, selecionar o símbolo ↩ com a tecla ▼ e confirmar com a tecla ■.

## 9 Limpeza

- 1) Em caso de sujeira, limpar o controle remoto com um pano úmido e um sabão suave (por ex., Derma Clean 453H10=1 da Ottobock).  
Atente para que não haja a penetração de líquidos no controle remoto.
- 2) Secar o controle remoto com um pano que não solta fiapos e deixar secar por completo ao ar.

## 10 Notas legais

Todas as condições legais estão sujeitas ao respectivo direito em vigor no país em que o produto for utilizado e podem variar correspondentemente.

### 10.1 Responsabilidade

O fabricante se responsabiliza, se o produto for utilizado de acordo com as descrições e instruções contidas neste documento. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela não observância deste documento, especialmente aqueles devido à utilização inadequada ou à modificação do produto sem permissão.

### 10.2 Marcas registradas

Todas as designações mencionadas no presente documento estão sujeitas de forma irrestrita às determinações do respectivo direito de marcas em vigor e dos direitos dos respectivos proprietários.

Todos os nomes comerciais, nomes de firma ou marcas aqui citados podem ser marcas registradas e estar sob os direitos dos respectivos proprietários.

A falta de uma identificação explícita das marcas utilizadas neste documento não pode servir de base conclusiva de que uma designação esteja isenta de direitos de terceiros.

### 10.3 Conformidade CE

Este produto preenche os requisitos da Diretiva europeia 93/42/CEE para dispositivos médicos. Com base nos critérios de classificação dispostos no anexo IX desta Diretiva, o produto foi classificado como pertencente à Classe I. A Declaração de Conformidade, portanto, foi elaborada pelo fabricante, sob responsabilidade exclusiva, de acordo com o anexo VII da Diretiva.

O produto cumpre os requisitos da Diretiva europeia 1999/5/CE relativa aos equipamentos de rádio e equipamentos terminais de telecomunicações. A avaliação da conformidade foi realizada pelo fabricante de acordo com o anexo IV da Diretiva.

### 10.4 Notas legais locais

As notas legais vigentes **exclusivamente** em determinados países encontram-se neste capítulo na língua oficial do país, em que o produto está sendo utilizado.

## 11 Anexos

### 11.1 Símbolos presentes no controle remoto



Fabricante legal

LOT:PPPP YYYYY WW

Número do lote



Em alguns locais não é permitida a eliminação deste produto em lixo doméstico não seletivo. Uma eliminação contrária às respectivas disposições nacionais pode ter consequências nocivas ao meio ambiente e à saúde. Favor observar as indicações dos órgãos nacionais responsáveis pelos processos de devolução e coleta.



Declaração de Conformidade de acordo com as diretivas europeias aplicáveis com o número do organismo identificado (0681)



Radiação não ionizante






Cumprimento dos requisitos de acordo com a "FCC Part 15" (EUA)



Cumprimento dos requisitos de acordo com o "Radiocommunications Act" (AUS)

## 11.2 Estados operacionais/Sinais de erro


### 11.2.1 Mensagens de erro no estabelecimento da conexão



Mensagem de erro	Causa	Resolução
Device not found	Não foi possível estabelecer nenhuma conexão já salva com a prótese.	Verificar os seguintes pontos: <ul style="list-style-type: none"><li>• Distância entre a prótese e o controle remoto</li><li>• Estado da carga da bateria da prótese</li><li>• Foi selecionada a prótese correta dentre as várias que estavam salvas?</li></ul> <ol style="list-style-type: none"><li>1) Conectar o carregador à prótese e carregar a bateria por no mínimo 3 horas. Durante o carregamento, é possível efetuar novamente um estabelecimento da conexão.</li><li>2) Confirmar a mensagem de erro com a tecla  e iniciar uma nova tentativa de conexão.</li><li>3) Para mais informações, consultar o capítulo "Gestão de próteses" (consulte a página 123).</li></ol>
Device disconnected	Uma conexão atual com a prótese foi interrompida.	Verificar os seguintes pontos:

Mensagem de erro	Causa	Resolução
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Distância entre a prótese e o controle remoto</li> <li>• A prótese foi conectada a um outro controle remoto? Para conectar a prótese com este controle remoto, é necessário eliminar a conexão já salva no controle remoto. Em seguida, a prótese deve ser conectada novamente a esse controle remoto (consulte a página 123).</li> <li>• Confirmar a mensagem de erro com a tecla ■ e iniciar uma nova tentativa de conexão.</li> </ul>
No new device found	Não foi possível encontrar a nova prótese, porque ela já está salva.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Confirmar a mensagem de erro com a tecla ■.</li> <li>2) Selecionar a entrada "Select device" com as teclas ▲, ▼ e confirmar com a tecla ■.</li> <li>3) Selecionar a prótese desejada com as teclas ▲, ▼ e confirmar com a tecla ■.</li> </ol>

### 11.2.2 Sinais de aviso/erro

#### Erro ao carregar a bateria do controle remoto

LED no transformador	Visor do controle remoto desligado	Erro	Passos para solução
○		Adaptador de plugues específico de país não está encaixado completamente no transformador	Verificar se o adaptador de plugues específico de país está encaixado completamente no transformador.

LED no transformador	Visor do controle remoto desligado	Erro	Passos para solução
○		Tomada não funciona	Testar a tomada com outro aparelho elétrico.
		Transformador com defeito	O transformador deve ser verificado pela assistência técnica autorizada Ottobock.
●		Conexão do transformador com o controle remoto interrompida	Verificar se o conector do cabo de carregamento está encaixado completamente no controle remoto.
		Controle remoto com defeito	O transformador e o controle remoto devem ser verificados pela assistência técnica autorizada Ottobock.

### 11.3 Dados técnicos

Condições ambientais	
Transporte na embalagem original	-25 °C/-13 °F a +70 °C/+158 °F
Transporte sem a embalagem	-25 °C/-13 °F a +70 °C/+158 °F no máx. 93 % de umidade relativa do ar, não condensante
Armazenamento (≤3 meses)	-20 °C/-4 °F a +40 °C/+104 °F no máx. 93 % de umidade relativa do ar, não condensante
Armazenamento de longa duração (>3 meses)	-20 °C/-4 °F a +20 °C/+68 °F no máx. 93 % de umidade relativa do ar, não condensante
Serviço	-10 °C/+14 °F a +60 °C/+140 °F no máx. 93 % de umidade relativa do ar, não condensante
Carga da bateria	+10 °C/+50 °F a +45 °C/+113 °F

<b>Controle remoto</b>	
Código	4X350
Vida útil do controle remoto	2 anos
Tipo de bateria	Íon de lítio
Tempo de carregamento total da bateria	4 horas
Comportamento do controle remoto durante o processo de carregamento	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Com o controle remoto desligado, o estado atual da carga da bateria é indicado no visor.</li> <li>• Com o controle remoto ligado, o estado de carga atual da bateria também é indicado, em vez da tela de início.</li> <li>• Controle remoto funcional sem limitações.</li> </ul>
Autonomia com a bateria totalmente carregada	aprox. 2 meses com uma utilização média

## 1 Voorwoord

Nederlands

### INFORMATIE

Datum van de laatste update: 2015-03-04

- ▶ Lees dit document aandachtig door voordat u het product in gebruik neemt.
- ▶ Neem de veiligheidsvoorschriften in acht om persoonlijk letsel en schade aan het product te voorkomen.
- ▶ Laat u door een deskundige uitleggen hoe u het product moet gebruiken en hoe u dit veilig kunt doen.
- ▶ Neem contact op met een deskundige, wanneer u vragen hebt over het product (bijv. over de ingebruikneming, het gebruik, het onderhoud, onverwacht gedrag of onverwachte gebeurtenissen). De contactgegevens kunt u vinden op de achterzijde.
- ▶ Bewaar dit document.

## 2 Productbeschrijving

Met de afstandsbediening kunt u vanuit de basismodus omschakelen naar de vooraf geconfigureerde MyModes. Daarnaast kan er informatie over de prothese worden opgevraagd (stappenteller, laadtoestand van de accu, ...).

In het dagelijks gebruik kunt u het gedrag van de prothese met de afstandsbediening tot op zekere hoogte aanpassen (bijv. bij het wennen aan de prothese). De orthopedisch instrumentmaker kan bij het volgende bezoek met de instelsoftware precies nagaan hoe de instellingen zijn aangepast.

#### **INFORMATIE**

De taal van de gebruikersinterface (menu), het aantal MyModes en de configuratie van de MyModes kunnen alleen worden gewijzigd/aangepast met de instelsoftware.

#### **INFORMATIE**

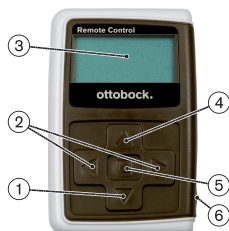
Wanneer een prothese wordt verbonden met een andere afstandsbediening, kan er met de oorspronkelijke afstandsbediening geen verbinding meer worden opgebouwd. Op het display van de oorspronkelijke afstandsbediening verschijnt daarom bij de verbindingsopbouw de melding "Verbinding verbroken".

#### **INFORMATIE**

Voor het gebruik van de afstandsbediening moet de Bluetooth-functie van de prothese ingeschakeld zijn. Nadere informatie over de Bluetooth-functie is te vinden in de gebruiksaanwijzing van de betreffende prothese. Ook is hier aangegeven of u deze functie kunt in- en uitschakelen.

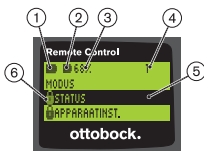
## 2.1 Constructie

### 2.1.1 Bedieningselementen van de afstandsbediening




- 1) ▼ Navigatietoets  
Menu-opties selecteren/instellingen wijzigen/verbindingsofbouw starten
- 2) ◀, ▶ Navigatietoetsen  
Extra menu-opties oproepen/parameters instellen, wijzigen
- 3) **Display**  
Weergave van de laadtoestand van de accu van de afstandsbediening en de laatst verbonden prothese
- 4) ▲ Navigatietoets  
Menu-opties selecteren/instellingen wijzigen
- 5) ■ Entertoets  
Afstandsbediening inschakelen/geselecteerde menu-optie bevestigen
- 6) **Aansluitingen (onder de beschermkap)**  
Laadbus voor aansluiting van de netvoeding

### 2.1.2 Displayaanduidingen op de afstandsbediening



1. – Laadtoestand van de accu van de afstandsbediening
2. – Laadtoestand van de accu van de op dat moment met de afstandsbediening verbonden prothese  
⚡ – Prothese wordt geladen. De menu-opties "Status" en "Apparaatinst." kunnen niet worden geactiveerd. Bovendien kan de prothese niet in een andere modus worden gezet.
3. 68% – Laadtoestand van de accu van de op dat moment verbonden prothese in procenten
4. 1 – Op het moment ingestelde modus  
"! " – Servicetermijn van de prothese verstrekken

5. Zwarte achtergrond – Op het moment geselecteerde menu-optie, bijv.: "Status", of geselecteerde functie
6.  – Geblokkeerd menu  
Wanneer bijv. de accu van de prothese wordt geladen, zijn enkele menu's geblokkeerd.



Om een menu zonder wijzigingen te verlaten, kunt u met de toets ▼ het symbool  selecteren en met de toets  bevestigen.

## 2.2 Combinatiemogelijkheden

### Prothesevoeten

- Meridium: 1B1

### Kniescharnieren

- C-Leg: 3C98-3, 3C88-3
- Genium: 3B1, 3B1=ST
- Genium: 3B1-2, 3B1-2=ST
- Genium X3: 3B5-X3, 3B5-X3=ST
- Genium X3: 3B5-2, 3B5-2=ST

## 3 Gebruik

### 3.1 Gebruiksdoel

De afstandsbediening mag **uitsluitend** worden gebruikt voor het instellen en configureren van Ottobock prothesen en prothesecomponenten. De verbinding wordt tot stand gebracht met Bluetooth.


### 3.2 Gebruiksvoorwaarden

- De accu van de prothese moet opgeladen zijn.

Voor de toegestane omgevingscondities verwijzen wij u naar de technische gegevens (zie pagina 153).

## 4 Veiligheid

### 4.1 Betekenis van de gebruikte waarschuwingssymbolen

 <b>VOORZICHTIG</b>	Waarschuwing voor mogelijke ongevallen- en letselrisico's.
 <b>LET OP</b>	Waarschuwing voor mogelijke technische schade.

## 4.2 Opbouw van de veiligheidsvoorschriften

### **VOORZICHTIG**

#### **In de kop wordt de bron en/of de aard van het gevaar vermeld**

De inleiding beschrijft de gevolgen van niet-naleving van het veiligheidsvoorschrift. Bij meer dan één gevolg worden deze gevolgen gekenschetst als volgt:

- > bijv.: gevolg 1 bij veronachtzaming van het gevaar.
- > bijv.: gevolg 2 bij veronachtzaming van het gevaar.
- ▶ Met dit symbool wordt aangegeven wat er moet worden gedaan om het gevaar af te wenden.

## 4.3 Algemene veiligheidsvoorschriften

### **VOORZICHTIG**

#### **Verkeerd gebruik van de afstandsbediening**

Vallen door verandering van het dempingsgedrag als gevolg van onverwachte omschakeling naar een MyMode.

- ▶ Laat u uitleggen hoe u met de afstandsbediening moet omgaan.

### **VOORZICHTIG**

#### **Wijziging of modificatie van de afstandsbediening op eigen initiatief**

Vallen door verandering van het dempingsgedrag als gevolg van onverwachte omschakeling naar een MyMode.

- ▶ Laat de afstandsbediening uitsluitend wijzigen en modificeren door medewerkers van Ottobock die daarvoor zijn opgeleid en daartoe zijn geautoriseerd.

### **VOORZICHTIG**

#### **Niet correct uitgevoerde modusomschakeling met de afstandsbediening**

Vallen door onverwacht gedrag van de prothese als gevolg van verandering van het dempingsgedrag.

- ▶ Zorg ervoor dat u bij het omschakelen altijd zo staat, dat u niet kunt vallen.
- ▶ Controleer de gewijzigde instelling van de demping na het omschakelen en let op de terugmelding via de akoestische signaalgever en de melding op de afstandsbediening.



- ▶ Keer terug naar de basismodus, wanneer de activiteiten in de MyMode zijn beëindigd.

#### LET OP

### **Onherstelbaar defect van de afstandsbediening door het binnendringen van water (aanspraak op garantie vervalt)**

Storing in de werking van de afstandsbediening.

- ▶ Laat de afstandsbediening in voorkomend geval op kamertemperatuur drogen (ten minste 1 dag).
- ▶ Voordat u de afstandsbediening weer gaat gebruiken, moet deze door de orthopedisch instrumentmaker worden gecontroleerd en zo nodig worden doorgestuurd naar een geautoriseerde Ottobock servicewerkplaats.

## **5 Inhoud van de levering en toebehoren**

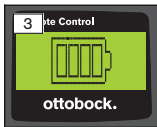
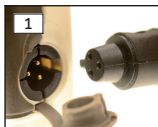
### **Inhoud van de levering**

- 1 st. afstandsbediening 4X350 of  
1 st. afstandsbediening 4X350-X3
- 1 st. gebruiksaanwijzing (gebruiker) 647G1137

## **6 Accu laden**

Bij het laden van de accu moet rekening worden gehouden met de volgende punten:

- Voordat het product voor het eerst wordt gebruikt, moet de accu minimaal 3 uur worden geladen.
- Voor het laden van de accu moet de netvoeding 757L16\* worden gebruikt.






- 1) Schuif de landspecifieke stekkeradapter zover op de netvoeding, dat de adapter vastklikt.
- 2) Open de afdekking van de laadbus van de afstandsbediening.

- 3) Sluit de kabel van de netvoeding aan op de laadbus van de afstandsbediening. De stekker van de kabel moet daarbij vastklikken (zie afb. 1).  
**INFORMATIE: Let op dat u de polen niet omdraait (geleidenokje). Oefen bij het aansluiten van de kabelstekker op de laadbus van de afstandsbediening niet te veel kracht uit.**
- 4) Steek de netvoeding in het stopcontact (zie afb. 2).
  - De groene lichtdiode (led) aan de achterkant van de netvoeding licht op.
  - Het laden begint.  
 Op het display wordt de actuele laadtoestand van de accu van de afstandsbediening weergegeven.  
 Accu leeg (zie afb. 3), accu volledig geladen (zie afb. 4). Tijdens het laden knippert dit symbool.
  - Als de groene lichtdiode (led) van de netvoeding niet oplicht, is er sprake van een storing (zie pagina 153).
  - Na ca. drie à vier uur is de accu van de afstandsbediening volledig opgeladen. Het symbool op het display licht dan ononderbroken op.
- 5) Als het laadsymbool op het display ononderbroken oplicht (zie afb. 4), is de accu volledig opgeladen (3–4 uur). Haal de stekker van de laadkabel uit de laadbus.
- 6) Sluit de afdekking van de laadbus.

## 6.1 Weergave van de actuele laadtoestand

Wanneer de afstandsbediening ingeschakeld is, wordt de actuele laadtoestand aangegeven op de statusregel. Als de afstandsbediening is verbonden met een prothese, wordt ook de laadtoestand van de accu van de prothese weergegeven:



1.  – Laadtoestand van de accu van de afstandsbediening
2.  – Laadtoestand van de accu van de op dat moment met de afstandsbediening verbonden prothese  
 – Prothese wordt geladen
3. 68% – Laadtoestand van de accu van de op dat moment verbonden prothese in procenten

## 7 Gebruiksklaar maken

### 7.1 Afstandsbediening en prothese voor het eerst met elkaar verbinden

#### INFORMATIE

Voor het maken van verbinding tussen de afstandsbediening en de prothese is het serienummer van de prothese nodig. Dit bevindt zich afhankelijk van de gebruikte prothese op de volgende plaats en begint met de letters SN:

kniesscharnieren: aan de binnenzijde van het frame;

prothesevoeten: op de bolkap.



- 1) Schakel de afstandsbediening in met de toets ■.  
→ Het startbeeldscherm verschijnt met de laadtoestand van de afstandsbediening, de datum en de tijd (zie afb. 5).
- 2) Druk op de toets ▼ om het zoeken naar prothesen te starten (zie afb. 6).  
**INFORMATIE: Wanneer er geen toets meer wordt ingedrukt, wordt de afstandsbediening na 5 seconden automatisch uitgeschakeld.**  
→ Op het display verschijnt het serienummer van de gevonden prothese (zie afb. 7).  
→ Wanneer op het display namen van prothesen worden weergegeven, zijn er al prothesen opgeslagen. Ga door met de handelingen die worden beschreven in het hoofdstuk "Prothesen beheren" (zie pagina 145), paragraaf "Nieuwe verbinding (prothese) toevoegen (menu-optie 'Pairing')".
- 3) Vergelijk het serienummer op het display met het serienummer van de prothese waarmee u verbinding wilt maken.  
Wanneer als serienummer 000000000 wordt weergegeven (verschillende prothesen binnen het bereik), voer dan met de toetsen ◀, ▶, ▲, ▼ het serienummer in van de prothese waarmee u verbinding wilt maken.
- 4) Bevestig met de toets ■.  
→ Nadat er met succes verbinding is gemaakt, worden de gegevens uit de prothese uitgelezen (zie afb. 8). Dit kan een paar minuten duren.

- Daarna verschijnt op de afstandsbediening het hoofdmenu met de naam van de prothese waarmee verbinding is gemaakt, de laadtoestand van de accu van de afstandsbediening, de laadtoestand van de prothese en de op het moment ingestelde modus (1 = basismodus).

**INFORMATIE: De naam van de prothese kan alleen worden ingevoerd of gewijzigd met de instelsoftware.**

### INFORMATIE

Nadat er één keer met succes verbinding is gemaakt met de prothese, maakt de afstandsbediening na inschakeling (druk eerst de toets ■ en daarna de toets ▼ in) voortaan altijd automatisch verbinding. U hoeft hier verder niets meer voor te doen.

## 8 Gebruik

### 8.1 MyModes


Met behulp van instelsoftware kan de orthopedisch instrumentmaker naast de basismodus ook MyModes activeren en configureren. Deze modi zijn bedoeld voor specifieke bewegingen of houdingen (bijv. inlineskaten, ...) en kunnen met de afstandsbediening worden opgeroepen.

Ook kunnen de prothese-instellingen worden aangepast.

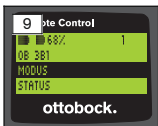
Het aantal beschikbare MyModes is afhankelijk van de configuratie met de instelsoftware en van de gebruikte prothese.

#### 8.1.1 Omschakelen naar de MyModes met de afstandsbediening

### INFORMATIE

Wanneer op het display van de afstandsbediening naast de menu-optie "Modus" het symbool  verschijnt, kunnen de instellingen van de MyModes niet worden opgeroepen.

Als er verbinding met een prothese is gemaakt, kunt u met de afstandsbediening van de ene modus naar de andere gaan.



- 1) Selecteer in het hoofdmenu met de toetsen ▼, ▲ de menu-optie "Modus" en bevestig met de toets ■.
- 2) Selecteer met de toetsen ▼, ▲ de gewenste modus en bevestig met de toets ■.

**INFORMATIE: Wanneer u de lijst met modi per ongeluk hebt opgeroepen, is het ook mogelijk de actieve modus nogmaals te selecteren.**

- Er klinkt een piepsignaal ter bevestiging dat er is omgeschakeld. Op de afstandsbediening verschijnt de melding "Moduswissel geslaagd".

Schakel de afstandsbediening desgewenst uit door de menu-optie "Afst.bed. uit" te selecteren met de toetsen ▼, ▲ en te bevestigen met de toets ■.

## 8.2 Prothese-instellingen wijzigen

Als er een verbinding met een prothese actief is, kunt u de instellingen van de actieve MyMode met de afstandsbediening aanpassen.

### Informatie over het wijzigen van de prothese-instellingen

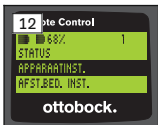
- Controleer voordat u de instellingen gaat wijzigen, altijd op het display van de afstandsbediening of de gewenste prothese is geselecteerd. Anders zouden de parameters van de verkeerde prothese gewijzigd kunnen worden.
- Tijdens het opladen van de accu van de prothese kunnen de prothese-instellingen niet worden gewijzigd en kan er niet worden omgeschakeld naar een andere modus. In plaats van het symbool ■ wordt op de statusregel het symbool ⚡ weergegeven.
- De door de orthopedisch instrumentmaker ingestelde waarde bevindt zich in het midden van de schaal. Wanneer de waarde is versteld, kunt u de oorspronkelijke waarde weer instellen door de schuifregelaar in het midden te zetten.
- De prothese moet met behulp van de instelsoftware optimaal worden ingesteld. De afstandsbediening is niet bedoeld voor het instellen van de prothese door de orthopedisch instrumentmaker. Met de afstandsbediening kunt u het gedrag van de prothese in het dagelijks gebruik tot op zekere hoogte aanpassen (bijv. bij het wennen aan de prothese). De orthopedisch instrumentmaker kan bij uw volgende bezoek met behulp van de instelsoftware precies nagaan hoe de instellingen zijn aangepast.
- Wanneer u de instellingen van een MyMode wilt aanpassen, moet u eerst omschakelen naar deze MyMode.


## 8.2.1 Prothese-instellingen wijzigen met de afstandsbediening

### INFORMATIE

Het aantal in te stellen parameters en de namen daarvan zijn afhankelijk van de gebruikte prothese. De in dit hoofdstuk afgebeelde menu's zijn dan ook alleen bedoeld als voorbeeld.

Nadere informatie over de parameters is te vinden in de gebruiksaanwijzing van de betreffende prothese.



- 1) Selecteer in het hoofdmenu met de toetsen ▼, ▲ de menu-optie "Apparaatinst." en bevestig met de toets ■.  
→ Op het display verschijnt een lijst met de parameters van de actuele modus (zie afb. 13).
- 2) Selecteer de gewenste parameter met de toetsen ▼, ▲ en bevestig met de toets ■.  
→ Op het display van de afstandsbediening verschijnt een schaal met de actuele waarde van de parameter en de grenswaarden (zie afb. 14).
- 3) Wijzig de instelling van de parameter met de toetsen ◀, ▶ en bevestig met de toets ■.  
Selecteer met de toetsen ▼, ▲ het symbool  en bevestig met de toets ■ om het menu zonder wijzigingen te verlaten.  
→ Om te bevestigen dat de wijziging in de prothese is opgeslagen, verschijnt even de melding "Geslaagd" op het display.
- 4) Schakel de afstandsbediening desgewenst uit door de menu-optie "Afst.bed. uit" te selecteren en te bevestigen.

Wanneer u de instellingen van een andere modus wilt aanpassen, moet u eerst naar deze modus gaan.

## 8.3 Status van de prothese oproepen


### INFORMATIE

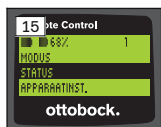
De precieze inhoud van het menu **Status** en de daarin vermelde namen zijn afhankelijk van de gebruikte prothese. De afbeeldingen en de beschrij-

ving van dit menu in dit hoofdstuk zijn dan ook alleen bedoeld als voorbeeld.

Nadere informatie is te vinden in de gebruiksaanwijzing van de betreffende prothese.

## INFORMATIE

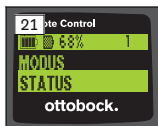
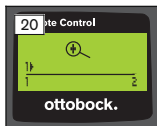
Tijdens het laden van de accu van de prothese is deze functie niet beschikbaar. Vóór de menu-optie "Status" verschijnt het symbool .



- 1) Wanneer er verbinding is, selecteer dan in het hoofdmenu met de toetsen ▲, ▼ de menu-optie "Status" en bevestig met de toets ■.
- 2) Kies met de toetsen ▲, ▼ een van de volgende opties:

Menu-optie	Omschrijving	Mogelijke acties
Dag:1747	Dagstappenteller	Teller terugzetten door bevestiging van de menu-optie met de toets ■
Totaal:1747	Stappenteller totaal	Alleen informatie
Accu:68	Actuele laadtoestand van de prothese in procenten	Alleen informatie
Bluetooth: Aan	Bluetooth-functie van de prothese in- of uitgeschakeld	Door bevestiging van de menu-optie met de toets ■ kan de Bluetooth-functie van de prothese worden in- of uitgeschakeld (zie pagina 148).

## 8.4 Instellingen van de afstandsbediening wijzigen



- 1) Selecteer in het hoofdmenu met de toetsen ▲, ▼ de menu-optie "Afst.bed. inst." en bevestig met de toets ■.
- 2) Kies met de toetsen ▲, ▼ een van de volgende instellingen:

### **Tijd en datum wijzigen (menu-optie "16:22/06.02.14" resp. "PM 4:22/02-06-14")**

- 1) Druk op de toets ■.
- 2) Selecteer met de toetsen ◀, ▶ de gewenste optie. Aan het begin van de regel kan met de toetsen ▲, ▼ worden omgeschakeld van de 12-uursmodus naar de 24-uursmodus en omgekeerd.
- 3) Wijzig de optie met de toetsen ▲, ▼.
- 4) Druk op de toets ■ om de wijzigingen op te slaan en om het menu te verlaten.

### **Verbinding met de prothese maken of aanvullende verbindingen instellen (menu-optie "Pairing")**

Met deze afstandsbediening kunnen maximaal vier prothesen worden beheerd (zie pagina 145).

### **Lettergrootte op het display van de afstandsbediening wijzigen (menu-optie "Zoom")**

- 1) Druk op de toets ■.
- 2) Selecteer met de toetsen ◀, ▶ de gewenste lettergrootte (zie afb. 20):  
"1" – Normale letters  
"2" – Grote letters
- 3) Druk op de toets ■ om de wijzigingen op te slaan.  
Selecteer met de toets ▼ het symbool ▲ en bevestig met de toets ■ om het menu zonder wijzigingen te verlaten.

### **Verbinding met de prothese verwijderen (menu-optie "Verb. verwijderen")**

Eerder opgeslagen verbindingen met prothesen kunnen worden verwijderd. Zie het volgende hoofdstuk.



## **Informatie uit de afstandsbediening oproepen (menu-optie "Info")**

Dit menu dient alleen ter informatie. Er kunnen geen wijzigingen worden aangebracht.

De firmwareversie van de afstandsbediening en de signaalsterkte van de Bluetooth-verbinding met de prothese kunnen worden opgeroepen.

- 1) Druk op de toets **■**.
- 2) Kies met de toetsen **▼**, **▲** een van de volgende menu-opties:  
"Versie afst.bed.: 1.0.0.41.0.0.4" – Firmwareversie van de afstandsbediening  
"Signaal:" – Signaalsterkte van de Bluetooth-verbinding (afstand tussen de afstandsbediening en de prothese)  
\*: geringe signaalsterkte/\*\*: matige signaalsterkte/\*\*\*: goede signaalsterkte
- 3) Selecteer met de toets **▼** het symbool **▲** en bevestig met de toets **■** om het menu zonder wijzigingen te verlaten.

## **8.5 Prothesen beheren**

In deze afstandsbediening kunnen verbindingen met maximaal vier verschillende prothesen worden opgeslagen. Een prothese kan echter altijd maar met één afstandsbediening worden verbonden.

### **INFORMATIE**

Wanneer een prothese wordt verbonden met een andere afstandsbediening, kan er met de oorspronkelijke afstandsbediening geen verbinding meer worden opgebouwd. Op het display van de oorspronkelijke afstandsbediening verschijnt daarom bij de verbindingsofbouw de melding "Verbinding verbroken".

### **INFORMATIE**

Voor het zoeken naar actuele prothesen wordt de al bestaande verbinding met de prothese verbroken. Deze verbinding moet na het zoeken weer handmatig tot stand worden gebracht. Automatisch verbinden met de prothese is niet mogelijk.

## **Nieuwe verbinding (prothese) toevoegen (menu-optie "Pairing")**

### **INFORMATIE**

Voor het maken van verbinding tussen de afstandsbediening en de prothese is het serienummer van de prothese nodig. Dit bevindt zich afhankelijk van de gebruikte prothese op de volgende plaats en begint met de letters

SN:

kniescharnieren: aan de binnenzijde van het frame;

prothesevoeten: op de bolkap.



- 1) Selecteer in het hoofdmenu met de toetsen ▼, ▲ de menu-optie "Afst.bed. inst." en bevestig met de toets ■ (zie afb. 22).
- 2) Selecteer met de toetsen ▼, ▲ de menu-optie "Pairing" en bevestig met de toets ■ om het zoeken naar prothesen te starten (zie afb. 23).
  - Als er een prothese is gevonden die zich binnen het bereik bevindt, verschijnt op het display het serienummer van die prothese (zie afb. 24).
- 3) Vergelijk het serienummer op het display met het serienummer van de prothese waarmee u verbinding wilt maken.  
Wanneer als serienummer 00000000 wordt weergegeven (verschillende prothesen binnen het bereik), voer dan met de toetsen ◀, ▶, ▲, ▼ het serienummer in van de prothese waarmee u verbinding wilt maken.
- 4) Druk op de toets ■.
  - Nadat er met succes verbinding is gemaakt, worden de gegevens uit de prothese uitgelezen (zie afb. 25). Dit kan een paar minuten duren. Tijdens de gegevensoverdracht knippert de blauwe led.
- 5) Selecteer met de toetsen ▼, ▲ een van de vier posities waar de prothese opgeslagen kan worden, en bevestig met de toets ■.

**INFORMATIE: Het is ook mogelijk een al aanwezige prothese (positie) te overschrijven.**

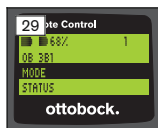
→ De gegevens worden uit de prothese uitgelezen en op de gekozen positie opgeslagen.


→ Daarna verschijnt het hoofdmenu.

### **Bestaande verbinding verwijderen (menu-optie "Verb. verwijderen")**

#### **INFORMATIE**

Het is ook mogelijk de al bestaande verbinding te verwijderen. Deze verbinding moet na het zoeken weer handmatig tot stand worden gebracht.

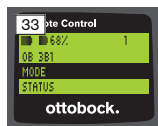


- 1) Selecteer in het hoofdmenu met de toetsen ▼, ▲ de menu-optie "Afst. bed. inst." en bevestig met de toets ■ (zie afb. 26).
- 2) Selecteer met de toetsen ▼, ▲ de menu-optie "Verb. verwijderen" en bevestig met de toets ■ (zie afb. 27).  
Selecteer met de toets ▼ het symbool  en bevestig met de toets ■ om het menu zonder wijzigingen te verlaten.
- 3) Selecteer met de toetsen ▼, ▲ de verbinding die u wilt verwijderen, en bevestig met de toets ■ (zie afb. 28).
  - De verbinding wordt verwijderd.
  - Daarna verschijnt het hoofdmenu (zie afb. 29).

## 8.6 Andere verbinding kiezen

Wanneer er verschillende prothesen zijn opgeslagen, kan er van de ene prothese naar de andere worden gegaan.

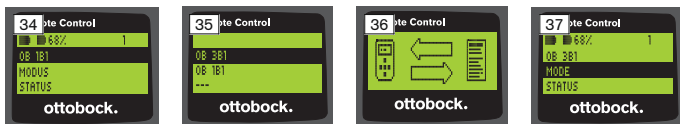
### 8.6.1 Andere verbinding kiezen (afstandsbediening uitgeschakeld)



- 1) Schakel de afstandsbediening in met de toets ■.
- 2) Druk de toets ▼ in om het zoeken naar prothesen te starten.
  - Alle prothesen die al zijn opgeslagen, worden weergegeven. De prothese waarmee de afstandsbediening op het moment verbinding heeft, is al geselecteerd (zie afb. 30).
- 3) Selecteer met de toetsen ▼, ▲ de gewenste prothese.
- 4) Bevestig met de toets ■ (zie afb. 31).
  - Nadat er met succes verbinding is gemaakt, worden de gegevens uit de prothese uitgelezen (zie afb. 32). Dit kan een paar minuten duren.

Nadat er met succes verbinding is gemaakt, verschijnt het hoofdmenu met de naam van de prothese waarmee een verbinding bestaat (zie afb. 33).

## 8.6.2 Andere verbinding kiezen (afstandsbediening ingeschakeld)




- 1) Selecteer in het hoofdmenu met de toets ▲ de naam van de prothese waarmee er op het moment verbinding is.
- 2) Bevestig met de toets ■ (zie afb. 34).
  - Alle prothesen die al zijn opgeslagen, worden weergegeven. De prothese waarmee de afstandsbediening op het moment verbinding heeft, is al geselecteerd.
- 3) Selecteer met de toetsen ▼, ▲ de gewenste prothese.
- 4) Bevestig met de toets ■ (zie afb. 35).
  - Nadat er met succes verbinding is gemaakt, worden de gegevens uit de prothese uitgelezen. Dit kan een paar minuten duren (zie afb. 36).

Nadat er met succes verbinding is gemaakt, verschijnt het hoofdmenu met de naam van de prothese waarmee een verbinding bestaat (zie afb. 37).

## 8.7 Bluetooth van de prothese in-/uitschakelen

Afhankelijk van de gebruikte prothese kan Bluetooth met de afstandsbediening worden in- en uitgeschakeld. Nadere informatie over de Bluetooth-functie is te vinden in de gebruiksaanwijzing van de betreffende prothese. Ook is hier aangegeven of u deze functie kunt in- en uitschakelen.

- 1) Wanneer er verbinding is, selecteer dan in het hoofdmenu met de toetsen ▲, ▼ de menu-optie "Status" en bevestig met de toets ■.
- 2) Selecteer met de toetsen ▲, ▼ de menu-optie "Bluetooth". De actuele status wordt weergegeven.
- 3) Door de toets ■ in te drukken, kunt u Bluetooth blijvend inschakelen (Aan) of uitschakelen (Uit).

Als u Bluetooth wilt uitschakelen, moet u na het indrukken van de toets ■ de afstandsbediening uitschakelen.
- 4) Selecteer met de toets ▼ het symbool  en bevestig met de toets ■ om het menu zonder wijzigingen te verlaten.

## **9 Reiniging**

- 1) Verwijder vuil en vlekken van de afstandsbediening met een vochtige doek en milde zeep (bijv. Ottobock Derma Clean 453H10=1).  
Zorg ervoor dat er geen vocht in de afstandsbediening binnendringt.
- 2) Droog de afstandsbediening af met een pluisvrije doek en laat hem aan de lucht volledig drogen.

## **10 Juridische informatie**

Op alle juridische bepalingen is het recht van het land van gebruik van toepassing. Daarom kunnen deze bepalingen van land tot land variëren.

### **10.1 Aansprakelijkheid**

De fabrikant is aansprakelijk, wanneer het product wordt gebruikt volgens de beschrijvingen en aanwijzingen in dit document. Voor schade die wordt veroorzaakt door niet-naleving van de aanwijzingen in dit document, in het bijzonder door een verkeerd gebruik of het aanbrengen van niet-toegestane veranderingen aan het product, is de fabrikant niet aansprakelijk.

### **10.2 Handelsmerken**

Alle in dit document vermelde namen vallen zonder enige beperking onder de bepalingen van het daarvoor geldende merkenrecht en onder de rechten van de betreffende eigenaren.

Alle hier vermelde merken, handelsnamen en firmanamen kunnen geregistreerde merken zijn en vallen onder de rechten van de betreffende eigenaren.

Uit het ontbreken van een expliciete karakterisering van de in dit document gebruikte merken kan niet worden geconcludeerd dat een naam vrij is van rechten van derden.

### **10.3 CE-conformiteit**

Het product voldoet aan de eisen van de Europese richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen. Op grond van de classificatiecriteria volgens bijlage IX van deze richtlijn is het product ingedeeld in klasse I. De verklaring van overeenstemming is daarom door de fabrikant geheel onder eigen verantwoordelijkheid opgemaakt volgens bijlage VII van de richtlijn.

Het product voldoet aan de eisen van de Europese richtlijn 1999/5/EG betreffende radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur. De overeenstemmingsbeoordeling is door de fabrikant uitgevoerd volgens bijlage IV van de richtlijn.

## 10.4 Lokale juridische informatie

Juridische informatie die **alleen** relevant is voor bepaalde landen, is in dit hoofdstuk opgenomen in de officiële taal van het betreffende land van gebruik.

## 11 Bijlagen

### 11.1 Symbolen op de afstandsbediening



Wettelijke fabrikant

LOT:PPPP YYYYY WW

Lotnummer



Dit product mag niet overal worden meegegeven met ongesorteerd huishoudelijk afval. Wanneer u zich bij het weggooien ervan niet houdt aan de in uw land geldende voorschriften, kan dat schadelijke gevolgen hebben voor het milieu en de gezondheid. Neem de aanwijzingen van de in uw land bevoegde instantie voor terugname- en inzamelprocedures in acht.



Verklaring van overeenstemming overeenkomstig de toepasselijke Europese richtlijnen met het identificatienummer van de aangewezen instantie (0681)



Niet-ioniserende straling




In overeenstemming met de eisen van 'FCC Part 15' (VS)



In overeenstemming met de eisen van de 'Radiocommunications Act' (wet op de radiocommunicatie) (Australië)

## 11.2 Operationele status/foutsignalen

### 11.2.1 Foutmeldingen bij de verbindingsofbouw

Foutmelding	Oorzaak	Oplossing
Apparaat niet gevonden	Er kon geen eerder opgeslagen verbinding met de prothese worden gemaakt.	Controleer de volgende punten: <ul style="list-style-type: none"><li>• Is de afstand tussen de prothese en de afstandsbediening niet te groot?</li><li>• Heeft de accu van de prothese nog voldoende capaciteit?</li><li>• Is de juiste prothese geselecteerd (wanneer er verschillende prothesen opgeslagen zijn)?</li></ul> <ol style="list-style-type: none"><li>1) Sluit de acculader aan op de prothese en laad de accu minimaal 3 uur op. Tijdens het laden kan er opnieuw een verbinding worden opgebouwd.</li><li>2) Bevestig de foutmelding met de toets  en probeer opnieuw verbinding te maken.</li><li>3) Meer informatie kunt u vinden in het hoofdstuk "Prothesen beheren" (zie pagina 145).</li></ol>
Verbinding verbroken	Een actieve verbinding met de prothese is verbroken.	Controleer de volgende punten:

Foutmelding	Oorzaak	Oplossing
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Is de afstand tussen de prothese en de afstandsbediening niet te groot?</li> <li>• Is de prothese verbonden met een andere afstandsbediening? Om de prothese weer te verbinden met deze afstandsbediening, moet de eerder opgeslagen verbinding uit de afstandsbediening worden verwijderd. Daarna moet de prothese opnieuw met deze afstandsbediening worden verbonden (zie pagina 145).</li> <li>• Bevestig de foutmelding met de toets <b>■</b> en probeer opnieuw verbinding te maken.</li> </ul>
Geen ander apparaat gevonden	Er kon geen nieuwe prothese worden gevonden, omdat deze prothese al opgeslagen is.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Bevestig de foutmelding met de toets <b>■</b>.</li> <li>2) Selecteer met de toetsen <b>▲</b>, <b>▼</b> de menu-optie "Apparaat selecteren" en bevestig met de toets <b>■</b>.</li> <li>3) Selecteer met de toetsen <b>▲</b>, <b>▼</b> de gewenste prothese en bevestig met de toets <b>■</b>.</li> </ol>



## 11.2.2 Waarschuwings-/foutsignalen

### Fouten en storingen bij het laden van de afstandsbediening

Led op de netvoeding	Display van de uitgeschakelde afstandsbediening	Fout/storing	Oplossing
○		Landspecifieke stekkeradapter niet goed aangesloten op de netvoeding	Controleer of de landspecifieke stekkeradapter goed is aangesloten op de netvoeding.
		Stopcontact werkt niet	Controleer het stopcontact door er een ander elektrisch apparaat op aan te sluiten.
		Netvoeding defect	De netvoeding moet bij een geautoriseerde Ottobock servicewerkplaats worden gecontroleerd.
●		Verbinding tussen netvoeding en afstandsbediening verbroken	Controleer of de stekker van de laadkabel goed is aangesloten op de afstandsbediening.
		Afstandsbediening defect	De netvoeding en de afstandsbediening moeten bij een geautoriseerde Ottobock servicewerkplaats worden gecontroleerd.

## 11.3 Technische gegevens

Omgevingscondities	
Transport in de originele verpakking	-25 °C/-13 °F tot +70 °C/+158 °F
Transport zonder verpakking	-25 °C/-13 °F tot +70 °C/+158 °F max. 93% relatieve luchtvochtigheid, niet condenserend

<b>Omgevingscondities</b>	
Opslag ( $\leq 3$ maanden)	-20 °C/-4 °F tot +40 °C/+104 °F max. 93% relatieve luchtvochtigheid, niet condenserend
Langdurige opslag (>3 maanden)	-20 °C/-4 °F tot +20 °C/+68 °F max. 93% relatieve luchtvochtigheid, niet condenserend
Gebruik	-10 °C/+14 °F tot +60 °C/+140 °F max. 93% relatieve luchtvochtigheid, niet condenserend
Laden van de accu	+10 °C/+50 °F tot +45 °C/+113 °F

<b>Afstandsbediening</b>	
Artikelnummer	4X350
Levensduur van de afstandsbediening	2 jaar
Accutype	Li-ion
Laadtijd totdat de accu volledig is opgeladen	4 uur
Gedrag van de afstandsbediening tijdens het laden	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bij uitgeschakelde afstandsbediening wordt op het display de actuele laadtoestand van de accu weergegeven.</li> <li>• Bij ingeschakelde afstandsbediening wordt in plaats van het startbeeldscherm eveneens de actuele laadtoestand van de accu weergegeven.</li> <li>• De afstandsbediening functioneert normaal.</li> </ul>
Gebruiksduur bij volledig geladen accu	ca. 2 maanden bij gemiddeld gebruik

## 1 Förord

Svenska

### INFORMATION

Datum för senaste uppdatering: 2015-03-04

► Läs igenom detta dokument noggrant innan du använder produkten.

- ▶ Beakta säkerhetsanvisningarna för att undvika person- och produktskador.
- ▶ Låt fackpersonal visa dig hur du använder produkten på ett korrekt och ofarligt sätt.
- ▶ Om du har frågor om produkten (t. ex. angående idrifttagning, användning, underhåll, oväntade drifttillstånd eller händelser) ber vi dig kontakta fackpersonalen. Kontaktuppgifter hittar du på bruksanvisningens baksida.
- ▶ Spara detta dokument.

## 2 Produktbeskrivning

Med fjärrkontrollen går det att växla till förinställda MyModes från basläget. Dessutom kan du hämta information om protesen (stegräknare, batteriladdningsnivå och så vidare).

Du kan använda fjärrkontrollen till vardags för att göra begränsade justeringar av protesen (t.ex. i takt med att du vänjer dig vid protesen). Ortopedingenjören kan följa ändringarna via inställningsprogramvaran vid nästa besök.

### INFORMATION

Språket i användargränssnittet (menyer) och konfigurationen samt antalet MyModes kan bara ändras eller anpassas med hjälp av inställningsprogramvaran.

### INFORMATION

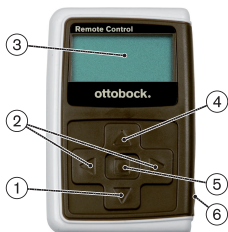
Om en protes paras ihop med ytterligare en fjärrkontroll så går det inte att upprätta en förbindelse till den gamla fjärrkontrollen igen. I den ursprungliga fjärrkontrollens display visas meddelandet "Förbindelse avbruten" vid anslutningsförsök.

### INFORMATION

Protesens Bluetooth måste vara aktiverad för att fjärrkontrollen ska kunna användas. Ytterligare information om Bluetoothfunktionen och om den går att slå på och av finns i bruksanvisningen för den aktuella protesen.

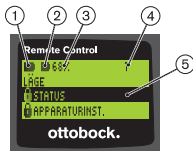
## 2.1 Konstruktion

### 2.1.1 Fjärrkontrollens delar



- 1) ▼ Navigeringsknapp  
Välj menyalternativ, ändra inställningar, starta anslutningsförloppet
- 2) ◀, ▶ Navigeringsknappar  
visa ytterligare menyalternativ, ställ in och ändra parametrar
- 3) **Display**  
Indikering av batteriladdningsnivån i fjärrkontrollen och den protes som senast anslöts
- 4) ▲ Navigeringsknapp  
Välj menyalternativ, ändra inställningar
- 5) ■ Inmatningsknapp  
Slå på fjärrkontrollen, välj och bekräfta menyalternativ
- 6) **Anslutningar (under skyddskåpan)**  
Laddningsdosa för anslutning av nätdel

### 2.1.2 Indikeringar på fjärrkontrollens display



1. ■ – fjärrkontrollbatteriets laddningsnivå
2. ■ – batteriladdningsnivån hos den protes som är ansluten nu  
☞ – protesen laddas. Menyalternativen "Status" och "Apparaturinst." kan inte väljas. Dessutom går det inte att ställa in ett annat läge för protesen.
3. 68 % – batteriladdningsnivån i procent hos den aktuellt anslutna protesen
4. 1 – det läge som är inställt för tillfället  
"! " – serviceintervall för protesen har gått ut
5. Svart bakgrund – det menyalternativ som är valt, t.ex. "Status" eller vald funktion
6. 🔒 – spärrad meny  
Om t.ex. batteriet i protesen laddas så är vissa menyer spärrade.



Om du vill gå ur en meny utan att ändra något så kan du i vissa fall använda knappen ▼ för att välja symbolen ▲ och bekräfta valet genom att trycka på knappen ■.

## 2.2 Kombinationsmöjligheter

### Protesfötter

- Meridium: 1B1

### Knäled

- C-Leg: 3C98-3, 3C88-3
- Genium: 3B1, 3B1=ST
- Genium: 3B1-2, 3B1-2=ST
- Genium X3: 3B5-X3, 3B5-X3=ST
- Genium X3: 3B5-2, 3B5-2=ST

## 3 Användning

### 3.1 Avsedd användning

Fjärrkontrollen ska **uteslutande** användas för inställning och konfiguration av Ottobock-proteser och proteskomponenter. Anslutningen via Bluetooth håller på att upprättas.

### 3.2 Förutsättningar för användning

- Protesens batteri måste vara uppladdat.

De tillåtna omgivningsförhållandena anges i de tekniska uppgifterna (se sida 173).

## 4 Säkerhet

### 4.1 Varningssymbolernas betydelse



Varning för möjliga olycks- och skaderisker.



Varning för möjliga tekniska skador.

### 4.2 Uppbyggnad och säkerhetsanvisningar



#### Rubriken betecknar källan och/eller typen av fara

Inledningen beskriver följderna om säkerhetsanvisningen inte beaktas. Om det skulle finnas flera följder markeras de enligt följande:

- > t.ex. Följd 1 om faran inte beaktas

- > t.ex. Följd 2 om faran inte beaktas
- ▶ Med den här symbolen markeras de aktiviteter/åtgärder som måste beaktas/vidtas för att förhindra faran.

### 4.3 Allmänna säkerhetsanvisningar

#### **OBSERVERA**

##### **Felaktig hantering av fjärrkontrollen**

Fall till följd av förändrad dämpning efter oväntad växling till ett MyMode.

- ▶ Be om att få lära dig att använda fjärrkontrollen på rätt sätt.

#### **OBSERVERA**

##### **Egenhändigt utförda ändringar eller modifieringar av fjärrkontrollen**

Fall till följd av förändrad dämpning efter oväntad växling till ett MyMode.

- ▶ Låt endast behörig Ottobock-fackpersonal genomföra ändringar och modifikationer på fjärrkontrollen.

#### **OBSERVERA**

##### **Felaktig lägesväxling med fjärrkontrollen**

Fall när protesens betar sig oväntat på grund av förändrad dämpning.

- ▶ Se till att du står stadigt vid alla växlingar.
- ▶ Efter växlingen ska du kontrollera den förändrade dämpningsinställningen och observera återkopplingen via den akustiska signalgeneratoren samt indikeringen på fjärrkontrollen.
- ▶ Växla tillbaka till basläget när aktiviteterna i MyMode-läget har avslutats.

#### **ANVISNING**

##### **Fjärrkontrollen förstörs om vatten tränger in i den (täcks inte av garantin)**

Funktionsstörning på fjärrkontrollen.

- ▶ Låt fjärrkontrollen torka i rumstemperatur (minst ett dygn).
- ▶ Innan fjärrkontrollen används igen ska den kontrolleras av ortopedingenjören, som vid behov skickar den till ett behörigt Ottobock-service-ställe.

## 5 Leveransomfång och tillbehör

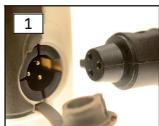
### Leveransinnehåll

- 1 st fjärrkontroll 4X350 eller  
1 st fjärrkontroll 4X350-X3
- 1 st bruksanvisning (brukare) 647G1137

## 6 Ladda batteriet

Observera följande punkter när batteriet ska laddas:

- Ladda batteriet i minst 3 timmar före den första användningen.
- Nätdelen 757L16\* ska användas för att ladda batteriet.



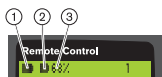
- 1) Skjut fast sladdadaptern för ditt land på nätdelen tills den snäpper fast.
- 2) Öppna kåpan på laddningsuttaget till fjärrkontrollen.
- 3) Anslut nätdelens kabel till fjärrkontrollens laddningsuttag så att kontakten på kabeln snäpper fast (se bild 1).




**INFORMATION: Kontrollera att polerna är vända åt rätt håll (styrklack). Använd inte våld när du ansluter kontakten på kabeln till fjärrkontrollens laddningsuttag.**

- 4) Anslut nätdelen till ett vägguttag (se bild 2).
  - Den gröna lysdioden (LED) på nätdelens baksida tänds.
  - Laddningen startar.Den aktuella laddningsnivån på batteriet i fjärrkontrollen visas på displayen.  
Batteriet tomt (se bild 3), batteriet fulladdat (se bild 4). Den här symbolen blinkar när laddningen pågår.
  - Om den gröna lysdioden (LED) på nätdelens baksida inte tänds har ett fel uppstått (se sida 172).
  - Efter tre till fyra timmar är batteriet i fjärrkontrollen fulladdat och symbolen på displayen lyser utan uppehåll.
- 5) När laddningssymbolen på displayen lyser utan uppehåll (se bild 4) är batteriet fulladdat (3–4 timmar). Lossa laddningskabeln från laddningsuttaget.
- 6) Stäng kåpan till laddningsdosan.

## 6.1 Indikering av aktuell laddningsnivå

När fjärrkontrollen är påslagen och ansluten så visas den aktuella laddningsnivån i statusraden. Om fjärrkontrollen är parat med en protes visas dessutom den aktuella laddningsnivån på batteriet i protesen:



1.  – fjärrkontrollbatteriets laddningsnivå
  2.  – batteriladdningsnivån hos den protes som är ansluten nu
  3.  – protesen laddas
- 68 % – batteriladdningsnivån i procent hos den aktuellt anslutna protesen

## 7 Idrifttagning

### 7.1 Ansluta fjärrkontrollen till protesen för första gången



#### INFORMATION

För att upprätta en förbindelse med protesen krävs protesens serienummer. Detta finns, beroende på protesen, på följande ställen och börjar med bokstäverna SN:

Knäled: På ramens insida.

Protesfötter: På kulkalotten.



- 1) Slå på fjärrkontrollen med knappen .  
→ Startskärmen med laddningsnivå, datum och klockslag visas (se bild 5).
- 2) Tryck på  för att börja söka efter proteser (se bild 6).

**INFORMATION: Om ingen knapp trycks in under 5 sekunder så stängs fjärrkontrollen av automatiskt.**

- I displayen visas serienumret på den protes som hittades (se bild 7).
- Om namnet på flera proteser visas på displayen så har redan proteser sparats. Fortsätt med stegen i kapitlet "Administrera proteser" (se sida 166), avsnittet "Lägga till en ny förbindelse (protes) (menyalternativet "Pairing")".



- 3) Jämför serienumret som visas med serienumret på protesen som ska anslutas.

Om serienumret 000000000 visas (flera proteser finns inom räckhåll) så anger du serienumret på protesen som ska anslutas med hjälp av knapparna ◀, ▶, ▲ och ▼.

- 4) Bekräfta med knappen ■.

→ När förbindelsen har upprättats avläses data från protesen (se bild 8). Det kan ta ett par minuter.

→ Därefter visas huvudmenyn på fjärrkontrollen med namnet på den anslutna protesen, batteriladdningsnivån i fjärrkontrollen, batteriladdningsnivån i protesen samt det läge som är inställt (1 = basläge).

**INFORMATION: Namnet på protesen kan bara anges eller ändras med hjälp av inställningsprogramvaran.**

#### INFORMATION

När den första förbindelsen till protesen har skett så ansluts fjärrkontrollen alltid automatiskt vid påslagning (knapp ■ följd av ▼). Inga ytterligare steg krävs.

## 8 Användning

### 8.1 MyModes


Förutom basläget finns MyModes, som ortopedingenjören kan aktivera och konfigurera med hjälp av inställningsprogramvara. Dessa lägen är avsedda för specifika rörelse- eller hållningstyper (t.ex. inlineåkning) och kan väljas via fjärrkontrollen.

Dessutom kan protesinställningarna anpassas.

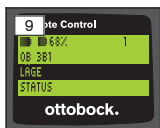
Antalet användbara MyModes beror på configurationen hos inställningsprogramvaran och den använda protesen.

#### 8.1.1 Växla MyModes med fjärrkontrollen

#### INFORMATION

Om fjärrkontrollens display vid sidan om menyalternativet "Läge" är försedd med symbolen , betyder det att det inte går att välja inställningar för MyModes.

Om det finns en aktiv anslutning till en protes så kan fjärrkontrollen användas för att växla mellan lägena.



- 1) Använd knapparna ▼ och ▲ för att välja menyalternativet "Läge" i huvudmenyn. Bekräfta med ■.
- 2) Välj önskat läge med knapparna ▼ och ▲. Bekräfta med ■.

**INFORMATION: Om listan med lägen öppnas av misstag så kan det aktiva läget väljas igen.**

→ Växlingen bekräftas med en pipsignal. På fjärrkontrollen visas meddelandet "Lägesändring lyckades".

Om du vill kan du stänga av fjärrkontrollen genom att välja menyalternativet "Stäng av fjärrk." med hjälp av knapparna ▼ och ▲. Bekräfta med ■.

## 8.2 Ändring av protesinställningar

Om det finns en aktiv anslutning till protesen kan fjärrkontrollen användas för att ändra inställningarna för aktuellt MyMode.

### Information om ändring av protesinställningar

- Kontrollera alltid på fjärrkontrollens display att den önskade protesen är vald innan du ändrar inställningarna. Annars kan parametrarna ändras för fel protes.
- När batteriet i protesen laddas så går det inte att ändra protesinställningarna eller växla till andra lägen under tiden. Istället för ■ visas symbolen ⚡ i statusfältet.
- Det värde som ortopedingenjören har ställt in finns i mitten av skalan. Efter en ändring kan den här inställningen återställas genom att skjutreglaget ställs på mitten.
- Protesen ska ställas in optimalt med hjälp av inställningsprogramvaran. Fjärrkontrollen är inte avsedd för ortopedingenjörens inställning av protesen. Du kan använda fjärrkontrollen till vardags för att göra begränsade justeringar av protesen (t.ex. i takt med att du vänjer dig vid protesen). Ortopedingenjören kan införa ändringarna i inställningsprogramvaran vid nästa besök.
- Om inställningarna för ett MyMode ska modifieras måste du först växla till detta MyMode.

## 8.2.1 Ändring av protesinställningar via fjärrkontrollen

### INFORMATION

Antalet och namnen på parametrarna som ska ställas in beror på den använda protesen. Illustrationer av menyer i detta kapitel tjänar bara som exempel.

Ytterligare information om parametrarna finns i bruksanvisningen för den aktuella protesen.



- 1) Använd knapparna ▼ och ▲ för att välja menyalternativet "Apparaturinst." i huvudmenyn. Bekräfta med ■.  
→ En lista visas med parametrar för det aktuella läget (se bild 13).
- 2) Välj önskade parametrar med knapparna ▼ och ▲. Bekräfta med ■.  
→ På fjärrkontrollens display visas en skala med det inställda värdet samt gränsvärdena (se bild 14).
- 3) Ändra inställningarna för parametern med knapparna ◀ och ▶. Bekräfta med ■.  
Om du vill gå ur en meny utan att ändra något så kan du använda ▼ och ▲ för att välja symbolen ↵. Bekräfta valet genom att trycka på ■.  
→ Som bekräftelse på att protesen har sparats visas meddelandet "Framgångsrikt" kortvarigt.
- 4) Om du vill kan du stänga av fjärrkontrollen genom att välja menyalternativet "Stäng av fjärr."

Om inställningarna för ett annat läge ska modifieras måste du först växla till detta läge.


## 8.3 Uppgifter om protesens status

### INFORMATION

Posterna och namnen i menyn **Status** beror på den använda protesen. Illustrationer och beskrivningen av menyer i detta kapitel tjänar bara som exempel.

Ytterligare information om parametrarna finns i bruksanvisningen för den aktuella protesen.

## INFORMATION

Om protesens batteri laddas så är den här funktionen inte tillgänglig under laddningsförloppet. Framför menyalternativet "Status" visas symbolen .



- 1) Vid befintlig anslutning använd knapparna ▲ och ▼ för att välja menyalternativet "Status" i huvudmenyn. Bekräfta med ■.
- 2) Välj bland följande information med hjälp av knapparna ▲ och ▼:

Menyalternativ	Beskrivning	möjliga åtgärder
Dag:1747	Dagsstegräknare	Återställ räknaren genom att bekräfta menyalternativet med knappen ■
Totalt:1747	Total stegräknare	Endast information
Batteri:68	Aktuell laddningsnivå i procent för protesbatteriet	Endast information
Bluetooth: På	Protesens Bluetooth-funktion aktiverad eller inaktiverad	Protesens Bluetooth-funktion kan slås på/stängas av genom att man bekräftar menyalternativet med knappen ■ (se sida 169).

## 8.4 Ändra inställningarna för fjärrkontrollen



- 1) Använd knapparna ▲ och ▼ för att välja menyalternativet "Fjärrkontr. Inst." i huvudmenyn. Bekräfta med ■.
- 2) Välj bland följande inställningar med hjälp av knapparna ▲ och ▼:

## **Ändring av tid och datum (menyalternativ 16:22/06.02.14 respektive PM 4:22/02-06-14)**

- 1) Tryck på ■.
- 2) Välj motsvarande post med knapparna ◀ och ▶. I början av raden kan du växla mellan 12- och 24-timmars visning med hjälp av knapparna ▲ och ▼.
- 3) Ändra posten med knapparna ▲ och ▼.
- 4) Tryck på ■ för att spara ändringarna och stänga menyn.

## **Upprätta förbindelse med protesen eller ställa in ytterligare förbindelser (menyalternativet "Pairing")**

Upp till fyra proteser kan hanteras med den här fjärrkontrollen (se sida 166).

## **Ändra textstorleken på fjärrkontrollens display (menyalternativet "Zoom")**

- 1) Tryck på knappen ■.
- 2) Välj önskad textstorlek med knapparna ◀ och ▶ (se bild 20):  
"1" – normal text  
"2" – stor text
- 3) Spara ändringarna genom att trycka på knappen ■.  
Om du vill gå ur en meny utan att ändra något så kan du använda knappen ▼ för att välja symbolen ↕ och bekräfta valet genom att trycka på ■.

## **Ta bort förbindelsen med protesen (menyalternativet "Annullera förbind.")**

Det går att ta bort tidigare sparade förbindelser till proteser. Se nästa kapitel.

## **Visa information om fjärrkontrollen (menyalternativet "Info")**

Den här menyn används bara för att visa information. Det går inte att ändra något.

Firmwareversionen i fjärrkontrollen och signalstyrkan hos Bluetooth-förbindelsen till protesen kan visas.

- 1) Tryck på ■.
- 2) Välj bland följande poster med knapparna ▼ och ▲:  
"FB version: 1.0.0.41.0.0.4" – fjärrkontrollens firmwareversion  
"Signal:" – signalstyrkan hos Bluetooth-förbindelsen (avståndet mellan fjärrkontrollen och protesen)  
\*: låg signalstyrka, \*\*: medelhög signalstyrka, \*\*\*: hög signalstyrka
- 3) Om du vill gå ur en meny utan att ändra något så kan du använda knappen ▼ för att välja symbolen ↕ och bekräfta valet genom att trycka på ■.

## 8.5 Administrera proteser

Förbindelser till upp till fyra olika proteser kan sparas med den här fjärrkontrollen. Varje protes kan dock bara vara förbunden till en fjärrkontroll.

### INFORMATION

Om en protes paras ihop med ytterligare en fjärrkontroll så går det inte att upprätta en förbindelse till den gamla fjärrkontrollen igen. I den ursprungliga fjärrkontrollens display visas meddelandet "Förbindelse avbruten" vid förbindelsesförsök.

### INFORMATION

När sökning efter aktuella proteser sker så bryts den aktuella förbindelsen. Den här förbindelsen måste upprättas manuellt på nytt efter sökningen. Det går inte att automatiskt upprätta en förbindelse med protesen.

## Lägga till en ny förbindelse (protes) (menyalternativet "Pairing")

### INFORMATION

För att upprätta en förbindelse med protesen krävs protesens serienummer. Detta finns, beroende på protesen, på följande ställen och börjar med bokstäverna SN:

Knäled: På ramens insida.

Protesfötter: På kulkalotten.



- 1) Använd knapparna ▼ och ▲ för att välja menyalternativet "Fjärrkontr. Inst." i huvudmenyn. Bekräfta med ■ (se bild 22).
- 2) Använd knapparna ▼ och ▲ för att välja menyalternativet "Pairing". Bekräfta med knappen ■ för att starta sökning efter proteser (se bild 23).
  - Om en protes finns inom räckhåll så visas protesens serienummer på displayen (se bild 24).

- 3) Jämför serienumret som visas med serienumret på protesen till vilken förbindelsen ska upprättas.

Om serienumret 000000000 visas (flera proteser finns inom räckhåll) så anger du serienumret på protesen som ska användas med hjälp av knapparna ◀, ▶, ▲ och ▼.

- 4) Tryck på knappen ■.

→ När förbindelsen har upprättats avläses data från protesen (se bild 25). Det kan ta ett par minuter. Under dataöverföringen blinkar den blå lysdioden.

- 5) Välj en av fyra positioner där protesen ska lagras med knapparna ▼ och ▲. Bekräfta med ■.

**INFORMATION: Det går också att skriva över en befintlig protes (position).**

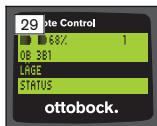
→ Data avläses från protesen och sparas på den valda positionen.

→ Därefter visas på huvudmenyn.

### Radera en befintlig förbindelse (menyalternativ "Annullera förbind.")

#### INFORMATION

Det går också att radera den befintliga förbindelsen. Den här förbindelsen måste upprättas manuellt på nytt efter sökningen.



- 1) Använd knapparna ▼ och ▲ för att välja menyalternativet "Fjärrkontr. Inst." i huvudmenyn. Bekräfta med ■ (se bild 26).

- 2) Använd knapparna ▼ och ▲ för att välja menyalternativet "Annullera förbind.". Bekräfta med knappen ■ (se bild 27).

Om du vill gå ur en meny utan att ändra något så kan du använda knappen ▼ för att välja symbolen ◀ och bekräfta valet genom att trycka på ■.

- 3) Välj den förbindelse som ska raderas med knapparna ▼ och ▲. Bekräfta med ■ (se bild 28).

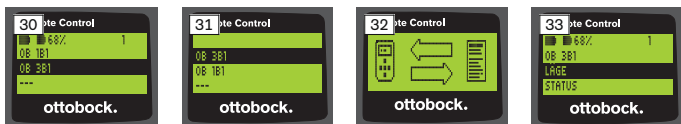
→ Förbindelsen raderas.

→ Därefter visas huvudmenyn (se bild 29).

## 8.6 Byta förbindelse

Om flera proteser har sparats så går det att växla mellan de sparade proteserna.

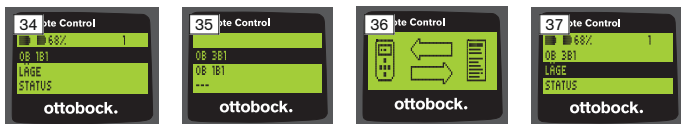
### 8.6.1 Byta förbindelse (avstängd fjärrkontroll)



- 1) Slå på fjärrkontrollen med knappen ■.
- 2) Tryck på ▼ för att börja söka efter proteser.
  - Alla proteser som redan har sparats visas. Den protes som är förbunden just nu är förvald (se bild 30).
- 3) Välj önskad protes med knapparna ▼ och ▲.
- 4) Bekräfta med knappen ■ (se bild 31).
  - När förbindelsen har upprättats avläses data från protesen (se bild 32). Det kan ta ett par minuter.

Efter att förbindelsen har upprättats visas huvudmenyn med namnet på den förbundna protesen (se bild 33).

### 8.6.2 Byta förbindelse (påslagen fjärrkontroll)



- 1) Välj namnet på den för tillfället förbundna protesen i huvudmenyn med knappen ▲.
- 2) Bekräfta med knappen ■ (se bild 34).
  - Alla proteser som redan har sparats visas. Den protes som är förbunden just nu är förvald.
- 3) Välj önskad protes med knapparna ▼ och ▲.
- 4) Bekräfta med knappen ■ (se bild 35).
  - När förbindelsen har upprättats avläses data från protesen. Det kan ta ett par minuter (se bild 36).

Efter att förbindelsen har upprättats visas huvudmenyn med namnet på den förbundna protesen (se bild 37).



## 8.7 Stänga av/aktivera protesens Bluetooth

Beroende på vilken protes som används kan Bluetooth stängas av eller sättas på med fjärrkontrollen. Ytterligare information om Bluetoothfunktion och om den går att slå på och av finns i bruksanvisningen för den aktuella protesen.

- 1) Använd knapparna ▲ och ▼ för att välja menyalternativet "Status" i huvudmenyn. Bekräfta med ■.
- 2) Använd knapparna ▲ och ▼ för att välja menyalternativet "Bluetooth". Aktuellt tillstånd visas.
- 3) Genom att du trycker på knappen ■ aktiveras Bluetooth permanent (På) eller stängs av (Av).  
Om Bluetooth ska stängas av måste fjärrkontrollen stängas av efter att du har tryckt på knappen ■.
- 4) Om du vill gå ur en meny utan att ändra något så kan du använda knappen ▼ för att välja symbolen ↕ och bekräfta valet genom att trycka på ■.

## 9 Rengöring

- 1) Rengör fjärrkontrollen från smuts med hjälp av en fuktig trasa och mild tvål (t.ex. Ottobock Derma Clean 453H10=1).  
Se till att ingen vätska tränger in i fjärrkontrollen.
- 2) Torka av fjärrkontrollen med en luddfri trasa och låt lufttorka helt.

## 10 Juridisk information

Alla juridiska villkor är underställda lagstiftningen i det land där produkten används och kan därför variera.

### 10.1 Ansvar

Tillverkaren ansvarar om produkten används enligt beskrivningarna och anvisningarna i detta dokument. För skador som uppstår till följd av att detta dokument inte beaktats ansvarar tillverkaren inte.

### 10.2 Varumärken

Alla beteckningar som förekommer i detta dokument omfattas av gällande varumärkeslagstiftning och rättigheterna för respektive ägare.

Alla varumärken, varunamn eller företagsnamn kan vara registrerade varumärken och tillhör respektive ägare.

Även varumärken som inte explicit markerats som registrerade i detta dokument kan omfattas av tredje parts rättigheter.

### 10.3 CE-överensstämmelse

Produkten uppfyller kraven för medicintekniska produkter i EG-direktivet 93/42/EEG. På grund av klassificeringskriterierna enligt bilaga IX i direktivet har produkten placerats i klass I. Förklaringen om överensstämmelse har därför skapats av tillverkaren som enskilt ansvar enligt bilaga VII i direktivet. Produkten uppfyller kraven i EG-direktivet 1999/5/EG för radioutrustning och teleterminalutrustning. Bedömningen av överensstämmelse har genomförts av tillverkaren enligt bilaga IV i direktivet.

### 10.4 Lokal lagstiftning

Lagstiftning som **uteslutande** gäller i vissa länder återfinns i detta kapitel på användarlandets officiella språk.

## 11 Bilagor

### 11.1 Symboler på fjärrkontrollen



Juridisk tillverkare

LÖTPPPP YYYYY WW

Partnummer



Den här produkten får inte kastas var som helst med osorterade hushållssopor. En avfallshantering som inte motsvarar bestämmelserna som gäller i ditt land kan ha en skadlig inverkan på miljö och hälsa. Följ de anvisningar som gäller för avfallshantering och återvinning från ansvarig myndighet i respektive land.



Försäkran om överensstämmelse enligt tillämpliga europeiska direktiv med numret på anmält organ (0681)



Ickejoniserande strålning



Överensstämmelse med kraven i FCC Part 15 (USA)



Överensstämmelse med kraven i Radiocommunications Act (AUS)

## 11.2 Drifttillstånd/felsignaler



### 11.2.1 Felmeddelanden när förbindelsen skapas

Felmeddelande	Orsak	Åtgärd
Apparatur inte funnen	Det gick inte att upprätta en tidigare sparad förbindelse till protesen.	Kontrollera följande: <ul style="list-style-type: none"><li>• Avståndet mellan protesen och fjärrkontrollen</li><li>• Protesbatteriets laddningsnivå</li><li>• Har rätt protes valts om det finns flera sparade proteser?</li></ul> <ol style="list-style-type: none"><li>1) Anslut batteriladdaren till protesen och ladda batteriet i minst 3 timmar. En ny förbindelse kan upprättas medan laddningen pågår.</li><li>2) Bekräfta felmeddelandet med knappen ■ och försök att ansluta igen.</li><li>3) Mer information finns i kapitlet "Administrera protesen" (se sida 166).</li></ol>
Förbindelse avbruten	En befintlig förbindelse till protesen bröts.	Kontrollera följande: <ul style="list-style-type: none"><li>• Avståndet mellan protesen och fjärrkontrollen</li><li>• Har protesen anslutits till ytterligare en fjärrkontroll?</li></ul> Om du vill ansluta protesen till den här fjärrkontrollen igen så måste den befintliga förbindelsen i fjärrkontrollen raderas. Därefter måste protesen förbindas på nytt med den här fjärrkontrollen (se sida 166). <ul style="list-style-type: none"><li>• Bekräfta felmeddelandet med knappen ■ och försök att ansluta igen.</li></ul>

Felmeddelande	Orsak	Åtgärd
Inga ytterligare apparaturer funna	Ingen ny protes hittades eftersom den här protesen redan är sparad.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Bekräfta felmeddelandet med knappen ■.</li> <li>2) Använd knapparna ▲ och ▼ för att välja menyalternativet "Välj apparatur". Bekräfta med knappen ■.</li> <li>3) Välj önskad protes med knapparna ▲ och ▼. Bekräfta med knappen ■.</li> </ol>

## 11.2.2 Varnings-/felsignaler

### Fel vid laddning av fjärrkontrollen

Lysdiod på nät-del	Display på den från-kopplade fjärrkontrollen	Fel	Åtgärder
○		Den landspecifika kontakten på nätdelen är inte helt intryckt	Kontrollera om den landspecifika kontakten på nätdelen är helt intryckt.
		Vägguttaget fungerar inte	Prova om vägguttaget fungerar med en annan elektrisk apparat.
		Nätdelen är trasig	Nätdelen måste kontrolleras av ett behörigt Ottobock-serviceställe.
●		Förbindelsen mellan nätdelen och fjärrkontrollen är bruten	Kontrollera om laddningskabelns kontaktod har tryckts i ordentligt på fjärrkontrollen.
		Fjärrkontroll defekt	Nätdelen och fjärrkontrollen måste kontrolleras av ett behörigt Ottobock-serviceställe.

### 11.3 Tekniska uppgifter

<b>Omgivningsförhållanden</b>	
Transport i originalförpackningen	-25 °C/-13 °F till +70 °C/+158 °F
Transport utan förpackning	-25 °C/-13 °F till +70 °C/+158 °F max. 93 % relativ luftfuktighet, ej kondenserande
Förvaring (≤3 månader)	-20 °C/-4 °F till +40 °C/+104 °F max. 93 % relativ luftfuktighet, ej kondenserande
Långtidsförvaring (>3 månader)	-20 °C/-4 °F till +20 °C/+68 °F max. 93 % relativ luftfuktighet, ej kondenserande
Drift	-10 °C/+14 °F till +60 °C/+140 °F max. 93 % relativ luftfuktighet, ej kondenserande
Laddning av batteriet	+10 °C/+50 °F till +45 °C/+113 °F

<b>Fjärrkontroll</b>	
Artikelnummer	4X350
Fjärrkontrollens livslängd	2 år
Batterityp	Litiumjon
Laddningstid tills batteriet är fulladdat	4 timmar
Egenskaper hos fjärrkontrollen under laddning	<ul style="list-style-type: none"><li>• När fjärrkontrollen är avstängd så visas den aktuella laddningsnivån hos batteriet på fjärrkontrollens display.</li><li>• När fjärrkontrollen är påslagen och ansluten så visas den aktuella laddningsnivån hos batteriet istället för startskärmen.</li><li>• Fjärrkontrollen fungerar utan begränsningar.</li></ul>
Drifttid med fulladdat batteri	ca. 2 månader vid genomsnittlig användning

## 1 Forord

### INFORMATION

Dato for sidste opdatering: 2015-03-04

- ▶ Læs dette dokument opmærksomt igennem før produktet tages i brug.
- ▶ Følg sikkerhedsanvisningerne for at undgå person- og produktskader.
- ▶ Få fagpersonalet til at vise dig, hvordan du anvender produktet korrekt og risikofrit.
- ▶ Kontakt fagpersonalet, hvis du har spørgsmål til produktet (f.eks. til ibrugtagning, anvendelse, service, uventet drift eller uventede hændelser). Du finder kontaktoplysningerne på bagsiden.
- ▶ Opbevar dette dokument til senere brug.

## 2 Produktbeskrivelse

Det er muligt at skifte fra basismodus til de forud-indstillede MyMode-modi vha. fjernbetjeningen. Desuden kan man hente informationer om protesen (skridttæller, batteriets ladetilstand, ...).

Med fjernbetjeningen kan brugeren til en vis grad ændre protesens daglige bevægelsesmønster (f.eks. ved tilvænnning til protesen). Ved næste besøg kan bandagisten følge ændringerne med indstillingssoftwaren.

### INFORMATION

Brugerfladens sprog (menu) og selve indstillingen samt antal MyMode-modi kan kun ændres/tilpasses med indstillingssoftwaren.

### INFORMATION

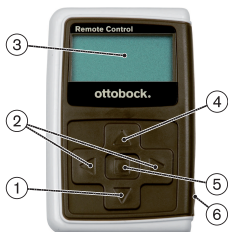
Hvis en protese tilsluttes en anden fjernbetjening, er det ikke mere muligt at oprette forbindelse til den hidtidige fjernbetjening. Når forbindelsen oprettes, vises derfor på den hidtidige fjernbetjenings display følgende meddelelse „Device disconnected“.

### INFORMATION

For at kunne anvende fjernbetjeningen, skal protesens bluetooth være tændt. Yderligere informationer om bluetooth-funktionen, og om det er muligt at tilslutte/frakoble funktionen, fremgår af den pågældende proteses brugsanvisning.

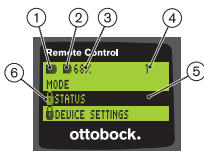
## 2.1 Konstruktion

### 2.1.1 Fjernbetjeningens betjeningslementer





- 1) ▼ Navigationsknop  
Vælg menupunkt/ Ændre indstillinger/  
Start oprettelse af forbindelse
- 2) ◀, ▶ Navigationsknapper  
vise yderligere menupunkter/ indstille, ændre parameter
- 3) **Display**  
Visning af ladetilstand for fjernbetjeningens og den sidst tilsluttede protesens batteri
- 4) ▲ Navigationsknop  
Vælg menupunkt/ Ændre indstillinger
- 5) ■ Enter-tasten  
Tænd fjernbetjening/ Valg, bekræft menu-punkter
- 6) **Tilslutninger (under beskyttelsehætten)**  
Ladebøsning til strømforsyningsenheden

### 2.1.2 Visning på fjernbetjeningens display



1. ■ - Batteriets ladetilstand for fjernbetjeningen
2. ■ - Batteriets ladetilstand for den aktuelt tilsluttede protese  
☞ - Protesen oplades. Menupunkterne 'Status' og 'Device settings' kan ikke vises. Det er heller ikke muligt at skifte modus på protesen.
3. 68% - Batteriets ladetilstand for den aktuelt tilsluttede protese i procent.
4. 1 - Aktuelt indstillet modus  
"! " - Udløbet serviceinterval for protesen
5. Sort baggrund - aktuelt valgt menupunkt f.eks.: "Status" eller valgt funktion
6. 🔒 - Spærret menu  
Når protesens batteri f.eks. oplades, er visse menuer spærret.



Hvis man ønsker at forlade en menu uden ændringer, kan man vha. knappen ▼ vælge symbolet  og herefter bekræfte med knappen .

## 2.2 Kombinationsmuligheder

### Protesefødder

- Meridium: 1B1

### Knæled

- C-Leg: 3C98-3, 3C88-3
- Genium: 3B1, 3B1=ST
- Genium: 3B1-2, 3B1-2=ST
- Genium X3: 3B5-X3, 3B5-X3=ST
- Genium X3: 3B5-2, 3B5-2=ST

## 3 Anvendelse

### 3.1 Anvendelsesformål



Fjernbetjeningen må **udelukkende** anvendes til indstilling og konfiguration af Ottobock-protoser og -protesekomponenter. Forbindelsen oprettes via bluetooth.

### 3.2 Anvendelsesbetingelser


- Protesens batteri skal være opladet.
- De tilladte miljøbetingelser fremgår af de Tekniske data (se side 192).

## 4 Sikkerhed

### 4.1 Advarselssymbolernes betydning

 <b>FORSIGTIG</b>	Advarsel om risiko for ulykke og personskade.
 <b>BEMÆRK</b>	Advarsel om mulige tekniske skader.

### 4.2 Opbygning af sikkerhedsanvisningerne

 <b>FORSIGTIG</b>
<b>Overskriften angiver kilden og/eller risikotypen</b>
Indledningen beskriver følgerne ved tilsidesættelse af sikkerhedsanvisningerne. Såfremt der er flere følger, fremhæves disse som følger:
> f.eks.: Følgervirkning 1 ved tilsidesættelse af risikofaktor



- > f.eks.: Følgevirkning 2 ved tilsidesættelse af risikofaktor
- ▶ Aktiviteter/aktioner, som skal overholdes/gennemføres for at afværge risikoen, markeres med dette symbol.

### 4.3 Generelle sikkerhedsanvisninger

#### **FORSIGTIG**

##### **Ukorrekt håndtering af fjernbetjeningen**

Styrt pga. ændret dæmpningsmodstand, udløst af uventet skift til en ny My-Mode-modus.

- ▶ Sørg for at få undervisning i korrekt håndtering af fjernbetjeningen.

#### **FORSIGTIG**

##### **Selvudførte ændringer eller modificering af fjernbetjeningen**

Styrt pga. ændret dæmpningsmodstand, udløst af uventet skift til en ny My-Mode-modus.

- ▶ Ændringer og modificering af fjernbetjeningen må kun udføres af fagfolk, der er autoriseret af Ottobock.

#### **FORSIGTIG**

##### **Ikke korrekt udført modus-skift med fjernbetjeningen**

Styrt pga. uventet reaktion fra protesen, forårsaget af ændret dæmpningsmodstand.

- ▶ Sørg for, at du står sikkert under alle omskiftningsprocesser.
- ▶ Efter omskiftningen skal du kontrollere den ændrede dæmpningsindstilling, være opmærksom på tilbagemeldingen fra den akustiske signalgiver og visningen på fjernbetjeningen.
- ▶ Skift tilbage til basismodus, når du har afsluttet dine aktiviteter i MyMode.

#### **BEMÆRK**

##### **Beskadigelse af fjernbetjeningen pga. vandindtrængning (garantikrav bortfalder).**

Fejlfunktion af fjernbetjeningen.

- ▶ Lad i givet fald fjernbetjeningen tørre ved stuetemperatur (mindst 1 dag).
- ▶ Inden fjernbetjeningen anvendes igen, skal den til eftersyn hos bandagisten, som i givet fald sender den videre til et autoriseret Ottobock-serviceværksted.

## 5 Leveringsomfang og tilbehør

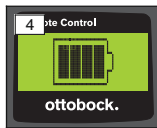
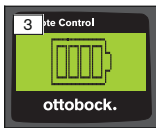
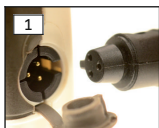
### Leveringsomfang

- 1 stk. fjernbetjening 4X350 eller  
1 stk. fjernbetjening 4X350-X3
- 1 stk. brugsanvisning (brugere) 647G1137

## 6 Opladning af batteri

Følgende punkter skal der tages hensyn ved opladningen af batteriet:

- Inden batteriet bruges første gang, skal det have en opladning på mindst 3 timer.
- Til opladning af batteriet anvendes strømforsyningsenheden 757L16\*.



- 1) National stikadapter sættes på strømforsyningsenheden, indtil den går i indgreb.
- 2) Åbn afdækningen på ladebøsningen, der sidder på fjernbetjeningen.
- 3) Stik strømforsyningsenhedens ledning i fjernbetjeningens ladebøsning, indtil kabelstikket går i indgreb (se ill. 1).

**INFORMATION: Sørg for korrekt polaritet (styretap). Brug ikke vold, når kabelstikket tilsluttes fjernbetjeningen.**

- 4) Tilslut strømforsyningsenheden til en stikdåse (se ill. 2).
  - Den grønne lysdiode (LED) på bagsiden af strømforsyningsenheden lyser.
  - Opladningen startes.  
På fjernbetjeningens display vises fjernbetjeningens aktuelle ladetilstand.  
Batteri tomt (se ill. 3), batteri fuldt opladet (se ill. 4). Under opladningen blinker dette symbol.
  - Hvis den grønne lysdiode (LED) på strømforsyningsenheden ikke lyser, foreligger der en fejl (se side 192).
  - Efter ca. tre til fire timer er fjernbetjeningens batteri fuldt opladet, og symbolet på displayet lyser permanent.
- 5) Hvis symbolet for opladning lyser permanent på displayet (se ill. 4), er batteriet fuldstændigt opladet (3-4 timer). Fjern ladekablet fra ladebøsningen.

6) Luk afdækningen på ladebøsningen.

## 6.1 Visning af den aktuelle ladetilstand

Når fjernbetjeningen er tændt, vises den aktuelle ladetilstand i statuslinjen. Hvis fjernbetjeningen er forbundet med en protese, vises derudover protesebatteriets ladetilstand:



1. - Batteriets ladetilstand for fjernbetjeningen
2. – Batteriets ladetilstand for den aktuelt tilsluttede protese  
 – Protesen oplades
3. 68% – Batteriets ladetilstand for den aktuelt tilsluttede protese i procent.

## 7 Indretning til brug

### 7.1 Første forbindelse mellem fjernbetjening og protese

#### INFORMATION

For at kunne forbinde fjernbetjeningen med protesen, har man brug for protesens serienummer. Dette nummer findes, afhængig af protese, på følgende steder og begynder med bogstaverne SN:

Knæled: På indersiden af rammen.

Protesefødder: På kuglekalotten.



- 1) Tænd for fjernbetjeningen med knappen .  
→ Startskærmen med fjernbetjeningens ladetilstand, dato og klokkeslæt vises (se ill. 5).
- 2) Tryk på knappen for at påbegynde søgningen efter proteser (se ill. 6).  
**INFORMATION: Hvis der ikke trykkes på flere knapper, slukker fjernbetjeningen automatisk efter 5 sekunder.**  
→ På displayet vises serienummeret for den fundne protese (se ill. 7).

- Hvis navnene på proteserne vises på displayet, er proteserne allerede gemt i systemet. Fortsæt med arbejdsstrinene, som beskrevet i kapitlet „Administration af proteser (se side 185), afsnit „Tilføj ny forbindelse (protese) (menupunkt ‚Pairing‘)“.
- 3) Sammenlign det viste serienummer med det serienummer, der står på den protese, der skal tilsluttes.  
Hvis serienummeret 000000000 vises (flere proteser inden for rækkevidde), benyttes knapperne ◀, ▶, ▲, ▼ til at indtaste det serienummer på den protese, der skal tilsluttes.
- 4) Bekræft med knappen ■.
- Når forbindelsen er oprettet, indlæses protesens data (se ill. 8). Det kan vare nogle minutter.
- Efterfølgende vises på fjernbetjeningen hovedmenuen med navnet på den forbundne protese, batteriet - fjernbetjeningens ladetilstand, protesens ladetilstand og den aktuelt indstillede modus (1 = basismodus).
- INFORMATION: Protesens navn kan kun indtastes eller ændres med indstillingssoftwaren.**

#### INFORMATION

Når den første forbindelse til protesen er lykkedes, tilsluttes fjernbetjeningen altid automatisk, når der tændes (knap ■ og derefter knap ▼). Der kræves ingen yderligere trin.

## 8 Anvendelse

### 8.1 MyModes


Bandagisten kan med indstillingssoftwaren ikke kun aktivere og konfigurere basismodus, men også MyMode-modi. Disse modi er beregnet til særlige former for bevægelse eller holdning (f.eks. køre på inliner,...) og kan aktiveres med fjernbetjeningen.

Desuden kan der foretages tilpasninger til proteseindstillingerne.

Antal af anvendte MyMode-modi er afhængig af protesen og af konfigurationen, der er foretaget med indstillingssoftwaren.

#### 8.1.1 Omskiftning af MyMode med fjernbetjeningen

#### INFORMATION

Hvis displayet på fjernbetjeningen ved siden af menupunktet 'Mode' viser symbolet , kan MyMode-indstillingerne ikke hentes.

Når en forbindelse med en protese er oprettet, kan man skifte mellem de forskellige modi med fjernbetjeningen.



- 1) I hovedmenuen vælges menupunktet 'Mode' med knapperne ▼, ▲ og bekræft med knappen ■.
- 2) Vælg den ønskede modus med knapperne ▼, ▲ og bekræft med knappen ■.

**INFORMATION: Hvis listen med modi blev hentet ved en fejltagelse, kan den aktive modus vælges igen.**

→ Der udsendes en bip-lyd til bekræftelse af omskiftningen. På fjernbetjeningen vises meddelelsen „Modeswitch successful“.

Hvis det ønskes, slukkes for fjernbetjeningen ved at vælge menupunktet 'RC power off' med knapperne ▼, ▲ og derefter bekræftes med knappen ■.

## 8.2 Ændring af proteseindstillinger

Når en forbindelse med en protese er aktiv, kan indstillingerne af den pågældende aktive MyMode ændres med fjernbetjeningen.

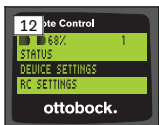
### Informationer til ændring af proteseindstilling

- Før indstillingerne ændres, skal det altid kontrolleres på fjernbetjeningens display, om den ønskede protese er valgt. Ellers kan der ske det, at parametrene ændres på den forkerte protese.
- Når protesens batteri oplades, er det ikke muligt at foretage ændringer på proteseindstillingerne og heller ikke at skifte til en anden modus. I stedet for symbolet ■ vises på statuslinjen symbolet ☛.
- Bandagistens indstilling befinder sig på skalaens midte. Efter justering kan denne indstilling genoprettes ved at placere skyderen i midten.
- Protesen skal indstilles optimalt af bandagisten ved hjælp af indstillingssoftwaren. Fjernbetjeningen er ikke beregnet til, at bandagisten kan foretage indstillinger af protesen. Med fjernbetjeningen kan brugeren til en vis grad ændre protesens daglige bevægelsesmønster (f.eks. ved tilvæning til protesen). Ved næste besøg kan bandagisten følge ændringerne med indstillingssoftwaren.
- Hvis indstillingerne af MyModes skal ændres, skal man først skifte til denne MyMode.

## 8.2.1 Ændring af proteseindstillingen med fjernbetjeningen

### INFORMATION

Antal af og navn på de parametre, der skal indstilles, er afhængig af den anvendte protese. Visning af menuerne i dette kapitel er kun eksempler. Yderligere information om parametrene fremgår af brugsanvisningen til den pågældende protese.



- 1) I hovedmenuen vælges menupunktet 'Device settings' med knapperne ▼, ▲ og bekræft med knappen ■.  
→ Der vises en liste med parametrene til den aktuelle modus (se ill. 13).
- 2) Vælg det ønskede parameter med knapperne ▼, ▲ og bekræft med knappen ■.  
→ På fjernbetjeningens display vises en skala med den aktuelt indstillede værdi af parametrene og grænseværdierne (se ill. 14).
- 3) Med knapperne ◀, ▶ ændres parameterets indstilling og bekræftes med knappen ■.  
For at forlade menuen uden ændringer vælges symbolet ▲ via knapperne ▼, ▲ og bekræft med knappen ■.  
→ Som bekræftelse på, at protesen er blevet gemt i systemet, vises kort meddelelsen 'Successful'
- 4) Hvis man ønsker at slukke for fjernbetjeningen vælges og bekræftes menupunktet 'RC power off'.

Hvis indstillingerne af en anden modus skal ændres, skal man først skifte til denne modus.


## 8.3 Visning af protesens status

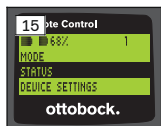
### INFORMATION






Menupunkterne og navnene i menuen **Status** er afhængig af den anvendte protese. Visningen af menuen og beskrivelsen i dette kapitel er kun et eksempel.



Yderligere information fremgår af brugsanvisningen til den pågældende protese.

## INFORMATION

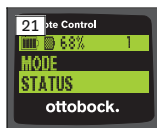
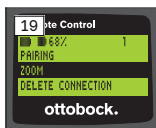
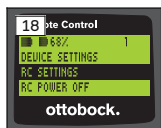
Når protesens batteri oplades, er denne funktion ikke tilgængelig. Foran menupunktet „Status“ vises symbolet .



- 1) Når forbindelsen er oprettet, vælges i hovedmenuen menupunktet „Status“ ved hjælp af knapperne ,  og herefter bekræftes med knappen .
- 2) Med knapperne ,  vælges følgende informationer:

Menupunkt	Beskrivelse	mulige aktioner
Trip:1747	Dagsskridttæller	Nulstilling af tæller ved at bekræfte menupunktet 
Step:1747	Totalskridttæller	Informativ
Batt.:68	Protesebatteriets aktuelle ladetilstand i procent	Informativ
Bluetooth: On	Tændt eller slukket bluetoothfunktion på protesen	Ved at bekræfte menupunktet med knappen  kan bluetoothfunktionen på protesen tændes eller slukkes (se side 188).

## 8.4 Ændring af fjernbetjeningens indstillinger



- 1) I hovedmenuen vælges menupunktet ,RC settings' med knapperne ▲, ▼ og bekræft med knappen ■.
- 2) Med knapperne ▲, ▼ vælges følgende indstillinger:

### **Ændring af klokkeslæt og dato (menupunkt ,16:22/06.02.14 eller PM 4:22/02-06-14')**

- 1) Tryk på knappen ■.
- 2) Med knapperne ◀, ▶ vælges det pågældende menupunkt. I begyndelsen af linjen kan man skifte mellem 12-timers modus og 24-timers modus ved hjælp af knapperne ▲, ▼.
- 3) Med knapperne ▲, ▼ ændres menupunktet.
- 4) Tryk på knappen ■ for at gemme ændringerne og forlade menuen.

### **Opret forbindelse til protesen eller konfigurér yderligere forbindelser (menupunkt ,Pairing')**

Det er muligt at administrere op til fire proteser med denne fjernbetjening (se side 185).

### **Ændring af skriftstørrelse på fjernbetjeningens display (menupunkt ,Zoom')**

- 1) Tryk på knappen ■.
- 2) Med knapperne ◀, ▶ vælges den ønskede skriftstørrelse (se ill. 20):  
,1' – normal skrift  
,2' – stor skrift
- 3) Tryk på knappen ■ for at gemme ændringerne.  
Hvis man ønsker at forlade menuen uden ændringer, vælges symbolet ◀ med knappen ▼, og der bekræftes med knappen ■.

### **Sletning af forbindelse til protesen (menupunkt ,Delete connection')**

Det er muligt at slette forbindelser til proteser, der er gemt i systemet. Se næste kapitel.




### **Hente informationer om fjernbetjeningen (menupunkt ,Info')**

Denne menu er kun informativ. Der kan ikke udføres nogle ændringer.

Det er muligt at vise fjernbetjeningens firmware-version og signalstyrken på bluetooth-forbindelsen til protesen.

- 1) Tryk på knappen ■.
- 2) Med knapperne ▼, ▲ vælges følgende menupunkter:  
,RC version: 1.0.0.41.0.0.4' – Fjernbetjeningens firmwareversion  
,Signal:' – Bluetooth-forbindelsen signalstyrke (afstand fra fjernbetjeningen til protesen)  
\*: lav signalstyrke / \*\*: middel signalstyrke / \*\*\*: god signalstyrke



- 3) Hvis man ønsker at forlade menuen uden ændringer, vælges symbolet  med knappen , og der bekræftes med knappen .

## 8.5 Administration af proteser

Med denne fjernbetjening kan man gemme forbindelser med op til fire forskellige proteser. Dog kan en protese altid kun forbindes med en og samme fjernbetjening.

### INFORMATION

Hvis en protese tilsluttes en anden fjernbetjening, er det ikke mere muligt at oprette forbindelse til den hidtidige fjernbetjening. Når forbindelsen oprettes, vises derfor på den hidtidige fjernbetjenings display følgende meddelelse „Device disconnected“.

### INFORMATION

Ved søgningen efter aktuelle proteser frakobles den allerede eksisterende forbindelse til protesen. Denne forbindelse skal oprettes manuelt igen efter søgningen. Forbindelsen til protesen oprettes nu ikke mere automatisk.

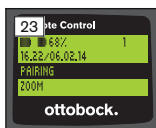
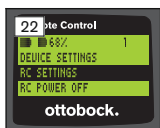
## Tilføjelse af ny forbindelse (protese) (menupunkt ‚Pairing‘)







### INFORMATION

For at kunne forbinde fjernbetjeningen med protesen, har man brug for protesens serienummer. Dette nummer findes, afhængig af protese, på følgende steder og begynder med bogstaverne SN:

Knæled: På indersiden af rammen.

Protesefødder: På kuglekalotten.



- 1) I hovedmenuen vælges menupunktet ‚RC settings‘ vha. knapperne ,  og bekræft herefter med knappen  (se ill. 22).
- 2) Vælg med knapperne ,  menupunktet ‚Pairing‘ og bekræft med knappen  for at søge efter proteser (se ill. 23).
  - Hvis der blev fundet en protese inden for rækkevidden, vises på displayet protesens serienummer (se ill. 24).

- 3) Sammenlign det viste serienummer med det serienummer på den protese, der skal forbindes.  
Hvis serienummeret 000000000 vises (flere proteser inden for rækkevidde), skal serienummeret på den protese, der skal forbindes, indtastes. Det gøres med knapperne ◀, ▶, ▲, ▼.
- 4) Tryk på knappen ■.  
→ Når forbindelsen er oprettet, indlæses protesens data (se ill. 25).  
Det kan vare nogle minutter. Under dataoverførslen blinker den blå LED.
- 5) Vælg med knapperne ▼, ▲ en af de fire positioner, hvor protesen skal gemmes og bekræft med knappen ■.  
**INFORMATION: Det er muligt at overskrive en protese (position), som allerede er gemt.**  
→ Protesens data indlæses og gemmes på den valgte position.  
→ Efterfølgende vises hovedmenuen.

### Sletning af eksisterende forbindelse (menupunkt ,Delete connection')

#### INFORMATION

Det er også muligt at slette en allerede eksisterende forbindelse. Denne forbindelse skal oprettes manuelt igen efter søgningen.



- 1) I hovedmenuen vælges menupunktet ,RC settings' vha. knapperne ▼, ▲ og bekræft herefter med knappen ■ (se ill. 26).
- 2) Vha. knapperne ▼, ▲ vælges menupunktet ,Delete connection'; herefter bekræftes med knappen ■ (se ill. 27).  
Hvis man ønsker at forlade menuen uden ændringer, vælges symbolet ↶ med knappen ▼, og der bekræftes med knappen ■.
- 3) Vha. knapperne ▼, ▲ vælges den forbindelse, der skal slettes; bekræft herefter med knappen ■ (se ill. 28).  
→ Forbindelsen slettes.  
→ Efterfølgende vises hovedmenuen (se ill. 29).

## 8.6 Skift forbindelse

Hvis der er gemt flere proteser, kan der skiftes mellem de forskellige proteser.

### 8.6.1 Skift forbindelse (fjernbetjeningen er slukket)



- 1) Tænd for fjernbetjeningen med knappen ■.
- 2) Tryk på knappen ▼ for at starte søgningen efter proteser.
  - Alle allerede gemte proteser vises. Den aktuelt forbundne protese er allerede valgt (se ill. 30).
- 3) Vælg den ønskede protese med knapperne ▼, ▲.
- 4) Bekræft med knappen ■ (se ill. 31).
  - Når forbindelsen er oprettet, indlæses protesens data (se ill. 32). Det kan vare nogle minutter.

Når det er lykkedes at oprette en forbindelse, vises navnet på den forbundne protese i hovedmenuen (se ill. 33).

### 8.6.2 Skift af forbindelse (tændt fjernbetjening)



- 1) Vælg i hovedmenuen vha. knappen ▲ navnet på den aktuelt forbundne protese.
- 2) Bekræft med knappen ■ (se ill. 34).
  - Alle proteser, som allerede er gemt i systemet, vises. Den aktuelt forbundne protese er allerede valgt.
- 3) Vælg den ønskede protese med knapperne ▼, ▲.
- 4) Bekræft med knappen ■ (se ill. 35).
  - Når det er lykkedes at oprette forbindelsen, indlæses protesens data. Det kan vare nogle minutter (se ill. 36).

Når det er lykkedes at oprette en forbindelse, vises navnet på den forbundne protese i hovedmenuen (se ill. 37).

## 8.7 Sluk/tænd for bluetooth på protesen

Afhængig af den anvendte protese kan bluetooth til- eller frakobles med fjernbetjeningen. Yderligere informationer om bluetooth-funktionen og om denne kan til- eller frakobles, fremgår af den pågældende proteses brugsanvisning.

- 1) Når forbindelsen er oprettet, vælges i hovedmenuen menupunktet 'Status' ved hjælp af knapperne ▲, ▼ og herefter bekræftes med knappen ■.
- 2) Vælg med knapperne ▲, ▼ menupunktet 'Bluetooth'. Den aktuelle tilstand vises.
- 3) Når der trykkes på knappen ■, tilkobles (On) eller frakobles (Off) bluetooth permanent.  
Hvis bluetooth skal frakobles, skal fjernbetjeningen slukkes efter tryk på knappen ■.
- 4) Hvis man ønsker at forlade menuen uden ændringer, vælges symbolet ◀ med knappen ▼, og der bekræftes med knappen ■.

## 9 Rengøring

- 1) Snavs fjernes fra fjernbetjeningen med en fugtig klud og mild sæbe (f.eks. Ottobock Derma Clean 453H10=1).  
Sørg for, at væske ikke trænger ind i fjernbetjeningen.
- 2) Aftør fjernbetjeningen med en fnugfri klud og lad den lufttørre, så den er helt tør.

## 10 Juridiske oplysninger

Alle retlige betingelser er undergivet det pågældende brugerlands lovbestemmelser og kan variere tilsvarende.

### 10.1 Ansvar

Producenten påtager sig kun ansvar, hvis produktet anvendes i overensstemmelse med beskrivelserne og anvisningerne i dette dokument. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, som er opstået ved tilsidesættelse af dette dokument og især forårsaget af ukorrekt anvendelse eller ikke tilladt ændring af produktet.

### 10.2 Varemærke

Alle betegnelser, der nævnes i nærværende dokument, overholder uindskrænket alle de bestemmelser, der gælder for de til enhver tid gældende varedeklarationsrettigheder og de pågældende ejeres rettigheder.

Alle her betegnede mærker, handelsnavne eller firmanavne kan være registrerede varemærker, som de pågældende indehavere har rettighederne til.

Mangler der en eksplicit mærkning af mærkerne, der anvendes i nærværende dokument, kan det ikke udelukkes, at en betegnelse er fri for tredjemands rettigheder.

### 10.3 CE-overensstemmelse

Produktet opfylder kravene i det europæiske direktiv 93/42/EØF om medicinsk udstyr. Produktet er klassificeret i klasse I på baggrund af klassificeringskriterierne i henhold til dette direktivs bilag IX. Derfor har producenten eneansvarligt udarbejdet overensstemmelseserklæringen i henhold til direktivets bilag VII.

Produktet opfylder kravene i det europæiske direktiv 1999/5/EF om radio- og teleterminaludstyr. Overensstemmelsesvurderingen er udarbejdet af producenten ifølge direktivets bilag IV.

### 10.4 Lokale lovgivningsmæssige informationer

Lovgivningsmæssige informationer, som **udelukkende** kommer til anvendelse i enkelte lande, findes efter dette kapitel i det pågældende brugerlands officielle sprog.

## 11 Bilag

### 11.1 Symboler på fjernbetjeningen



Retlig producent

LOT:PPPP YYYY WW

Batch-nummer



Dette produkt må ikke bortskaffes som usorteret husholdningsaffald i alle lande. Bortskaffelse, som ikke er i overensstemmelse med bestemmelserne i dit land, kan skade miljøet og helbredet. Overhold anvisningerne fra den lokale ansvarlige myndighed om returnering og indsamling.



Overensstemmelseserklæring iht. de respektive europæiske direktiver med nummeret på det bemyndigede organ (0681)



Ikke ioniserende stråling



Overensstemmelse med kravene iht. "FCC Part 15" (USA)



Overensstemmelse med kravene iht. "Radiocommunications Act" (AUS)

## 11.2 Driftstilstande / fejlsignaler



### 11.2.1 Fejlmeddelelser ved oprettelse af forbindelsen

Fejlmeddelelse	Årsag	Afhjælpning
Device not found	Det var ikke muligt at oprette en forbindelse til en allerede gemt forbindelse til protesen.	Kontroller følgende punkter: <ul style="list-style-type: none"><li>• Afstand fra protesen til fjernbetjeningen</li><li>• Protesebatteriets ladetilstand</li><li>• Har du ud fra de gemte proteser valgt den rigtige protese?</li></ul> <ol style="list-style-type: none"><li>1) Tilslut ladeapparatet til protesen og oplad batteriet mindst 3 timer. Under opladningen er det muligt at oprette en ny forbindelse.</li><li>2) Bekræft fejlmeddelelsen med knappen ■ og forsøg at oprette en forbindelse igen.</li><li>3) Yderligere informationer fremgår af kapitlet "Administration af proteser" (se side 185).</li></ol>
Device disconnected	En aktuel forbindelse til protesen blev afbrudt.	Kontroller følgende punkter:

Fejlmeddelelse	Årsag	Afhjælpning
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Afstand fra protesen til fjernbetjeningen</li> <li>• Blev protesen forbundet med endnu en fjernbetjening? For at forbinde protesen med denne fjernbetjening, skal de forbindelser, der allerede er gemt i fjernbetjeningen, slettes. Efterfølgende skal protesen forbindes med denne fjernbetjening igen (se side 185).</li> <li>• Bekræft fejlmeddelelsen med knappen ■ og forsøg at oprette en forbindelse igen.</li> </ul>
No new device found	Der kunne ikke findes nogen ny protese, da denne protese allerede er gemt.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Bekræft fejlmeddelelsen med knappen ■.</li> <li>2) Vælg med knapperne ▲, ▼ menupunktet 'Select device' og bekræft med knappen ■.</li> <li>3) Vælg med knapperne ▲, ▼ den ønskede protese og bekræft med knappen ■.</li> </ol>

## 11.2.2 Advarsels-/fejlsignaler

### Fejl ved opladning af fjernbetjeningen

LED tilsluttet strømforsyningsenheden	Display på den slukkede fjernbetjening	Fejl	Løsninger
○		Den særlige nationale stikadapter på strømforsyningsenheden er ikke gået fuldstændig i indgreb.	Kontroller, om den særlige nationale stikadapter er gået fuldstændig i indgreb.
		Stikdåse uden funktion	Kontroller stikdåsen med en anden elektrisk enhed.
		Strømforsyningsenheden er defekt	Strømforsyningsenheden skal kontrolleres af et autoriseret Ottobock serviceværksted.
●		Forbindelsen fra strømforsyningsenheden til fjernbetjeningen blev afbrudt	Kontroller, om ladekablets stik til fjernbetjeningen er gået fuldstændigt i indgreb.
		Fjernbetjeningen er defekt	Strømforsyningsenheden og fjernbetjeningen skal kontrolleres af et autoriseret Ottobock serviceværksted.

## 11.3 Tekniske data

Omgivelsesbetingelser	
Transport i den originale emballage	-25 °C til +70 °C



<b>Omgivelsesbetingelser</b>	
Transport uden emballage	-25 °C til +70 °C maks. 93 % relativ luftfugtighed, ikke-kondenserende
Opbevaring (≤3 måneder)	-20 °C til +40 °C maks. 93 % relativ luftfugtighed, ikke-kondenserende
Langtidsopbevaring (>3 måneder)	-20 °C til +20 °C maks. 93 % relativ luftfugtighed, ikke-kondenserende
Drift	-10 °C til +60 °C maks. 93 % relativ luftfugtighed, ikke-kondenserende
Opladning af batteriet	+10 °C til +45 °C

<b>Fjernbetjening</b>	
Identifikation	4X350
Fjernbetjeningens levetid:	2 år
Batteritype	Lithium-ion
Opladningstid, indtil batteriet er fuldt opladet.	4 timer
Fjernbetjeningen under opladningen	<ul style="list-style-type: none"> <li>Når fjernbetjeningen er slukket, vises batteriets aktuelle ladetilstand på displayet.</li> <li>Når fjernbetjeningen er tændt, vises ligeledes batteriets aktuelle ladetilstand istedet for startbillede.</li> <li>Fjernbetjeningen fungerer i fuldt omfang.</li> </ul>
Brugstid med fuldstændigt opladet batteri	Ca. 2 måneder med gennemsnitlig benyttelse

## 1 Forord

Norsk

### INFORMASJON

Dato for siste oppdatering: 2015-03-04

► Les nøye gjennom dette dokumentet før du tar i bruk produktet.

- ▶ Vennligst overhold sikkerhetsanvisningene for å unngå personskader og skader på produktet.
- ▶ Sørg for at fagpersonell instruerer deg i riktig og farefri bruk av produktet.
- ▶ Henvend deg til fagpersonell hvis du har spørsmål om produktet (f.eks. om bruk, vedlikehold eller uregelmessigheter). Kontaktopplysninger finner du på baksiden.
- ▶ Ta vare på dette dokumentet.

## 2 Produktbeskrivelse

Ved hjelp av fjernkontrollen er det mulig å koble om fra basismodus til de forhåndskonfigurerte MyModes. I tillegg kan man lese av informasjon om protesen (skritteller, batteriets ladetilstand osv.).

Med fjernkontrollen kan man til en viss grad endre oppførselen til protesen i hverdagen (f.eks. ved tilvenning til protesen). Ved neste besøk kan ortopediteknikeren følge opp endringene via innstillingsprogramvaren.

### INFORMASJON

Språket i betjeningsoverflaten (menyen) og konfigurasjonen samt antallet MyModes kan bare endres/tilpasses via innstillingsprogramvaren.

### INFORMASJON

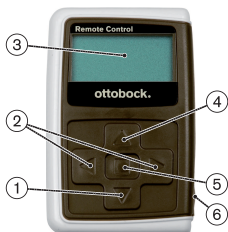
Dersom protesen forbindes med en annen fjernkontroll, kan det ikke lenger opprettes forbindelse til den opprinnelige fjernkontrollen. På displayet til den opprinnelige fjernkontrollen vises derfor meldingen "Device disconnected" når man vil opprette forbindelse.

### INFORMASJON

For å kunne bruke fjernkontrollen må Bluetooth være innkoblet på protesen. Nærmere opplysninger om Bluetooth-funksjonen og hvorvidt den kan kobles ut og inn, finnes i bruksanvisningen til den respektive protesen.

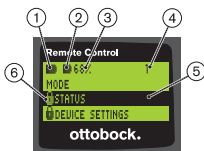
## 2.1 Konstruksjon

### 2.1.1 Fjernkontrollens betjeningslementer



- 1) ▼ Navigasjonstast  
Velge meny punkt/endre innstillinger/begynne å opprette forbindelse
- 2) ◀, ▶ Navigasjonstaster  
Hente opp flere meny punkter/stille inn, endre parameter
- 3) **Display**  
Viser ladetilstanden til batteriet i fjernkontrollen og den siste protesen som var forbundet.
- 4) ▲ Navigasjonstast  
Velge meny punkt/endre innstillinger
- 5) ■ Entertast  
Slå på fjernkontrollen/velge og bekrefte meny punkt
- 6) **Tilkoblinger (under beskyttelsesdekselet)**  
Ladekontakt for tilkobling av nettadapteren

### 2.1.2 Visninger på displayet til fjernkontrollen



1. ■ – Ladetilstanden til fjernkontrollens batteri
2. ■ – Ladetilstanden til batteriet i den aktuelle protesen  
☞ – Protesen lades. Meny punktene "Status" og "Device settings" kan ikke hentes opp. Dessuten kan man ikke bytte protesens modus.
3. 68 % – Ladetilstanden til batteriet i den aktuelle protesen, angitt i prosent
4. 1 – Aktuell modus  
"! " – Serviceintervallet for protesen er overskredet
5. Svart bakgrunn – aktuelt meny punkt, f.eks.: "Status" eller valgt funksjon
6. 🔒 – Låst meny  
Når f.eks. batteriet til protesen lades, er noen menyer låst.



For å gå ut av en meny uten endringer, kan man med tasten ▼ velge symbolet ▲ og bekrefte med ■.

## 2.2 Kombinasjonsmuligheter

### Proteseføtter

- Meridium: 1B1

### Kneledd

- C-Leg: 3C98-3, 3C88-3
- Genium: 3B1, 3B1=ST
- Genium: 3B1-2, 3B1-2=ST
- Genium X3: 3B5-X3, 3B5-X3=ST
- Genium X3: 3B5-2, 3B5-2=ST

## 3 Bruk

### 3.1 Bruksformål

Fjernkontrollen skal **utelukkende** brukes til innstilling og konfigurering av Ottobock-protoser og -protesekomponenter. Forbindelsen opprettes over Bluetooth.

### 3.2 Bruksforhold

- Batteriet i protesen må være ladet opp.

De godkjente miljøbetingelsene går frem av de tekniske dataene (se side 211).

## 4 Sikkerhet

### 4.1 Varselsymbolenes betydning

**▲ FORSIKTIG** Advarsel mot mulige ulykker og personskader.

**LES DETTE** Advarsel om mulige tekniske skader.

### 4.2 Sikkerhetsanvisningenes struktur

**▲ FORSIKTIG**

#### **Overskriften betegner farens kilde og/eller type**

Innledningen beskriver følgene ved ikke å overholde sikkerhetsanvisningene. Dersom det finnes flere følger, vil de angis slik:

- > f.eks.: følge 1 hvis faren ignoreres

- > f.eks.: følge 2 hvis faren ignoreres
- ▶ Med dette symbolet angis aktiviteten/tiltaket som må følges/utføres for å avverge faren.

### 4.3 Generelle sikkerhetsanvisninger

#### **FORSIKTIG**

##### **Ukyndig behandling av fjernkontrollen**

Fare for fall på grunn av endrede dempingsegenskaper som følge av uventet omkobling til en MyMode.

- ▶ Sørg for å få opplæring i riktig håndtering av fjernkontrollen.

#### **FORSIKTIG**

##### **Endringer eller modifikasjoner på fjernkontrollen som bruker har utført på egen hånd**

Fare for fall på grunn av endrede dempingsegenskaper som følge av uventet omkobling til en MyMode.

- ▶ Endringer og modifikasjoner på fjernkontrollen skal bare utføres av autoriserte Ottobock-fagfolk.

#### **FORSIKTIG**

##### **Ukorrekt utført modusomkobling med fjernkontrollen**

Fare for fall på grunn av uventet reaksjon i protesen som følge av endrede dempingsegenskaper.

- ▶ Pass på at du alltid står sikkert ved alle omkoblinger.
- ▶ Kontroller den endrede dempingsinnstillingen etter omkoblingen, vær oppmerksom på tilbakemeldingen fra den akustiske signalgiveren og visningen på fjernkontrollen.
- ▶ Pass på å veksle tilbake til basismodus når aktivitetene i MyMode er avsluttet.

#### **LES DETTE**

##### **Fjernkontrollen ødelegges hvis det trenger vann inn (garantien gjelder ikke).**

Feilfunksjon i fjernkontrollen.

- ▶ La eventuelt fjernkontrollen tørke i romtemperatur (minst 1 dag).
- ▶ Før fjernkontrollen brukes videre, bør den kontrolleres av en ortopeditekniker som evt. sender den videre til et autorisert Ottobock-verksted.

## 5 Leveranseomfang og tilbehør

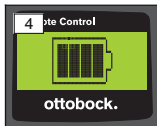
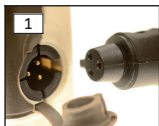
### Leveringsomfang

- 1 fjernkontroll 4X350 eller  
1 fjernkontroll 4X350-X3
- 1 bruksanvisning (bruker) 647G1137

## 6 Lading av batteriet

Når det gjelder lading av batteriet, må man være klar over følgende:

- Før første gangs bruk bør batteriet lades opp i minst 3 timer.
- Til lading av batteriet skal nettadapter 757L16\* brukes.



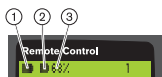
- 1) Sett det nasjonale støpselet på nettadapteren slik at det smekker på plass.
- 2) Åpne dekselet til ladekontakten på fjernkontrollen.
- 3) Sett inn kabelen fra nettadapteren i ladekontakten på fjernkontrollen, slik at pluggen smekker på plass (se fig. 1).

**INFORMASJON: Pass på riktig polaritet (styretapp). Ikke bruk makt når pluggen stikkes inn i ladekontakten på fjernkontrollen.**

- 4) Koble nettadapteren til stikkontakten (se fig. 2).
  - Den grønne lysdioden (LED) på baksiden av nettadapteren lyser.
  - Ladeprosessen starter.Den aktuelle ladetilstanden til batteriet i fjernkontrollen vises på displayet.  
Batteri tomt (se fig. 3), batteri fulladet (se fig. 4). Mens ladingen pågår, blinker dette symbolet.
  - Hvis den grønne lysdioden (LED) på nettadapteren ikke lyser, foreligger det en feil (se side 211).
  - Etter ca. tre til fire timer er batteriet i fjernkontrollen fulladet og symbolet på displayet lyser permanent.
- 5) Når ladesymbolet på displayet lyser permanent (se fig. 4), er batteriet fulladet (3–4 timer). Trekk ut pluggen til ladekabelen fra ladekontakten.
- 6) Sett dekselet på ladekontakten.

## 6.1 Visning av den aktuelle ladetilstanden

Når fjernkontrollen er slått på, vises den aktuelle ladetilstanden i statuslinjen. Når fjernkontrollen er forbundet med en protese, vises også ladetilstanden til protesebatteriet:



1. – Ladetilstanden til fjernkontrollens batteri
2. – Ladetilstanden til batteriet i den aktuelle protesen  
 – Protesen lades
3. 68 % – Ladetilstanden til batteriet i den aktuelle protesen, angitt i prosent

## 7 Klargjøring til bruk

### 7.1 Første gangs forbindelse mellom fjernkontroll og protese

#### INFORMASJON

For å kunne opprette forbindelse mellom fjernkontrollen og protesen, trenger man protesens serienummer. Avhengig av hvilken protese som brukes, befinner det seg på følgende steder og begynner med bokstavene SN:

Kneledd: på innsiden av rammen.

Proteseføtter: på toppen av kulen.



- 1) Slå på fjernkontrollen med tasten .  
→ Startbildet med fjernkontrollens ladetilstand, dato og klokkeslett vises (se fig. 5).
- 2) Trykk på tasten for å starte søket etter proteser (se fig. 6).

**INFORMASJON: Hvis det ikke trykkes på en ny tast, kobles fjernkontrollen automatisk ut etter 5 sekunder.**

- På displayet vises serienummeret til protesen som er funnet (se fig. 7).
- Hvis displayet viser navnet på protesene, er de allerede lagret. Fortsett med trinnene i kapittel "Administrasjon av proteser" (se side 205), avsnittet "Legge til ny forbindelse (protese) (menypunkt 'Pairing')".

- 3) Sammenlign det viste serienummeret med serienummeret på protesen som skal forbindes.

Dersom serienummer 000000000 vises (flere proteser innenfor rekkevidde), må du legge inn serienummeret til protesen som skal forbindes, ved hjelp av tastene ◀, ▶, ▲, ▼.

- 4) Bekreft med ■.

→ Når forbindelsen er opprettet, blir dataene fra protesen lest av (se fig. 8). Dette kan ta noen minutter.

→ Deretter vises hovedmenyen på fjernkontrollen med navnet til den forbundede protesen, ladetilstanden til batteriet i fjernkontrollen og i protesen og den aktuelle modusen som er stilt inn (1 = basismodus).

**INFORMASJON: Navnet på protesen kan bare legges inn eller endres med innstillingsprogramvaren.**

#### INFORMASJON

Etter at forbindelsen til protesen er opprettet for første gang, kobler fjernkontrollen seg alltid til automatisk når den slås på (tast ■ og deretter tast ▼). Ingen flere trinn er nødvendig.

## 8 Bruk

### 8.1 MyModes

Ved hjelp av en innstillingsprogramvare kan ortopediteknikeren i tillegg til basismodus også aktivere og konfigurere MyModes. Disse modusene er beregnet til spesifikke bevegelses- eller holdningstyper (f.eks. gå på rullestøyer osv.) og kan hentes opp via fjernkontrollen.

I tillegg kan det foretas justeringer av proteseinnstillingene.

Hvor mange MyModes som kan anvendes, avhenger av konfigurasjonen med innstillingsprogramvaren og av hvilken protese som brukes.

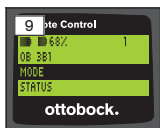
#### 8.1.1 Omkobling av MyModes med fjernkontrollen

#### INFORMASJON

Dersom man ved siden av menypunktet "Mode" på displayet til fjernkontrollen ser symbolet 🔒, kan ikke MyModes-innstillingene kalles opp.

Når det er opprettet forbindelse til en protese, kan det veksles mellom modusene ved hjelp av fjernkontrollen.





- 1) I hovedmenyen velger man med tastene ▼, ▲ menyunktet "Mode" og bekrefter med tasten ■.
- 2) Med tastene ▼, ▲ velger man den ønskede modusen og bekrefter med tasten ■.

**INFORMASJON: Hvis moduslisten ble hentet opp ved en feiltakelse, kan den aktive modusen velges en gang til.**

→ Omkoblingen bekreftes med et pipesignal. På fjernkontrollen vises meldingen "Modeswitch successful".

Hvis du ønsker å slå av fjernkontrollen, gjøres det ved å velge menyunktet "RC power off" med tastene ▼, ▲ og bekreft med tasten ■.

## 8.2 Endring av proteseinnstillinger

Når en forbindelse til en protese er aktiv, kan innstillingene til den MyMode-varianten som er aktiv for øyeblikket, endres ved hjelp av fjernkontrollen.

### Informasjon om endring av proteseinnstillingen

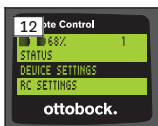
- Før innstillingene endres, må man alltid kontrollere på displayet til fjernkontrollen at den ønskede protesen er valgt. Ellers kan man endre parameterne til feil protese.
- Mens batteriet til protesen lades, er det ikke mulig å endre proteseinnstillingene og heller ikke å koble om til en annen modus. I stedet for symbolet ■ vises symbolet ⚡ på statuslinjen.
- Innstillingen til ortopediteknikerer finnes midt på skalaen. Etter justering kan denne innstillingen gjenopprettes ved at man stiller skyveregulatoren til midten.
- Protesen skal stilles inn optimalt ved hjelp av innstillingsprogramvaren. Ortopediteknikerer bruker ikke fjernkontrollen til innstilling av protesen. Med fjernkontrollen kan man til en viss grad endre oppførselen til protesen i hverdagen (f.eks. ved tilvenning til protesen). Ved neste besøk kan ortopediteknikerer følge opp endringene via innstillingsprogramvaren.
- Hvis innstillingene av en MyMode-variant skal endres, må man først koble om til den MyMode-varianten.

## 8.2.1 Endring av proteseinnstillingen via fjernkontrollen

### INFORMASJON

Antallet og navnene på parameterne som skal stilles inn, er avhengig av hvilken protese som brukes. Presentasjonen av menyene i dette kapittelet er derfor bare eksempler.

Nærmere opplysninger om parameterne finnes i bruksanvisningen til den respektive protesen.



- 1) I hovedmenyen velger man med tastene ▼, ▲ menypunktet "Device settings" og bekrefter med tasten ■.  
→ En liste med parameterne til den aktuelle modusen vises (se fig. 13).
- 2) Velg ønsket parameter med tastene ▼, ▲ og bekreft med tasten ■.  
→ På displayet til fjernkontrollen vises en skala med den aktuelle parameterverdien som er stilt inn, og grenseverdiene (se fig. 14).
- 3) Med tastene ◀, ▶ endrer du parameterinnstillingen og så bekrefter du med tasten ■.  
For å gå ut av menyen uten endringer, kan man med tastene ▼, ▲ velge symbolet ▲ og bekrefte med tasten ■.  
→ For å bekrefte at det er lagret i protesen, vises kort meldingen "Successful"
- 4) Hvis du ønsker å slå av fjernkontrollen, gjøres det ved å velge og bekrefte menypunktet "RC power off".

Hvis innstillingene av en annen modus skal modifiseres, må man først koble om til den modusen.


## 8.3 Avlesing av protesens status

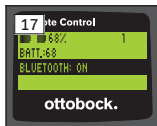
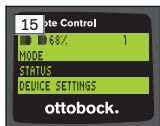
### INFORMASJON






Punkter og navn i menyen **Status** er avhengig av hvilken protese som brukes. Presentasjonen av menyen og beskrivelsen i dette kapittelet er derfor bare eksempler.



Nærmere opplysninger finnes i bruksanvisningen til den respektive protesen.

## INFORMASJON

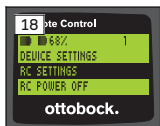
Mens batteriet til protesen lades, er denne funksjonen ikke tilgjengelig. Foran meny-punktet "Status" vises symbolet .






- 1) Når forbindelse er opprettet, bruker du tastene ,  til å velge meny-punktet "Status" i hovedmenyen og bekrefter med tasten .
- 2) Med tastene ,  kan du velge blant følgende informasjon:

Menypunkt	Beskrivelse	Mulige tiltak
Trip:1747	Døgnskritteller	Nullstill telleren ved å bekrefte meny-punktet med tasten 
Step:1747	Samlet skritteller	Bare informasjon
Batt.:68	Aktuell ladetilstand for protesen i prosent	Bare informasjon
Bluetooth: On	Protesens Bluetooth-funksjon inn- eller ut-koblet	Ved å bekrefte meny-punktet med tasten  kan protesens Bluetooth-funksjon kobles inn eller ut (se side 208).

## 8.4 Endre fjernkontrollens innstillinger



- 1) I hovedmenyen velger man med tastene ,  meny-punktet "RC settings" og bekrefter med tasten .

2) Med tastene ▲, ▼ kan du velge blant følgende innstillinger:

### **Endre klokkeslett og dato (menypunkt ,16:22/06.02.14 eller PM 4:22/02-06-14')**

- 1) Trykk på tasten ■.
- 2) Med tastene ◀, ▶ velger du det tilsvarende punktet. På begynnelsen av linjen kan man med tastene ▲, ▼ veksle mellom 12-timersmodus og 24-timersmodus.
- 3) Endre punktet med tastene ▲, ▼.
- 4) Trykk på tasten ■ for å lagre endringene og for å gå ut av menyen.

### **Opprette forbindelse til protesen eller opprette ytterligere forbindelser (menypunkt "Pairing")**

Opptil fire proteser kan administreres med denne fjernkontrollen (se side 205).

### **Endre skriftstørrelse på displayet til fjernkontrollen (menypunkt "Zoom")**

- 1) Trykk på tasten ■.
- 2) Med tastene ◀, ▶ velger du ønsket skriftstørrelse (se fig. 20):  
1 – normal skrift  
2 – stor skrift
- 3) Trykk på tasten ■ for å lagre endringen.  
For å gå ut av menyen uten endringer, kan man med tasten ▼ velge symbolet ◀\_\_\_\_ og bekrefte med tasten ■.

### **Slette forbindelsen til protesen (menypunkt "Delete connection")**

Det er mulig å slette forbindelsen til proteser som er lagret. Se neste kapittel.

### **Hente opp informasjon fra fjernkontrollen (menypunkt "Info")**

Denne menyen er bare til informasjon. Det er ikke mulig å foreta endringer. Man kan se fjernkontrollens fastvareversjon og signalstyrken på Bluetooth-forbindelsen til protesen.

- 1) Trykk på tasten ■.
- 2) Med tastene ▼, ▲ kan du velge blant følgende punkter:  
"RC version: 1.0.0.41.0.0.4" – Fjernkontrollens fastvareversjon  
"Signal:" – Signalstyrken til Bluetooth-forbindelsen (avstand fra fjernkontroll til protese)  
\*: lav signalstyrke; \*\*: middels signalstyrke; \*\*\*: god signalstyrke
- 3) For å gå ut av menyen uten endringer, kan man med tasten ▼ velge symbolet ◀\_\_\_\_ og bekrefte med tasten ■.

## 8.5 Administrasjon av proteser

I denne fjernkontrollen kan det lagres forbindelser til opptil fire forskjellige proteser. Men én protese kan til enhver tid bare knyttes til én og samme fjernkontroll.

### INFORMASJON

Dersom protesen forbindes med en annen fjernkontroll, kan det ikke lenger opprettes forbindelse til den opprinnelige fjernkontrollen. På displayet til den opprinnelige fjernkontrollen vises derfor meldingen "Device disconnected" når man vil opprette forbindelse.

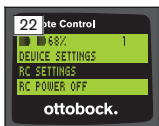
### INFORMASJON

For å søke etter aktuelle proteser kuttes den eksisterende forbindelsen til protesen. Etter søket må denne forbindelsen gjenopprettes manuelt. En automatisk forbindelse til protesen er ikke mulig.

## Legge til en ny forbindelse (protese) (menypunkt "Pairing")

### INFORMASJON

For å kunne opprette forbindelse mellom fjernkontrollen og protesen, trenger man protesens serienummer. Avhengig av hvilken protese som brukes, befinner det seg på følgende steder og begynner med bokstavene SN:  
Kneledd: på innsiden av rammen.  
Proteseføtter: på toppen av kulen.



- 1) I hovedmenyen velger man med tastene ▼, ▲ menypunktet "RC settings" og bekrefter med tasten ■ (se fig. 22).
- 2) Med tastene ▼, ▲ velger man menypunktet "Pairing" og bekrefter med tasten ■ for å starte søket etter proteser (se fig. 23).
  - Hvis det finnes en protese innenfor rekkevidde, vises serienummet til protesen på displayet (se fig. 24).

- 3) Sammenlign det viste serienummeret med serienummeret på protesen som skal forbindes.

Dersom serienummer 000000000 vises (flere proteser innenfor rekkevidde), må du legge inn serienummeret til protesen som skal forbindes, ved hjelp av tastene ◀, ▶, ▲, ▼.

- 4) Trykk på tasten ■.

→ Når forbindelsen er opprettet, blir dataene fra protesen lest av (se fig. 25). Dette kan ta noen minutter. Under dataoverføringen blinker den blå LED-en.

- 5) Med tastene ▼, ▲ velger du en av de fire posisjonene hvor protesen skal lagres og bekrefter med tasten ■.

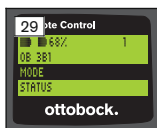
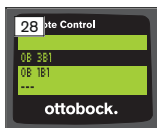
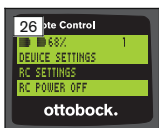
**INFORMASJON: Der er også mulig å overskrive en eksisterende protese (posisjon).**

- Dataene leses av fra protesen og lagres på den valgte posisjonen.  
→ Deretter vises hovedmenyen.

### Slette en eksisterende forbindelse (menypunkt "Delete connection")

#### INFORMASJON

Det er også mulig å slette den eksisterende forbindelsen. Etter søket må denne forbindelsen gjenopprettes manuelt.



- 1) I hovedmenyen velger man med tastene ▼, ▲ menypunktet "RC settings" og bekrefter med tasten ■ (se fig. 26).

- 2) Med tastene ▼, ▲ velger man menypunktet "Delete connection" og bekrefter med tasten ■ (se fig. 27).

For å gå ut av menyen uten endringer, kan man med tasten ▼ velge symbolet ◀ og bekrefte med tasten ■.

- 3) Med tastene ▼, ▲ velger man forbindelsen som skal slettes, og bekrefter med tasten ■ (se fig. 28).

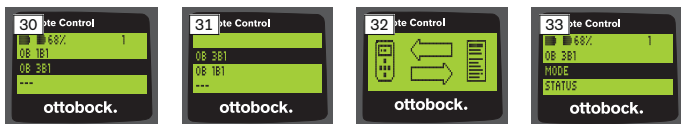
→ Forbindelsen slettes.

→ Deretter vises hovedmenyen (se fig. 29).

## 8.6 Bytte forbindelse

Hvis det er lagret flere proteser, kan man veksle mellom de lagrede protesene.

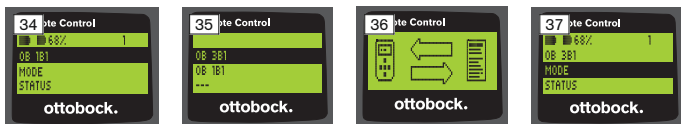
### 8.6.1 Bytte forbindelse (fjernkontroll utkoblet)



- 1) Slå på fjernkontrollen med tasten ■.
- 2) Trykk på tasten ▼ for å starte søket etter proteser.  
→ Alle lagrede proteser vises. Den aktuelle protesen er allerede valgt (se fig. 30).
- 3) Med tastene ▼, ▲ velger man den ønskede protesen.
- 4) Bekreft med tasten ■ (se fig. 31).  
→ Når forbindelsen er opprettet, blir dataene fra protesen lest av (se fig. 32). Dette kan ta noen minutter.

Etter at forbindelsen er opprettet, vises hovedmenyen med navnet på protesen som er koblet til (se fig. 33).

### 8.6.2 Bytte forbindelse (fjernkontroll innkoblet)



- 1) Med tasten ▲ velger man navnet på den aktuelle protesen i hovedmenyen.
- 2) Bekreft med tasten ■ (se fig. 34).  
→ Nå vises alle protesene som er lagret. Den aktuelle protesen er allerede valgt.
- 3) Med tastene ▼, ▲ velger man den ønskede protesen.
- 4) Bekreft med tasten ■ (se fig. 35).  
→ Når forbindelsen er opprettet, blir dataene fra protesen lest av. Dette kan ta noen minutter (se fig. 36).

Etter at forbindelsen er opprettet, vises hovedmenyen med navnet på protesen som er koblet til (se fig. 37).

## 8.7 Koble ut og inn Bluetooth på protesen

Avhengig av hvilken protese som brukes, kan Bluetooth kobles ut eller inn via fjernkontrollen. Nærmere opplysninger om Bluetooth-funksjonen og hvorvidt den kan kobles ut og inn, finnes i bruksanvisningen til den respektive protesen.

- 1) Når forbindelse er opprettet, bruker du tastene ▲, ▼ til å velge meny-punktet "Status" i hovedmenyen og bekrefter med tasten ■.
- 2) Med tastene ▲, ▼ velger du meny-punktet "Bluetooth". Den aktuelle tilstanden vises.
- 3) Ved å trykke på tasten ■ blir Bluetooth enten koblet inn permanent (On) eller koblet ut (Off).  
Dersom Bluetooth skal kobles ut, må fjernkontrollen slås av etter at du har trykt på tasten ■.
- 4) For å gå ut av menyen uten endringer, kan man med tasten ▼ velge symbolet ◀ og bekrefte med tasten ■.

## 9 Rengjøring

- 1) Hvis fjernkontrollen er skitten, skal den rengjøres med en fuktig klut og mild såpe (f.eks. Ottobock Derma Clean 453H10=1).  
Pass på at det ikke trenger inn væske i fjernkontrollen.
- 2) Tørk av fjernkontrollen med en lufri klut, og la den lufttørke helt.

## 10 Juridiske merknader

Alle juridiske vilkår er underlagt de aktuelle lovene i brukerlandet og kan variere deretter.

### 10.1 Ansvar

Produsenten påtar seg ansvar når produktet blir brukt i samsvar med beskrivelsene og anvisningene i dette dokumentet. Produsenten påtar seg ikke ansvar for skader som oppstår som følge av at anvisningene i dette dokumentet ikke har blitt fulgt, spesielt ved feil bruk eller ikke tillatte endringer på produktet.

### 10.2 Varemerker

Alle betegnelser som brukes i det foreliggende dokumentet er uten begrensning underlagt bestemmelsene i den til enhver tid gjeldende varemerkelovgivning og rettighetene til de enkelte eierne.

Alle varemerker, handelsnavn eller firmanavn som benyttes i dette dokumentet, kan være registrerte varemerker og er gjenstand for rettighetene til de enkelte eierne.



Det kan ikke legges til grunn at en betegnelse ikke er underlagt tredjeparts rettigheter, selv om enkelte varemerker som er nevnt i dette dokumentet, mangler en uttrykkelig angivelse av at det dreier seg om et varemerke.

### 10.3 CE-samsvar

Produktet oppfyller kravene i EU-direktiv 93/42/EØF om medisinsk utstyr. Produktet er klassifisert i klasse I på bakgrunn av klassifiseringskriteriene i henhold til dette direktivets vedlegg IX. Samsvarserklæringen er derfor utstedt av produsenten med eneansvar i henhold til direktivets vedlegg VII. Produktet oppfyller kravene i EU-direktiv 1999/5/EF om radio- og teleterminalutstyr. Samsvarsvurderingen ble gjennomført av produsenten etter direktivets vedlegg IV.

### 10.4 Lokale juridiske merknader

Juridiske merknader som **kun** kommer til anvendelse i enkelte land, befinner seg under dette kapitlet på det offisielle språket til det aktuelle brukerlandet.

## 11 Vedlegg

### 11.1 Symboler på fjernkontrollen



Juridisk ansvarlig produsent

LOT:PPPP YYY YW

Charge-nummer



Dette produktet skal ikke kasseres sammen med usortert husholdningsavfall. Avfallsbehandling som ikke er i samsvar med bestemmelsene i ditt land, kan skade miljø og helse. Følg anvisningene fra myndighetene i ditt land for retur og innsamling.



Samsvarserklæring i henhold til de aktuelle EU-direktivene med nummeret til den nevnte instansen (0681)



Ikke-ioniserende stråling



Samsvar med kravene i henhold til "FCC Part 15" (USA)

## 11.2 Driftstilstander / feilsignaler

### 11.2.1 Feilmeldinger ved opprettelse av forbindelse

Feilmelding	Årsak	Tiltak
Device not found	Det kunne ikke opprettes forbindelse til en allerede lagret protese.	Kontroller følgende punkter: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Avstand mellom protesen og fjernkontrollen</li> <li>• Ladetilstanden til protesens batteri</li> <li>• Er riktig protese valgt blant flere lagrede proteser?</li> </ul> 1) Koble laderen til protesen og lad batteriet i minst 3 timer. I løpet av ladingen kan det opprettes forbindelse på nytt. 2) Bekreft feilmelding med tasten ■ og forsøk på nytt å opprette forbindelse. 3) Ytterligere informasjon finnes i kapittelet "Administrasjon av proteser" (se side 205).
Device disconnected	En aktuell forbindelse til protesen ble brutt.	Kontroller følgende punkter: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Avstand mellom protesen og fjernkontrollen</li> <li>• Er protesen forbundet med en annen fjernkontroll? For å forbinde protesen med denne fjernkontrollen igjen, må den forbindelsen som allerede finnes i fjernkontrollen, slettes. Deretter må protesen forbindes med denne fjernkontrollen på nytt (se side 205).</li> <li>• Bekreft feilmelding med tasten ■ og forsøk på nytt å opprette forbindelse.</li> </ul>

Feilmelding	Årsak	Tiltak
No new device found	Det ble ikke funnet en ny protese, da denne protesen allerede er lagret.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Bekreft feilmeldingen med tasten ■.</li> <li>2) Med tastene ▲, ▼ velger man meny-punktet "Select device" og bekrefter med tasten ■.</li> <li>3) Med tastene ▲, ▼ velger man ønsket protese og bekrefter med tasten ■.</li> </ol>

### 11.2.2 Varsels-/feilsignaler

#### Feil ved lading av fjernkontrollen

LED på netta-dap-teren	Display på den avslåtte fjernkontrollen	Feil	Tiltak
○		Det nasjonale støpselet på nettadapteren sitter ikke riktig på plass	Kontroller om det nasjonale støpselet er smekket helt på plass på nettadapteren.
		Stikkkontakten virker ikke	Kontroller stikkkontakten med et annet elektrisk apparat.
		Nettadapter defekt	Nettadapteren må kontrolleres av et autorisert Ottobock-verksted.
●		Forbindelsen fra nettadapteren til fjernkontrollen er brutt	Kontroller om pluggen fra ladekabelen er smekket helt på plass på fjernkontrollen.
		Fjernkontroll defekt	Nettadapteren og fjernkontrollen må kontrolleres av et autorisert Ottobock-verksted.

### 11.3 Tekniske data

Miljøbetingelser	
Transport i originalemballasjen	-25 °C/-13 °F til +70 °C/+158 °F

<b>Miljøbetingelser</b>	
Transport uten emballasje	-25 °C/-13 °F til +70 °C/+158 °F maks. 93 % relativ luftfuktighet, ikke-kondenserende
Lagring (≤3 måneder)	-20 °C/-4 °F til +40 °C/+104 °F maks. 93 % relativ luftfuktighet, ikke-kondenserende
Langtidslagring (>3 måneder)	-20 °C/-4 °F til +20 °C/+68 °F maks. 93 % relativ luftfuktighet, ikke-kondenserende
Drift	-10 °C/+14 °F til +60 °C/+140 °F maks. 93 % relativ luftfuktighet, ikke-kondenserende
Lading av batteriet	+10 °C/+50 °F til +45 °C/+113 °F

<b>Fjernkontroll</b>	
Merking	4X350
Fjernkontrollens levetid	2 år
Batteritype	Li-ion
Ladetid før batteriet er helt fulladet	4 timer
Fjernkontrollens egenskaper under lading	<ul style="list-style-type: none"> <li>Når fjernkontrollen er slått av, vises batteriets aktuelle ladetilstand på displayet.</li> <li>Når fjernkontrollen er slått på, vises også den aktuelle ladetilstanden til batteriet istedenfor startskjermen.</li> <li>Fjernkontroll uinnskrenket funksjonsdyktig.</li> </ul>
Driftstid med helt fulladet batteri	ca. 2 måneder ved gjennomsnittlig bruk

## 1 Esipuhe

Suomi

### **TIEDOT**

Viimeisimmän päivityksen pvm: 2015-03-04

- Lue tämä asiakirja huolellisesti läpi ennen tuotteen käyttöä.
- Huomioi turvaohjeet välttääksesi tapaturmia ja tuotevahinkoja.

- ▶ Anna ammattitaitoisen henkilöstön perehdyttää itsesi tuotteen asianmukaiseen ja vaarattomaan käyttöön.
- ▶ Käännä ammattitaitoisen henkilöstön puoleen, jos sinulla on kysyttävää tuotteesta (esim. käyttöönoton, käytön, huollon, odottamattoman toiminnan tai tapahtuman yhteydessä). Löydät yhteystiedot kääntöpuolelta.
- ▶ Säilytä tämä asiakirja.

## 2 Tuotteen kuvaus

Kauko-ohjauksella on mahdollista siirtyä perustilasta valmiiksi konfiguroituun MyModes-tilaan. Lisäksi voidaan hakea tietoja proteesista (askellaskin, akun lataustila...).

Proteesin käyttäytymistä voidaan arkikäytössä muuttaa kauko-ohjauksen avulla tietyssä määrin (esim. proteesiin totuttauduttaessa). Apuvälineteknikko voi seurata muutoksia säätöohjelmiston avulla seuraavan vastaanottokäynnin yhteydessä.

### TIEDOT

Käyttöliittymän (valikon) kielen ja konfiguraation sekä MyModes-määrän voi muuttaa/sovittaa vain säätöohjelmistolla.

### TIEDOT

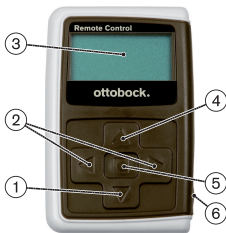
Jos proteesi liitetään toiseen kauko-ohjaukseen, yhteyttä alkuperäiseen kauko-ohjaukseen ei saada enää. Alkuperäisen kauko-ohjauksen näyttöön tulee yhteyttä luotaessa ilmoitus "Device disconnected".

### TIEDOT

Proteesin Bluetooth-yhteyden täytyy olla päällä kauko-ohjauksen käyttöä varten. Lisätiedot Bluetooth-toiminnosta ja siitä, voiko sen kytkeä päälle/pois, löytyvät kyseessä olevan proteesin käyttöohjeesta.

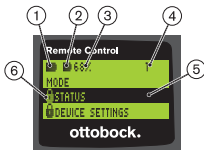
## 2.1 Rakenne

### 2.1.1 Kauko-ohjauksen ohjauslaitteet



- 1) ▼ navigointipainike  
Valikkojen valinta / asetusten muuttaminen / yhteyden luominen
- 2) ◀, ▶ navigointipainikkeet  
Lisävalikkojen haku / parametrien asettaminen, muuttaminen
- 3) **Näyttö**  
Akun lataustilan, kauko-ohjauksen ja viimeksi yhteydessä olleen proteesin näyttö
- 4) ▲ navigointipainike  
Valikkojen valinta / asetusten muuttaminen
- 5) ■ syöttöpainike  
Kauko-ohjauksen käynnistäminen / valinta, valikkojen vahvistaminen
- 6) **Liitännät (suojakuvun alla)**  
Latauskosketin verkkolaitteen liitäntää varten

### 2.1.2 Näytöt kauko-ohjauksen näyttökuvassa



1. ■ – kauko-ohjauksen akun lataustila
2. ■ – tällä hetkellä yhdistetyn proteesin akun lataustila  
☹ – proteesia ladataan. Valikot 'Status' ja 'Device settings' eivät ole haettavissa. Lisäksi proteesin tilaa ei voida vaihtaa.
3. 68 % – tällä hetkellä yhdistetyn proteesin akun lataustila prosentteina
4. 1 – tällä hetkellä asetettu tila  
"! " – proteesin umpeutunut huoltoväli
5. Musta taust – tällä hetkellä valittu valikko, esim.: "Status" tai valittu toiminto
6. 🔒 – lukittu valikko  
Jos esim. proteesin akkua ladataan, jotkut valikot ovat lukittuja.



Jotta valikosta voi poistua ilman muutoksia, voi painikkeella ▼ valita symbolin ▲ ja vahvistaa painikkeella ■.

## 2.2 Yhdistelmämahdollisuudet

### Proteesin jalkaterät

- Meridium: 1B1

### Polvinivelet

- C-Leg: 3C98-3, 3C88-3
- Genium: 3B1, 3B1=ST
- Genium: 3B1-2, 3B1-2=ST
- Genium X3: 3B5-X3, 3B5-X3=ST
- Genium X3: 3B5-2, 3B5-2=ST

## 3 Käyttö

### 3.1 Käyttötarkoitus

Kauko-ohjausta saa käyttää **ainoastaan** Ottobockin proteesien ja proteesikomponenttien asetuksiin ja konfigurointiin. Yhteys luodaan Bluetoothin välityksellä.

### 3.2 Käyttöedellytykset

- Proteesin akun täytyy olla ladattu.

Sallitut ympäristöolosuhteet ovat nähtävissä teknisistä tiedoista (katso sivu 230).

## 4 Turvallisuus

### 4.1 Käyttöohjeen varoitusymbolien selitys



Mahdollisia tapaturman- ja loukkaantumisvaaroja koskeva varoitus.



Mahdollisia teknisiä vaurioita koskeva varoitus.

### 4.2 Turvaohjeiden rakenne



#### Otsikko kuvaa vaaran lähdettä ja/tai laatua

Johdanto kuvaa turvaohjeen noudattamatta jättämisen seurauksia. Mikäli seurauksia on useampia, ne merkitään seuraavalla tavalla:

- > esim.: seuraus 1, kun vaaraa ei oteta huomioon
- > esim.: seuraus 2, kun vaaraa ei oteta huomioon
- ▶ Tällä symbolilla merkitään toimenpiteet, jotka tulee vaaran välttämiseksi ottaa huomioon / suorittaa.

### 4.3 Yleiset turvaohjeet

#### HUOMIO

##### **Kauko-ohjauksen epäasianmukainen käsittely**

Muuttuneen vaimennuskäyttötymisen aiheuttama kaatuminen MyModessa tehdyn odottomattoman vaihtokytkenän vuoksi.

- ▶ Pyydä opastusta kauko-ohjauksen asianmukaisesta käytöstä.

#### HUOMIO

##### **Omin päin tehdyt muutokset tai muokkaukset kauko-ohjauksessa**

Muuttuneen vaimennuskäyttötymisen aiheuttama kaatuminen MyModessa tehdyn odottomattoman vaihtokytkenän vuoksi.

- ▶ Anna vain valtuutetun ja ammattitaitoisen Ottobock-henkilöstön tehdä muutoksia kauko-ohjaukseen.

#### HUOMIO

##### **Väärin suoritettu tilan vaihtaminen kauko-ohjauksella**

Kaatuminen proteesin odottomattoman toiminnan seurauksena muuttuneen vaimennuskäyttötymisen vuoksi.

- ▶ Varmista, että olet turvassa kaikkien vaihtokytkenäntöjen yhteydessä.
- ▶ Tarkista vaihtokytkenän jälkeen muutettu vaimennusasetus, ota huomioon äänimerkin antama ja kauko-ohjauksen näytössä oleva palaute.
- ▶ Siirry takaisin peruskäyttötilaan, kun olet päättänyt toiminnot MyMode-käyttötilassa.

#### **HUOMAUTUS**

##### **Veden sisään pääsyn aiheuttama kauko-ohjauksen rikkoutuminen (takuuoikeus raukeaa)**

Kauko-ohjauksen virheellinen toiminta.

- ▶ Anna kauko-ohjauksen tarvittaessa kuivua huoneen lämpötilassa (vähintään 1 päivän).
- ▶ Ennen kuin kauko-ohjausta käytetään edelleen, kauko-ohjauksen tulee tarkastaa valtuutettu apuvälineteknikko, joka ohjaa sinut Ottobockin valtuutettuun huoltopaikkaan.



## 5 Toimituspaketti ja lisävarusteet

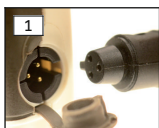
### Toimituspaketti

- 1 kauko-ohjaus 4X350 tai  
1 kauko-ohjaus 4X350-X3
- 1 käyttöohje (käyttäjä) 647G1137

## 6 Akun lataaminen

Akun latauksessa on otettava huomioon seuraavat kohdat:

- Ennen ensimmäistä käyttöä akkua tulisi ladata vähintään 3 tuntia.
- Akun lataamiseen on käytettävä verkkolaitetta 757L16\*.



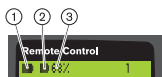
- 1) Työnnä maakohtaista pistokesovitinta verkkolaitteeseen, kunnes se lukittuu paikoilleen.
- 2) Avaa kauko-ohjauksen laturin kansi.
- 3) Liitä verkkolaitteen kaapeli kauko-ohjauksen laturin koskettimeen, kunnes kaapelin pistoke lukittuu paikoilleen (katso Kuva 1).

**TIEDOT: Kiinnitä huomiota oikeaan napaisuuteen (ohjausnokka). Älä yhdistä kaapelin pistoke voimalla kauko-ohjauksen laturin koskettimeen.**

- 4) Liitä verkkolaite pistorasiaan (katso Kuva 2).
  - Verkkolaitteen takapuolella oleva vihreä valodiodeja (LED) palaa.
  - Lataaminen käynnistyy.  
Näytössä näkyy kauko-ohjauksen akun senhetkinen lataustila. Akku tyhjä (katso Kuva 3), akku ladattu kokonaan (katso Kuva 4). Tämä symboli vilkkuu latauksen aikana.
  - Jos vihreä valodiodeja (LED) ei pala verkkolaitteessa, kyseessä on virhe (katso sivu 230).
  - Kauko-ohjauksen akku on ladattu kokonaan kolmen – neljän tunnin jälkeen, ja symboli palaa näytössä jatkuvasti.
- 5) Kun lataussymboli palaa näytössä jatkuvasti (katso Kuva 4), akku on ladattu kokonaan (3–4 tuntia). Irrota latauskaapeli latauskoskettimesta.
- 6) Sulje laturin kansi.

## 6.1 Ajankohtaisen lataustilan näyttö

Kun kauko-ohjaus on kytketty päälle, nykyinen lataustila näkyy tilarivillä. Jos kauko-ohjaus on yhteydessä proteesiin, näytetään lisäksi proteesin akun lataustila:



1. ■ – kauko-ohjauksen akun lataustila
2. ■ – tällä hetkellä yhdistetyn proteesin akun lataustila  
⚡ – proteesia ladataan
3. 68 % – tällä hetkellä yhdistetyn proteesin akun lataustila prosentteina

## 7 Saattaminen käyttökuuntoon

### 7.1 Ensimmäinen yhteys kauko-ohjauksen ja proteesin välillä

#### TIEDOT

Kauko-ohjauksen yhdistämiseen proteesin kanssa tarvitaan proteesin sarjanumero. Se on, riippuen käytetystä proteesista, seuraavissa kohdissa ja alkaa kirjaimilla SN:

Polvinivelet: rungon sisäpuolella.

Proteesin jalkaterät: pallokalotissa.



- 1) Kytke kauko-ohjaus päälle painikkeella ■.  
→ Näkyviin ilmestyy alkukuva, jossa näkyvät kauko-ohjauksen alkukuva, päivämäärä ja kellonaika (katso Kuva 5).
- 2) Paina painiketta ▼ käynnistääksesi proteesin haun (katso Kuva 6).

**TIEDOT: Ellei muuta painiketta paineta, kauko-ohjaus sammuu automaattisesti 5 sekunnin jälkeen.**

- Näytössä näkyy löydetyn proteesin sarjanumero (katso Kuva 7).
- Jos näytössä näkyy proteesin nimet, proteesit on jo tallennettu. Jatka luvussa "Proteesien hallinta (katso sivu 223), kappaleessa "Uuden yhteyden (proteesin) lisääminen (valikkokohta 'Pairing')" kuvatuilla ohjeilla.

- 3) Vertaa näytettyä sarjanumeroa yhdistettävän proteesin sarjanumeroon. Jos näytetään sarjanumero 000000000 (useampi proteesi kantaman alueella), syötä yhdistettävän proteesin sarjanumero painikkeilla ◀, ▶, ▼, ▲.
- 4) Vahvista painikkeella ■.
- Kun yhteys on luotu, tiedot luetaan proteesista (katso Kuva 8). Tämä voi kestää joitakin minuutteja.
  - Sen jälkeen kauko-ohjauksessa näkyy päävalikko sekä yhdistetyn proteesin nimi, kauko-ohjauksen akun lataustila, proteesin lataustila ja kytketty tila (1=perustila).

**TIEDOT: Proteesin nimen voi syöttää tai muuttaa vain asetusohjelmistolla.**

#### TIEDOT

Kun ensimmäinen yhteys proteesiin on luotu, kauko-ohjaus luo yhteyden aina automaattisesti, sen jälkeen kun se on kytketty päälle (painike ■ ja sen jälkeen painike ▼). Mitään muita toimenpiteitä ei tarvita.

## 8 Käyttö

### 8.1 MyModes

Apuvälineteknikko voi aktivoida ja konfiguroida säätöohjelmistolla perustilan ohella MyMode-tilat. Nämä tilat on tarkoitettu tiettyjä liikunta- tai asentotapoja varten (esim. skeittaus), ja ne voi hakea kauko-ohjauksella.

Lisäksi voidaan muokata proteesin asetuksia.

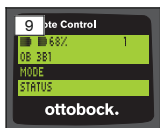
Käytettävien MyMode-tilojen määrää riippuu säätöohjelmistolla tehdystä konfiguraatiosta ja käytetystä proteesista.

#### 8.1.1 MyMode-tilojen vaihtaminen kauko-ohjauksella

#### TIEDOT

Jos kauko-ohjauksen näyttöön ilmestyy valikkokohdan 'Mode' viereen symboli 🔒, MyMode-tilojen asetuksia ei voida hakea.

Jos yhteys johonkin proteesiin on luotu, voidaan MyMode-tilojen välillä vaihtaa kauko-ohjauksen avulla.



- 1) Valitse päävalikossa painikkeilla ▼, ▲ valikkokohta 'Mode' ja vahvista painikkeella ■.
- 2) Valitse painikkeilla ▼, ▲ haluttu tila ja vahvista painikkeella ■.

**TIEDOT: Jos tilauettelo on haettu erehdyksessä, voidaan aktiivinen käyttötila valita vielä kerran.**

→ Piippausääni vahvistaa vaihtokytken. Kauko-ohjauksessa näkyy ilmoitus "Modeswitch successful".

Kytke kauko-ohjaus pois, mikäli haluttu, valitsemalla valikkokohta 'RC power off' painikkeilla ▲, ▼ ja vahvista painikkeella ■.

## 8.2 Proteesin säätöjen muuttaminen

Jos yhteys johonkin proteesiin on aktiivinen, sen aktiivisen MyMode-käyttötilan säätöjä voidaan muuttaa kauko-ohjauksen avulla.

### Proteesin säätöjen muutosta koskevia tietoja

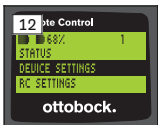
- Tarkista, onko valittu oikea proteesi kauko-ohjauksen näytöstä ennen asetusten muuttamista. Muuten voidaan muuttaa väärän proteesin parametrit.
- Jos proteesin akkua ladataan, lataamisen aikana proteesin asetusten muuttaminen ja toiseen tilaan siirtyminen eivät ole mahdollista. Symbolin ■ sijaan tilariviin ilmestyy symboli ☹.
- Apuvälineteknikon säätö on asteikon keskellä. Kun sitä on muutettu, voidaan tämä säätö palauttaa asettamalla liukusäädin keskelle.
- Proteesi tulee asettaa parhaalla mahdollisella tavalla säätöohjelmiston avulla. Kauko-ohjausta ei ole tarkoitettu proteesiin säätämiseen apuvälineteknikon toimesta. Proteesin käyttäytymistä voidaan arkikäytössä muuttaa kauko-ohjauksen avulla tietyssä määrin (esim. proteesiin totuttauduttaessa). Apuvälineteknikko voi seurata muutoksia säätöohjelmiston avulla seuraavan vastaanottokäynnin yhteydessä.
- Jos MyMode-käyttötilan säätöjä halutaan muuttaa, on ensin siirryttävä siihen MyMode-käyttötilaan.

## 8.2.1 Proteesin asetusten muuttaminen kauko-ohjauksella

### TIEDOT

Asetettavien parametrien määrä ja nimet riippuvat käytetystä proteesista. Tässä luvussa esitetyt valikot ovat vain esimerkkejä.

Lisätiedot parametreista löytyvät kyseessä olevan proteesin käyttöohjeesta.



- 1) Valitse päävalikossa painikkeilla ▼, ▲ valikkokohta 'Device settings' ja vahvista painikkeella ■.  
→ Nykyisen tilan parametriluettelo tulee esiin (katso Kuva 13).
- 2) Valitse halutut parametrit painikkeilla ▼, ▲ ja vahvista painikkeella ■.  
→ Kauko-ohjauksen näyttö tulee asteikko, parametrin asetettu arvo ja raja-arvot (katso Kuva 14).
- 3) Muuta parametrin asetus painikkeilla ◀, ▶ ja vahvista painikkeella ■.  
Jotta valikosta voi poistua ilman muutoksia valitse painikkeilla ▼, ▲ symboli ↕ ja vahvista painikkeella ■.  
→ Tallennus proteesissa vahvistetaan lyhyesti ilmoituksella 'Successful'.
- 4) Kytke kauko-ohjaus pois, mikäli haluttu, valitsemalla valikkokohta 'RC power off'.

Jos jonkin muun käyttötilan säätöjä halutaan muuttaa, täytyy ensin siirtyä tähän tilaan.

## 8.3 Proteesin tilan kysely

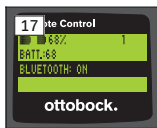
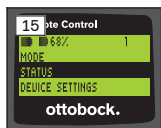
### TIEDOT

Kirjaukset ja nimet valikossa **Status** riippuvat käytetystä proteesista. Tässä luvussa esitetyt valikot ja kuvaukset ovat vain esimerkkejä.

Lisätiedot löytyvät kyseessä olevan proteesin käyttöohjeesta.

### TIEDOT

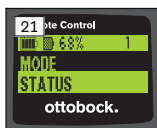
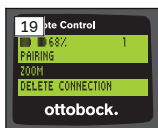
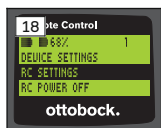
Jos proteesin akkua ladataan, tämä toiminto ei ole käytössä latauksen aikana. Ennen valikkokohtaa "Status" tulee esiin symboli 🔒.



- 1) Kun yhteys on luotu, valitse päävalikossa painikkeilla ▲, ▼ valikkokohta 'Status' ja vahvista painikkeella ■.
- 2) Valitse painikkeilla ▲, ▼ seuraavista tiedoista:

Valikkokohta	Kuvaus	Mahdolliset toimenpiteet
Trip:1747	Päivittäisaskelmittari	Nollaa laskuri vahvistamalla valikkokohta painikkeella ■
Step:1747	Kokonaisaskelmittari	Vain tiedoksi
Batt.:68	Proteesin nykyinen lataustila prosentteina	Vain tiedoksi
Bluetooth: On	Proteesin Bluetooth-toiminto kytketty päälle tai pois	Proteesin Bluetooth-toiminnon voi kytkeä päälle tai pois vahvistamalla valikkokohta painikkeella ■ (katso sivu 226).

## 8.4 Kauko-ohjauksen säätöjen muuttaminen



- 1) Valitse päävalikossa painikkeilla ▲, ▼ valikkokohta 'RC settings' ja vahvista painikkeella ■.
- 2) Valitse painikkeilla ▲, ▼ seuraavista asetuksista:

### Kellonajan ja päivämäärän muuttaminen (valikkokohta '16:22/06.02.14 tai PM 4:22/02-06-14')

- 1) Paina painiketta ■.
- 2) Valitse painikkeilla ◀, ▶ vastaava kohta. Rivin alussa voi siirtyä painikkeilla ▲, ▼ 12 tunnin tilasta 24 tunnin tilaan.
- 3) Muuta kohta painikkeilla ▲, ▼.

- 4) Tallenna muutokset ja poistu valikosta painamalla painiketta ■.

### **Yhteyden luominen proteesiin tai lisäyhteyksien asettaminen (valikkokohta 'Pairing')**

Tällä kauko-ohjauksella voi hallita neljää proteesia (katso sivu 223).

### **Kauko-ohjauksen näytön kirjaskoon muuttaminen (valikkokohta 'Zoom')**

- 1) Paina painiketta ■.
- 2) Valitse painikkeilla ◀, ▶ haluttu kirjaskoko (katso Kuva 20):  
1 - normaalit kirjaimet  
2 - isot kirjaimet
- 3) Tallenna muutokset painamalla painiketta ■.  
Jotta valikosta voi poistua ilman muutoksia, valitse painikkeella ▼ symboli ◀ ja vahvista painikkeella ■.

### **Proteesin yhteyden poistaminen (valikkokohta 'Delete connection')**

Jo tallennetut yhteydet proteesiin voidaan poistaa. Katso seuraava luku.

### **Kauko-ohjauksen tietojen haku (valikkokohta 'Info')**

Tämä valikko on vain tiedoksi. Muutoksia ei voi tehdä.

Kauko-ohjauksen laiteohjelmiston ja proteesiin menevän Bluetooth-yhteyden signaalivahvuuden voi hakea.

- 1) Paina painiketta ■.
- 2) Valitse painikkeilla ▼, ▲ seuraavista kirjauksista:  
'RC version: 1.0.0.41.0.0.4' – kauko-ohjauksen laiteohjelmiston versio  
'Signal:' – Bluetooth-yhteyden signaalivahvuus (väli kauko-ohjauksesta proteesiin)  
\*: heikko signaalivahvuus / \*\*: keskitasoinen signaalivahvuus / \*\*\*: hyvä signaalivahvuus
- 3) Jotta valikosta voi poistua ilman muutoksia, valitse painikkeella ▼ symboli ◀ ja vahvista painikkeella ■.

## **8.5 Proteesien hallinta**

Tähän kauko-ohjaukseen voidaan tallentaa yhteydet neljään eri proteesiin. Yhden proteesin voi kuitenkin yhdistää aina vain yhteen kauko-ohjaukseen.

### **TIEDOT**

Jos proteesi liitetään toiseen kauko-ohjaukseen, yhteyttä alkuperäiseen kauko-ohjaukseen ei saada enää. Alkuperäisen kauko-ohjauksen näyttöön tulee yhteyttä luotaessa ilmoitus "Device disconnected".

## TIEDOT

Nykyisen proteesin hakua varten erotetaan aktiivinen yhteys proteesiin. Tämä yhteys on luotava taas manuaalisesti haun jälkeen. Automaattinen yhteys proteesiin ei ole mahdollista.

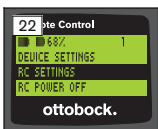
## Uuden yhteyden lisääminen (proteesiin) (valikkokohta 'Pairing')

## TIEDOT

Kauko-ohjauksen yhdistämiseen proteesin kanssa tarvitaan proteesin sarjanumero. Se on, riippuen käytetystä proteesista, seuraavissa kohdissa ja alkaa kirjaimilla SN:

Polvinivelet: rungon sisäpuolella.

Proteesin jalkaterät: pallokalotissa.



- 1) Valitse päävalikossa painikkeilla ▼▲, valikkokohta 'RC settings' ja vahvasta painikkeella ■ (katso Kuva 22).
- 2) Valitse painikkeilla ▼, ▲ valikko 'Pairing' ja vahvasta painikkeella ■ käynnistääksesi proteesihaun (katso Kuva 23).  
→ Jos kantaman alueella on löydetty proteesi, näytössä näkyy proteesin sarjanumero (katso Kuva 24).
- 3) Vertaa näytettyä sarjanumeroa yhdistettävän proteesin sarjanumeroon. Jos näytetään sarjanumero 00000000 (useampi proteesi kantaman alueella), syötä yhdistettävän proteesin sarjanumero painikkeilla ◀, ▶, ▼, ▲.
- 4) Paina painiketta ■.  
→ Kun yhteys on luotu, tiedot luetaan proteesista (katso Kuva 25). Tämä voi kestää joitakin minutteja. Sininen LED vilkkuu tiedonsiirron aikana.
- 5) Valitse painikkeilla ▼, ▲ yksi neljästä kohdasta, johon proteesi tulee tallentaa ja vahvasta painikkeella ■.

**TIEDOT: Olemassa oleva proteesi (kohta) voidaan myös korvata uudella.**

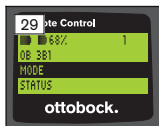
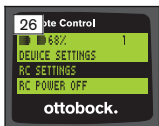
- Tiedot luetaan proteesista ja tallennetaan valittuun kohtaan.
- Sen jälkeen näytössä näkyy päävalikko.



## Olemassa olevan yhteyden poistaminen (valikkokohta 'Delete connection')

### TIEDOT

Jo olemassa oleva yhteys voidaan myös korvata uudella. Tämä yhteys on luotava taas manuaalisesti haun jälkeen.

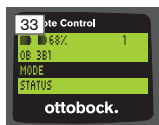


- 1) Valitse päävalikossa painikkeilla ▼▲, valikkokohta 'RC settings' ja vahvasta painikkeella ■ (katso Kuva 26).
- 2) Valitse painikkeilla ▼, ▲ valikkokohta 'Delete connection' ja vahvasta painikkeella ■ (katso Kuva 27).  
Jotta valikosta voi poistua ilman muutoksia, valitse painikkeella ▼ symboli ▲ ja vahvasta painikkeella ■.
- 3) Valitse painikkeilla ▼, ▲ poistettava yhteys ja vahvasta painikkeella ■ (katso Kuva 28).  
→ Yhteys poistetaan.  
→ Sen jälkeen näytössä näkyy päävalikko (katso Kuva 29).

## 8.6 Yhteyden vaihtaminen

Jos useampi proteesi on tallennettu, proteeseja voi vaihtaa.

### 8.6.1 Yhteyden vaihtaminen (kauko-ohjaus sammutettu)



- 1) Kytke kauko-ohjaus päälle painikkeella ■.
- 2) Paina painiketta ▼ käynnistääksesi proteesin haun.  
→ Kaikki jo tallennetut proteesit näytetään. Yhteydessä oleva proteesi on jo valittu (katso Kuva 30).
- 3) Valitse painikkeilla ▼, ▲ haluamasi proteesi.
- 4) Vahvasta painikkeella ■ (katso Kuva 31).

- Kun yhteys on luotu, tiedot luetaan proteesista (katso Kuva 32).  
Tämä voi kestää joitakin minuutteja.

Kun yhteys on luotu, päävalikossa näkyy yhdistetyn proteesin nimi (katso Kuva 33).

### 8.6.2 Yhteyden vaihtaminen (kauko-ohjaus käynnistetty)



- 1) Valitse päävalikossa painikkeella ▲ yhteydessä olevan proteesin nimi.
- 2) Vahvista painikkeella ■ (katso Kuva 34).  
→ Kaikki jo tallennetut proteesit näytetään. Yhteydessä oleva proteesi on jo valittu.
- 3) Valitse painikkeilla ▼, ▲ haluamasi proteesi.
- 4) Vahvista painikkeella ■ (katso Kuva 35).  
→ Kun yhteys on luotu, tiedot luetaan proteesista. Tämä voi kestää joitakin minuutteja (katso Kuva 36).

Kun yhteys on luotu, päävalikossa näkyy yhdistetyn proteesin nimi (katso Kuva 37).

### 8.7 Proteesin Bluetoothin pois-/päällekytkentä

Käytetystä proteesista riippuen Bluetooth-yhteydesn voi kytkeä päälle tai pois kauko-ohjauksella. Lisätiedot Bluetooth-toiminnosta ja siitä, voiko sen kytkeä päälle/pois, löytyvät kyseessä olevan proteesin käyttöohjeesta.

- 1) Kun yhteys on luotu, valitse päävalikossa painikkeilla ▲, ▼ valikkokohta 'Status' ja vahvista painikkeella ■.
- 2) Valitse painikkeilla ▲, ▼ valikkokohta 'Bluetooth'. Ajankohtainen tila näytetään.
- 3) Painamalla painiketta ■ Bluetooth joko kytketään jatkuvasti päälle (On) tai pois (Off).  
Jos Bluetooth halutaan kytkeä pois, kauko-ohjaus on sammutettava, kun on painettu painiketta ■.
- 4) Jotta valikosta voi poistua ilman muutoksia, valitse painikkeella ▼ symboli ▲ ja vahvista painikkeella ■.

## 9 Puhdistus

- 1) Puhdista likaantunut kauko-ohjaus kostealla, pehmeällä liinalla ja miedolla saippualla (esim. Ottobock Derma Clean 453H10=1).  
Pidä huoli siitä, ettei kauko-ohjauksen sisään pääse mitään nesteitä.
- 2) Kuivaa kauko-ohjaus nukkaantumattomalla pyyhkeellä ja anna sen kuivua itsestään täysin kuivaksi.

## 10 Oikeudelliset ohjeet

Kaikki oikeudelliset ehdot ovat kyseisen käyttäjämäan omien lakien alaisia ja voivat vaihdella niiden mukaisesti.

### 10.1 Vastuu

Valmistaja on vastuussa, jos tuotetta käytetään tähän asiakirjaan sisältyvien kuvausten ja ohjeiden mukaisesti. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat tämän asiakirjan noudattamatta jättämisestä, varsinkin epäasianmukaisesta käytöstä tai tuotteen luvottomasta muuttamisesta.

### 10.2 Tavaramerkki

Kaikki tässä asiakirjassa mainitut merkit tai nimikkeet ovat rajoittamattomasti kussakin tapauksessa voimassa olevan tunnusmerkkioikeuden ja kyseisten omistajien oikeuksien alaisia.

Kaikki tässä nimetyt merkit, kaupanimet tai toiminimet voivat olla rekisteröityjä tavaramerkkejä, ja ne ovat kyseisten omistajien oikeuksien alaisia.

Mikäli tässä asiakirjassa käytetyistä merkeistä puuttuu selvä merkintä, sen perusteella ei voida päätellä, että merkkiä tai nimikettä eivät koske kolmansien osapuolten oikeudet.

### 10.3 CE-yhdenmukaisuus

Tuote on lääkinnällisistä laitteista annetun eurooppalaisen direktiivin 93/42/ETY vaatimusten mukainen. Tämän direktiivin liitteen IX mukaisten luokituskriteerien perusteella tuote on luokiteltu kuuluvaksi luokkaan I. Valmistaja on sen vuoksi laatinut vaatimustenmukaisuusvakuutuksen yksin vastuullisena direktiivin liitteen VII mukaisesti.

Tuote on eurooppalaisen radio- ja telepäätelaitteista annetun direktiivin 1999/5/EY vaatimusten mukainen. Valmistaja on suorittanut vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyn direktiivin liitteen IV mukaisesti.

### 10.4 Paikalliset oikeudelliset ohjeet

Oikeudelliset ohjeet, joita sovelletaan **yksinomaan** yksittäisissä maissa, ovat löydettävissä tästä luvusta kyseisen käyttäjämäan virallisella kielellä.

## 11 Liitteet

### 11.1 Kauko-ohjauksessa olevat symbolit



Oikeudellinen valmistaja

LOT PPPP YYYY WW

Eränumero



Tätä tuotetta ei saa hävittää kaikkialla lajittelemattomien kotitalousjätteiden mukana. Jos hävität jätteet vastoin omassa maassasi vallitsevia määräyksiä, sillä voi olla haitallisia vaikutuksia ympäristölle ja terveydelle. Noudata oman maasi viranomaisten antamia ohjeita koskien jätteiden palautusta ja keräystä.



Vaatimustenmukaisuusvakuutus sovellettavien eurooppalaisten direktiivien mukaisesti sekä ilmoitettu laitos (0681)



Ei-ionisoiva säteily



FCC-vaatimusten osan 15 (USA) määräysten mukainen



"Radiocommunications Act" (AUS) -radioviestintälain vaatimusten mukainen

### 11.2 Käyttötilat / virhesignaalit

#### 11.2.1 Virheilmoitukset yhteyden luomisessa

Virhenäyttö	Syy	Korjaus
Device not found	Proteesin ei voitu luoda jo tallennettua yhteyttä.	Tarkasta seuraavat kohdat: <ul style="list-style-type: none"><li>• Proteesin etäisyys kauko-ohjauksesta</li><li>• Proteesin akun lataustila</li><li>• Onko useammasta tallennetusta proteesista valittu oikea proteesi?</li></ul>

Virhenäyttö	Syy	Korjaus
		<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Liitä laturi proteesiin ja lataa akku vähintään 3 tuntia. Yhteys voidaan luoda uudelleen latauksen aikana.</li> <li>2) Vahvista virheilmoitus painikkeella ■ ja yritä saada yhteys uudelleen.</li> <li>3) Lisätietoja löytyy luvusta "Proteesien hallinta" (katso sivu 223).</li> </ol>
Device disconnected	Aktiivinen yhteys proteesiin keskeytettiin.	<p>Tarkasta seuraavat kohdat:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Proteesin etäisyys kauko-ohjauksesta</li> <li>• Yhdistettiinkö proteesi toiseen kauko-ohjaukseen? Jotta proteesin voi yhdistää taas tähän kauko-ohjaukseen, täytyy kauko-ohjaus poistaa jo tallennetuista yhteyksistä. Sen jälkeen proteesi on yhdistettävä uudelleen kauko-ohjaukseen (katso sivu 223).</li> <li>• Vahvista virheilmoitus painikkeella ■ ja yritä saada yhteys uudelleen.</li> </ul>
No new device found	Uuttaa proteesia ei voitu löytää, koska tämä proteesi on jo tallennettu.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Vahvista virheilmoitus painikkeella ■.</li> <li>2) Valitse painikkeilla ▲, ▼ valikkokohta 'Select device' ja vahvista painikkeella ■.</li> <li>3) Valitse painikkeilla ▲, ▼ haluamasi proteesi ja vahvista painikkeella ■.</li> </ol>

## 11.2.2 Varoitus-/virhesignaalit

### Virhe kauko-ohjauksen latauksessa

LED verkko-laitteessa	Sammutetun kauko-ohjauksen näyttö	Virhe	Korjaustoimenpiteet
○		Maakohtaista pistokeadapteria ei ole liitetty kunnolla verkkolaitteeseen.	Tarkasta, onko maakohtaisten pistokeadapterien kunnolla verkkolaitteessa.
		Pistorasia ei toimi	Tarkasta pistorasia toisella sähkölaitteella.
		Verkkolaite viallinen	Ottobockin valtuuttaman huoltopaikan on tarkastettava verkkolaitte.
●		Yhteys verkkolaitteen ja kauko-ohjauksen väillä keskeytynyt	Tarkasta, onko latauskaapelin pistoke liitetty kokonaan kauko-ohjaukseen.
		Kauko-ohjaus viallinen	Ottobockin valtuuttaman huoltopaikan on tarkastettava verkkolaitte ja kauko-ohjaus.

## 11.3 Tekniset tiedot

Ympäristöolosuhteet	
Kuljetus alkuperäisessä pakkauksessa	-25 °C/-13 °F...+70 °C/+158 °F
Kuljetus ilman pakkausta	-25 °C/-13 °F...+70 °C/+158 °F Kork. 93-prosenttinen suhteellinen ilmankosteus, ei kondensoitumista
Varastointi (≤3 kuukautta)	-20 °C/-4 °F...+40 °C/+104 °F Kork. 93-prosenttinen suhteellinen ilmankosteus, ei kondensoitumista

<b>Ympäristöolosuhteet</b>	
Pitkäaikaisvarastointi (>3 kuukautta)	-20 °C/-4 °F...+20 °C/+68 °F Kork. 93-prosenttinen suhteellinen ilmakestius, ei kondensoitumista
Käyttö	-10 °C/+14 °F...+60 °C/+140 °F Kork. 93-prosenttinen suhteellinen ilmakestius, ei kondensoitumista
Akun lataaminen	+10 °C/+50 °F...+45 °C/+113 °F

<b>Kauko-ohjaus</b>	
Koodi	4X350
Kauko-ohjauksen elinikä	2 vuotta
Akkutyypä	Li-ion
Latausaika, kunnes akku on ladattu täyteen	4 tuntia
Kauko-ohjauksen toiminta latauksen aikana	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kun kauko-ohjaus on sammutettu, näytössä näkyy akun senhetkinen lataustila.</li> <li>• Kun kauko-ohjaus on käynnistetty, näytössä näkyy myös akun lataustila aloituskuvan sijaan.</li> <li>• Kauko-ohjaus rajoittamattoman toimintakelpoinen.</li> </ul>
Käyttöaika, kun akku on ladattu täyteen	n. 2 kuukautta keskitasoisessa käytössä

## 1 Wprowadzenie

Polski

### INFORMACJA

Data ostatniej aktualizacji: 2015-03-04

- ▶ Przed użyciem omawianego produktu, należy uważnie przeczytać niniejszy dokument.
- ▶ Aby zapobiec urazom i uszkodzeniom produktu, należy zwrócić uwagę na wskazówki odnośnie bezpieczeństwa.
- ▶ Personel fachowy powinien poinstruować użytkownika na temat prawidłowego i bezpiecznego sposobu stosowania produktu.

- ▶ W przypadku pytań odnośnie produktu prosimy skontaktować się z wykwalifikowanym personelem (np. podczas uruchamiania produktu, w trakcie użytkowania, konserwacji, w przypadku nieoczekiwanego uruchomienia lub zdarzenia). Adresy kontaktowe znajdują się na okładce.
- ▶ Należy przechować niniejszy dokument.

## 2 Opis produktu

Przełączanie z trybu podstawowego do wstępnie skonfigurowanego trybu MyMode jest możliwe za pomocą zdalnego sterowania. Dodatkowo można wyszukiwać informacje o protezie (krokomierz, stan naładowania akumulatora, ...).

Za pomocą zdalnego sterowania można na co dzień zmieniać w pewnym stopniu zachowanie protezy (np. podczas przyzwyczajania się do protezy). Podczas następnej wizyty, technik ortopeda może śledzić dokonane zmiany za pomocą oprogramowania instalacyjnego.

### INFORMACJA

Język interfejsu użytkownika (menu) oraz konfiguracja i liczba trybów MyMode mogą zostać zmienione/dopasowane tylko za pomocą oprogramowania instalacyjnego.

### INFORMACJA

Jeśli proteza jest połączona z innym zdalnym sterowaniem, nie można ponownie nawiązać połączenia z początkowym zdalnym sterowaniem. Na wyświetlaczu początkowego zdalnego sterowania podczas nawiązywania połączenia pojawia się komunikat „Device disconnected“.

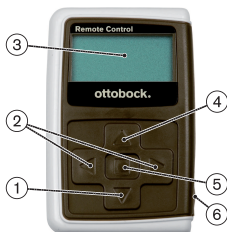
### INFORMACJA

Bluetooth protezy musi być włączony, aby używać zdalnego sterowania. Bliższe informacje odnośnie funkcji Bluetooth oraz na temat możliwości jej włączania/wyłączania znajdują się w instrukcji użytkownika obecnej protezy.



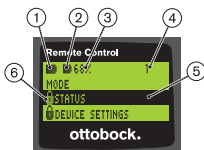
## 2.1 Konstrukcja

### 2.1.1 Elementy obsługowe zdalnego sterowania






- 1) ▼ Klawisz nawigacyjny  
Wybrać pozycje menu/zmienić ustawienia/rozpocząć nawiązywanie połączenia
- 2) ◀, ▶ Klawisze nawigacyjne  
uruchomić dodatkowe pozycje menu/ustawić, zmienić parametry
- 3) **Wyświetlacz**  
Wyświetlacz stanu naładowania baterii, zdalnego sterowania oraz ostatnio połączonej protezy
- 4) ▲ Klawisz nawigacyjny  
Wybrać pozycje menu/zmienić ustawienia
- 5) ■ Klawisz enter  
Włączyć zdalne sterowanie/potwierdzić wybór, pozycje menu
- 6) **Złącza (pod pokrywą ochronną)**  
Gniazdo ładowania złącza zasilacza sieciowego

### 2.1.2 Obraz na wyświetlaczu zdalnego sterowania



1. ■ – Stan naładowania akumulatora zdalnego sterowania
2. ■ – Stan naładowania akumulatora obecnie połączonej protezy  
☞ – Proteza jest ładowana. Pozycje menu „Status” i „Device settings” nie mogą zostać uruchomione. Dodatkowo tryb protezy nie może być zmieniony.
3. 68% – Stan naładowania akumulatora obecnie połączonej protezy w procentach
4. 1 – Obecnie ustawiony tryb  
„!” – Przedawniony termin przeglądu protezy
5. Czarne tło – obecnie wybrana pozycja menu, np.: „Status” lub wybrana funkcja
6. 🔒 – Zablokowane menu  
Podczas np. ładowania akumulatora protezy, niektóre menu są zablokowane.



Aby opuścić menu bez zmian, można wybrać symbol  za pomocą przycisku  i potwierdzić przyciskiem .

## 2.2 Możliwości zestawień

### Stopy protetyczne

- Meridium: 1B1

### Przeguby kolanowe

- C-Leg: 3C98-3, 3C88-3
- Genium: 3B1, 3B1=ST
- Genium: 3B1-2, 3B1-2=ST
- Genium X3: 3B5-X3, 3B5-X3=ST
- Genium X3: 3B5-2, 3B5-2=ST

## 3 Zastosowanie

### 3.1 Cel zastosowania

Zdalne sterowanie jest przeznaczone **wyłącznie** do ustawiania i konfigurowania protez oraz komponentów protezowych Ottobock. Połączenie zostaje nawiązane poprzez Bluetooth.



### 3.2 Warunki zastosowania

- Akumulator protezy musi być naładowany.

Dopuszczalne warunki otoczenia opisane są w części dotyczącej danych technicznych (patrz strona 251).

## 4 Bezpieczeństwo

### 4.1 Oznaczenie symboli ostrzegawczych

 <b>PRZESTROGA</b>	Ostrzeżenie przed możliwymi niebezpieczeństwami wypadku i urazu.
 <b>NOTYFIKACJA</b>	Ostrzeżenie przed możliwością powstania uszkodzeń technicznych.

## 4.2 Znaczenie wskazówek bezpieczeństwa

### PRZESTROGA

#### **Nagłówek określa źródło i/lub rodzaj niebezpieczeństwa**

We wprowadzeniu opisano konsekwencje, które mogą być następstwem nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa. Większa ilość konsekwencji jest określana w następujący sposób:

- > np.: Konsekwencja nr 1 w przypadku zignorowania niebezpieczeństwa
- > np.: Konsekwencja nr 2 w przypadku zignorowania niebezpieczeństwa
- ▶ Czynności/działania, których należy przestrzegać/przeprowadzić, aby zapobiec niebezpieczeństwu, zostały określone tym symbolem.

## 4.3 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

### PRZESTROGA

#### **Nieprawidłowe użytkowanie zdalnego sterowania**

Upadek wskutek zmienionego działania tłumienia spowodowanego nieoczekiwanym przełączeniem do trybu MyMode.

- ▶ Należy uzyskać informację na temat prawidłowej obsługi zdalnego sterowania.

### PRZESTROGA

#### **Przeprowadzanie samodzielnie zmian, wzgl. modyfikacji zdalnego sterowania**

Upadek wskutek zmienionego działania tłumienia spowodowanego nieoczekiwanym przełączeniem do trybu MyMode.

- ▶ Przeprowadzenie zmian i modyfikacji zdalnego sterowania należy zlecić wyłącznie autoryzowanemu, wykwalifikowanemu personelowi Ottobock.

### PRZESTROGA

#### **Nieprawidłowo przeprowadzona zmiana trybu za pomocą zdalnego sterowania**

Upadek wskutek nieoczekiwanego zachowania się protezy, spowodowanego zmianą działania tłumienia.

- ▶ Należy zwrócić uwagę, aby stać bezpiecznie podczas zmiany trybu.
- ▶ Po zmianie trybu należy sprawdzić zmienione ustawienia amortyzacji, zwrócić uwagę na odgłos akustycznego sygnalizatora oraz wyświetlacza zdalnego sterowania.

- Po zakończeniu działania w trybie MyMode, należy wrócić do trybu podstawowego.

#### NOTYFIKACJA

#### Uszkodzenie zdalnego sterowania spowodowane przedostaniem się wody (roszczenie gwarancyjne wygasa)

Nieprawidłowe funkcjonowanie zdalnego sterowania.

- W razie konieczności zdalne sterowanie należy wysuszyć w temperaturze pokojowej (przez co najmniej 1 dzień).
- Przed dalszym użyciem zdalne sterowanie powinno zostać sprawdzone przez technika ortopedę, który ewentualnie skieruje produkt do autoryzowanej placówki serwisowej Ottobock.

## 5 Skład zestawu i osprzęt

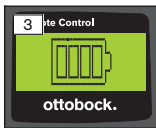
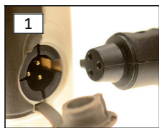
### Skład zestawu

- 1 szt. pilot zdalnego sterowania 4X350 lub  
1 szt. pilot zdalnego sterowania 4X350-X3
- 1 szt. instrukcja użytkownika (dla użytkownika) 647G1137

## 6 Ładowanie akumulatora

Podczas ładowania akumulatora należy mieć na uwadze następujące punkty:

- Przed pierwszym użyciem akumulator powinien być ładowany przez co najmniej 3 godziny.
- Do ładowania akumulatora należy stosować złącze sieciowe 757L16\*.



- 1) Wtyczkę typową dla kraju wcisnąć do zasilacza sieciowego, aż zaskoczy.
- 2) Otworzyć pokrywę gniazda ładowania zdalnego sterowania.
- 3) Kabel zasilacza sieciowego włożyć do gniazda ładowania zdalnego sterowania, aż wtyczka zaskoczy (patrz ilustr. 1).

**INFORMACJA: Należy zwrócić uwagę na właściwą biegunowość (rowek klinowy). Nie wkładać siłą wtyczki kabla do gniazda ładowania zdalnego sterowania.**




- 4) Zasilacz sieciowy włożyć do gniazda wtyczkowego (patrz ilustr. 2).

- Zielona dioda świecąca (LED) z tyłu zasilacza sieciowego świeci się.
  - Proces ładowania rozpoczął się.  
Aktualny stan naładowania akumulatora zostaje wyświetlony na wyświetlaczu zdalnego sterowania.  
Akumulator rozładowany (patrz ilustr. 3), akumulator całkowicie naładowany (patrz ilustr. 4). Podczas procesu ładowania pulsuje ten symbol.
  - Jeżeli zielona dioda świecąca (LED) na zasilaczu sieciowym nie świeci się, wystąpił błąd (patrz strona 251).
  - Po ok. trzech-czterech godzinach akumulator zdalnego sterowania jest całkowicie naładowany i symbol na wyświetlaczu stale się świeci.
- 5) Jeżeli symbol ładowania świeci się stale na wyświetlaczu (patrz ilustr. 4), akumulator jest całkowicie naładowany (3-4 godziny). Wyjąć kabel z gniazda ładowania.
- 6) Zamknąć pokrywę gniazda ładowania.

## 6.1 Wyświetlacz aktualnego stanu naładowania

Przy włączonym zdalnym sterowaniu aktualny stan naładowania zostaje wyświetlony na pasku stanu. Jeżeli zdalne sterowanie jest połączone z protezą, dodatkowo wyświetlony jest stan naładowania akumulatora protezy:



1.  – Stan naładowania akumulatora zdalnego sterowania
2.  – Stan naładowania akumulatora obecnie połączonej protezy  
 – Proteza jest ładowana
3. 68% – Stan naładowania akumulatora obecnie połączonej protezy w procentach

## 7 Przygotowanie do użytku

### 7.1 Pierwsze połączenie pomiędzy zdalnym sterowaniem a protezą

#### INFORMACJA

Aby połączyć zdalne sterowanie z protezą, potrzebny jest numer seryjny protezy. Znajduje się on, w zależności od rodzaju używanej protezy, na następujących miejscach i zaczyna się literami SN:

Przegub kolanowy: na wewnętrznej stronie ramy.  
Stopy protezowe: na czaszy kuli.



- 1) Włączyć zdalne sterowanie za pomocą przycisku ■.  
→ Wyświetla się ekran z datą, godziną i stanem naładowania zdalnego sterowania (patrz ilustr. 5).
- 2) Nacisnąć przycisk ▼, aby rozpocząć wyszukiwanie protezy (patrz ilustr. 6).

**INFORMACJA: Bez naciśnięcia kolejnego przycisku zdalne sterowanie wyłączy się automatycznie po 5 sekundach.**

- Na wyświetlaczu pokazuje się numer seryjny znalezionej protezy (patrz ilustr. 7).  
→ Jeżeli na wyświetlaczu pokazane są nazwy protez, oznacza to, że protezy są już zapisane. Kontynuować kroki opisane w rozdziale „Zarządzanie protezami” (patrz strona 243), część „Dodanie nowego połączenia (proteza) (pozycja menu Pairing,')”.
- 3) Porównać wyświetlane numery seryjne z numerem seryjnym protezy, która powinna się połączyć.  
Jeżeli wyświetla się numer seryjny 00000000 (więcej protez w zasięgu), wprowadzić numer seryjny mającej się połączyć protezy za pomocą przycisku ◀, ▶, ▲, ▼.
- 4) Potwierdzić przyciskiem ■.

- Po zakończonym powodzeniem nawiązaniu połączenia dane z protezy zostaną wczytane (patrz ilustr. 8). Może to potrwać parę minut.
- Następnie na zdalnym sterowaniu pojawia się menu główne z nazwą połączonej protezy, stanem naładowania akumulatora zdalnego sterowania, stanem naładowania protezy oraz obecnie ustawionym trybem (1 = tryb podstawowy).

**INFORMACJA: Nazwa protezy może zostać wprowadzona lub zmieniona tylko za pomocą oprogramowania instalacyjnego.**

## INFORMACJA

Po udanym pierwszym połączeniu z protezą, zdalne sterowanie łączy się (najpierw klawisz ■, potem klawisz ▼) zawsze automatycznie. Wykonanie dalszych poleceń nie jest konieczne.

## 8 Użytkowanie


### 8.1 Tryby MyMode

Technik ortopeda może dodatkowo, oprócz trybu podstawowego, aktywować i skonfigurować tryby MyMode za pomocą oprogramowania instalacyjnego. Tryby te są przeznaczone do specyficznych rodzajów ruchu lub zachowania postawy (np. jazda na rolkach,...) i mogą być wybierane za pomocą zdalnego sterowania.

Dodatkowo dopasowania mogą zostać dokonane w ustawieniach protezy. Liczba możliwych do użycia trybów MyMode jest zależna od konfiguracji za pomocą programu instalacyjnego oraz użytych protez.

#### 8.1.1 Zmiana trybu MyMode za pomocą zdalnego sterowania

## INFORMACJA

Jeżeli na wyświetlaczu zdalnego sterowania obok pozycji menu 'Mode' pojawi się symbol , nie można przywołać ustawień trybu MyMode.

Jeśli nawiązane zostało połączenie z protezą, można przełączać między trybami za pomocą zdalnego sterowania.



- 1) W menu głównym wybrać pozycję menu 'Mode' za pomocą przycisku ▼, ▲ i potwierdzić przyciskiem ■.
- 2) Wybrać wymagany tryb za pomocą przycisku ▼, ▲ i potwierdzić przyciskiem ■.

**INFORMACJA: W przypadku omyłkowego wybrania listy trybów, można ponownie wybrać aktywny tryb.**

→ Zmianę potwierza sygnał akustyczny. Na zdalnym sterowaniu pojawia się komunikat „Modeswitch successful“.

Wyłączyć w razie potrzeby zdalne sterowanie, wybierając pozycję menu ‚RC power off’ za pomocą przycisków ▼ ▲ i potwierdzając przyciskiem ■.

## 8.2 Zmiana ustawień protezy

W przypadku aktywnego połączenia z protezą, ustawienia danego aktywnego trybu MyMode mogą być zmienione za pomocą zdalnego sterowania.

### Informacje na temat zmiany ustawień protezy

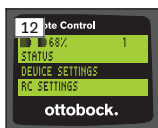
- Przed zmianą ustawień należy zawsze sprawdzić na wyświetlaczu zdalnego sterowania, czy została wybrana wymagana proteza. W przeciwnym wypadku mogą zostać zmienione parametry niewłaściwej protezy.
- Jeżeli akumulator protezy jest ładowany, zmiany ustawień protezy oraz przełączanie na inny tryb nie są możliwe podczas procesu ładowania. Na pasku stanu zamiast symbolu ■ pojawia się symbol ☹.
- Ustawienie dokonane przez technika ortopedę znajduje się w środku skali. Po zmianie, ustawienie to może być przywrócone, przesuwając regulator przesuwny do środka.
- Proteza powinna zostać optymalnie ustawiona za pomocą oprogramowania instalacyjnego. Zdalne sterowanie nie jest przeznaczone do ustawienia protezy przez technika ortopedę. Za pomocą zdalnego sterowania można na co dzień zmieniać w pewnym stopniu zachowanie protezy (np. podczas przyzwyczajania się do protezy). Podczas następnej wizyty, technik ortopeda może śledzić dokonane zmiany za pomocą oprogramowania instalacyjnego.
- Jeżeli ustawienia trybu MyMode mają być zmodyfikowane, należy najpierw przejść do trybu MyMode.

### 8.2.1 Zmiana ustawień protezy za pomocą zdalnego sterowania

#### INFORMACJA

Liczba oraz nazwy ustawionych parametrów są zależne od używanej protezy. Obraz menu w tym rozdziale służy dlatego jedynie jako przykład.

Blizsze informacje odnośnie parametrów znajdują się w instrukcji użytkownika obecnej protezy.





- 1) W menu głównym wybrać pozycję menu ‚Device settings’ za pomocą przycisku ▼, ▲ i potwierdzić przyciskiem ■.  
→ Pojawia się lista z parametrami aktualnych trybów (patrz ilustr. 13).
- 2) Wybrać wymagane parametry za pomocą przycisku ▼, ▲ i potwierdzić przyciskiem ■.  
→ Na wyświetlaczu zdalnego sterowania pojawia się skala z aktualnie ustawioną wartością parametru oraz wartościami granicznymi (patrz ilustr. 14).
- 3) Zmienić ustawienia parametrów za pomocą przycisku ◀, ▶ i potwierdzić przyciskiem ■.  
Aby opuścić menu bez zmian, wybrać symbol ↵ za pomocą przycisku ▼, ▲ i potwierdzić przyciskiem ■.  
→ Aby potwierdzić zapisanie w protezie pojawia się komunikat ‚Successful’
- 4) Wyłączyć w razie potrzeby zdalne sterowanie wybierając i potwierdzając pozycję menu ‚RC power off’.

Jeżeli ustawienia innego trybu mają być zmodyfikowane, należy najpierw przejść do tego trybu.

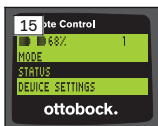
### 8.3 Wyszukanie statusu protezy

#### INFORMACJA

Pozycje i nazwy w menu **Status** są zależne od używanej protezy. Wygląd menu oraz opis w tym rozdziale służą dlatego jedynie jako przykład. Bliższe informacje znajdują się w instrukcji użytkownika obecnej protezy.

#### INFORMACJA

Jeżeli akumulator protezy jest ładowany, funkcja ta nie jest dostępna podczas procesu ładowania. Przed pozycją menu „Status“ pojawia się symbol 🔒.

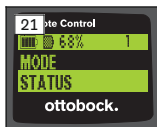
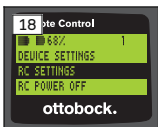


- 1) Przy istniejącym połączeniu w menu głównym wybrać pozycję menu ‚Status’ za pomocą przycisku ▲, ▼ i potwierdzić przyciskiem ■.

2) Za pomocą przycisku ▲, ▼ wybrać spośród następujących informacji:

Pozycja menu	Opis	możliwe działania
Trip:1747	Krokomierz z pomiarem dziennym	Zresetować licznik potwierdzając punkt menu za pomocą przycisku ■
Step:1747	Krokomierz z pomiarem całkowitym	Tylko informacja
Batt.:68	Bieżący stan naładowania protezy w procentach	Tylko informacja
Bluetooth: On	Funkcja Bluetooth protezy zostaje włączona lub wyłączona	Dzięki potwierdzeniu punktów menu za pomocą przycisku ■, Bluetooth protezy może zostać włączony lub wyłączony (patrz strona 247).

## 8.4 Zmiana ustawienia zdalnego sterowania



- 1) W menu głównym wybrać pozycję menu 'RC settings' za pomocą przycisku ▲, ▼ i potwierdzić przyciskiem ■.
- 2) Za pomocą przycisku ▲, ▼ wybrać spośród następujących ustawień:

### Zmiana czasu i daty (pozycja menu ,16:22/06.02.14 wzgl. PM 4:22/02-06-14')

- 1) Nacisnąć przycisk ■.
- 2) Wybrać odpowiednią pozycję za pomocą przycisku ◀, ▶. Na początku wiersza można przełączać pomiędzy formatem 12-godzinnym a 24-godzinnym za pomocą przycisku ▲, ▼.
- 3) Zmienić pozycję za pomocą przycisku ▲, ▼.
- 4) Przcisnąć przycisk ■, aby zapisać zmiany i opuścić menu.

## **Nawiązanie połączenia z protezą lub utworzenie dodatkowego połączenia (pozycja menu ,Pairing')**

Za pomocą tego zdalnego sterowania można administrować aż czterema różnymi protezami (patrz strona 243).

## **Zmiana rozmiaru czcionki na wyświetlaczu zdalnego sterowania (pozycja menu ,Zoom')**

- 1) Nacisnąć przycisk ■.
- 2) Za pomocą przycisku ◀, ▶ wybrać wymagany rozmiar czcionki (patrz ilustr. 20):  
,1' – zwykła czcionka  
,2' – duża czcionka
- 3) Przycisnąć przycisk ■, aby zapisać zmiany.  
Aby opuścić menu bez zmian, można wybrać symbol ↗ za pomocą przycisku ▼ i potwierdzić przyciskiem ■.

## **Usuwanie połączenia z protezą (pozycja menu ,Delete connection')**

Już zapisane połączenia z protezą mogą zostać usunięte. Patrz następny rozdział.

## **Przywołanie informacji o zdalnym sterowaniu (pozycja menu ,Info')**

To menu pełni tylko funkcję informacyjną. Nie można przeprowadzić żadnych zmian.

Można przywołać oprogramowanie wbudowane zdalnego sterowania oraz siłę sygnału połączenia Bluetooth.

- 1) Nacisnąć przycisk ■.
- 2) Za pomocą przycisku ▼, ▲ wybrać spośród następujących pozycji:  
,RC version: 1.0.0.41.0.0.4' – oprogramowanie wbudowane zdalnego sterowania  
,Signal:' – Siła sygnału połączenia Bluetooth (odległość zdalnego sterowania od protezy)  
\*: mała siła sygnału / \*\*: średnia siła sygnału / \*\*\*: duża siła sygnału
- 3) Aby opuścić menu bez zmian, można wybrać symbol ↗ za pomocą przycisku ▼ i potwierdzić przyciskiem ■.

## **8.5 Zarządzanie protezami**

Za pomocą tego zdalnego sterowania można zapisać połączenia aż z czterema protezami. Jednak jedna proteza może być połączona tylko z jednym zdalnym sterowaniem.

## INFORMACJA

Jeśli proteza jest połączona z innym zdalnym sterowaniem, nie można ponownie nawiązać połączenia z początkowym zdalnym sterowaniem. Na wyświetlaczu początkowego zdalnego sterowania podczas nawiązywania połączenia pojawia się komunikat „Device disconnected“.

## INFORMACJA

Podczas wyszukiwania aktualnych protez już istniejące połączenie z protezą zostanie przerwane. Po wyszukaniu połączenie to musi zostać ponownie manualnie nawiązane. Automatyczne połączenie z protezą jest niemożliwe.

### Dodanie nowego połączenia (proteza) (pozycja menu ,Pairing')

## INFORMACJA

Aby połączyć zdalne sterowanie z protezą, potrzebny jest numer seryjny protezy. Znajduje się on, w zależności od rodzaju używanej protezy, na następujących miejscach i zaczyna się literami SN:

Przegub kolanowy: na wewnętrznej stronie ramy.

Stopy protezowe: na czaszy kuli.



- 1) W menu głównym wybrać pozycję menu ,RC settings' za pomocą przycisku ▼, ▲ i potwierdzić przyciskiem ■ (patrz ilustr. 22).
- 2) Wybrać pozycję menu ,Pairing' za pomocą przycisku ▼, ▲ i potwierdzić przyciskiem ■, aby rozpocząć wyszukiwanie protezy (patrz ilustr. 23).  
→ Jeżeli w zasięgu została znaleziona proteza, na wyświetlaczu pokazuje się jej numer seryjny (patrz ilustr. 24).
- 3) Porównać wyświetlane numery seryjne z numerem seryjnym mającej się połączyć protezy.  
Jeżeli wyświetla się numer seryjny 000000000 (więcej protez w zasięgu), wprowadzić numer seryjny mającej się połączyć protezy za pomocą przycisków ◀▶▼.
- 4) Nacisnąć przycisk ■.

- Po zakończonym powodzeniem nawiązaniu połączenia dane z protezy zostaną wczytane (patrz ilustr. 25). Może to potrwać parę minut. Podczas transmisji danych, pulsuje niebieska dioda LED.
- 5) Za pomocą przycisków ▼▲, wybrać jedną z czterech pozycji, na której powinna zostać zapisana proteza i potwierdzić przyciskiem■.
- INFORMACJA: Można również nadpisać już istniejącą protezę (pozycję).**
- Dane z protezy zostaną wczytane i zapisane na wybranej pozycji.
  - Następnie wyświetla się w menu głównym.

### Usuwanie istniejącego połączenia (pozycja menu ,Delete connection')

#### INFORMACJA

Już istniejące połączenie może również zostać usunięte. Po wyszukaniu połączenie to musi zostać ponownie manualnie nawiązane.

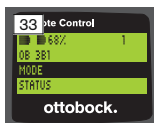


- 1) W menu głównym wybrać pozycję menu ,RC settings' za pomocą przycisku ▼, ▲ i potwierdzić przyciskiem■ (patrz ilustr. 26).
- 2) Wybrać pozycję menu ,Delete connection' za pomocą przycisków▼▲ i potwierdzić przyciskiem■ (patrz ilustr. 27).  
Aby opuścić menu bez zmian, można wybrać symbol ↕ za pomocą przycisku ▼ i potwierdzić przyciskiem ■.
- 3) Wybrać połączenie, które ma być usunięte za pomocą przycisku ▼, ▲ i potwierdzić przyciskiem ■ (patrz ilustr. 28).
  - Połączenie zostanie usunięte.
  - Następnie wyświetla się menu główne (patrz ilustr. 29).

## 8.6 Zmiana połączenia

Jeżeli zapisano kilka protez, można przełączać pomiędzy zapisanymi protezami.

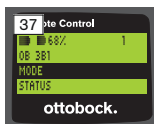
## 8.6.1 Zmiana połączenia (wyłączenie zdalnego sterowania)



- 1) Włączyć zdalne sterowanie za pomocą przycisku ■.
- 2) Nacisnąć przycisk ▼, aby rozpocząć wyszukiwanie protezy.  
→ Wyświetlane są wszystkie zapisane wcześniej protezy. Aktualnie połączona proteza jest już wybrana (patrz ilustr. 30).
- 3) Wybrać wymaganą protezę za pomocą przycisku ▼, ▲.
- 4) Potwierdzić za pomocą przycisku ■ (patrz ilustr. 31).  
→ Po zakończonym powodzeniem nawiązaniu połączenia dane z protezy zostaną wczytane (patrz ilustr. 32). Może to potrwać parę minut.

Po zakończonym powodzeniem nawiązaniu połączenia pokazuje się menu główne z nazwą połączonych protezy (patrz ilustr. 33).

## 8.6.2 Zmiana połączenia (włączenie zdalnego sterowania)



- 1) W menu głównym wybrać nazwę aktualnie połączonych protezy za pomocą przycisku ▲.
- 2) Potwierdzić przyciskiem ■ (patrz ilustr. 34).  
→ Wyświetlane są wszystkie protezy, które zostały już zapisane. Aktualnie połączona proteza jest już wybrana.
- 3) Wybrać wymaganą protezę za pomocą przycisku ▼, ▲.
- 4) Potwierdzić przyciskiem ■ (patrz ilustr. 35).  
→ Po zakończonym powodzeniem nawiązaniu połączenia dane z protezy zostaną wczytane. Może to potrwać parę minut (patrz ilustr. 36).

Po zakończonym powodzeniem nawiązaniu połączenia pokazuje się menu główne z nazwą połączonych protezy (patrz ilustr. 37).

## 8.7 Wyłączyć/włączyć Bluetooth protezy

W zależności od używanej protezy Bluetooth może zostać włączony/wyłączony za pomocą zdalnego sterowania. Bliższe informacje odnośnie funkcji Bluetooth oraz czy można ją włączyć/wyłączyć znajdują się w instrukcji użytkownika obecnej protezy.

- 1) Przy istniejącym połączeniu w menu głównym wybrać pozycję menu 'Status' za pomocą przycisku ▲, ▼ i potwierdzić przyciskiem ■.
- 2) Wybrać pozycję menu 'Bluetooth' za pomocą przycisku ▲, ▼. Pokazany jest stan bieżący.
- 3) Za pomocą przycisku ■ Bluetooth zostanie włączony (On) lub wyłączony na stałe (Off).  
Jeżeli Bluetooth zostanie wyłączony, zdalne sterowanie musi zostać wyłączone po przyciśnięciu przycisku ■.
- 4) Aby opuścić menu bez zmian, można wybrać symbol ↵ za pomocą przycisku ▼ i potwierdzić przyciskiem ■.

## 9 Czyszczenie

- 1) W przypadku zabrudzeń zdalne sterowanie należy czyścić wilgotną ścierką i łagodnym mydłem (np. Ottobock Derma Clean 453H10=1).  
Należy zwrócić uwagę na to, aby do zdalnego sterowania nie dostała się żadna ciecz.
- 2) Zdalne sterowanie należy wytrzeć niestrzępiącą się ścierką i całkowicie wysuszyć na wolnym powietrzu.

## 10 Wskazówki prawne

Wszystkie warunki prawne podlegają prawu krajowemu kraju stosującego i stąd mogą się różnić.

### 10.1 Odpowiedzialność

Producent ponosi odpowiedzialność w przypadku, jeśli produkt jest stosowany zgodnie z opisami i wskazówkami zawartymi w niniejszym dokumencie. Za szkody spowodowane wskutek nieprzestrzegania niniejszego dokumentu, szczególnie spowodowane wskutek nieprawidłowego stosowania lub niedowolnej zmiany produktu, producent nie odpowiada.

### 10.2 Znak firmowy

Wszystkie określenia wymienione w danym dokumencie podlegają w stopniu nieograniczonym zarządzeniom obowiązującym prawu używania znaków zastrzeżonych i prawom poszczególnego właściciela.

Wszystkie określone tutaj znaki towarowe, nazwy handlowe lub nazwy firm mogą być zarejestrowanymi znakami towarowymi i podlegają prawu danego właściciela.

W przypadku braku wyraźnego oznakowania, stosowanych w niniejszym dokumencie znaków towarowych, nie można wykluczyć, że dany znak wolny jest od praw osób trzecich.

### 10.3 Zgodność z CE

Produkt spełnia wymogi dyrektywy europejskiej 93/42/EWG dla produktów medycznych. Na podstawie kryteriów klasyfikacji zgodnie z załącznikiem IX dyrektywy produkt został przyporządkowany do klasy I. Dlatego deklaracja zgodności została sporządzona przez producenta na własną odpowiedzialność zgodnie z załącznikiem VII dyrektywy.

Produkt spełnia wymagania dyrektywy europejskiej 1999/5/WE odnośnie instalacji radiowych i urządzeń telekomunikacyjnych. Ocena zgodności została sporządzona przez producenta na podstawie załącznika IV dyrektywy.

### 10.4 Lokalne wskazówki prawne

Wskazówki prawne, które mają zastosowanie **wyłącznie** w poszczególnych krajach, występują w tym rozdziale w języku urzędowym danego kraju stosującego.

## 11 Załączniki

### 11.1 Symbole na zdalnym sterowaniu



Producent prawomocny

LOT:PPPP YYYYY WW

Numer serii



Utylizacji omawianego produktu nie wolno dokonać łącznie z odpadami gospodarstwa domowego. Utylizacja niezgodna z przepisami obowiązującymi w kraju może być szkodliwa dla środowiska i zdrowia. Prosimy przestrzegać instrukcji właściwych władz krajowych odnośnie segregacji i utylizacji tego typu odpadów.



Zgodność ze stosowanymi europejskimi dyrektywami o numerze jednostki notyfikowanej (0681)





Promieniowanie niejonizujące




Zgodność z wymogami według „FCC Part 15“ (USA)



Zgodność z wymogami według „Radiocommunication Act“ (AUS)

## 11.2 Tryby działania / sygnały informujące o błędach



### 11.2.1 Komunikat o błędzie podczas nawiązywania połączenia

Komunikat o błędzie	Przyczyna	Środek zaradczy
Device not found	Już zapisane połączenie z protezą nie może zostać nawiązane.	Sprawdzić następujące elementy: <ul style="list-style-type: none"><li>• Odległość protezy od zdalnego sterowania</li><li>• Stan naładowania akumulatora protezy</li><li>• Czy w przypadku większej ilości zapamiętanych protez wybrana została właściwa proteza?</li></ul> <ol style="list-style-type: none"><li>1) Podłączyć ładowarkę do protezy i ładować akumulator przez co najmniej 3 godziny. Ponowne połączenie może zostać przeprowadzone podczas ładowania.</li><li>2) Potwierdzić komunikat o błędzie przyciskiem  i rozpocząć ponowną próbę połączenia.</li><li>3) Pozostałe informacje znajdują się w rozdziale „Zarządzanie protezami“ (patrz strona 243).</li></ol>
Device disconnected	Bieżące połączenie z protezą zostało przerwane.	Sprawdzić następujące elementy:

Komunikat o błędzie	Przyczyna	Środek zaradczy
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odległość protezy od zdalnego sterowania</li> <li>• Czy proteza była połączona z innym zdalnym sterowaniem? Aby ponownie połączyć protezę z tym zdalnym sterowaniem, już zapisane połączenie musi zostać usunięte ze zdalnego sterowania. Następnie proteza musi zostać ponownie połączona z tym zdalnym sterowaniem (patrz strona 243).</li> <li>• Potwierdzić komunikat o błędzie przyciskiem ■ i rozpocząć ponowną próbę połączenia.</li> </ul>
No new device found	Nie można znaleźć żadnej nowej protezy, ponieważ proteza ta została już zapisana.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Komunikat o błędzie potwierdzić przyciskiem ■.</li> <li>2) Wybrać pozycję menu 'Select device' za pomocą przycisku ▲, ▼ i potwierdzić przyciskiem ■.</li> <li>3) Wybrać wymaganą protezę za pomocą przycisku ▲, ▼ i potwierdzić przyciskiem ■.</li> </ol>

## 11.2.2 Sygnały ostrzegawcze i informujące o błędach

### Błąd przy ładowaniu zdalnego sterowania

LED na zasilaczu sieciowym	Wyświetlacz wyłączonego zdalnego sterowania	Błąd	Kroki do rozwiązania
○		Wtyczka typowa dla kraju nie została całkowicie osadzona w zasilaczu sieciowym	Prosimy sprawdzić, czy wtyczka typowa dla kraju została całkowicie osadzona w zasilaczu sieciowym.
		Gniazdko wtyczkowe bez funkcji	Prosimy sprawdzić gniazdko wtyczkowe z innym elektronicznym urządzeniem.
		Awaria zasilacza sieciowego	Zasilacz sieciowy musi zostać sprawdzony przez autoryzowaną placówkę serwisową Otтоbock.
●		Przerwane połączenie pomiędzy zasilaczem sieciowym a zdalnym sterowaniem	Prosimy sprawdzić czy wtyczka kabla do ładowania została całkowicie osadzona w zdalnym sterowaniu.
		Awaria zdalnego sterowania	Zasilacz sieciowy i zdalne sterowanie muszą zostać sprawdzone przez autoryzowaną placówkę serwisową Otтоbock.

## 11.3 Dane techniczne

Warunki otoczenia	
Transport w oryginalnym opakowaniu	-25 °C/-13 °F do +70 °C/+158 °F

<b>Warunki otoczenia</b>	
Transport bez opakowania	-25 °C/-13 °F do +70 °C/+158 °F Względna wilgotność powietrza maks. 93%, brak skraplania
Przechowywanie (≤3 miesiące)	-20 °C/-4 °F do +40 °C/+104 °F Względna wilgotność powietrza maks. 93%, brak skraplania
Długotrwałe przechowywanie (>3 miesiące)	-20 °C/-4 °F do +20 °C/+68 °F Względna wilgotność powietrza maks. 93%, brak skraplania
Eksploatacja	-10 °C/+14 °F do +60 °C/+140 °F Względna wilgotność powietrza maks. 93%, brak skraplania
Ładowanie akumulatora	+10 °C/+50 °F do +45 °C/+113 °F

<b>Zdalne sterowanie</b>	
Symbol	4X350
Żywotność zdalnego sterowania	2 lata
Typ akumulatora	Li-Ion
Czas pełnego naładowania akumulatora	4 godziny
Zachowanie zdalnego sterowania podczas procesu ładowania	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Przy wyłączonym zdalnym sterowaniu bieżący stan naładowania akumulatora będzie pokazany na wyświetlaczu.</li> <li>• Przy włączonym zdalnym sterowaniu bieżący stan naładowania akumulatora będzie pokazany zamiast ekranu głównego.</li> <li>• Zdalne sterowanie w pełni funkcjonalne.</li> </ul>
Czas pracy przy w pełni naładowanym akumulatorze	ok. 2 miesiące przy przeciętnym użytkowaniu

## 1 Előszó

magyar

### TÁJÉKOZTATÁS

Az utolsó frissítés időpontja: 2015-03-04

- ▶ A termék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a dokumentumot.
- ▶ A sérülések és a termék károsodásának megelőzése végett tartsa be a biztonsági tanácsokat.
- ▶ Taníttassa meg magát a szakszeméllyzettel a termék szakszerű és veszélytelen használatára.
- ▶ Ha kérdései lennének a termékről, forduljon a szakszeméllyzethez (p. l. a beüzemelés, a használat, a gondozás során, nem várt működésnél vagy eseményeknél). A kapcsolati adatokat a hátoldalon találja meg.
- ▶ Őrizze meg ezt a dokumentumot.

## 2 Termékleírás

A távirányítóval lehetséges az átkapcsolás az alap üzemmódból az előkonfigurált MyModes-ba. Ezen felül a protézis információit lehet lehívni a termékről (lépésszámláló, az akkumulátor töltöttsége, ...).

A hétköznapiakban a protézis viselkedését a távirányítóval lehet bizonyos mértékig módosítani (pl. hozzászokás a termékhez). Az ortopédiatechnikus a legközelebbi látogatásakor a beállító szoftver segítségével követni tudja a módosításokat.

### TÁJÉKOZTATÁS

A kezelőfelület (menü) nyelve és a konfiguráció, továbbá a MyModes-ek száma a beállító szoftverrel módosítható/illeszthető.

### TÁJÉKOZTATÁS

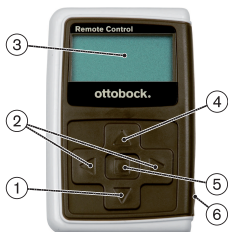
Ha egy protézis egy további távirányítóval kötik össze, az eredeti távirányító összeköttetése már nem hozható létre. Az eredeti távirányító kijelzőjén ezért az összeköttetés létesítésekor a „Device disconnected” jelzés jelenik meg.

### TÁJÉKOZTATÁS

A távirányító alkalmazásához a protézis Bluetooth-jának bekapcsolva kell lenni. A Bluetooth funkcióról további információkat, hogy az be/kikapcsolható, keressen az adott protézis használati utasításában.

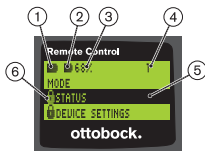
## 2.1 Szerkezet

### 2.1.1 A távirányító kezelőelemei




- 1) ▼ Navigáló gomb  
A menübejegyzések kiválasztása / beállítások módosítása / az összeköttetés létesítésének indítása
- 2) ◀, ▶ Navigáló gombok  
további menübejegyzések felhívása / paraméterek beállítása, módosítása
- 3) **Kijelző**  
Az akkumulátor, a távirányító és végül a protézis töltöttségének kijelzése
- 4) ▲ Navigáló gomb  
A menübejegyzések kiválasztása / beállítások módosítása
- 5) ■ Beíró gomb  
A távirányító bekapcsolása / kiválasztás, a menübejegyzések megerősítése
- 6) **Csatlakozók (a védősapka alatt)**  
Töltőhüvely a hálózati táp csatlakoztatásához



### 2.1.2 A távirányító kijelzései a képernyőjén



1. ■ – A távirányító akkumulátor töltöttsége
2. ■ – Az aktuálisan összekötött protézis akkumulátorának töltöttsége  
☞ – A protézis töltődik. A 'Status' és a 'Device settings' menübejegyzéseket nem lehet felhívni. Ezen felül a protézis üzemmódját nem lehet módosítani.
3. 68% – Az aktuálisan összekötött protézis akkumulátorának töltöttsége százalékban
4. 1 - Aktuálisan beállított üzemmód  
"! " - A protézis szervizideje lejárt

5. Fekete háttér – az aktuálisan kiválasztott menübejegyzés, pl.: „Status“ vagy kiválasztott funkció
6.  – Zárolt menü  
Ha pl. a protézis akkumulátorát tölti, egyes menük zárolva vannak.



Ha egy menüt módosítás nélkül el akar hagyni, a ▼ gombbal kiválaszthatja a  jelképet és megerősítheti a  gombbal.

## 2.2 Kombinációs lehetőségek

### Protézislábak

- Meridium: 1B1

### Térdízületek

- C-Leg: 3C98-3, 3C88-3
- Genium: 3B1, 3B1=ST
- Genium: 3B1-2, 3B1-2=ST
- Genium X3: 3B5-X3, 3B5-X3=ST
- Genium X3: 3B5-2, 3B5-2=ST

## 3 Használat

### 3.1 Rendeltetés

A távirányítót **kizárólag** az Ottoprock protézisek és protézisalkatrészek beállítására és konfigurálására lehet használni. Az összeköttetés Bluetooth típusú.


### 3.2 Alkalmazási feltételek

- A protézis akkumulátora legyen feltöltve.

A megengedett környezeti feltételeket a műszaki adatok tartalmazzák (ld. 271 old.).

## 4 Biztonság

### 4.1 Jelmagyarázat

 <b>VIGYÁZAT</b>	Figyelmeztetés lehetséges baleset és sérülés veszélyére
<b>ÉRTESÍTÉS</b>	Figyelmeztetések esetleges műszaki hibákra.

## 4.2 A biztonsági tudnivalók felépítése

### VIGYÁZAT

#### **A cím jelöli a veszélyeztetés forrását és/vagy fajtáját**

A bevezető leírja a biztonsági tanácsok be nem tartásának következményeit.

Ha többféle következmény létezik, ezeket a következő módon mutatjuk be:

- > pl.: A veszély figyelmen kívül hagyásának 1. következménye
- > pl.: A veszély figyelmen kívül hagyásának 2. következménye
- ▶ Ezzel a jelképekkel jelölünk olyan tevékenységeket/beavatkozásokat, amelyeket be kell tartani/végre kell hajtani a veszély megelőzéséhez.

## 4.3 Általános biztonsági tudnivalók

### VIGYÁZAT

#### **A távirányító szakszerűtlen kezelése**

Elesés egy nem várt pillanatban valamelyik MyMode-ba történő átkapcsolás közben fellépő módosult csillapítási viselkedés miatt.

- ▶ Taníttassa meg magának a távirányító szakszerű használatát.

### VIGYÁZAT

#### **A távirányító önhatalmú változtatása és módosítása**

Elesés egy nem várt pillanatban valamelyik MyMode-ba történő átkapcsolás közben fellépő módosult csillapítási viselkedés miatt.

- ▶ A távirányítón változtatást és módosítást csak a megbízott Ottobock szakszeméllyel végeztesse.

### VIGYÁZAT

#### **Helytelenül végzett üzemmód átkapcsolás a távirányítóval**

Elesés a protézis hibás működése közben fellépő nem várt csillapítási viselkedése miatt.

- ▶ Figyeljen oda, hogy minden átkapcsolási művelet közben biztonságosan álljon.
- ▶ Az átkapcsolás után ellenőrizze a módosult csillapítási beállítást és ügyeljen a hangjelzéses és a távirányító kijelzőjén megjelenő visszaigazolásra.
- ▶ Váltson vissza az alap üzemmódba, ha a MyMode tevékenységét befejezte.



## ÉRTESÍTÉS

### A távirányító tönkremegy a behatoló víztől (megszűnik a garancia)

A távirányító hibás működése.

- ▶ Adott esetben a távirányítót szobahőmérsékleten kell megszáritania (legalább 1 napig).
- ▶ A további használat előtt a távirányítót ellenőriztesse egy ortopédiatechnikussal, aki adott esetben továbbítja azt egy meghatalmazott Ottobock szervizbe.

## 5 Szállítási terjedelem és tartozékok

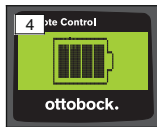
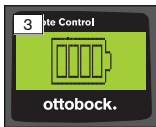
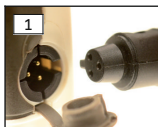
### Szállítási terjedelem

- 1 db. távirányító, 4X350 vagy  
1 db. távirányító, 4X350-X3
- 1 db. Használati utasítás (felhasználói), 647G1137

## 6 Az akku töltése

Az akkumulátor töltése közben az alábbiakra kell figyelemmel lenni:

- Az első használat előtt az akkumulátort legalább 3 órán keresztül tölteni kell.
- Az akkumulátor töltéséhez használja a 757L16\* hálózati tápegységet.



- 1) Bepattanásig dugja fel az országában használatos dugóadaptert a hálózati tápegységre.
- 2) Nyissa ki a távirányító töltőcsatlakozójának fedelét.
- 3) Bepattanásig dugja be a hálózati tápegység kábelét a távirányító töltőaljzatába (ld. 1 ábra).

**TÁJÉKOZTATÁS: Ügyeljen a helyes polaritásra (vezetőbűtyök). Ne erőszakkal dugja be a hálózati tápegység kábelét a távirányító töltőaljzatába.**




- 4) Dugja be a hálózati tápegységet a dugaljba (ld. 2 ábra).  
→ A hálózati tápegység hátoldalán lévő zöld LED világít.

- Elindul a töltési folyamat.  
A kijelzőn látható a távirányító akkumulátor pillanatnyi töltöttsége. Akkumulátor kisült (ld. 3 ábra), akkumulátor teljesen feltöltve (ld. 4 ábra). A töltési folyamat során ez a jelkép villog.
  - Ha a hálózati egységen nem világít a zöld LED, meghibásodás áll fenn (ld. 271 old.).
  - Nagyjából három-négy óra múlva a távirányító akkumulátora teljesen feltöltött, és a kijelzőn a jelkép folyamatosan világít.
- 5) Amikor a kijelzőn a jelkép folyamatosan világít (ld. 4 ábra), a távirányító akkumulátora teljesen feltöltött (3-4 óra). Húzza ki a töltőkábelt a töltőcsatlakozóból.
- 6) Csukja be a töltőcsatlakozó fedelét.

### 6.1 A pillanatnyi töltöttség kijelzése

A bekapcsolt távirányítón az akkumulátor pillanatnyi töltöttsége az állapotsorban látható. Ha a távirányító egy protézissel össze van kötve, a kijelzőn a protézis akkumulátorának töltöttsége is látható:



1.  – A távirányító akkumulátor töltöttsége
  2.  – Az aktuálisan összekötött protézis akkumulátorának töltöttsége
  3.  – A protézis töltődik
3. 68% – Az aktuálisan összekötött protézis akkumulátorának töltöttsége százalékban

## 7 Használatba vétel

### 7.1 Az összeköttetés első létesítése a távirányító és a protézis között



#### TÁJÉKOZTATÁS

A távirányító és a protézis összeköttetéséhez szükséges a protézis sorozatszám. Ez az alkalmazott protézistől függően a következő helyeken található és az SN betűkkel kezdődik:






Térdízületek: A keret belső oldalán.

Protézislábak: A golyóscsukló csészéjén.



- 1) A távirányítót a  gombbal kapcsolja be.
  - Megjelenik az induló képernyő a távirányító töltöttségével, a dátummal és idővel (ld. 5 ábra).
- 2) Nyomja meg az  gombot, amivel elindítja a protézis keresését (ld. 6 ábra).



**TÁJÉKOZTATÁS: Egy további gomb megnyomása nélkül a távirányító kb. 5 mp. után automatikusan kikapcsol.**

- A kijelzőn megjelenik a megtalált protézis sorozatszáma (ld. 7 ábra).
  - Ha a kijelzőn protézisek neve jelenik meg, akkor már vannak tárolt protézisek. A "protézisek kezelése" fejezetben (ld. 264 old.), az "Új összekötetés (protézis) hozzáadása szakaszban (menübejegyzés „Pairing”)“ lévő lépésekkel haladjon tovább.
- 3) Hasonlítsa össze megmutatott sorozatszámot az összekötésre szánt protézis sorozatszámával.  
Ha a 00000000 sorozatszám jelenik meg (több protézis érhető el), a , , ,  gombokkal írja be az összekötésre szánt protézis sorozatszámát.
  - 4) Erősítse meg a  gombbal.

- Amikor sikerült az összekötetés létesítése, a protézis adatait kiolvassa (ld. 8 ábra). Ez néhány percig eltarthat.
- Ezután a távirányítón megjelenik a főmenü az összekötött protézis nevével, a távirányító - és a protézis akkumulátorának töltöttségével és a pillanatnyilag beállított üzemmóddal (1 = alap üzemmód).

**TÁJÉKOZTATÁS: A protézis nevét csak a beállító szoftverrel lehet beírni vagy módosítani.**

### TÁJÉKOZTATÁS

A protézissel létesített első sikeres összekötetés után a távirányító a bekapcsolása után (gomb  és utána a gomb ) mindig automatikusan kapcsolódik. Nincs több lépésre szükség.

## 8 Használat

### 8.1 MyModes


Az ortopédiatechnikus tud a beállító szoftverrel az alap üzemmódot kiegészítő további MyModes üzemmódokat aktiválni és konfigurálni. Ezek az üzemmódok meghatározott mozgási- és testtartási fajtákhoz (pl. egysoros görkorsolya, ...) vannak kialakítva, és a távirányítóval lehet őket felhívni.

Ezen felül a protézis beállításainak igazítását lehet elvégezni.

Az alkalmazható MyModes száma függ a beállító szoftverrel végzett konfigurálástól és a használt protézistől.



#### 8.1.1 MyModes átkapcsolás a távirányítóval

##### TÁJÉKOZTATÁS

Ha a távirányító kijelzőjén a 'Mode' bejegyzés mellett a , jelkép jelenik meg, a MyModes beállításait nem lehet felhívni.


Ha létesült az összeköttetés protézissel, a távirányítóval lehet átváltani az üzemmódok között.



- 1) A főmenüben a ▼, ▲ gombokkal válassza ki a 'Mode' menübejegyzést és erősítse meg az  gombbal.
- 2) A ▼▲ gombokkal válassza ki a kívánt üzemmódot és erősítse meg az  gombbal.

**TÁJÉKOZTATÁS: Ha az üzemmódok listáját véletlenül hívta fel, az aktív üzemmódot ismét ki tudja választani.**

→ Az átkapcsolás visszaigazolására egy sípolást hall. A távirányítón a „Modeswitch successful” jelzés jelenik meg.

A távirányító kívánságra a 'RC power off' menübejegyzés kiválasztásával és a ▼, ▲ gombokkal kapcsolható ki, amit a  gombbal kell megerősíteni.

### 8.2 A protézis beállításainak módosítása

Ha az összeköttetés egy protézissel aktív, a távirányítóval lehet az éppen aktív MyMode beállításait módosítani.

## Tájékoztató a protézisbeállítások módosításához

- A beállítások módosítása előtt mindig nézze meg a távirányító kijelzőjén, hogy a kívánt protézis legyen kiválasztva. Mert egyébként egy téves protézis paramétereit módosíthatja.
- Ha a protézis akkumulátorát tölti, a töltés folyamata alatt a protézis beállításait nem lehet módosítani és nem lehet átkapcsolni egy másik üzemmódba. A ■ jelkép helyett az állapotosorban a ⚡ jelkép jelenik meg.
- Az ortopédiatechnikus beállításai a skála közepén láthatók. Elállítás után ezeket a beállításokat a szabályozó tolóka közepre állításával helyre lehet állítani.
- A protézist a beállító szoftverrel kell optimálisan beállítani. A távirányító nem az ortopédiatechnikust számára való a protézis beállításához. A hétköznapiakban a protézis viselkedését a távirányítóval lehet bizonyos mértékig módosítani (pl. hozzá szokás a termékhez). Az ortopédiatechnikus a legközelebbi látogatásakor a beállító szoftver segítségével követni tudja a módosításokat.
- Ha egy MyMode beállításait kell módosítani, először abba a MyMode-ba kell átkapcsolni.

### 8.2.1 A protézisbeállítások módosítása a távirányítóval

#### TÁJÉKOZTATÁS

Az beállítandó paraméterek neve és száma függ a használt protézistől. A menük ábrázolása ebben a fejezetben tehát csak példa.

A paraméterekről további információkat keressen az adott protézis használati utasításában.



- 1) A főmenüben a ▼, ▲ gombokkal válassza ki a 'Device settings' menübejegyzést és erősítse meg az ■ gombbal.
  - A pillanatnyi (ld. 13 ábra) üzemmód paramétereit tartalmazó lista jelenik meg.
- 2) A ▼ ▲ gombokkal válassza ki a kívánt paramétert és erősítse meg az ■ gombbal.
  - A távirányító kijelzőjén megjelenik a skála a paraméter pillanatnyilag beállított értékeivel és a határértékekkel (ld. 14 ábra).

- 3) A ◀▶ gombokkal módosítsa a paraméter beállításait és erősítse meg az ■ gombbal.

Ha egy menüt módosítás nélkül hagy el, a ▼▲ gombokkal válassza ki a ▲ jelképet és erősítse meg a ■ gombbal.

→ A protézisban történt tárolás visszaigazolására röviden megjelenik a jelzés ‚Successful’

- 4) A távirányító kívánságra a ‚RC power off’ menübejegyzés kiválasztásával és megerősítésével kapcsolható ki.

Ha egy másik üzemmód beállításait kell módosítani, először abba az üzemmódba kell átváltani.

### 8.3 A protézis állapotának lekérdezése

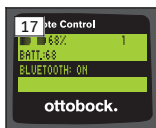
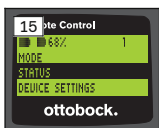
#### TÁJÉKOZTATÁS

A menüben **Status** a bejegyzések neve és száma a használt protézistől függ. A menü ábrázolása és leírása ebben a fejezetben tehát csak példa.

A további információkat keresse az adott protézis használati utasításában.

#### TÁJÉKOZTATÁS

Amikor a protézis akkumulátorát tölti fel, a töltés alatt ez a funkció nem elérhető. A „Status“ menübejegyzés előtt megjelenik a 🔒 jelkép.



- 1) Fennálló összeköttetésnél a főmenüben a ▲, ▼ gombokkal válassza ki a ‚Status’ menübejegyzést és erősítse meg az ■ gombbal.
- 2) A ▲, ▼ gombokkal válassza ki a következő információkat:

Menü bejegyzés	Leírás	lehetséges beavatkozások
Trip:1747	Napi lépésszámláló	A számláló visszaállítása a menüpont nyugtázásával a ■ gombbal
Step:1747	Összeslépés számlálója	Csak tájékoztató



- 3) Nyomja meg a **■** gombot, ezzel menti a módosításokat.  
Ha egy menüt módosítás nélkül hagy el, a **▼** gombbal válassza ki a **▲** jelképet és erősítse meg a **■** gombbal.

### **A protézissel való összeköttetés törlése (menübejegyzés ,Delete connection')**

A protézisekhez már tárolt összeköttetéseket lehet törölni. Ld. a következő fejezetet.

### **A távirányító információinak felhívása (menübejegyzés ,Info')**

Ez a menü információként szolgál. Nem lehet módosításokat végezni.

A távirányító firmware változatát és a Bluetooth összeköttetés jelerősségét lehet felhívni.

- 1) Nyomja meg a **■** gombot.
- 2) A **▼**, **▲** gombokkal válasszon a következő bejegyzések közül:  
A ,RC version: 1.0.0.41.0.0.4' – távirányító firmware változata  
,Signal:' – A Bluetooth összeköttetés jelerőssége (távolság a távirányító és a protézis között)  
\*: csekély jelerősség / \*\*: közepes jelerősség / \*\*\*: jó jelerősség
- 3) Ha egy menüt módosítás nélkül hagy el, a **▼** gombbal válassza ki a **▲** jelképet és erősítse meg a **■** gombbal.

## **8.5 Protézisek kezelése**

Ezzel a távirányítóval legfeljebb négy külön protézishoz való összeköttetést lehet tárolni. Egy protézis azonban mindig csak egy távirányítóval köthető össze.

### **TÁJÉKOZTATÁS**

Ha egy protézis egy további távirányítóval kötik össze, az eredeti távirányító összeköttetése már nem hozható létre. Az eredeti távirányító kijelzőjén ezért az összeköttetés létesítésekor a „Device disconnected” jelzés jelenik meg.

### **TÁJÉKOZTATÁS**

A pillanatnyi protézisek keresése számára a már meglévő összeköttetés egy protézissel megszakad. Ezt az összeköttetést a keresés után kézzel kell újra előállítani. A protézishez az összeköttetése automatikus létesítése nem lehetséges.



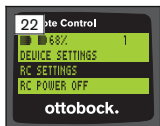
## Új összeköttetés hozzáadása (protézis) (menübejegyzés ,Pairing')

### TÁJÉKOZTATÁS

A távirányító és a protézis összekötéséhez szükséges a protézis sorozatszáma. Ez az alkalmazott protézistől függően a következő helyeken található és az SN betűkkel kezdődik:

Térdizületek: A keret belső oldalán.

Protézislábak: A golyócsukló csészéjén.



- 1) A főmenüben a ▼, ▲ gombokkal válassza ki a ,RC settings' menübejegyzést és erősítse meg az ■ gombbal (ld. 22 ábra).
- 2) A főmenüben a ▼, ▲ gombokkal válassza ki a ,Pairing' menübejegyzést és erősítse meg az ■ gombbal, ezzel elindítja a protézisek keresését (ld. 23 ábra).
  - Amikor egy protézist a hatótávolságon belül megtalált, a kijelzőn megjelenik a megtalált protézis sorozatszáma (ld. 24 ábra).
- 3) Hasonlítsa össze a megmutatott sorozatszámot az összeköttetésre szánt protézis sorozatszámával.  
Ha a 000000000 sorozatszám jelenik meg (több protézis van hatótávolságon belül), a ◀, ▶, ▲, ▼ gombokkal írja be az összeköttetésre szánt protézis sorozatszámát.
- 4) Nyomja meg a ■ gombot.
  - Amikor sikerült az összeköttetés létesítése, a protézis adatait kiolvassa (ld. 25 ábra). Ez néhány percig eltarthat. Az adatátvitel közben villog a kék LED.
- 5) A ▼, ▲ gombokkal válassza ki a négy helyzet egyikét, ahová a protézis menteni akarja, és a ■ gombbal erősítse meg.

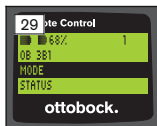
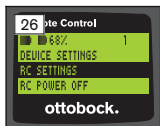
**TÁJÉKOZTATÁS: Egy már meglévő protézist (helyet) is felül lehet írni.**

- Az adatokat kiolvassa a protézisből és a kiválasztott helyen tárolja.
- Ezután megjelenik a főmenü.

## A meglévő összeköttetés törlése (menübejegyzés ,Delete connection')

### TÁJÉKOZTATÁS

Egy már meglévő összeköttetést is lehet törölni. Ezt az összeköttetést a keresés után kézzel kell újra előállítani.



- 1) A főmenüben a ▼, ▲ gombokkal válassza ki a ,RC settings' menübejegyzést és erősítse meg az ■ gombbal (ld. 26 ábra).
- 2) A ▼, ▲ gombokkal válassza ki a ,Delete connection' menübejegyzést és erősítse meg az ■ gombbal (ld. 27 ábra).  
Ha egy menüt módosítás nélkül hagy el, a ▼ gombbal válassza ki a ⬅️ jelképet és erősítse meg a ■ gombbal.
- 3) A ▼, ▲ gombokkal válassza ki a törölni kívánt összeköttetést, és erősítse meg a ■ gombbal (ld. 28 ábra).  
→ Az összeköttetés törlődik.  
→ Ezután megjelenik a főmenü (ld. 29 ábra).

## 8.6 Az összeköttetés váltása

Ha több protézist tárol, a tárolt protézisek között át lehet kapcsolni.

### 8.6.1 Az összeköttetés váltása (kikapcsolt távirányító)



- 1) A távirányítót a ■ gombbal kapcsolja be.
- 2) Nyomja meg a ▼ gombot, amivel elindítja a protézis keresését.  
→ Az összes, már mentett protézis megjelenik. A pillanatnyilag kiválasztott protézis már ki van választva (ld. 30 ábra).
- 3) A ▼, ▲ gombokkal válassza ki a kívánt protézist.
- 4) Erősítse meg a ■ gombbal (ld. 31 ábra).  
→ Amikor sikerült az összeköttetés létesítése, a protézis adatait kiolvassa (ld. 32 ábra). Ez néhány percig eltarthat.

Amikor sikerült az összeköttetés létesítése, megjelenik a főmenü az összekötött protézis nevével (ld. 33 ábra).

### 8.6.2 Az összeköttetés váltása (bekapcsolt távirányító)



- 1) A főmenüben a ▲ gombbal válassza ki a pillanatnyilag összekötött protézis nevét.
- 2) Erősítse meg a ■ gombbal (ld. 34 ábra).  
→ Az összes, már tárolt protézis megjelenik. A pillanatnyilag kiválasztott protézis már ki van választva.
- 3) A ▼, ▲ gombokkal válassza ki a kívánt protézist.
- 4) Erősítse meg a ■ gombbal (ld. 35 ábra).  
→ Amikor sikerült az összeköttetés létesítése, a protézis adatait kiolvassa. Ez néhány percig eltarthat (ld. 36 ábra).

Amikor sikerült az összeköttetés létesítése, megjelenik a főmenü az összekötött protézis nevével (ld. 37 ábra).

### 8.7 A protézis Bluetooth ki-/bekapcsolása

Az alkalmazott protézistől függően lehet a Bluetooth-t a távirányítóval be-/kikapcsolni. A Bluetooth funkcióról további információkat, hogy az be/kikapcsolható, keressen az adott protézis használati utasításában.

- 1) Fennálló összeköttetésnél a főmenüben a ▲, ▼ gombokkal válassza ki a 'Status' menübejegyzést és erősítse meg az ■ gombbal.
- 2) A ▲, ▼ gombokkal válassza ki a 'Bluetooth' menübejegyzést. A pillanatnyi állapot jelenik meg.
- 3) A ■ gomb megnyomásával a Bluetooth-t vagy tartósan bekapcsolja (On) vagy kikapcsolja (Off).  
Ha a Bluetooth-t ki kell kapcsolni, a ■ gomb megnyomása után ki kell kapcsolni a távirányítót.
- 4) Ha egy menüt módosítás nélkül hagy el, a ▼ gombbal válassza ki a ▲ jelképet és erősítse meg a ■ gombbal.

## 9 Tisztítás

- 1) Az elszennyeződött távirányítót nedves, puha ruhával és kímélő szappannal (pl. az Ottobock 453H10=1 jelű Derma Clean-jével) tisztítsa meg. Ügyeljen rá, hogy a távirányítóba ne kerüljön folyadék.

- 2) A távirányítót szárazásmentes kendővel törölje szárazra és a szabad levegőn szárítsa meg.

## 10 Jogi tudnivalók

Valamennyi jogi feltétel a mindenkori alkalmazó ország joga alá rendelt, ennek megfelelően változhat.

### 10.1 Felelősség

A gyártó abban az esetben vállal felelősséget, ha termék használata a jelen dokumentumban szereplő leírásoknak és utasításoknak megfelel. A gyártó nem felel azokért a károkért, melyek a jelen dokumentum figyelmen kívül hagyása, főképp a termék szakszerűtlen használata vagy meg nem engedett átalakítása nyomán következnek be.

### 10.2 Márkajelzés

A jelen dokumentumban szereplő valamennyi megnevezés korlátozás nélkül az érvényben lévő védjegyzési és az adott tulajdonosi jogok alá tartozik.

Valamennyi itt megnevezett márka, kereskedelmi megnevezés vagy cégnév lehet bejegyzett márkanév is, az adott tulajdonos jogai alá tartozik.

A jelen dokumentumban használt márkák közül kifejezetten hiányzó megnevezésből nem következik, hogy arra a megnevezésre nem vonatkozik harmadik fél joga.

### 10.3 CE-jelzés

A termék megfelel az orvosi termékekre vonatkozó 93/42/EGK Európai Direktíva rendelkezéseinek. E Direktíva IX. Függelékében az orvosi termékekre vonatkozó osztályozási kategóriák alapján ezt a terméket az I. osztályba sorolták be. A megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelőssége alapján került kiállításra a Direktíva VII. Függelékének megfelelően.

A termék megfelel az adó- és telekommunikációs berendezésekre vonatkozó 1999/5/EG Európai Direktíva rendelkezéseinek. A megfelelőség értékelését a gyártó a Direktíva IV. Függeléke szerint végezte el.

### 10.4 Lokális jogi tudnivalók

Jogi tudnivalók, melyek **kizárólag** egyes országokba kerülnek alkalmazásra, jelen fejezetben található az illető alkalmazó ország nyelvén.

## 11 Függelékek

### 11.1 Jelképek a távirányítón



Jog szerinti gyártó

LOT P P P P Y Y Y Y W W

Adagszám



A terméket nem szabad a nem válogatott, vegyes háztartási szemétbe dobni. Az Ön országa rendelkezéseinek meg nem felelő ártalmatlanítás károsíthatja a környezetet és az egészséget. Kérjük, tartsa be az adott ország illetékes hatóságainak rendelkezéseit a visszaszolgáltatásról és a gyűjtésről.



Megfelelőségi nyilatkozat az alkalmazandó, európai (0681) megnevezett helyszámú irányelvek szerint



Nem ionizáló sugárzás



Kielégíti az „FCC Part 15” (USA) előírás követelményeit



Kielégíti a „Radiocommunication Act” (AUS) előírás követelményeit

### 11.2 Üzem módok / hibajelzések



#### 11.2.1 Hibajelzések az összeköttetés előállításában

Hibajelzés	Oka	Elhárítása
Device not found	Nem lehetett egy protézishez már tárolt összeköttetést helyreállítani.	Ellenőrizze a következő pontokat: <ul style="list-style-type: none"><li>• Távolság a távirányító és a protézis között</li><li>• A protézis akkumulátorának töltöttsége</li><li>• Ha több, mentett protézis van, a helyeset választotta ki?</li></ul>

Hibajelzés	Oka	Elhárítása
		<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Kösse rá a töltőkészüléket a protézisre és töltsen az akkumulátort legalább 3 órán át. A töltés alatt nem lehet újabb összeköttetés létesítést végezni.</li> <li>2) A hibajelzést nyugtázza a ■ gombbal és indítson egy újabb összekötési kísérletet.</li> <li>3) További információkat a "Protézisek kezelése" fejezetben talál (ld. 264 old.).</li> </ol>
Device disconnected	A protézishez menő fennálló összeköttetést szakítottak meg.	<p>Ellenőrizze a következő pontokat:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Távolság a távirányító és a protézis között</li> <li>• Egy protézist egy másik távirányítóval kötötték össze? Ha a protézist ismét ezzel a távirányítóval kívánja összekötni, a távirányítóban a már tárolt összeköttetést törölni kell. Ezután a protézist ismét ezzel a távirányítóval kell összekötni (ld. 264 old.).</li> <li>• A hibajelzést nyugtázza a ■ gombbal és indítson egy újabb összekötési kísérletet.</li> </ul>
No new device found	Nem lehetett új protézis találni, mivel ez a protézis már tárolva van.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) A hibajelzést nyugtázza a ■ gombbal.</li> <li>2) A ▲, ▼ gombokkal válassza ki a 'Select device' menübejegyzést és erősítse meg a ■ gombbal.</li> <li>3) A ▲, ▼ gombokkal válassza ki a kívánt protézist és erősítse meg a gombbal.</li> </ol>

## 11.2.2 Figyelmeztető-/hibajelzések

### Hiba a távirányító töltése közben

A hálózati táp LED-je	A kikapcsolt távirányító képernyője	Hiba	Megoldási lépések
○		Az adott országban használatos dugóadapter nem pattant be teljesen a hálózati tápba	Ellenőrizze, hogy az adott országban használatos dugóadapter teljesen bepattant a hálózati tápba.
		A dugalj nem működik	Ellenőrizze a dugaljat egy másik villamos készülékkel.
		A hálózati táp meghibásodott	A hálózati tápot ellenőriztesse egy meghatalmazott Otтоbock szervizben.
●		Megszakadt az összeköttetés a hálózati táp és a távirányító között.	Ellenőrizze, hogy a töltőkábel dugója a távirányítóba teljesen bepattant.
		A távirányító meghibásodott	A hálózati tápot és a távirányítót ellenőriztesse egy meghatalmazott Otтоbock szervizben.

## 11.3 Műszaki adatok

Környezeti feltételek	
Szállítás az eredeti csomagolásban	-25 °C/-13 °F - +70 °C/+158 °F
Szállítás csomagolás nélkül	-25 °C/-13 °F - +70 °C/+158 °F legfeljebb 93%-os relatív páratartalom, nem lecsapódó
Tárolás (≤3 hónap)	-20 °C/-4 °F - +40 °C/+104 °F legfeljebb 93%-os relatív páratartalom, nem lecsapódó

<b>Környezeti feltételek</b>	
Tartós tárolás (>3 hónap)	-20 °C/-4 °F - +20 °C/+68 °F legfeljebb 93%-os relatív páratartalom, nem lecsapódó
Üzemelés	-10 °C/+14 °F - +60 °C/+140 °F legfeljebb 93%-os relatív páratartalom, nem lecsapódó
Az akkumulátor töltése	+10 °C/+50 °F - +45 °C/+113 °F

<b>Távirányító</b>	
Megjelölés	4X350
A távirányító élettartama	2 év
Akkumulátortípus	Li-Ion
Töltési idő az akkumulátor teljes feltöltéséig	4 óra
A távirányító viselkedése a töltés közben	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A kikapcsolt távirányító kijelzőn látható a távirányító akkumulátorának pillanatnyi töltöttsége.</li> <li>• A bekapcsolt távirányítón az indítóképernyő helyett szintén az akkumulátor pillanatnyi töltöttsége látható.</li> <li>• A távirányító korlátozottan működőképes.</li> </ul>
Üzemidő teljesen feltöltött akkumulátorral	kb. 2 hónap, átlagos használat mellett

## 1 Předmluva

Česky

### INFORMACE

Datum poslední aktualizace: 2015-03-04

- ▶ Před použitím produktu si pozorně přečtete tento dokument.
- ▶ Dbejte na dodržování bezpečnostních pokynů, aby se zabránilo zranění a technickým škodám produktu.
- ▶ Nechte se zaškolit odborným personálem ohledně správného a bezpečného používání produktu.



- ▶ Obratíte se na odborný personál, pokud budete mít nějaké dotazy ohledně produktu (např. při uvedení do provozu, používání, údržbě, neočekávaných reakcí nebo nějaké události). Kontaktní údaje najdete na zadní straně.
- ▶ Uschovejte si tento dokument.

## 2 Popis produktu

Pomocí dálkového ovládání je možné přepínat ze základního režimu do předem nakonfigurovaných režimů MyModes. Navíc je možné provádět dotaz na informace o protěze (počítadlo kroků, stav nabíjení akumulátoru atd.).

Pomocí dálkového ovládání lze do určité míry měnit charakteristiku protězy během každodenních aktivit (např. při navykání na protězu). Ortotik-protetik může při další návštěvě sledovat provedené změny pomocí nastavovacího softwaru.

### INFORMACE

Jazyk ovládací plochy (menu) a konfiguraci a také počet režimů MyModes lze měnit/přizpůsobovat pomocí nastavovacího softwaru.

### INFORMACE

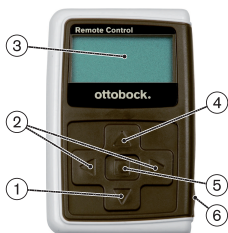
Když je protěza spojena s nějakým dalším dálkovým ovládáním, spojení s původním dálkovým ovládáním již nelze vytvořit. Na displeji původního dálkového ovládání se proto při vytváření spojení objeví hlášení „Device disconnected“.

### INFORMACE

Pro použití dálkového ovládání musí být zapnuto Bluetooth protězy. Bližší informace k funkci Bluetooth a zda ji lze zapínat/vypínat jsou uvedeny v návodu k použití protězy.

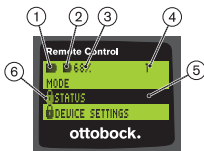
## 2.1 Konstrukce

### 2.1.1 Ovládací prvky dálkového ovládání



- 1) ▼ Navigační tlačítko  
Zvolit body menu/ změnit nastavení /zapnout vytváření spojení
- 2) ◀, ▶ Navigační tlačítka  
Vyvolat další body menu/ nastavit, změnit parametry
- 3) **Displej**  
Indikace stavu nabití akumulátoru, dálkového ovládání a poslední připojené protězy
- 4) ▲ Navigační tlačítko  
Zvolit body menu/ změnit nastavení
- 5) ■ Tlačítko Enter  
Zapnout dálkového ovládání/ potvrdit výběr, body menu
- 6) **Konektory (pod ochrannou čepičkou)**  
Nabíjecí zdířka pro připojení napájecího zdroje

### 2.1.2 Indikace na displeji dálkového ovládání



1. ■ – Stav nabití akumulátoru dálkového ovládání
2. ■ – Stav nabití akumulátoru aktuálně připojené protězy  
☞ – Protěza se nabíjí. Body menu ‚Status‘ a ‚Device settings‘ nelze vyvolat. Navíc nelze přepnout režim protězy.
3. 68% - Stav nabití akumulátoru aktuálně připojené protězy v procentech
4. 1 – Aktuálně nastavený režim  
„!“ – Uplynul servisní interval protězy
5. Černé pozadí – aktuálně zvolený bod menu např. „Status“ nebo zvolená funkce
6. 🔒 – Zablokované menu  
Když se např. nabíjí akumulátor protězy, jsou některá menu zablokována.



Pro opuštění menu bez provedení změn lze zvolit pomocí tlačítka ▼ symbol ↖ a potvrdit tlačítkem ■.

## 2.2 Možnosti kombinace komponentů

### Protézová chodidla

- Meridium: 1B1

### Kolenní klouby

- C-Leg: 3C98-3, 3C88-3
- Genium: 3B1, 3B1=ST
- Genium: 3B1-2, 3B1-2=ST
- Genium X3: 3B5-X3, 3B5-X3=ST
- Genium X3: 3B5-2, 3B5-2=ST

## 3 Použití

### 3.1 Účel použití

Dálkové ovládání má být používáno **výhradně** pro nastavování a konfigurování protéz a protézových komponentů Ottobock. Spojení se vytváří přes Bluetooth.



### 3.2 Podmínky použití

- Akumulátor protézy musí být nabitý.


Přípustné okolní podmínky jsou uvedeny v technických údajích (viz též strana 291).

## 4 Bezpečnost

### 4.1 Význam varovných symbolů

 <b>POZOR</b>	Varování před možným nebezpečím nehody a poranění.
 <b>UPOZORNĚNÍ</b>	Varování před možným technickým poškozením.

### 4.2 Struktura bezpečnostních pokynů

 <b>POZOR</b>
<b>Nadpis označuje zdroj anebo druh nebezpečí</b> V úvodu jsou popsány následky, které mohou nastat při nerespektování bezpečnostního pokynu. Pokud by mohlo být následků několik, je to označeno takto:

- > např.: 1. následek při nerespektování nebezpečí
- > např.: 2. následek při nerespektování nebezpečí
- ▶ Tímto symbolem jsou označovány aktivity / opatření, které je nutné respektovat pro odvrácení nebezpečí.

### 4.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny

#### POZOR

##### **Nesprávná manipulace s dálkovým ovládáním.**

Pád v důsledku změny charakteristiky tlumení při neočekávaně provedeném přepnutí do některého režimu MyMode.

- ▶ Nechte se zaškolit ohledně správné manipulace s dálkovým ovládáním.

#### POZOR

##### **Neodborně prováděné změny popř. úpravy dálkového ovládání**

Pád v důsledku změny charakteristiky tlumení při neočekávaně provedeném přepnutí do některého režimu MyMode.

- ▶ Nechte změny a úpravy dálkového ovládání provést výhradně autorizovaným odborným personálem Ottobock.

#### POZOR

##### **Nesprávně provedené přepnutí režimu dálkovým ovládáním**

Pád v důsledku nečekané funkce protězy poté, když došlo ke změně vlastností tlumení.

- ▶ Dbejte na to, abyste při provádění přepínání vždy stáli bezpečně.
- ▶ Po přepnutí zkontrolujte změnu nastavení tlumení, sledujte zpětné hlášení přes vysílač akustického signálu a indikaci na dálkovém ovládání.
- ▶ Po ukončení aktivit v režimu MyMode přepněte zpět do základního režimu.

#### UPOZORNĚNÍ

##### **Zničení dálkového ovládání v důsledku vniknutí vody (zánik záruky)**

Chybná funkce dálkového ovládání.

- ▶ Nechte případně dálkové ovládání vysušit při pokojové teplotě (po dobu alespoň 1 dne).
- ▶ Před dalším použitím by se mělo nechat dálkové ovládání zkontrolovat ortotikem-protetikem, který jej popř. předá do autorizovaného servisu Ottobock.

## 5 Rozsah dodávky a příslušenství

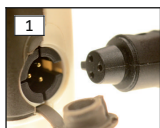
### Rozsah dodávky

- 1 ks Dálkové ovládání 4X350 nebo  
1 ks Dálkové ovládání 4X350-X3
- 1 ks Návod k použití (pro uživatele) 647G1137

## 6 Nabíjení akumulátoru

Při nabíjení akumulátoru je nutné dbát na dodržování následujících bodů:

- Před zahájením používání by se měl akumulátor nabíjet alespoň 3 hodiny.
- Pro nabíjení akumulátoru používejte napájecí zdroj 757L16\*.



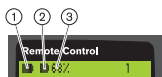
- 1) Připojte adaptér konektoru odpovídající místním podmínkám k napájecímu zdroji tak, aby došlo k jeho aretaci.
- 2) Otevřete kryt nabíjecí zdičky dálkového ovládání.
- 3) Připojte kabel napájecího zdroje do nabíjecí zdičky dálkového ovládání tak, aby došlo k zaaretování konektoru kabelu (viz obr. 1).




**INFORMACE: Dbejte na správné pólování (podle vodícího klíče konektoru). Nepřipojujte kabel do nabíjecí zdičky dálkového ovládání násilím.**

- 4) Připojte síťový napájecí zdroj k zásuvce elektrického napájení (viz obr. 2).
  - Rozsvítí se zelená svítivá dioda (LED) na zadní straně napájecího zdroje.
  - Spustí se nabíjení.  
Na displeji na displeji dálkového ovládání je indikován aktuální stav nabití.  
Akumulátor je vybitý (viz obr. 3), akumulátor je plně nabitý (viz obr. 4). Během nabíjení bliká tento symbol.
  - Pokud by zelená svítivá dioda (LED) na napájecím zdroji nesvítila, tak je někde nějaká závada (viz též strana 291).
  - Asi po třech až čtyřech hodinách je akumulátor dálkového ovládání plně nabitý a symbol na displeji svítí trvale.
- 5) Když symbol na displeji trvale svítí (viz obr. 4), je akumulátor plně nabitý (3-4 hodiny). Odpojte nabíjecí kabel z nabíjecí zdičky.
- 6) Zavřete kryt nabíjecí zdičky.

## 6.1 Indikace aktuálního stavu nabití

Při zapnutém dálkovém ovládnání je aktuální stav nabití indikován ve stavové řádce. Když je dálkové ovládnání spojeno s protézou, je indikován dodatečně stav nabití akumulátoru protězy:



1.  – Stav nabití akumulátoru dálkového ovládnání
2.  – Stav nabití akumulátoru aktuálně připojené protězy  
 – Protéza se nabíjí
3. 68% - Stav nabití akumulátoru aktuálně připojené protězy v procentech

## 7 Příprava k použití

### 7.1 Prvotní spojení mezi dálkovým ovládnáním a protézou



#### INFORMACE

Pro spojení dálkového ovládnání s protézou je zapotřebí sériové číslo protězy. To je umístěno, nezávisle na používané protěze, na následujících místech a začíná písmeny SN:

Kolenní klouby: Na vnitřní straně rámu.

Protézová chodidla: Na kulovém vrcholu.



- 1) Zapněte dálkové ovládnání stisknutím tlačítka .
- Rozsvítí se úvodní displej se stavem nabití dálkového ovládnání, datem a časem (viz obr. 5).
- 2) Stiskněte tlačítko  za účelem spuštění vyhledávání protéz (viz obr. 6).

**INFORMACE: Pokud se nestiskne další tlačítko, dálkové ovládnání se po 5 sekundách automaticky vypne.**

- Na displeji se zobrazí sériové číslo nalezené protězy (viz obr. 7).
- Pokud se na displeji zobrazí jména protéz, jsou protězy již uloženy v paměti. Pokračujte podle kroků v kapitole „Správa protéz (viz též strana 283), odstavec „Přidat nové spojení (protéza) (bod „Pairing“)“.

- 3) Porovnejte zobrazené sériové číslo se sériovým číslem připojované protězy.

Pokud by se zobrazilo sériové číslo 000000000 angezeigt werden (v dosahu je více protéz), zadejte pomocí tlačítek ◀, ▶, ▲, ▼ sériové číslo připojované protězy.

- 4) Potvrďte stisknutím tlačítka ■.

→ Po úspěšném vytvoření spojení se načtou data z protězy (viz obr. 8). To může trvat několik minut.

→ Potom se na dálkovém ovládní zobrazí hlavní menu s názvem připojované protězy, stavem nabití akumulátoru dálkového ovládní, stavem nabití protězy a aktuálně nastaveném režimu (1 = základní režim).

**INFORMACE: Název protězy lze zadat nebo změnit pomocí nastavovacího softwaru.**

#### INFORMACE

Po prvním úspěšném spojení s protézou se dálkové ovládní spojí po zapnutí (tlačítko ■ a potom tlačítko ▼) vždy automaticky. Další kroky již nejsou zapotřebí.

## 8 Použití

### 8.1 Módy MyMode


Kromě základního režimu může ortotik-protetik aktivovat a nakonfigurovat režimy MyModes pomocí nastavovacího softwaru. Tyto režimy jsou určeny pro specifické druhy pohybů nebo postur (např. jízda na kolečkových bruslích...) a lze je zapnout přes dálkové ovládní.

Dodatečně lze provést přizpůsobení na nastavení protězy.

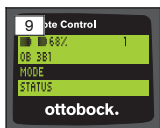
Počet použitelných režimů MyMode závisí na konfiguraci přes nastavovací software a na použité protěze.

#### 8.1.1 Přepínání MyMode pomocí dálkového ovládní

#### INFORMACE

Když se na displeji dálkového ovládní zobrazí vedle bodu menu 'Mode' symbol , nelze již nastavení MyMode vyvolat.

Jestliže je spojení s protézou vytvořeno, lze pomocí dálkového ovládní přepínat mezi režimy.



- 1) V hlavním menu vyberte pomocí tlačítek ▼, ▲ bod ‚Mode‘ a potvrďte výběr stisknutím ■.
- 2) Pomocí tlačítek ▼, ▲ vyberte požadovaný režim a potvrďte výběr stisknutím ■.

**INFORMACE: Jestliže došlo nechtěně k vyvolání seznamu režimů, lze aktivní režim navolit ještě jednou.**

→ Pro potvrzení přepnutí zazní akustický signál. Na dálkovém ovládání se zobrazí hlášení „Modeswitch successful“.

V případě potřeby vypněte dálkové ovládání zvolením bodu menu ‚RC power off‘ pomocí tlačítek ▼, ▲ a stisknutím tlačítka ■.

## 8.2 Změna nastavení protězy

Jestliže je spojení k nějaké protěze aktivní, lze nastavení příslušného aktivního módu MyMode změnit dálkovým ovládáním.

### Informace ohledně změny nastavení protězy

- Před změnou nastavení vždy zkontrolujte na displeji dálkového ovládání, zda je zvolena požadovaná protěza. Jinak by se mohly změnit parametry špatné protězy.
- Když se akumulátor protězy nabíjí, není během nabíjení možná žádná změna nastavení protězy a ani přepnutí do nějakého jiného režimu. Namísto symbolu ■ se ve stavové liště objeví symbol ⚡.
- Nastavení od ortotika-protetik je uprostřed stupnice. Po změně nastavení lze toto nastavení opět obnovit tím, že se regulátor posune doprostřed lišty.
- Pomocí nastavovacího softwaru má být protěza nastavena optimálně. Dálkové ovládání neslouží k nastavování protězy ortotikem-protetikem. Pomocí dálkového ovládání lze do určité míry měnit charakteristiku protězy během každodenních aktivit (např. při navykání na protězu). Ortotik-protetik může při další návštěvě sledovat provedené změny pomocí nastavovacího softwaru.
- Pokud mají být změněna nastavení nějakého režimu MyMode, musí se nejprve přepnout do tohoto režimu MyMode.

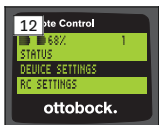


## 8.2.1 Změna nastavení protězy pomocí dálkového ovládání

### INFORMACE

Počet a názvy nastavovaných parametrů závisí na používané protěze. Vyobrazení menu v této kapitole proto slouží jen jako příklad.

Bližší informace ohledně parametrů jsou uvedeny v návodu k použití protězy.



- 1) V hlavním menu vyberte pomocí tlačítek ▼, ▲ bod 'Device settings' a potvrďte výběr stisknutím ■.  
→ Zobrazí se seznam s parametry aktuálního režimu (viz obr. 13).
- 2) Pomocí tlačítek ▼, ▲ vyberte požadovaný parametr a potvrďte výběr stisknutím ■.  
→ Na displeji dálkového ovládání se objeví stupnice s aktuálně nastavenou hodnotou parametru a mezními hodnotami (viz obr. 14).
- 3) Pomocí tlačítek ◀, ▶ změňte nastavení parametru a potvrďte jej pomocí tlačítka ■.  
Pro vystoupení z menu bez provedení změn zvolte pomocí tlačítek ▼, ▲ symbol ↵ a potvrďte stisknutím tlačítka ■.  
→ Pro potvrzení uložení v protěze se krátce zobrazí hlášení 'Successful'
- 4) V případě potřeby vypněte dálkové ovládání zvolením a potvrzením bodu menu 'RC power off'.

Pokud mají být změněna nastavení nějakého jiného režimu, musí se nejprve přepnout do tohoto režimu.


## 8.3 Dotaz na stav protězy

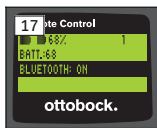
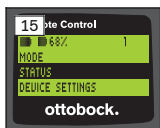
### INFORMACE

Body a názvy bodů v menu **Status** závisí na používané protěze. Vyobrazení menu a popis v této kapitole proto slouží jen jako příklad.

Bližší informace jsou uvedeny v návodu k použití používané protězy.

## INFORMACE

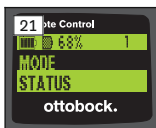
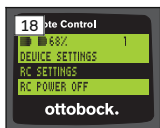
Když se akumulátor protězy nabíjí, není tato funkce během nabíjení k dispozici. Před bodem menu „Status“ se zobrazí symbol .



- 1) Při již navázaném spojení vyberte v hlavním menu pomocí tlačítek ▲, ▼ bod menu ‚Status‘ a potvrďte výběr stisknutím ■.
- 2) Pomocí tlačítek ▲, ▼ vyberte z následujících informací:

Bod menu	Popis	možná opatření
Trip:1747	Počítadlo denního počtu kroků	Vynulujte počítadlo potvrzením bodu menu tlačítkem ■
Step:1747	Počítadlo celkového počtu kroků	Pouze informace
Batt.:68	Aktuální stav nabití protězy v procentech	Pouze informace
Bluetooth: On	Funkce Bluetooth protězy je zapnutá nebo vypnutá	Potvrzením bodu menu tlačítkem ■ lze funkci Bluetooth protězy zapnout nebo vypnout (viz též strana 287).

## 8.4 Změna nastavení dálkového ovládání



- 1) V hlavním menu vyberte pomocí tlačítek ▲, ▼ bod ‚RC settings‘ a potvrďte výběr stisknutím ■.
- 2) Pomocí tlačítek ▲, ▼ vyberte z následujících nastavení:


## **Změna času a datumu (bod menu ,16:22/06.02.14 resp. PM 4:22/02-06-14')**

- 1) Stiskněte tlačítko ■.
- 2) Pomocí tlačítek ◀, ▶ vyberte příslušný bod menu. Na začátku řádky lze pomocí tlačítek ▲, ▼ přepínat mezi zobrazením času v režimu 12 hodin a 24 hodin.
- 3) Pomocí tlačítek ▲, ▼ změňte nastavení.
- 4) Pro uložení změny a vystoupení z menu stiskněte tlačítko ■.

## **Vytvoření spojení s protézou nebo dalších spojení (bod menu ,Pairing')**

Pomocí tohoto dálkového ovládání je možné spravovat až čtyři protézy (viz též strana 283).

## **Změna velikosti písma na displeji dálkového ovládání (bod menu ,Zoom')**

- 1) Stiskněte tlačítko ■.
- 2) Pomocí tlačítek ◀, ▶ vyberte požadovanou velikost písma (viz obr. 20):  
,1' – normální písmo  
,2' – velké písmo
- 3) Pro uložení změny stiskněte tlačítko ■.  
Pro vystoupení z menu bez provedení změn zvolte tlačítkem ▼ symbol  a potvrďte tlačítkem ■.


## **Zrušení spojení s protézou (bod menu ,Delete connection')**

Již uložená spojení s protézami lze smazat. Viz následující kapitola.

## **Vyvolání informací dálkového ovládání (bod menu ,Info')**

Toto menu slouží jen pro informaci. Nelze provádět žádné změny.

Lze vyvolat verzi firmware dálkového ovládání a sílu signálu spojení přes Bluetooth s protézou.

- 1) Stiskněte tlačítko ■.
- 2) Pomocí tlačítek ▼, ▲ vyberte z následujících bodů:  
,RC version: 1.0.0.41.0.0.4' – verze firmware dálkového ovládání  
,Signal:' – síla signálu spojení Bluetooth (vzdálenost dálkového ovládání od protézy)  
\*: slabý signál / \*\*: středně silný signál / \*\*\*: dobrý, silný signál
- 3) Pro vystoupení z menu bez provedení změn zvolte pomocí tlačítka ▼ symbol  a potvrďte tlačítkem ■.

## **8.5 Správa protéz**

V tomto dálkovém ovládání je možné uložit spojení s až čtyřmi různými protézami. Jednu protézu lze však spojovat vždy jen s jedním dálkovým ovládáním.

## INFORMACE

Když je protéza spojena s nějakým dalším dálkovým ovládáním, spojení s původním dálkovým ovládáním již nelze vytvořit. Na displeji původního dálkového ovládání se proto při vytváření spojení objeví hlášení „Device disconnected“.

## INFORMACE

Pro vyhledávání aktuálních protéz se již existující spojení s protézou rozpojí. Toto spojení se musí po hledání opět ručně vytvořit. Automatické spojení s protézou není možné.

## Přidání nového spojení (protéza) (bod menu ‚Pairing‘)

## INFORMACE

Pro spojení dálkového ovládání s protézou je zapotřebí sériové číslo protězy. To je umístěno, nezávisle na používané protěze, na následujících místech a začíná písmeny SN:

Kolenní klouby: Na vnitřní straně rámu.

Protézová chodidla: Na kulovém vrcholu.



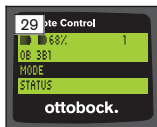
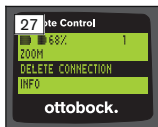
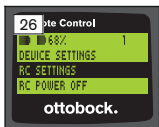
- 1) V hlavním menu vyberte pomocí tlačítek ▼, ▲ bod ‚RC settings‘ a potvrďte výběr stisknutím tlačítka ■ (viz obr. 22).
- 2) Pomocí tlačítek ▼, ▲ vyberte bod menu ‚Pairing‘ a potvrďte tlačítkem ■, za účelem spuštění vyhledávání protězy (viz obr. 23).
  - Když je nalezena v dosahu protéza, zobrazí se na displeji sériové číslo protězy (viz obr. 24).
- 3) Porovnejte zobrazené sériové číslo se sériovým číslem připojované protězy.  
Pokud by se zobrazilo sériové číslo 000000000 angezeigt werden (v dosahu je více protéz), zadejte pomocí tlačítek ◀, ▶, ▲, ▼ sériové číslo připojované protězy.
- 4) Stiskněte tlačítko ■.

- Po úspěšném vytvoření spojení se načtou data z protězy (viz obr. 25). To může trvat několik minut. Během přenosu dat bliká modrá LED.
- 5) Pomocí tlačítek ▼, ▲ vyberte některou ze čtyř pozic, ve které se má protěza uložit a potvrďte tlačítkem ■.
- INFORMACE: Je také možné přepsat některou již uloženou (pozici) protězu.**
- Údaje protězy se načtou a uloží do zvolené pozice.
- Potom se zobrazí na hlavním menu.

## Smazání stávajícího spojení (bod menu ‚Delete connection‘)

### INFORMACE

Lze také smazat stávající spojení. Toto spojení se musí po hledání opět ručně vytvořit.



- 1) V hlavním menu vyberte pomocí tlačítek ▼, ▲ bod ‚RC settings‘ a potvrďte výběr stisknutím tlačítka ■ (viz obr. 26).
- 2) Vyberte pomocí tlačítek ▼, ▲ bod ‚Delete connection‘ a potvrďte výběr stisknutím tlačítka ■ (viz obr. 27).  
Pro vystoupení z menu bez provedení změn zvolte pomocí tlačítka ▼ symbol ↶ a potvrďte tlačítkem ■.
- 3) Vyberte pomocí tlačítek ▼, ▲ spojení, které se má smazat, a potvrďte tlačítkem ■ (viz obr. 28).  
→ Spojení se smaže.  
→ Potom se zobrazí hlavní menu (viz obr. 29).

## 8.6 Přepnutí spojení

Pokud je uloženo vícero protěz, lze přepínat mezi uloženými protézami.

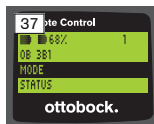
## 8.6.1 Přepnutí spojení (dálkové ovládání je vypnuté)



- 1) Zapněte dálkové ovládání stisknutím tlačítka ■.
- 2) Stiskněte tlačítko ▼ za účelem spuštění vyhledávání protéz.
  - Zobrazí se všechny již uložené protézy. Aktuální spojená protéza je již zvolena (viz obr. 30).
- 3) Pomocí tlačítek ▼, ▲ vyberte požadovanou protézu.
- 4) Potvrďte stisknutím tlačítka ■ (viz obr. 31).
  - Po úspěšném vytvoření spojení se načtou data z protézy (viz obr. 32). To může trvat několik minut.

Po úspěšném vytvoření spojení se zobrazí hlavní menu se jménem spojené protézy (viz obr. 33).

## 8.6.2 Přepnutí spojení (dálkové ovládání je zapnuté)



- 1) Pomocí tlačítka ▲ vyberte jméno aktuálně spojené protézy v hlavním menu.
- 2) Potvrďte stisknutím tlačítka ■ (viz obr. 34).
  - Zobrazí se všechny protézy, které již byly uloženy. Aktuální spojená protéza je již zvolena.
- 3) Pomocí tlačítek ▼, ▲ vyberte požadovanou protézu.
- 4) Potvrďte stisknutím tlačítka ■ (viz obr. 35).
  - Po úspěšném vytvoření spojení se načtou data z protézy. To může trvat několik minut (viz obr. 36).

Po úspěšném vytvoření spojení se zobrazí hlavní menu se jménem spojené protézy (viz obr. 37).

## 8.7 Vypnutí/zapnutí Bluetooth protězy

V závislosti na typu použité protězy lze Bluetooth zapnout nebo vypnout pomocí dálkového ovládání. Bližší informace k funkci Bluetooth, a zda ji lze zapínat/vypínat, jsou uvedeny v návodu k použití protězy.

- 1) Při již navázaném spojení vyberte v hlavním menu pomocí tlačítek ▲, ▼ bod menu ‚Status‘ a potvrďte výběr stisknutím ■.
- 2) Pomocí tlačítek ▲, ▼ vyberte bod menu ‚Bluetooth‘. Zobrazí se aktuální stav.
- 3) Stisknutím tlačítka ■ se Bluetooth buď trvale zapne (On) nebo vypne (Off).  
Pokud by byl Bluetooth vypnutý, musí se po stisknutí tlačítka ■ dálkové ovládání vypnout.
- 4) Pro vystoupení z menu bez provedení změn zvolte pomocí tlačítka ▼ symbol ◀ a potvrďte tlačítkem ■.

## 9 Čištění

- 1) Při zašpinění očistěte dálkové ovládání vlhkým, měkkým hadrem, který nepouští chlupy, a jemným mýdlem (např. Ottobock Derma Clean 453H10=1).  
Dbejte na to, aby do dálkového ovládání nevnikla žádná kapalina.
- 2) Osušte dálkové ovládání hadrem, který nepouští chlupy, a nechte jej zcela usušit na vzduchu.

## 10 Právní ustanovení

Všechny právní podmínky podléhají právu daného státu uživatele a mohou se odpovídající měrou lišit.

### 10.1 Odpovědnost za výrobek

Výrobce nese odpovědnost za výrobek, pokud je používán dle postupů a pokynů uvedených v tomto dokumentu. Za škody způsobené nerespektováním tohoto dokumentu, zejména neodborným používáním nebo provedením nedovolených změn u výrobku, nenese výrobce žádnou odpovědnost.

### 10.2 Obchodní značky

Veškerá označení uvedená v této dokumentaci podléhají bez jakýchkoli omezení ustanovením platného zákona o ochranných známkách a právům příslušných vlastníků.

Všechny zde uváděné značky, obchodní názvy nebo názvy firem mohou být registrovanými značkami a podléhají právům příslušných vlastníků.

Pokud nebude v tomto dokumentu uvedeno u nějaké obchodní známky explicitní ochranné značení, nelze z toho usuzovat, že se na dané označení nevztahují žádná práva třetích stran.

### 10.3 CE shoda

Tento produkt splňuje požadavky evropské směrnice č. 93/42/EHS pro zdravotnické prostředky. Na základě klasifikačních kritérií dle Přílohy IX této směrnice byl tento produkt zařazen do Třídy I. Proto bylo vydáno prohlášení o shodě výrobcem ve výhradní odpovědnosti dle Přílohy VII této směrnice.

Produkt kromě toho splňuje požadavky evropské směrnice č. 1999/5/EHS pro radiokomunikační a telekomunikační zařízení. Posouzení z hlediska shody bylo provedeno výrobcem dle Přílohy IV této směrnice.

### 10.4 Upozornění na místní právní předpisy

Upozornění na právní předpisy, které jsou uplatňovány **výhradně** v jednotlivých státech, jsou uvedeny v této kapitole v úředním jazyce příslušného státu uživatele.

## 11 Přílohy

### 11.1 Symboly na dálkovém ovládní



Odpovědný výrobce

LOT PPPP YYY YW

Číslo šarže



Tento produkt nesmí být likvidován společně s netříděným komunálním odpadem. Pokud nebude likvidace odpadu řádně prováděna podle předpisů, může to mít škodlivý dopad na životní prostředí a zdraví. Dodržujte místní předpisy pro odevzdávání a sběr odpadu.



Prohlášení shody podle platných evropských směrnic s číslem jmenovaného místa (0681)



Neionizující zařízení



Splnění požadavků dle „FCC Part 15“ (USA)





## 11.2 Provozní stavy / chybové signály

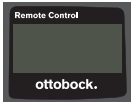
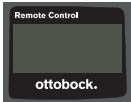
### 11.2.1 Chybová hlášení při vytváření spojení

Chybové hlášení	Příčina	Náprava
Device not found	Nebylo možné vytvořit žádné již uložené spojení s protézou.	Zkontrolujte následující body: <ul style="list-style-type: none"><li>• Vzdálenost protézy od dálkového ovládání</li><li>• Stav nabití akumulátoru protézy</li><li>• Byla z více uložených protéz vybrána správná protéza?</li></ul> <ol style="list-style-type: none"><li>1) Připojte nabíječku k protéze a nabíjejte akumulátor alespoň 3 hodiny. Během nabíjení lze provést nové vytvoření spojení.</li><li>2) Potvrďte chybové hlášení pomocí tlačítka ■ a spusťte nový pokus o vytvoření spojení.</li><li>3) Další informace najdete v kapitole „Správa protéz“ (viz též strana 283).</li></ol>
Device disconnected	Aktuální spojení s protézou bylo přerušeno.	Zkontrolujte následující body:

Chybové hlášení	Příčina	Náprava
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vzdálenost protézy od dálkového ovládání</li> <li>• Nebyla protéza spojena s nějakým dalším dálkovým ovládním? Za účelem spojení protézy opět s tímto dálkovým ovládním se musí smazat spojení, které již bylo v dálkovém ovládní uloženo. Potom se musí protéza s tímto dálkovým ovládním znovu spojit (viz též strana 283).</li> <li>• Potvrďte chybové hlášení pomocí tlačítka ■ a spusťte nový pokus o vytvoření spojení.</li> </ul>
No new device found	Nebyla nalezena žádná nová protéza, poněvadž tato protéza je již uložena v paměti.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Potvrďte chybové hlášení pomocí tlačítka ■.</li> <li>2) Vyberte pomocí tlačítek ▲, ▼ bod ‚Select device‘ a potvrďte výběr stisknutím tlačítka ■.</li> <li>3) Pomocí tlačítek ▲, ▼ vyberte požadovanou protézu a potvrďte tlačítkem ■.</li> </ol>

## 11.2.2 Výstražné/chybové signály

### Chyba při nabíjení dálkového ovládání

LED dioda na síťovém napájecím zdroji	Displej vypnutého dálkového ovládání	Chyba	Kroky pro vyřešení
○		Odporující adaptér konektoru nebyl řádně zasunutý do napájecího zdroje	Zkontrolujte, zda byl odporující adaptér konektoru řádně zasunutý do napájecího zdroje.
		Zásuvka nefunguje	Zkontrolujte zásuvku pomocí nějakého jiného elektrického zařízení.
		Vadný síťový napájecí zdroj	Nechte zkontrolovat napájecí zdroj autorizovaným servisem Ottobock.
●		Přerušené spojení napájecího zdroje s dálkovým ovládáním	Zkontrolujte, zda je konektor nabíjecího kabelu na dálkovém ovládání řádně zaaretovaný.
		Dálkové ovládání je vadné	Nechte zkontrolovat napájecí zdroj a dálkové ovládání autorizovaným servisem Ottobock.

## 11.3 Technické údaje

Okolní podmínky	
Doprava v originálním obalu	-25 °C/-13 °F až +70 °C/+158 °F
Doprava bez obalu	-25 °C/-13 °F až +70 °C/+158 °F max. 93% relativní vlhkost vzduchu, nekondenzující
Skladování (≤3 měsíce)	-20 °C/-4 °F až +40 °C/+104 °F max. 93% relativní vlhkost vzduchu, nekondenzující

<b>Okolní podmínky</b>	
Dlouhodobé skladování (>3 měsíce)	-20 °C/-4 °F až +20 °C/+68 °F max. 93% relativní vlhkost vzduchu, nekondenzující
Provoz	-10 °C/+14 °F až +60 °C/+140 °F max. 93% relativní vlhkost vzduchu, nekondenzující
Nabíjení akumulátoru	+10 °C/+50 °F až +45 °C/+113 °F

<b>Dálkové ovládání</b>	
Označení	4X350
Životnost dálkového ovládání	2 roky
Druh akumulátoru	Li-Ion
Doba nabíjení do plného nabití akumulátoru.	4 hodiny
Chování dálkového ovládání během nabíjení	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Při vypnutém dálkovém ovládání je na displeji indikován aktuální stav nabití akumulátoru.</li> <li>• Při zapnutém dálkovém ovládání se namísto úvodní obrazovky zobrazí rovněž aktuální stav nabití akumulátoru.</li> <li>• Dálkové ovládání je plně funkční.</li> </ul>
Doba provozu s plně nabitým akumulátorem	cca 2 měsíce při průměrné době používání

## 1 Úvod

Slovaško

### INFORMÁCIA

Dátum poslednej aktualizácie: 2015-03-04

- ▶ Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento dokument.
- ▶ Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia, aby ste zabránili poraneniam a poškodeniam výrobku.
- ▶ Nechajte sa odborným personálom zaučiť do riadneho a bezpečného používania výrobku.
- ▶ Obráťte sa na odborný personál, ak máte otázky k výrobku (napr. pri uvedení do prevádzky, používaní, údržbe, neočakávanej prevádzke alebo udalostiach). Kontaktné údaje nájdete na zadnej strane.

► Uschovajte tento dokument.

## 2 Popis výrobku

Pomocou diaľkového ovládania je možné prepnutie zo základného režimu do predkonfigurovaných režimov MyMode. Dodatočne je možné zisťovať informácie o protéze (počítadlo krokov, stav nabitia akumulátora, ...).

Prostredníctvom diaľkového ovládania sa môžu v priebehu všedného dňa meniť reakcie protézy v určitej miere (napr. pri zvykaní si na protézu). Ortopedický technik môže pri nasledujúcej návšteve sledovať zmeny prostredníctvom nastavovacieho softvéru.

### INFORMÁCIA

Jazyk užívateľského rozhrania (menu) a konfigurácia, ako aj počet režimov MyMode je možné meniť/prispôbovať iba prostredníctvom nastavovacieho softvéru.

### INFORMÁCIA

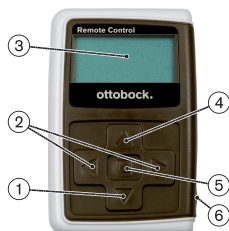
Ak sa protéza spojí s ďalším diaľkovým ovládaním, potom už nie je možné vytvoriť spojenie s pôvodným diaľkovým ovládaním. Na displeji pôvodného diaľkového ovládania sa preto pri vytváraní spojenia objaví hlásenie „Device disconnected“.

### INFORMÁCIA

Na použitie diaľkového ovládania musí byť zapnutá funkcia Bluetooth protézy. Bližšie informácie o funkcii Bluetooth a o tom, či je túto možné zapínať/vypínať, si vyhľadajte v návode na používanie príslušnej protézy.

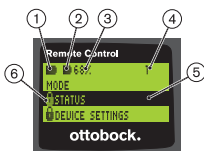
## 2.1 Konštrukcia

### 2.1.1 Ovládacie prvky diaľkového ovládania



- 1) ▼ – tlačidlo posúvania  
výber položiek menu/ zmena nastavení/  
spustenie vytvárania spojenia
- 2) ◀, ▶ – tlačidlá posúvania  
vyvolanie dodatočných položiek menu/ na-  
stavenie, zmena parametrov
- 3) **Displej**  
zobrazenie stavu nabitia akumulátora diaľ-  
kového ovládania a naposledy spojenej  
protézy
- 4) ▲ – tlačidlo posúvania  
výber položiek menu/ zmena nastavení
- 5) ■ – tlačidlo zadávania  
zapnutie diaľkového ovládania/ výber, po-  
tvrdenie položiek menu
- 6) **Prípojky (pod ochranným krytom)**  
zdieľka nabíjania na pripojenie sieťového  
zdroja

### 2.1.2 Zobrazenia na displeji diaľkového ovládania



1. ■ – stav nabitia akumulátora diaľkového ovlá-  
dania
2. ■ – stav nabitia akumulátora aktuálne spojenej  
protézy  
☞ – protéza sa nabíja. Položky menu ‚Status‘ a  
‚Device settings‘ nie je možné vyvolať. Doda-  
točne nie je možné zmeniť režim protézy.
3. 68% – stav nabitia akumulátora aktuálne spo-  
jenej protézy v percentách
4. 1 – aktuálne nastavený režim  
„!“ – uplynul servisný interval protézy
5. Čierny podklad – aktuálne zvolená položka  
menu, napr.: „Status“ alebo zvolená funkcia
6. 🔒 – zablokované menu  
Ak sa napr. nabíja akumulátor protézy, sú za-  
blokované niektoré menu.



Na opustenie menu bez vykonania zmien je možné pomocou tlačidla ▼ zvoliť symbol ▲ a výber potvrdiť tlačidlom ■.

## 2.2 Možnosti kombinácie

### Protézy chodidla

- Meridium: 1B1

### Kolenné kĺby

- C-Leg: 3C98-3, 3C88-3
- Genium: 3B1 / 3B1=ST
- Genium: 3B1-2 / 3B1-2=ST
- Genium X3: 3B5-X3, 3B5-X3=ST
- Genium X3: 3B5-2, 3B5-2=ST

## 3 Použitie

### 3.1 Účel použitia

Diaľkové ovládanie sa smie používať **výhradne** na nastavovanie a konfiguráciu protéz Ottobock a komponentov protéz. Spojenie sa vytvára prostredníctvom Bluetooth.



### 3.2 Podmienky použitia

- Akumulátor protézy musí byť nabitý.


Prípustné podmienky okolia je potrebné vyhľadať v technických údajoch (viď stranu 311).

## 4 Bezpečnosť

### 4.1 Význam varovných symbolov

 <b>POZOR</b>	Varovanie pred možnými nebezpečenstvami nehôd a poranení.
 <b>UPOZORNENIE</b>	Varovanie pred možnými technickými škodami.

### 4.2 Štruktúra bezpečnostných upozornení

 <b>POZOR</b>
<b>Nadpis označuje zdroj a/alebo druh nebezpečenstva</b>
Návod opisuje následky nedodržania bezpečnostného upozornenia. Ak by existovalo viacero následkov, označujú sa tieto takto:

- > napr.: následok 1 pri nedodržaní nebezpečenstva
- > napr.: následok 2 pri nedodržaní nebezpečenstva
- ▶ Pomocou tohto symbolu sa označujú činnosti/akcie, ktoré sa musia dodržať/vykonať, aby sa odvrátilo nebezpečenstvo.

### 4.3 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

#### **POZOR**

##### **Neodborná manipulácia s diaľkovým ovládaním**

Pád kvôli zmeneným tlmiacich vlastnostiam následkom neočakávane vykonaného prepnutia do režimu MyMode.

- ▶ Nechajte sa zaučiť do odbornej manipulácie s diaľkovým ovládaním.

#### **POZOR**

##### **Samostatne vykonávané zmeny, resp. modifikácie na diaľkovom ovládaní**

Pád kvôli zmeneným tlmiacich vlastnostiam následkom neočakávane vykonaného prepnutia do režimu MyMode.

- ▶ Zmeny a modifikácie na diaľkovom ovládaní nechajte vykonávať iba autorizovanému odbornému personálu Ottobock.

#### **POZOR**

##### **Nesprávne vykonávaný režim prepnutia pomocou diaľkového ovládania**

Pád kvôli neočakávanému správaniu protézy v dôsledku zmenených tlmiacich vlastností.

- ▶ Dávajte pozor na to, aby ste pri všetkých procesoch prepnutia bezpečne stáli.
- ▶ Po prepnutí prekontrolujte zmenené nastavenie tlmenia, všimajte si spätné hlásenie prostredníctvom akustického signalizátora a zobrazenie na diaľkovom ovládaní.
- ▶ Prejdite naspäť do základného režimu, ak sú ukončené aktivity v režime MyMode.

#### **UPOZORNENIE**

##### **Zničenie diaľkového ovládania vniknutím vody (zaniká nárok na záruku)**

Chybná funkcia diaľkového ovládania



- ▶ V prípade potreby nechajte diaľkové ovládanie vyschnúť pri priestorovej teplote (minimálne 1 deň).
- ▶ Pred ďalším použitím by sa malo diaľkové ovládanie prekontrolovať ortopedickým technikom, ktorý ho prípadne odošle do autorizovaného servisu Ottobock.

## 5 Rozsah dodávky a príslušenstvo

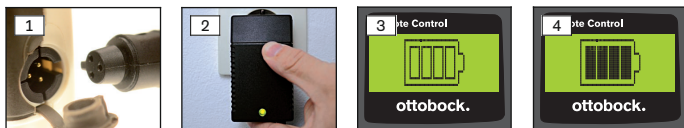
### Rozsah dodávky

- 1 ks diaľkové ovládanie 4X350 alebo  
1 ks diaľkové ovládanie 4X350-X3
- 1 ks návod na používanie (používateľ) 647G1137

## 6 Nabíjanie akumulátora

Pri nabíjaní akumulátora je potrebné dodržať nasledujúce body:

- Pred prvým použitím by sa mal akumulátor nabíjať minimálne 3 hodiny.
- Na nabíjanie akumulátora sa musí použiť sieťový zdroj 757L16\*.



- 1) Zástrčkový adaptér špecifický pre krajinu nasúvajte na sieťový zdroj, kým sa tento nezaistí.
- 2) Otvorte kryt zdievky nabíjania diaľkového ovládania.
- 3) Kábel sieťového zdroja zastrčte do zdievky nabíjania diaľkového ovládania, kým sa zástrčka kábla nezaistí (viď obr. 1).

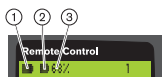
**INFORMÁCIA: Prihliadajte na správne pólovanie (vodiaci výstupok). Zástrčku kábla nezastrkujte násilu do zdievky nabíjania diaľkového ovládania.**

- 4) Sieťový zdroj pripojte do zásuvky (viď obr. 2).
  - Zelená svetelná dióda (LED) na zadnej strane sieťového zdroja svieti.
  - Spustí sa proces nabíjania.  
Na displeji sa zobrazuje aktuálny stav nabitia akumulátora diaľkového ovládania.  
Akumulátor vybitý (viď obr. 3), akumulátor úplne nabitý (viď obr. 4).  
Počas procesu nabíjania bliká tento symbol.

- Ak by nesvietila zelená svetelná dióda (LED) na sieťovom zdroji, vyskytla sa chyba (viď stranu 311).
  - Po cca troch až štyroch hodinách je akumulátor diaľkového ovládania úplne nabitý a symbol na displeji trvalo svieti.
- 5) Ak symbol nabíjania na displeji svieti trvalo (viď obr. 4), je akumulátor úplne nabitý (3-4 hodiny). Nabíjací kábel vyťahnite zo zdiery nabíjania.
  - 6) Zatvorte kryt zdiery nabíjania.

## 6.1 Zobrazenie aktuálneho stavu nabitia

Pri zapnutom diaľkovom ovládaní sa aktuálny stav nabitia zobrazuje v stavovom riadku. Ak je diaľkové ovládanie spojené s protézou, zobrazuje sa dodatočne stav nabitia akumulátora protézy:



1. – stav nabitia akumulátora diaľkového ovládania
2. – stav nabitia akumulátora aktuálne spojenej protézy  
 – protéza sa nabíja
3. 68% – stav nabitia akumulátora aktuálne spojenej protézy v percentách

## 7 Spreádzkovanie

### 7.1 Prvé spojenie medzi diaľkovým ovládaním a protézou

#### INFORMÁCIA

Na spojenie diaľkového ovládania s protézou je potrebné sériové číslo protézy. Toto sa nachádza, v závislosti od použitej protézy, na nasledujúcich pozíciách a začína písmenami SN:

Kolenné kĺby: na vnútornej strane rámu.

Protézy chodidiel: na guľovej spojke.



- 1) Diaľkové ovládanie zapnete pomocou tlačidla .
  - Objaví sa úvodná obrazovka so stavom nabitia diaľkového ovládania, dátumom a aktuálnym časom (viď obr. 5).

- 2) Stlačte tlačidlo ▼ na spustenie vyhľadávania protéz (viď obr. 6).  
**INFORMÁCIA: Bez stlačenia ďalšieho tlačidla sa diaľkové ovládanie automaticky vypne po 5 sekundách.**
- Na displeji sa objaví sériové číslo nájdenej protézy (viď obr. 7).
  - Ak by sa na displeji zobrazovali názvy protéz, protézy sú už uložené. Ďalej postupujte podľa krokov v kapitole „Správa protéz“ (viď stranu 304), odsek „Pridanie nového spojenia (protézy)“ (položka menu ‚Pairing‘).
- 3) Zobrazované sériové číslo porovnajte so sériovým číslom protézy určenej na spojenie.  
Ak by sa zobrazovali sériové čísla 000000000 (viacero protéz v dosahu), pomocou tlačidiel ◀, ▶, ▲, ▼ zadajte sériové číslo protézy určenej na spojenie.
- 4) Zadanie potvrdíte tlačidlom ■.
- Po úspešnom vytvorení spojenia sa z protézy načítajú údaje (viď obr. 8). Toto môže trvať niekoľko minút.
  - Následne sa na diaľkovom ovládaní objaví hlavné menu s názvom spojenej protézy, so stavom nabitia akumulátora diaľkového ovládania, stavom nabitia akumulátora protézy a s aktuálne nastaveným režimom (1 = základný režim).
- INFORMÁCIA: Názov protézy je možné zadať alebo zmeniť iba pomocou nastavovacieho softvéru.**

### INFORMÁCIA

Po úspešnom prvom spojení s protézou sa diaľkové ovládanie spája po zapnutí (tlačidlo ■ a potom tlačidlo ▼) vždy automaticky. Už nie sú potrebné žiadne ďalšie kroky.

## 8 Použitie

### 8.1 Režimy MyMode


Ortopedický technik môže prostredníctvom nastavovacieho softvéru dodatočne k základnému režimu aktivovať a konfigurovať režimy MyMode. Tieto režimy sú určené pre špecifické druhy pohybov alebo držania tela (napr. jazda na kolieskových korčuľach,...) a je ich možné vyvolať prostredníctvom diaľkového ovládania.

Dodatočne je možné vykonávať prispôsobenia nastavení protézy.

Počet použiteľných režimov MyMode je závislý od konfigurácie prostredníctvom nastavovacieho softvéru a od použitej protézy.







## 8.1.1 Prepínanie režimov MyMode pomocou diaľkového ovládania

### INFORMÁCIA

Ak sa na displeji diaľkového ovládania objaví vedľa položky menu 'Mode' symbol , nie je možné vyvolať nastavenia režimov MyMode.




Ak je vytvorené spojenie s protézou, je možné pomocou diaľkového ovládania prepínať medzi režimami.



- 1) V hlavnom menu zvolte pomocou tlačidiel ,  položku menu 'Mode' a potvrďte ju tlačidlom .
- 2) Pomocou tlačidiel ,  zvolte želaný režim a potvrďte ho tlačidlom .

**INFORMÁCIA:** Ak sa zoznam s režimami vyvolal omylom, je možné ešte raz navoliť aktívny režim.



→ Pípnutie zaznie na potvrdenie prepnutia. Na diaľkovom ovládaní sa objaví hlásenie „Modeswitch successful“.

Ak si želáte vypnúť diaľkové ovládanie, vykonajte to výberom položky menu 'RC power off' pomocou tlačidiel ,  a potvrdením tlačidlom .

## 8.2 Zmena nastavení protézy

Ak je spojenie s protézou aktívne, je možné zmeniť nastavenia práve aktívneho režimu MyMode pomocou diaľkového ovládania.

### Informácie o zmene nastavenia protézy

- Pred zmenou nastavení vždy prekontrolujte na zobrazení diaľkového ovládania, či je zvolená želaná protéza. Inak by sa mohli zmeniť parametre nesprávnej protézy.
- Ak sa nabíja akumulátor protézy, nie je možné počas procesu nabíjania vykonať zmenu nastavení protézy ani prepnutie do iného režimu. Namiesto symbolu  sa v stavovej lište objaví symbol .
- Nastavenie ortopedického technika sa nachádza v strede na stupnici. Po prestavení je možné obnoviť toto nastavenie tým, že sa posuvný regulátor prestaví do stredu.

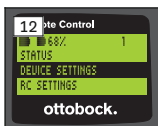
- Protéza sa má optimálne nastaviť pomocou nastavovacieho softvéru. Diaľkové ovládanie neslúži na nastavovanie protézy ortopedickým technikom. Pomocou diaľkového ovládania sa môžu v priebehu všedného dňa meniť reakcie protézy v určitej miere (napr. pri zvykaní si na protézu). Ortopedický technik môže pri nasledujúcej návšteve sledovať zmeny prostredníctvom nastavovacieho softvéru.
- Ak sa majú zmeniť nastavenia režimu MyMode, musí sa najskôr vykonať prepnutie do tohto režimu MyMode.

### 8.2.1 Zmena nastavenia protézy prostredníctvom diaľkového ovládania

#### INFORMÁCIA

Počet a názvy nastavovaných parametrov sú závislé od použitej protézy. Zobrazenie menu v tejto kapitole preto slúži iba ako príklad.

Bližšiu informáciu o parametroch si vyhľadajte v návode na používanie príslušnej protézy.



- 1) V hlavnom menu zvolte pomocou tlačidiel ▼, ▲ položku menu ‚Device settings‘ a potvrdte ju tlačidlom ■.  
→ Objaví sa zoznam s parametrami aktuálneho režimu (viď obr. 13).
- 2) Pomocou tlačidiel ▼, ▲ zvolte želaný parameter a potvrdte ho tlačidlom ■.  
→ Na displeji diaľkového ovládania sa objaví stupnica s aktuálne nastavenou hodnotou parametra a s hraničnými hodnotami (viď obr. 14).
- 3) Pomocou tlačidiel ◀, ▶ zmeňte nastavenie parametra a potvrdte ho tlačidlom ■.  
Na opustenie menu bez vykonania zmien zvolte pomocou tlačidiel ▼, ▲ symbol ▲ a výber potvrdte tlačidlom ■.  
→ Na potvrdenie uloženia v protéze sa na krátku dobu objaví hlásenie ‚Successful‘
- 4) Ak si želáte vypnúť diaľkové ovládanie, realizujte to výberom položky menu ‚RC power off‘.

Ak sa majú modifikovať nastavenia iného režimu, musíte najskôr prejsť do tohto režimu.

### 8.3 Zisťovanie stavu protézy

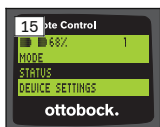
#### INFORMÁCIA

Položky a názvy v menu **Status** sú závislé od použitej protézy. Zobrazenie menu a opisu v tejto kapitole preto slúži iba ako príklad.

Blížšiu informáciu si vyhľadajte v návode na používanie príslušnej protézy.

#### INFORMÁCIA

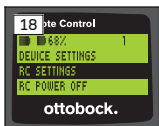
Ak sa nabíja akumulátor protézy, nie je počas procesu nabíjania k dispozícii táto funkcia. Pred položkou menu „Status“ sa objaví symbol .



- 1) Pri existujúcom spojení zvolte v hlavnom menu pomocou tlačidiel ▲, ▼ položku menu ‚Status‘ a potvrďte ju tlačidlom ■.
- 2) Pomocou tlačidiel ▲, ▼ si zvolte z nasledujúcich informácií:

Položka menu	Opis	Možné akcie
Trip:1747	Počítadlo počtu krokov za deň	Vynulovanie počítadla stlačením položky menu pomocou tlačidla ■
Step:1747	Počítadlo celkového počtu krokov	Iba informácia
Batt.:68	Aktuálny stav nabitia protézy v percentách	Iba informácia
Bluetooth: On	Funkcia Bluetooth protézy zapnutá alebo vypnutá	Potvrdením položky menu tlačidlom ■ je možné zapnúť alebo vypnúť funkciu Bluetooth protézy (viď stranu 307).

## 8.4 Zmena nastavení diaľkového ovládania



- 1) V hlavnom menu zvolte pomocou tlačidiel ▲, ▼ položku menu ‚RC settings‘ a potvrdte ju tlačidlom ■.
- 2) Pomocou tlačidiel ▲, ▼ si zvolte z nasledujúcich nastavení:

### Zmena aktuálneho času a dátumu (položka menu ‚16:22/06.02.14, resp. PM 4:22/02-06-14‘)

- 1) Stlačte tlačidlo ■.
- 2) Pomocou tlačidiel ◀, ▶ zvolte príslušnú položku. Na začiatku riadka je možné pomocou tlačidiel ▲, ▼ prepínať medzi 12-hodinovým a 24-hodinovým režimom.
- 3) Pomocou tlačidiel ▲, ▼ zmeňte položku.
- 4) Stlačte tlačidlo ■ na uloženie zmien a na opustenie menu.

### Vytvorenie spojenia s protézou alebo zriadenie dodatočných spojení (položka menu ‚Pairing‘)

Pomocou tohto diaľkového ovládania je možné spravovať až štyri protézy (viď stranu 304).

### Zmena veľkosti písma na displeji diaľkového ovládania (položka menu ‚Zoom‘)

- 1) Stlačte tlačidlo ■.
- 2) Pomocou tlačidiel ◀, ▶ zvolte želanú veľkosť písma (viď obr. 20):  
‚1‘ – normálne písmo  
‚2‘ – veľké písmo
- 3) Stlačte tlačidlo ■ na uloženie zmien.  
Na opustenie menu bez vykonania zmien zvolte pomocou tlačidla ▼ symbol ▲ a výber potvrdte tlačidlom ■.

### Vymazanie spojenia s protézou (položka menu ‚Delete connection‘)

Je možné vymazať už uložené spojenia s protézami. Pozri nasledujúcu kapitolu.

## Vyvolanie informácií o diaľkovom ovládaní (položka menu ‚Info‘)

Toto menu slúži iba na informáciu. Nie je v ňom možné vykonávať žiadne zmeny.

Je možné vyvolať verziu firmvéru diaľkového ovládania a intenzitu signálu spojenia pomocou Bluetooth s protézou.

- 1) Stlačte tlačidlo ■.
- 2) Pomocou tlačidiel ▼, ▲ zvolte jednu z nasledujúcich položiek:  
‚RC version: 1.0.0.41.0.0.4‘ – verzia firmvéru diaľkového ovládania  
‚Signal:‘ – intenzita signálu spojenia pomocou Bluetooth (vzdialenosť diaľkového ovládania od protézy)  
\*: nízka intenzita signálu / \*\*: stredná intenzita signálu / \*\*\*: dobrá intenzita signálu
- 3) Na opustenie menu bez vykonania zmien zvolte pomocou tlačidla ▼ symbol ▲ a výber potvrdíte tlačidlom ■.

## 8.5 Správa protéz

V tomto diaľkovom ovládaní je možné uložiť až štyri rôzne protézy. Jednu protézu je ale možné spojiť vždy iba s jedným diaľkovým ovládaním.

### INFORMÁCIA

Ak sa protéza spojí s ďalším diaľkovým ovládaním, potom už nie je možné vytvoriť spojenie s pôvodným diaľkovým ovládaním. Na displeji pôvodného diaľkového ovládania sa preto pri vytváraní spojenia objaví hlásenie „Device disconnected“.

### INFORMÁCIA

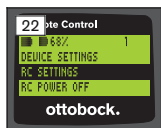
Na účely vyhľadávania aktuálnych protéz sa odpojí už existujúce spojenie s protézou. Toto spojenie sa musí po vyhľadávaní opäť manuálne vytvoriť. Automatické spojenie s protézou nie je možné.

## Pridanie nového spojenia (protézy)(položka menu ‚Pairing‘)

### INFORMÁCIA

Na spojenie diaľkového ovládania s protézou je potrebné sériové číslo protézy. Toto sa nachádza, v závislosti od použitej protézy, na nasledujúcich pozíciách a začína písmenami SN:  
Kolenné kĺby: na vnútornej strane rámu.  
Protézy chodidiel: na guľovej spojke.





- 1) V hlavnom menu zvolte pomocou tlačidiel ▼, ▲ položku menu ‚RC settings‘ a potvrďte ju tlačidlom ■ (viď obr. 22).
- 2) Pomocou tlačidiel ▼, ▲ zvolte položku menu ‚Pairing‘ a potvrďte ju tlačidlom ■, aby sa spustilo vyhľadávanie protéz (viď obr. 23).  
→ Ak sa v dosahu našla protéza, objaví sa na displeji sériové číslo protézy (viď obr. 24).
- 3) Zobrazované sériové číslo porovnajte so sériovým číslom protézy určenej na spojenie.  
Ak by sa zobrazovali sériové čísla 000000000 (viacero protéz v dosahu), pomocou tlačidiel ◀, ▶, ▲, ▼ zadajte sériové číslo protézy určenej na spojenie.
- 4) Stlačte tlačidlo ■.  
→ Po úspešnom vytvorení spojenia sa z protézy načítajú údaje (viď obr. 25). Toto môže trvať niekoľko minút. Počas dátového prenosu bliká modrá LED.
- 5) Pomocou tlačidiel ▼, ▲ zvolte jednu zo štyroch pozícií, na ktorú sa má uložiť protéza, a výber potvrďte tlačidlom ■.

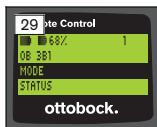
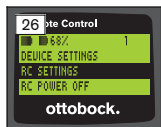
**INFORMÁCIA: Prepísať je možné aj už existujúcu protézu (pozíciu).**

- Údaje sa načítajú z protézy a uložia na zvolenej pozícii.
- Následne sa objaví hlavné menu.

### Vymazanie existujúceho spojenia (položka menu ‚Delete connection‘)

#### INFORMÁCIA

Vymazať je možné aj už existujúce spojenie. Toto spojenie sa musí po vyhľadávaní opäť manuálne vytvoriť.



- 1) V hlavnom menu zvolte pomocou tlačidiel ▼, ▲ položku menu ‚RC settings‘ a potvrďte ju tlačidlom ■ (viď obr. 26).
- 2) Pomocou tlačidiel ▼, ▲ zvolte položku menu ‚Delete connection‘ a potvrďte ju tlačidlom ■ (viď obr. 27).  
Na opustenie menu bez vykonania zmien zvolte pomocou tlačidla ▼ symbol ▲ a výber potvrďte tlačidlom ■.
- 3) Pomocou tlačidiel ▼, ▲ zvolte spojenie, ktoré sa má vymazať, a potvrďte ho tlačidlom ■ (viď obr. 28).
  - Spojenie sa vymaže.
  - Následne sa objaví hlavné menu (viď obr. 29).

## 8.6 Zmena spojenia

Ak je uložených viacero protéz, je možné prepínať medzi uloženými protézami.

### 8.6.1 Zmena spojenia (diaľkové ovládanie vypnuté)



- 1) Diaľkové ovládanie zapnete pomocou tlačidla ■.
- 2) Stlačte tlačidlo ▼ na spustenie vyhľadávania protéz.
  - Zobrazia sa všetky už uložené protézy. Aktuálne spojená protéza je už zvolená (viď obr. 30).
- 3) Pomocou tlačidiel ▼, ▲ zvolte želanú protézu.
- 4) Potvrdenie vykonajte tlačidlom ■ (viď obr. 31).
  - Po úspešnom vytvorení spojenia sa z protézy načítajú údaje (viď obr. 32). Toto môže trvať niekoľko minút.

Po úspešnom vytvorení spojenia sa objaví hlavné menu s názvom spojenej protézy (viď obr. 33).

### 8.6.2 Zmena spojenia (diaľkové ovládanie zapnuté)



- 1) V hlavnom menu zvolte pomocou tlačidla ▲ názov aktuálne spojenej protézy.
  - 2) Potvrdenie vykonajte tlačidlom ■ (viď obr. 34).  
→ Zobrazia sa všetky protézy, ktoré už boli uložené. Aktuálne spojená protéza je už zvolená.
  - 3) Pomocou tlačidiel ▼, ▲ zvolte želanú protézu.
  - 4) Potvrdenie vykonajte tlačidlom ■ (viď obr. 35).  
→ Po úspešnom vytvorení spojenia sa z protézy načítajú údaje. Toto môže trvať niekoľko minút (viď obr. 36).
- Po úspešnom vytvorení spojenia sa objaví hlavné menu s názvom spojenej protézy (viď obr. 37).

### 8.7 Vypnutie/zapnutie funkcie Bluetooth protézy

V závislosti od použitej protézy je možné zapínať alebo vypínať funkciu Bluetooth prostredníctvom diaľkového ovládania. Bližšie informácie o funkcii Bluetooth a o tom, či je túto možné zapínať/vypínať, si vyhľadajte v návode na používanie príslušnej protézy.

- 1) Pri existujúcom spojení zvolte v hlavnom menu pomocou tlačidiel ▲, ▼ položku menu ‚Status‘ a potvrďte ju tlačidlom ■.
- 2) Pomocou tlačidiel ▲, ▼ zvolte položku menu ‚Bluetooth‘. Zobrazí sa aktuálny stav.
- 3) Stlačením tlačidla ■ sa funkcia Bluetooth buď natrvalo zapne (On) alebo vypne (Off).  
Ak sa má funkcia Bluetooth vypnúť, musí sa po stlačení tlačidla ■ vypnúť diaľkové ovládanie.
- 4) Na opustenie menu bez vykonania zmien zvolte pomocou tlačidla ▼ symbol ◀ a výber potvrďte tlačidlom ■.

## 9 Čistenie

- 1) Pri znečisteniach očistite diaľkové ovládanie vlhkou handričkou a jemným mydlom (napr. Ottobock Derma Clean 453H10=1).  
Dbajte na to, aby do diaľkového ovládania nevnikla kvapalina.
- 2) Diaľkové ovládanie vysušte handričkou bez vlákien a nechajte ho úplne vyschnúť na vzduchu.

## 10 Právne upozornenia

Všetky právne podmienky podliehajú príslušnému národnému právu krajiny používania a podľa toho sa môžu líšiť.

## 10.1 Ručenie

Výrobca poskytuje ručenie, ak sa výrobok používa podľa pokynov v tomto dokumente. Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené nedodržaním pokynov tohto dokumentu, najmä neodborným používaním alebo nedovolenými zmenami výrobku.

## 10.2 Výrobné značky

Všetky označenia uvedené v predloženom dokumente podliehajú bez výnimky nariadeniam príslušne platného zákona o označovaní a právam príslušného vlastníka.

Všetky tu uvedené značky, obchodné názvy alebo názvy spoločností môžu byť registrovanými ochrannými známkami a podliehajú právam príslušných vlastníkov.

Z toho, že chýba explicitné označenie značkami použitými v tomto dokumente nie je možné usudzovať, že takéto označenie je oslobodené od práv tretích strán.

## 10.3 Zhoda s CE

Výrobok spĺňa požiadavky európskej smernice 93/42/EHS pre medicínske výrobky. Na základe klasifikačných kritérií pre medicínske výrobky podľa prílohy IX tejto smernice bol výrobok začlenený do triedy I. Vyhlásenie o zhode preto vytvoril výrobca vo výhradnej zodpovednosti podľa prílohy VII smernice.

Výrobok spĺňa požiadavky európskej smernice 1999/5/ES pre rozhlasové stanice a telekomunikačné zariadenia. Vyhlásenie o zhode vytvoril výrobca podľa prílohy IV smernice.

## 10.4 Miestne právne upozornenia

Právne upozornenia, ktoré sú uplatňované **výlučne** v jednotlivých krajinách, sa nachádzajú pod touto kapitolou v úradnom jazyku príslušnej krajiny použitia.

## 11 Prílohy

### 11.1 Symboly na diaľkovom ovládaní



Právny výrobca

LOT:PPPP YYYYY WW

Číslo šarže



Tento výrobok sa nesmie likvidovať bežne s netriedeným domovým odpadom. Likvidácia, ktorá nezodpovedá nariadeniam vašej krajiny, môže mať škodlivý vplyv na životné prostredie a zdravie. Dodržiavajte, prosím, upozornenia kompetentných úradov vo vašej krajine o spôsobe vrátenia a zberu.



Vyhlasenie o zhode podľa použitých európskych smerníc s číslom vymenovaného úradu (0681)



Neionizované žiarenie




Zhoda s požiadavkami podľa "FCC Part 15" (USA)







Zhoda s požiadavkami podľa "Radiocommunications Act" (AUS)

## 11.2 Prevádzkové stavy / signály chýb



### 11.2.1 Chybové hlásenia pri vytváraní spojenia

Chybové hlásenie	Príčina	Náprava
Device not found	Nebolo možné vytvoriť už uložené spojenie s protézou.	Prekontrolujte nasledujúce body: <ul style="list-style-type: none"><li>• Vzdialenosť diaľkového ovládania od protézy</li><li>• Stav nabitia akumulátora protézy</li><li>• Bola pri viacerých uložených protézach zvolená správna protéza?</li></ul> <ol style="list-style-type: none"><li>1) Nabíjačku pripojte na protézu a akumulátor nabíjate minimálne 3 hodiny. Počas nabíjania sa môže vykonať opätovné vytvorenie spojenia.</li><li>2) Chybové hlásenie potvrdíte tlačidlom  a spustíte nový pokus o vytvorenie spojenia.</li></ol>

Chybové hláse- nie	Príčina	Náprava
		3) Ďalšie informácie vyhľadajte v kapitole „Správa protéz“ (viď stranu 304).
Device disconnected	Aktuálne spojenie s protézou bolo prerušené.	<p>Prekontrolujte nasledujúce body:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vzdialenosť diaľkového ovládania od protézy</li> <li>• Bola protéza spojená s ďalším diaľkovým ovládaním? Na opätovné spojenie protézy s týmto diaľkovým ovládaním sa musí v diaľkovom ovládaní vymazať už uložené spojenie. Následne sa musí protéza opätovne spojiť s týmto diaľkovým ovládaním (viď stranu 304).</li> <li>• Chybové hlásenie potvrdíte tlačidlom  a spustíte nový pokus o vytvorenie spojenia.</li> </ul>
No new device found	Nebolo možné nájsť novú protézu, pretože táto protéza je už uložená.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Chybové hlásenie potvrdíte tlačidlom .</li> <li>2) Pomocou tlačidiel ▲, ▼ zvolíte položku menu ‚Select device‘ a potvrdíte ju tlačidlom .</li> <li>3) Pomocou tlačidiel ▲, ▼ zvolíte želanú protézu a potvrdíte ju tlačidlom .</li> </ol>

## 11.2.2 Výstražné signály/signály chýb

### Chyba pri nabíjaní diaľkového ovládania

LED na sieťovom zdroji	Displej vypnutého diaľkového ovládania	Chyba	Kroky riešenia
○		Zástrčkový adaptér špeciálny pre krajinu nie je úplne zaistený v sieťovom zdroji	Prekontrolujte, či je zástrčkový adaptér špeciálny pre krajinu úplne zaistený na sieťovom zdroji.
		Zásuvka bez funkcie	Zásuvku prekontrolujte pomocou iného elektrického prístroja.
		Sieťový zdroj chybný	Sieťový zdroj musí prekontrolovať autorizovaný servis Ottobock.
●		Spojenie od sieťového zdroja k diaľkovému ovládaniu	Prekontrolujte, či je úplne zaistená zástrčka nabíjacieho kábla na diaľkovom ovládaní.
		Diaľkové ovládanie chybné	Sieťový zdroj a diaľkové ovládanie musí prekontrolovať autorizovaný servis Ottobock.

## 11.3 Technické údaje

Podmienky okolia	
Preprava v originálnom obale	-25 °C/-13 °F až +70 °C/+158 °F
Preprava bez obalu	-25 °C/-13 °F až +70 °C/+158 °F max. relatívna vlhkosť vzduchu 93 %, nekondenzujúca
Skladovanie (≤3 mesiace)	-20 °C/-4 °F až +40 °C/+104 °F max. relatívna vlhkosť vzduchu 93 %, nekondenzujúca

<b>Podmienky okolia</b>	
Dlhodobé skladovanie (>3 mesiace)	-20 °C/-4 °F až +20 °C/+68 °F max. relatívna vlhkosť vzduchu 93 %, nekondenzujúca
Prevádzka	-10 °C/+14 °F až +60 °C/+140 °F max. relatívna vlhkosť vzduchu 93 %, nekondenzujúca
Nabíjanie akumulátora	+10 °C/+50 °F až +45 °C/+113 °F

<b>Diaľkové ovládanie</b>	
Označenie	4X350
Životnosť diaľkového ovládania	2 roky
Typ akumulátora	Li-Ion
Doba nabíjania, kým nie je akumulátor úplne nabitý	4 hodiny
Správanie sa diaľkového ovládania počas procesu nabíjania	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pri vypnutom diaľkovom ovládaní sa na displeji zobrazuje aktuálny stav nabitia akumulátora.</li> <li>• Pri zapnutom diaľkovom ovládaní sa namiesto úvodnej obrazovky zobrazuje aktuálny stav nabitia akumulátora.</li> <li>• Diaľkové ovládanie neobmedzene funkčné.</li> </ul>
Prevádzková doba s úplne nabitým akumulátorom	cca 2 mesiace pri priemernom používaní

## 1 Önsöz

Türkçe

### BİLGİ

Son güncelleştirmenin tarihi: 2015-03-04

- ▶ Bu dokümanı ürünü kullanmaya başlamadan önce dikkatli şekilde okuyunuz.
- ▶ Yaralanmaları ve ürün hasarını önlemek için güvenlik uyarılarını dikkate alınız.
- ▶ Uzman personel tarafından ürünün usulüne uygun ve tehlikesiz kullanımı hakkında bilgi alınız.



- ▶ Ürün hakkında sorularınız varsa uzman personele danışınız (örn. çalıştırma, kullanım, bakım, beklenmedik işletim sorunları veya beklenmedik olaylar). İletişim bilgilerini arka sayfada bulabilirsiniz.
- ▶ Bu dokümanı atmayın.

## 2 Ürün açıklaması

Uzaktan kumanda ile Basic Mode'dan önceden ayarlanmış MyModes'a geçmek mümkündür. Buna ek olarak protez hakkında bilgi edinebilirsiniz (adım sayacı, akünün şarj durumu, ...).

Günlük kullanımda protezin davranışı, uzaktan kumanda ile belirli bir ölçüde değiştirilebilir (ör. proteze alışma sırasında). Ortopedi teknisyeni bir sonraki ziyaretinde ayar yazılımı üzerinden değişiklikleri takip edebilir.

### BİLGİ

Menünün dili, konfigürasyonu ve MyModes sayısı sadece ayarlama programı üzerinden değiştirilebilir/ayarlanabilir.

### BİLGİ

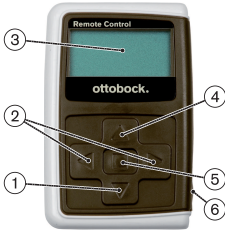
Protezin başka bir uzaktan kumandayla bağlanması durumunda, protezin ilk kumandasıyla olan bağlantısı bir daha oluşturulamaz. Bu yüzden bağlantı oluştururken ilk uzaktan kumandanın ekranında „Bağlantı ayrı“ iletisi görülür.

### BİLGİ

Kumandanın kullanılabilmesi için protezin Bluetooth'unun açık olması gerekir. Bluetooth fonksiyonu hakkında ve bu fonksiyonun açılır/kapanır özelliğinin olup olmaması hakkında detaylı bilgi edinmek için ilgili protezin kullanım kılavuzuna bakın.

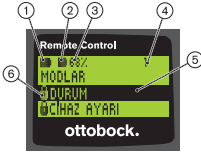
## 2.1 Konstrüksiyon

### 2.1.1 Uzaktan kumandanın kumanda elemanları



- 1) ▼ Navigasyon tuşu  
Menü girişlerini seçme/ Ayarları değiştirme/ Bağlantı oluşturmayı başlatma
- 2) ◀, ▶ Navigasyon tuşları  
Ek Menü girişleri yapma/ Parametre ayarlama, değiştirme
- 3) **Ekrana**  
Uzaktan kumandanın ve son bağlanan protezin akü şarj durumu göstergesi
- 4) ▲ Navigasyon tuşu  
Menü girişlerini seçme/ Ayarları değiştirme
- 5) ■ Giriş tuşu  
Kumandayı aktifleştirme/ Seçme, Menü girişlerini onaylama
- 6) **Bağlantılar (koruma kapağının altında)**  
Ağ girişinin şarj kovana

### 2.1.2 Uzaktan kumandanın ekranındaki bildirimler



1. ■ – Uzaktan kumanda aküsünün şarj durumu
2. ■ – Güncel bağlı olan proteze ait akünün şarj durumu  
☞ - Protez şarj oluyor. Menü girişleri 'Durum' ve 'Cihaz ayarı' seçilemez. İlave olarak protez modu değiştirilemez.
3. %68 – Güncel bağlı olan proteze ait akünün yüzde olarak şarj durumu
4. 1 – Etkin mod  
"! " Protezin servis aralığı süresi geçmiş
5. Siyah arka plan - etkin Menü girişi örn: "Durum" ya da seçilmiş fonksiyon
6. 🔒 – Kilitli Menü  
Örn. protezin aküsü şarj edilirken bazı menüler kilitlenir.



Bir menüden herhangi bir değişiklik yapmadan çıkmak için, ▼ tuşuyla ▲ sembolü seçilebilir ve ■ tuşuyla onaylanabilir.

## 2.2 Kombinasyon olanakları

### Protez ayak

- Meridium: 1B1

### Diz eklemleri

- C-Leg: 3C98-3, 3C88-3
- Genium: 3B1, 3B1=ST
- Genium: 3B1-2, 3B1-2=ST
- Genium X3: 3B5-X3, 3B5-X3=ST
- Genium X3: 3B5-2, 3B5-2=ST

## 3 Kullanım

### 3.1 Kullanım amacı

Uzaktan kumanda **sadece** Ottobock protezleri ve protez parçalarının ayarları ve konfigürasyonu için kullanılmalıdır. Bağlantı Bluetooth üzerinden sağlanır.



### 3.2 Kullanım koşulları

- Protezin aküsü dolu olmalıdır.


İzin verilen çevre şartları teknik verilerden alınmalıdır (bkz. Sayfa 330).

## 4 Güvenlik

### 4.1 Uyarı sembollerinin anlamı

 <b>DİKKAT</b>	Olası kaza ve yaralanma tehlikelerine karşı uyarı.
 <b>DUYURU</b>	Olası teknik hasarlara karşı uyarı.

### 4.2 Güvenlik bilgilerinin yapısı

 <b>DİKKAT</b>
<b>Başlık, tehlikenin kaynağını ve/veya türünü tanımlar</b>
Giriş bölümü, güvenlik bilgilerine uyulmaması durumunun doğuracağı sonuçlar tanımlar. Çok sayıda sonucun doğabilmesi durumunda, bu sonuçlar aşağıdaki gibi belirtilir:
> Ör.: Tehlikenin dikkate alınmaması durumunda sonuç 1
> Ör.: Tehlikenin dikkate alınmaması durumunda sonuç 2

- Bu sembol ile, tehlikeyi önlemek için dikkat edilmesi/yürütülmesi gereken eylemler/aksiyonlar gösterilir.

### 4.3 Genel güvenlik uyarıları

#### **⚠ DİKKAT**

#### **Uzaktan kumandanın usulüne uygun olmayan kullanım şekli**

Beklenmeyen bir MyMode değişimi sonucu sönümlenme davranışındaki değişik nedeniyle düşme riski söz konusudur.

- Uzaktan kumandanın usulüne uygun kullanım şekli konusunda bilgi edininiz.

#### **⚠ DİKKAT**

#### **Uzaktan kumandada kullanıcı tarafından yapılan değişiklikler veya eklemeler**

Beklenmeyen bir MyMode değişimi sonucu sönümlenme davranışındaki değişik nedeniyle düşme riski söz konusudur.

- Kumandadaki değişiklikleri ve modifikasyonları sadece yetkili Ottobock personeline yaptırın.

#### **⚠ DİKKAT**

#### **Uzaktan kumanda ile usulüne uygun olmayan mod değiştirme**

Değişen sönümlenme tutumu nedeniyle ürünün beklenmeyen bir etkisinden kaynaklanan düşme meydana gelebilir.

- Her mod değiştirme işlemi sırasında güvenli bir şekilde durduğunuzdan emin olunuz.
- Değiştirme işleminden sonra değiştirilen sönümlenme ayarını kontrol edin, akustik sinyal vericisi ve uzaktan kumandadan gelen geri bildirimleri dikkate alın.
- MyMode ile yaptığınız aktiviteler bitmiş ise Basic Mode'a geri dönün.

#### **DUYURU**

#### **Su girmesi nedeniyle uzaktan kumandanın bozulması (garanti talebi geçersizleşir)**

Uzaktan kumandanın çalışmaması.

- Gerekirse uzaktan kumandayı oda sıcaklığında kurumaya bırakın (en az 1 gün).

- Uzaktan kumandayı kullanmaya devam etmeden önce ortopedi teknisyenine kontrol ettirin, gerektiğinde sizi yetkili bir Ottobock servisine yönlendirecektir.

## 5 Teslimat kapsamı ve aksesuar

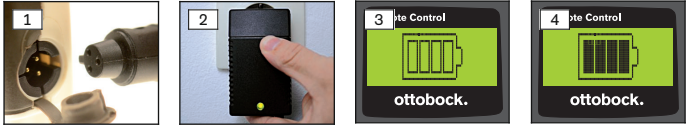
### Teslimat kapsamı

- 1 adet Uzaktan kumanda 4X350 veya 1 adet Uzaktan kumanda 4X350-X3
- 1 adet Kullanım kılavuzu (Kullanıcı) 647G1137

## 6 Akü şarjı

Şarj sırasında aşağıdaki noktalar dikkate alınmalıdır:

- İlk kullanımdan önce akü asgari 3 saat şarj edilmelidir.
- Akünün şarj edilmesi için 757L16\* adaptörü kullanılmalıdır.

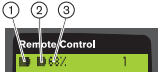


- 1) Ülkenize uygun soket adaptörünü, yerine oturuncaya kadar itin.
- 2) Kumandanın şarj kovanı kapağını açın.
- 3) Adaptörün kablosunu uzaktan kumandanın şarj kovanına, kablonun soketi yerine oturuncaya kadar geçirin (bkz. Şek. 1).  
**BİLGİ: Kablo kutuplarının (kılavuz çıkıntı) doğru olduğuna dikkat edin. Kablonun soketini aşırı güç kullanarak uzaktan kumandanın şarj kovanına takmaya çalışmayın.**
- 4) Adaptörü prize takın (bkz. Şek. 2).
  - Adaptörün arkasındaki yeşil LED yanar.
  - Şarj işlemi başlatılır.  
Ekranında uzaktan kumanda aküsünün güncel şarj durumu gösterilir. Akü boş (bkz. Şek. 3), akü tam dolu (bkz. Şek. 4). Şarj sırasında bu sembol yanıp söner.
  - Adaptördeki yeşil LED yanmıyorsa, bir hata var söz konusudur (bkz. Sayfa 330).
  - Yaklaşık üç/dört saat sonra uzaktan kumandanın aküsü tam dolar ve ekrandaki sembol sürekli yanar.
- 5) Ekrandaki sembol sürekli yanıyorsa (bkz. Şek. 4), akü tam dolmuş demektir (3-4 saat). Şarj kablosunu şarj kovanından çıkarın.

6) Şarj kovanının kapağını kapatın.

## 6.1 Güncel şarj durumu göstergesi

Açık konumdaki uzaktan kumandanın ekranında akünün güncel şarj durumu, durum satırında gösterilir. Uzaktan kumanda bir proteze bağlıysa, ilave olarak protez aküsünün şarj durumu gösterilir:



1. – Uzaktan kumanda aküsünün şarj durumu
2. – Güncel bağlı olan proteze ait akünün şarj durumu  
 – Protez şarj oluyor
3. %88 – Güncel bağlı olan proteze ait akünün yüzde olarak şarj durumu

## 7 Kullanabilirliğin yapımı

### 7.1 Uzaktan kumanda ve protez arasında ilk bağlantı

#### BİLGİ

Uzaktan kumandanın proteze bağlanması için protezin seri numarası gereklidir. Seri numara, kullanılan proteze bağlı olarak aşağıdaki pozisyonlarda bulunur ve SN harfleri ile başlar:

Diz eklemleri: Çerçevenin iç tarafında.

Protez ayakları: Küre başlığın üstünde.



- 1) Uzaktan kumandayı tuşuna basarak açın.  
→ Tarih, saat ve uzaktan kumandanın şarj durumunu gösteren başlangıç ekranı görünür (bkz. Şek. 5).

- 2) Protez aramasını başlatmak için tuşuna basın (bkz. Şek. 6).

**BİLGİ: Uzaktan kumanda, başka bir tuşa basılmadığında 5 saniye sonra otomatik olarak tekrar kapanır.**

- Ekranda, bulunan protezin seri numarası görülür (bkz. Şek. 7).
- Ekranda protezlerin adı görünüyorsa, protezler önceden kaydedilmiş demektir. "Protezlerin Bakımı (bkz. Sayfa 323)" bölümündeki "Yeni Bağlantı (Protez) ekle (Menü Girişi Eşleştirme (Pairing))" adımlarıyla devam edin.

3) Görünen seri numarasını bağlanacak olan protezin seri numarasıyla karşılaştırın.  
000000000 seri numarası görüldüğüne (erişim alanında birden fazla protez), ◀, ▶, ▲, ▼ tuşlarıyla bağlanmak istenen protezin seri numarasını girin.

4) ■ tuşuyla onaylayın.

→ Başarılı bağlantı kurulumundan sonra protezden bilgiler okunur (bkz. Şek. 8). Bu birkaç dakika sürebilir.

→ Ardından uzaktan kumandada bağlanan protezin adını, uzaktan kumandanın akü şarj durumunu, protezin şarj durumunu ve güncel olarak ayarlanmış olan modu (1 = Basic Mode) gösteren ana menü açılır.

**BİLGİ: Protezin adı sadece ayarlama yazılımıyla girilebilir ve değiştirilebilir.**

### BİLGİ

Protez ile ilk başarılı bağlantıdan sonra uzaktan kumanda, sistem her çalıştırıldığında (■ ve sonra ▼ tuşu) her zaman otomatik olarak bağlanır. Başka bir adımın yürütülmesi gerekli değildir.

## 8 Kullanım

### 8.1 MyMode

Ortopedi teknisyeni bir ayar yazılımı üzerinden Basic Mode'a ilave olarak MyModes'u aktifleştirebilir ve konfigüre edebilir. Bu modlar özel hareket veya duruş türleri (örn. paten,...) için ön görülmüştür ve uzaktan kumanda üzerinden seçilebilir.

İlave olarak protez ayarları uyarlanabilir.

Kullanılabilen MyModes sayısı ayar yazılımı üzerinden yapılan konfigürasyona ve kullanılan proteze bağlıdır.

#### 8.1.1 Uzaktan kumanda ile MyModes değişimi

### BİLGİ

Uzaktan kumanda ekranında menü girişi Modlar yanında 🔒 sembolü varsa, MyModes ayarları gerçekleştirilemez.

Bir protez için bir bağlantı kurulmuş ise uzaktan kumanda ile modlar arasında geçiş yapılabilir.



- 1) Ana menüde ▼, ▲ tuşlarıyla Modlar menü girişini seçin ve ■ tuşuyla onaylayın.
- 2) ▼, ▲ tuşlarıyla istenilen modu seçin ve ■ tuşuyla onaylayın.

**BİLGİ: Modlar listesi yanılışlıkla çağrılmışsa, aktif olan mod tekrar seçilebilir.**

→ Değişim bip sesiyle onaylanır. Uzaktan kumanda da „Mod değişimi başarılı“ bildirisi görülür.

Uzaktan kumandayı kapatmak için Uzak.kum. kapalı menü girişini ▼, ▲ tuşlarıyla seçin ve ■ tuşuyla onaylayın.

## 8.2 Protez ayarlarının değişiklikleri

Protezin bağlantısı aktif ise ilgili MyMode konumunun ayarları uzaktan kumanda ile düzenlenebilir.

### Protez ayarının değiştirilmesi için bilgiler

- Ayarları değiştirmeden önce her zaman uzaktan kumandanın göstergesinde istenen protezin seçildiğinden emin olun. Aksi durumda yanlış bir protezin parametreleri değiştirilebilir.
- Protezin aküsü şarj olurken protez ayarları ve mod değişimi gerçekleştirilemez. ■ sembolü yerine durum satırında ⚡ sembolü görülür.
- Ortopedi teknisyeninin ayarı skalasının ortasında bulunur. Ayar değişiminden sonra bu ayar sürgülü ayarlayıcı ortaya getirilerek yeniden oluşturulabilir.
- Protez, ayar yazılımı ile optimum şekilde ayarlanmalıdır. Uzaktan kumanda ortopedi teknisyeni tarafından protezin ayarı için kullanılmamalıdır. Protezin davranışı, uzaktan kumanda ile günlük kullanımda belirli bir ölçüde değiştirilebilir (ör. proteze alışma sırasında). Ortopedi teknisyeni bir sonraki ziyaretinde ayar yazılımı üzerinden değişiklikleri takip edebilir.
- Bir MyMode'un ayarları değiştirilirse, önce bu MyMode'a geçilmesi gerekir.

### 8.2.1 Uzaktan kumanda üzerinden protez ayarı değiştirme

#### BİLGİ

Ayarlanacak parametrelerin sayısı ve adları kullanılan proteze bağlıdır. Bu yüzden bu bölümdeki menülerin sunumu sadece örnektir.



Parametrelerle ilgili daha fazla bilgi için ilgili protezin kullanım kılavuzuna bakın.



- 1) Ana menüde ▼, ▲ tuşlarıyla Cihaz ayarı menü girişini seçin ve ■ tuşuyla onaylayın.  
→ Güncel modun parametreleri liste olarak görünür (bkz. Şek. 13).
- 2) ▼, ▲ tuşlarıyla istenilen parametreyi seçin ve ■ tuşuyla onaylayın.  
→ Uzaktan kumandanın ekranında güncel ayarlanan parametrenin değeri ve sınır değerleri bulunan bir skala görünür (bkz. Şek. 14).
- 3) ◀, ▶ tuşlarına basarak parametre ayarları istenilen şekilde değiştirilir ve ardından ■ tuşu ile onaylanır.  
Bir menüden değişiklik yapmadan çıkmak için, ▼, ▲ tuşlarıyla ▲ sembolünü seçin ve ■ tuşuyla onaylayın.  
→ Kaydetme onayı için protezde "Başarılı" bildirisini kısaca görünür
- 4) Uzaktan kumandayı kapatmak için Uzak.kum. kapalı menü girişini seçin ve onaylayın.

Başka bir modun ayarlarının değiştirilmesi gerekiyorsa, önce ilgili moda geçilmelidir.

### 8.3 Protez durumunun sorgulanması

#### BİLGİ

**Durum** menüsündeki girişler ve isimler kullanılan proteze bağlıdır. Bu yüzden bu bölümdeki menülerin sunumu ve tanımı sadece örnektir. Daha fazla bilgi için ilgili protezin kullanım kılavuzuna bakın.

#### BİLGİ

Protezin aküsü şarj olurken bu fonksiyon kullanılamaz. „Durum“ menü girişinden önce 🔒 görünür.



- 1) Bağlantı oluşturulduğunda ana menüde ▲, ▼ tuşlarıyla Durum menü girişini seçin ve ■ tuşuyla onaylayın.
- 2) ▲, ▼ tuşlarıyla aşağıdaki bilgilerden birini seçin:

Menü girişi	Açıklama	Olası aksiyonlar
Gün:1747	Günlük adım sayacı	Sayaç menü noktasının ■ tuşu ile onaylanarak geri alınmalıdır
Toplam:1747	Toplam adım sayacı	Sadece bilgi
Akü:68	Protezin yüzde olarak güncel şarj durumu	Sadece bilgi
Bluetooth: Açık	Protezin Bluetooth fonksiyonu açık veya kapalı	Menü noktası ■ tuşu ile onaylanarak protezin Bluetooth fonksiyonu açılabilir ve kapatılabilir (bkz. Sayfa 326).

## 8.4 Uzaktan kumandanın ayarlarını değiştirme



- 1) Ana menüde ▲, ▼ tuşlarıyla Uzaktan kumanda Ayar menü girişini seçin ve ■ tuşuyla onaylayın.
- 2) ▲, ▼ tuşlarıyla aşağıdaki ayarlardan birini seçin:

### Saat ve tarih değişimi (Menü girişi ,16:22/06.02.14 ya da PM 4:22/02-06-14')

- 1) ■ tuşuna basın.
- 2) ◀, ▶ tuşlarıyla ilgili girişi seçin. Satır başında ▲, ▼ tuşlarıyla 12 saat modu ve 24 saat modu arasında seçim yapılabilir.
- 3) ▲, ▼ tuşlarıyla ilgili girişi değiştirin.
- 4) Değişimleri kaydetmek ve menüden çıkmak için ■ tuşuna basın.

## **Protez bağlantısı oluşturma ya da ek bağlantıları düzenleme (Menü girişi ,Eşleştirme (Pairing)')**

Bu kumandayla en fazla dört protez kullanılabilir (bkz. Sayfa 323).

## **Uzaktan kumandanın ekranındaki bildirilerin yazı büyüklüğünü değiştirme (Menü girişi ,Zoom')**

- 1) ■ tuşuna basın.
- 2) ◀, ▶ tuşlarıyla istenen yazı büyüklüğünü seçin (bkz. Şek. 20):  
,1' – normal yazı  
,2' – büyük yazı
- 3) Değişimleri kaydetmek için ■ tuşuna basın.  
Bir menüden değişiklik yapmadan çıkmak için ▼ tuşuyla ▲ sembolünü seçin ve ■ tuşuyla onaylayın.

## **Protez bağlantısını silme (Menü girişi ,Bağlantı silme')**

Protezle önceden oluşturulmuş bağlantılar silinebilir. bkz. sonraki bölüm

## **Uzaktan kumanda bilgilerine ulaşma (menü girişi ,Bilgi')**

Bu menü sadece bilgi amaçlıdır. Değişiklik yapılamaz.

Uzaktan kumandanın Firmware versiyonu ve Bluetooth bağlantısının sinyal gücü protezde görülebilir.

- 1) ■ tuşuna basın.
- 2) ▼, ▲ tuşlarıyla aşağıdaki girişlerden birini seçin:  
,FB versiyonu: 1.0.0.41.0.0.4' – Kumandanın Firmware versiyonu  
,Sinyal:' – Bluetooth bağlantısı sinyal gücü (Kumandayla protezin arasındaki uzaklık)  
\*: zayıf sinyal gücü / \*\*: orta sinyal gücü / \*\*\*: iyi sinyal gücü
- 3) Bir menüden değişiklik yapmadan çıkmak için, ▼ tuşuyla ▲ sembolünü seçin ve ■ tuşuyla onaylayın.

## **8.5 Protezlerin yönetimi**

Bu uzaktan kumanda ile dört adete kadar farklı protezin bağlantıları kayıt edilebilir. Ancak bir protez, tam tersine daima sadece bir uzaktan kumanda ile bağlanabilir.

### **BİLGİ**

Protezin başka bir uzaktan kumandayla bağlanması durumunda, protezin ilk kumandasıyla olan bağlantısı bir daha oluşturulamaz. Bu yüzden bağlantı oluştururken ilk uzaktan kumandanın ekranında „Bağlantı ayrı“ iletisi görülür.

## BİLGİ

Güncel protez araması için protezdeki varolan bağlantıyı ayırın. Bu bağlantı, aramadan sonra yeniden manuel olarak ayarlanmalıdır. Protezle otomatik bağlantı mümkün değildir.

## Yeni protez bağlantısı oluşturma (menü girişi "Eşleştirme (Pairing)")

## BİLGİ

Uzaktan kumandanın proteze bağlanması için protezin seri numarası gereklidir. Seri numara, kullanılan proteze bağlı olarak aşağıdaki pozisyonlarda bulunur ve SN harfleri ile başlar:  
Diz eklemleri: Çerçevenin iç tarafında.  
Protez ayakları: Küre başlığın üstünde.



- 1) Ana menüde ▼, ▲ tuşlarıyla Uzaktan Kumanda Ayar menü girişini seçin ve ■ tuşuyla onaylayın (bkz. Şek. 22).
- 2) Protez aramasını başlatmak için ▼, ▲ tuşlarıyla Eşleştirme (Pairing) menü girişini seçin ve ■ tuşuyla onaylayın (bkz. Şek. 23).  
→ Menzilde protez bulunduğunda, ekranda protezin seri numarası görünür (bkz. Şek. 24).
- 3) Görüntülenen seri numarasını, bağlanması istenen protezin seri numarasıyla karşılaştırın.  
000000000 seri numarası görüldüğüne (erişim alanında birden fazla protez), ◀, ▶, ▲, ▼ tuşlarıyla bağlanması istenen protezin seri numarasını girin.
- 4) ■ tuşuna basın.  
→ Başarılı bağlantı kurulumundan sonra protezden bilgiler okunur (bkz. Şek. 25). Bu birkaç dakika sürebilir. Veri transferi sırasında mavi LED yanar.
- 5) ▼, ▲ tuşlarıyla protezde kayıtlı olmasını istediğiniz dört pozisyondan birini seçin ve ■ tuşuyla onaylayın.

### **BİLGİ: Mevcut bir protezin (pozisyon) üzerine de yazılabilir.**

- Veriler protezden okunur ve istenen pozisyonda kaydedilir.
- Sonrasında ana menüde görünür.

## Mevcut bağlantıyı silme (Menü girişi ,Bağlantı silme')

### BİLGİ

Mevcut bir bağlantı da silinebilir. Bu bağlantı, aramadan sonra yeniden manuel olarak ayarlanmalıdır.

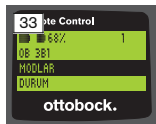
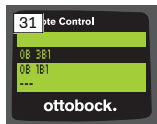


- 1) Ana menüde ▼, ▲ tuşlarıyla Uzaktan kumanda Ayar menü girişini seçin ve ■ tuşuyla onaylayın (bkz. Şek. 26).
- 2) ▼, ▲ tuşlarıyla Bağlantı silme menü girişini seçin ve ■ tuşuyla onaylayın (bkz. Şek. 27).  
Bir menüden değişiklik yapmadan çıkmak için, ▼ tuşuyla ▲ sembolünü seçin ve ■ tuşuyla onaylayın.
- 3) ▼, ▲ tuşlarıyla silmek istediğiniz bağlantıyı seçin ve ■ tuşuyla onaylayın (bkz. Şek. 28).  
→ Bağlantı silinir.  
→ Sonrasında ana menü görünür (bkz. Şek. 29).

## 8.6 Bağlantı değiştirme

Birden fazla protez kaydedilmiş ise, kaydedilmiş protezler arasında değişim yapılabilir.

### 8.6.1 Bağlantı değiştirme (Uzaktan kumanda kapalı)

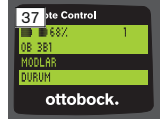
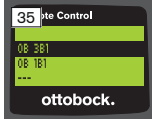
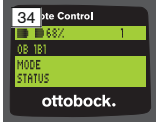


- 1) Uzaktan kumandayı ■ tuşuna basarak çalıştırın.
- 2) Protez aramasını başlatmak için ▼ tuşuna basın.  
→ Önceden kaydedilmiş tüm protezler gösterilir. Güncel bağlanmış protez seçilmiştir (bkz. Şek. 30).
- 3) ▼, ▲ tuşlarıyla istenen protezi seçin.
- 4) ■ tuşuyla onaylayın (bkz. Şek. 31).

→ Başarılı bağlantı kurulumundan sonra protezden bilgiler okunur (bkz. Şek. 32). Bu birkaç dakika sürebilir.

Başarılı bağlantı kurulumundan sonra bağlanan protezin adı olan ana menü açılır (bkz. Şek. 33).

### 8.6.2 Bağlantı değiştirme (Uzaktan kumanda açık)



- 1) Ana menüde ▲ tuşuyla güncel bağlanmış protezin adını seçin.
- 2) ■ tuşuyla onaylayın (bkz. Şek. 34).  
→ Tüm kaydedilmiş protezler gösterilir. Güncel bağlanmış protez seçilmiştir.
- 3) ▼, ▲ tuşlarıyla istenen protezi seçin.
- 4) ■ tuşuyla onaylayın (bkz. Şek. 35).  
→ Başarılı bağlantı kurulumundan sonra protezden bilgiler okunur. Bu birkaç dakika sürebilir (bkz. Şek. 36).

Başarılı bağlantı kurulumundan sonra bağlanan protezin adı olan ana menü açılır (bkz. Şek. 37).

### 8.7 Proteze ait Bluetooth'un kapatılması/açılması

Kullanılan proteze bağlı olarak Bluetooth, uzaktan kumanda üzerinden açılabilir/kapanabilir. Bluetooth fonksiyonu hakkında ve bu fonksiyonun açılır/kapanır özelliğinin olup olmaması hakkında detaylı bilgi edinmek için ilgili protezin kullanım kılavuzuna bakın.

- 1) Bağlantı oluştuğunda ana menüde ▲, ▼ tuşlarıyla Durum menü girişini seçin ve ■ tuşuyla onaylayın.
- 2) ▲, ▼ tuşlarıyla Bluetooth menü girişini seçin. Güncel durum gösterilir.
- 3) ■ tuşuyla Bluetooth sürekli olarak açılabilir (Açık) ya da kapanabilir (Kapalı).  
Bluetooth'u kapatmak için ■ tuşuna bastıktan sonra uzaktan kumanda kapatılmalıdır.
- 4) Bir menüden değişiklik yapmadan çıkmak için, ▼ tuşuyla ▲ sembolünü seçin ve ■ tuşuyla onaylayın.

## 9 Temizleme

- 1) Kirlenmesi halinde uzaktan kumanda nemli bir bez ve yumuřak sabun ile (ör. Ottobock Derma Clean 453H10=1) temizlenmelidir. Uzaktan kumandaya sıvı giriři olmamasına dikkat ediniz.
- 2) Uzaktan kumanda toz bırakmayan bir bezle kurulanmalı ve iyice kurumaya bırakılmalıdır.

## 10 Yasal talimatlar

Tüm yasal şartlar ilgili kullanıcı ülkenin yasal kořullarına tabiidir ve buna uygun řekilde farklılık gösterebilir.

### 10.1 Sorumluluk

Üretici, ürün eđer bu dokümanda açıklanan açıklama ve talimatlara uygun bir řekilde kullanıldıysa sorumludur. Bu dokümanın dikkate alınmamasından, özellikle usulüne uygun kullanılmayan ve üründe izin verilmeyen deęişikliklerden kaynaklanan hasarlardan üretici hiçbir sorumluluk yüklenmez.

### 10.2 Markalar

Ekteki belgede geçen tüm tanımlar yürürlükteki marka hukuku ve kendi sahiplerinin haklarının hükümlerine tabidir.

Burada belirtilen tüm ticari markalar, ticari isimler veya firma isimleri tescilli ticari markalar olabilir ve kendi sahiplerinin haklarının hükümlerine tabidir.

Bu belgede kullanılan markaların açık ve net řekilde özelliklerinin belirtilmesi sonucunda isim hakkının serbest olduđu anlaşılmalıdır.

### 10.3 CE-Uygunluk açıklaması

Bu ürün 93/42/EWG Avrupa yönetmeliklerine göre medikal ürün taleplerini yerine getirir. Klasifikasyon kriterleri direktifleri ek IX'e göre ürün sınıf I olarak sınıflandırılmıştır. Uygunluk açıklaması bu nedenle üretici tarafından kendi sorumluluğunda yönetmelik ek VII'e göre bildirilir.

Bu ürün 1999/5/EG Avrupa yönetmeliklerine göre kablosuz tesisleri ve telekomünikasyon terminal teçhizatları taleplerini yerine getirir. Uygunluk deđerlendirmesi üretici tarafından yönetmelik Ek VI'e göre uygulanmıştır.

### 10.4 Yerel Yasal Talimatlar

**Sadece** münferit ülkelerde uygulanan hukuki açıklamalar bu başlık altında, kullanımın gerçekte olduğu ilgili ülkenin resmi dilinde yazılmıştır.

## 11 Ekler

### 11.1 Uzaktan kumanda üzerindeki semboller



Yasal üretici

LOT:PPPP YYYY WW

İdari numara



Bu ürün her yerde ayrıştırılmamış evsel çöplerle birlikte imha edilemez. Ülkenizin imha kurallarına uygun olmayan imha işlemleri sonucunda çevre ve sağlık açısından zararlı durumlar meydana gelebilir. Geri verme ve toplama yöntemleri konusunda ülkenizin yetkili makamlarının kurallarını lütfen dikkate alınız.



Avrupa direktifleri gereğince sözü geçen bölümün numarasıyla (0681) uygunluk beyanı



İyonize edilmemiş ışınım



"FCC Part 15" (ABD) şartları ile uyumlu



"Radiocommunication Act" (AUS) şartları ile uyumlu

### 11.2 İşletim durumları / hata sinyalleri

#### 11.2.1 Bağlantı kurulmasında hata mesajları

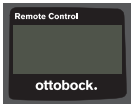
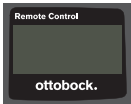
Hata mesajı	Sebebi	Yardım
Cihaz buluna madı	Protezle önceden oluşturulmuş bağlantı kurulmıyor.	Aşağıdaki hususları kontrol edin: <ul style="list-style-type: none"><li>• Protezin kumandaya olan mesafesi</li><li>• Protez aküsünün şarj durumu</li><li>• Birden fazla kayıtlı protezde doğru protez seçildi mi?</li></ul>



Hata mesajı	Sebep	Yardım
		<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Şarj aletini proteze bağlayın ve aküyü en az 3 saat şarj edin. Şarj etme esnasında yeni bir bağlantı oluşturulabilir.</li> <li>2) Hata mesajını ■ tuşuyla onaylayın ve yeni bağlantı denemesini başlatın.</li> <li>3) Daha fazla bilgi için „Protezlerin Yönetimi“ bölümüne bakın (bkz. Sayfa 323).</li> </ol>
Bağlantı ayrı	Protez ile kurulu olan güncel bağlantı kesildi.	<p>Aşağıdaki hususları kontrol edin:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Protezin kumandaya olan mesafesi</li> <li>• Protez başka bir uzaktan kumanda ile bağlı mı? Protezi bu uzaktan kumandaya bağlamak için diğer uzaktan kumandadaki kaydedilmiş bağlantının silinmesi gerekir. Daha sonra protez bu uzaktan kumandaya yeniden bağlanmalıdır (bkz. Sayfa 323).</li> <li>• Hata mesajını ■ tuşuyla onaylayın ve yeni bağlantı denemesini başlatın.</li> </ul>
Başka cihaz bulunmadı	Bu protez kayıtlı olduğu için yeni protez bulunmadı.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Hata bildirimini ■ tuşuyla onaylayın.</li> <li>2) ▲, ▼ tuşlarıyla Cihaz seçilme menü girişini seçin ve ■ tuşuyla onaylayın.</li> <li>3) ▲, ▼ tuşlarıyla istenen protezi seçin ve ■ tuşuyla onaylayın.</li> </ol>

## 11.2.2 Uyarı/hata sinyalleri

### Uzaktan kumandanın şarjı sırasında hata

Şarj adaptöründeki LED	Kapalı uzaktan kumanda ekranı	Hata	Çözüm adımları
○		Ülkeye özgü soket adaptörü şarj adaptörüne tam oturmadı	Ülkeye özgü soket adaptörünün adaptörde yerine tam oturup oturmadığı kontrol edilmelidir.
		Priz çalışmıyor	Prizi başka bir elektrikli aletle kontrol edin.
		Şarj adaptörü hasarlı	Şarj adaptörü yetkili bir Ottobock servisi tarafından kontrol edilmelidir.
●		Şarj adaptöründen uzaktan kumandaya telsiz bağlantısı kesik	Şarj kablosu soketinin uzaktan kumandaya doğru takılıp takılmadığını kontrol edin.
		Uzaktan kumanda hasarlı	Şarj adaptörü ve uzaktan kumanda yetkili bir Ottobock servisi tarafından kontrol edilmelidir.

## 11.3 Teknik veriler

Çevre şartları	
Orijinal ambalajında taşıma	-25 °C/-13 °F ile +70 °C/+158 °F arası
Ambalaj olmadan taşıma	-25 °C/-13 °F ile +70 °C/+158 °F arası maks. % 93 rölatif hava nemliliği, yoğuşmasız
Depolama (≤3 ay)	-20 °C/-4 °F ile +40 °C/+104 °F arası

<b>Çevre şartları</b>	
	maks. % 93 rölatif hava nemliliği, yağışsız
Uzun süreli depolama (>3 ay)	-20 °C/-4 °F ile +20 °C/+68 °F arası maks. % 93 rölatif hava nemliliği, yağışsız
İşletim	-10 °C/+14 °F ile +60 °C/+140 °F arası maks. % 93 rölatif hava nemliliği, yağışsız
Akü şarjı	+10 °C/+50 °F ile +45 °C/+113 °F arası

<b>Uzaktan kumanda</b>	
Ürün kodu	4X350
Uzaktan kumandanın ömrü	2 yıl
Akü tipi	Li-Ion
Akünün tamamen şarj olması için gereken süre	4 saat
Şarj etme sırasında uzaktan kumandanın durumu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kapalı olan uzaktan kumandanın ekranında akünün güncel şarj durumu gösterilir.</li> <li>• Açık olan uzaktan kumandada başlangıç ekranı yerine akünün güncel durumu gösterilir.</li> <li>• Sınırsız fonksiyonel kumanda.</li> </ul>
Dolu akü ile kullanım süresi	ortalama kullanımda yakl. 2 ay



Otto Bock Healthcare Products GmbH  
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria  
T +43-1 523 37 86 · F +43-1 523 22 64  
info.austria@ottobock.com · www.ottobock.com

Ottobock has a certified Quality Management System in accordance with ISO 13485.